叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 主要讲述的是小兔子尼布尔的故事(mostly About Nibble The Bunny) 000001

2. 主要讲述的是小兔子尼布尔的故事(mostly About Nibble The Bunny) 000002

3. 主要讲述的是小兔子尼布尔的故事(mostly About Nibble The Bunny) 000003

4. 主要讲述的是小兔子尼布尔的故事(mostly About Nibble The Bunny) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

主要讲述的是小兔子尼布尔的故事(Mostly About Nibble the Bunny)
第1/4页

['moʊstli]	[ə'baʊt]	['nɪb(ə)l]	[ðə; ði]	['bʌni]
MOSTLY	**ABOUT**	**NIBBLE**	**THE**	**BUNNY**
大多	关于	蚕食	这	兔子

主要内容是关于小兔子尼布尔

[toʊld]	[æt; ət]	['twaɪlaɪt]	['stɔːriz]
Told	**at**	**Twilight**	**Stories**
讲述	在	暮	故事

暮光故事

[baɪ]	[dʒɑːn]	['brɛk]
By	**JOHN**	**BRECK**
经过	约翰	布雷克

作者：约翰·布雷克

['moʊstli]	[ə'baʊt]	['nɪb(ə)l]	[ðə; ði]	['bʌni]
MOSTLY	**ABOUT**	**NIBBLE**	**THE**	**BUNNY**
大多	关于	蚕食	这	兔子

主要内容是关于小兔子尼布尔

['nɪb(ə)l]	['ræbɪt]	[meɪks]	[mɔːr]	[frendz]
NIBBLE	**RABBIT**	**MAKES**	**MORE**	**FRIENDS**
蚕食	兔子	制作	更多的	朋友们

啃咬兔结交了更多朋友

[ðə; ði]	[sɪnz]	[ʌv; əv]	['sɪlvəˌtɪp]	[ðə; ði]	[fɑːks]
THE	**SINS**	**OF**	**SILVERTIP**	**THE**	**FOX**
这	罪	的	银尖	这	狐狸

银尖狐的罪孽

[ðə; ði]	[kuːnz]	[trɪks]
THE	**COON'S**	**TRICKS**
这	浣熊的	技巧

浣熊侠的诡计

[ðə; ði]	['weɪvi]	[teɪld]	['wɔːriər]
THE	**WAVY**	**TAILED**	**WARRIOR**
这	波浪状	有尾巴的	战士

波浪尾巴的战士

[tæd]	[kuːnz]	[greɪt]	[əd'ventʃər]
TAD	**COON'S**	**GREAT**	**ADVENTURE**
TAD	浣熊的	伟大的	冒险

蝌蚪大冒险

[ðə; ði]	[bæd]	['lɪt(ə)l]	[aulz]
THE	**BAD**	**LITTLE**	**OWLS**
这	坏的	小的	猫头鹰

坏小猫头鹰

[ðə; ði]	[dʒeɪ]	[bɜːrd]	[huː]	[went]	[teɪm]
THE	**JAY**	**BIRD**	**WHO**	**WENT**	**TAME**
这	杰伊	鸟	WHO	去	驯服

驯服的蓝鸟

“ [tʃɪr] [ʌp] , ['bʌni] , ” [tʃɜ:pt] ['bɑ:bi] ['rɑ:bɪn]
“ Cheer up , Bunny , ” chirped Bobby Robin
“ 欢呼 向上 , 兔子 , ” 啁啾 鲍比 罗宾

“振作起来，小兔子，”鲍比·罗宾轻声说道。

[toʊld][æt; ət] ['twaɪlaɪt] ['stɔ:riz]
Told at Twilight Stories
讲述 在 暮 故事

暮光故事

['moʊstli] [ə'baʊt] ['nɪb(ə)l] [ðə; ði] ['bʌni]
MOSTLY ABOUT NIBBLE THE BUNNY
大多 关于 蚕食 这 兔子

主要内容是关于小兔子尼布尔

[baɪ]
by
经过

经过

[dʒɑ:n] ['brɛk]
John Breck
约翰 布雷克

约翰·布雷克

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

['wɪljəm] [ti:] . ['ændru:z]
William T . Andrews
威廉 T . 安德鲁斯

威廉·T·安德鲁斯

['gɑ:rdn] ['sɪti] — [nu:] [jɔ:k]
Garden City — New York
花园 城市 — 新的 约克

花园城—纽约

['dʌbəlˌdeɪ] , [peɪdʒ] & Company1923
Doubleday , Page & Company1923
双日 , 页 & Company1923

Doubleday, Page & Company 1923

['kɑ:piraɪt] , - ,
COPYRIGHT , 1923 ,
版权 , - ,

版权所有，1923年

[baɪ] ['dʌbəlˌdeɪ] , [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
BY DOUBLEDAY , PAGE & COMPANY
经过 双日 , 页 & 公司

由 Doubleday、Page & Company 出版

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðæt]
ALL RIGHTS RESERVED , INCLUDING THAT
全部 权利 预订的 , 包括 那

保留所有权利，包括以下内容：

[ʌv; əv] [trænz'leɪʃ(ə)n] ['ɪntu:] ['fɔ:rən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]
OF TRANSLATION INTO FOREIGN LANGUAGES
的 翻译 进入 外国的 语言

翻译成外语

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌskændɪ'nevjən]
INCLUDING **THE** **SCANDINAVIAN**
包括 这 斯堪的纳维亚语

包括斯堪的纳维亚人

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] [ə'soʊsieɪtɪd] ['njuːzˌpeɪpəz]
COPYRIGHT **,** **1920** **,** **BY** **THE** **ASSOCIATED** **NEWSPAPERS**
版权 , - , 经过 这 联系 报纸

版权所有，1920年，联合报业集团

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts]
PRINTED **IN** **THE** **UNITED** **STATES**
打印 在 这 团结的 各州

美国印刷

[æt; ət]
AT
在

在

[ðə; ði] ['kʌntri] [laɪf] [pres] , ['gɑːrdn] ['sɪti] , [en] . [waɪ] .
THE **COUNTRY** **LIFE** **PRESS** **,** **GARDEN** **CITY** **,** **N** **.** **Y** **.**
这 国家 生活 按 , 花园 城市 , N . 是 .

乡村生活出版社，纽约州花园城

[fɜːrst] [ɪ'dɪʃn]
First **Edition**
第一的 版

第一版

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['bʌni] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [əd'ventʃər]
I **.** **A** **Very** **Small** **Bunny** **Has** **a** **Very** **Big** **Adventure**
我 . 一个 非常 小的 兔子 有 一个 非常 大的 冒险

一、一只小兔子的大冒险

[iː] .
II **.**
二 .

二、

['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [ləːnz] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən]
Nibble **Rabbit** **Learns** **His** **Fortune**
蚕食 兔子 学习 他的 财富

尼布尔兔得知了自己的命运

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] !
Nibble **Rabbit** **to** **the** **Rescue** **!**
蚕食 兔子 到 这 救援 !

啃咬兔前来救援!

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[wʌt] ['hæpənz] [wen] [foʊks] [luːz] [ðer; ðər] ['tempərz]

What	Happens	When	Folks	Lose	Their	Tempers
什么	发生	什么时候	各位	失去	他们的	脾气

当人们失去理智时会发生什么?

[viː] . ['nɪb(ə)l] ['ræbɪts] [stɔːrm] ['pɑːrti]

V	.	Nibble	Rabbit's	Storm	Party
V	.	蚕食	兔子的	风暴	派对

V. 啃咬兔的暴风雨派对

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [miːts] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

The	Little	Bunny	Meets	the	Little	Boy
这	小的	兔子	满足	这	小的	男生

小兔子遇见小男孩

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[waɪ] [ðə; ði] [kaʊ] [gɑːt] [hɜːr; hər] [hɔːrnz]

Why	the	Cow	Got	Her	Horns
为什么	这	奶牛	得到	她	号角

母牛为什么长角?

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

['nɪb(ə)l] [fuːlz] ['uːfiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['heɪstæk]

Nibble	Fools	Ouphe	in	His	Own	Haystack
蚕食	傻瓜	哎哟	在	他的	自己的	草垛

Nibble Fools Ouphe 陷入了自己的干草堆

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

['nɪb(ə)l] [dɪgz] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] — [ænd; ənd] [slɪps] [aʊt]

Nibble	Digs	into	Trouble	—	and	Slips	Out
蚕食	挖掘	进入	麻烦	—	和	滑倒	出去

Nibble 深陷麻烦——却又溜了出来

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]

LIST	OF	ILLUSTRATIONS
列表	的	插图

插图列表

“ [tʃɪr] [ʌp] , ['bʌni] , ” [tʃɜːpt] ['bɑːbi] ['rɑːbɪn]

“	Cheer	up	,	Bunny	,	”	chirped	Bobby	Robin
“	欢呼	向上	,	兔子	,	”	啁啾	鲍比	罗宾

“振作起来，小兔子，”鲍比·罗宾轻声说道。

['bɑːbi] [ænd; ənd]['glaɪdər][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] [ðæt] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]

Bobby	and	Glider	were	making	such	a	racket	that	every	one	was	coming	to
鲍比	和	滑翔机	是	制作	这样的	一个	球拍	那	每一个	一	曾是	未来	到

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm]

listen	to	them
听	到	他们

鲍比和格莱德制造的噪音太大了，所有人都凑过来听他们说话。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mʌskræt] [pulz] ['nɪb(ə)l] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːd] [pɑːnd]

Dr	.	Muskrat	pulls	Nibble	out	of	the	broad	pond
博士	.	麝鼠	拉	蚕食	出去	的	这	广阔	池塘

麝鼠博士把尼布尔从宽阔的池塘里拉了出来

['nɪb(ə)l] [dɪgz][bɑːb]['waɪts, 'hwaɪts] ['mʌðər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk]

Nibble	digs	Bob	White's	mother	out	of	the	bank
蚕食	挖掘	鲍勃	怀特	母亲	出去	的	这	银行

Nibble从银行里挖出了Bob White的母亲。

['nɪb(ə)l] ['dɑːrtɪd]['ɪntuː][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːk] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]

Nibble	darted	into	the	first	shock	he	came	to
蚕食	飞镖	进入	这	第一的	震惊	他	来了	到

Nibble 猛地冲进了他遇到的第一个冲击波中。

['sɪlvəˌtɪp] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz]

Silvertip	pricked	up	his	ears
银尖	刺痛	向上	他的	耳朵

银尖竖起了耳朵

['nɪb(ə)l] [hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [fens] [poʊst]

Nibble	hid	behind	a	fence	post
蚕食	隐藏	在后面	一个	栅栏	邮政

尼布尔躲在栅栏柱后面

['tɑːmi] [held] ['nɪb(ə)l] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz]

Tommy	held	Nibble	up	by	his	long	ears
汤米	握住	蚕食	向上	经过	他的	长的	耳朵

汤米揪着尼布尔的长耳朵把它提了起来。

['moʊstli] [ə'baʊt] ['nɪb(ə)l] [ðə; ði] ['bʌni]

MOSTLY	ABOUT	NIBBLE	THE	BUNNY
大多	关于	蚕食	这	兔子

主要内容是关于小兔子尼布尔

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['bʌni] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [əd'ventʃər]

A	VERY	SMALL	BUNNY	HAS	A	VERY	BIG	ADVENTURE
一个	非常	小的	兔子	有	一个	非常	大的	冒险

一只小兔子经历了一场大冒险

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊl] [wen] ['lɪt(ə)l] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt]

The	air	was	blowing	in	at	the	mouth	of	his	hole	when	Little	Nibble	Rabbit
这	空气	曾是	吹	在	在	这	嘴	的	他的	洞	什么时候	小的	蚕食	兔子

['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] .

opened	his	eyes	.
打开	他的	眼睛	.

空气从洞口吹进来，小尼布尔兔睁开了眼睛。

[ðæt] [ment] [ə; eɪ][koʊld] [saʊθ] [wɪnd] [ˌaʊt'saɪd] , [ə; eɪ] ['reɪni] [wɪnd] .

That	meant	a	cold	south	wind	outside	,	a	rainy	wind	.
那	意思是	一个	寒冷的	南	风	外部	,	一个	下雨	风	.

这意味着外面刮着寒冷的南风，还伴有雨水。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][wet][drɑːps] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːrtʃt] [ɜːrθ]

He	could	see	the	wet	drops	hanging	from	the	top	of	his	arched	earth
他	可以	看	这	湿的	滴	绞刑	从	这	顶部	的	他的	拱形	地球

['dɔːrweɪ] .

doorway	.
门口	.

他可以看到湿漉漉的水滴挂在他拱形土门的顶部。

[ðeɪ] [wʊd] [wet][hɪz; ɪz] [bæk] [wen] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi][naɪs]

They	would	wet	his	back	when	he	tried	to	go	out	and	that	wouldn't	be	nice
他们	会	湿的	他的	后退	什么时候	他	尝试	到	去	出去	和	那	不会	是	好的

.

:

.

当他试图外出时，他们会弄湿他的后背，那可不好受。

[hiː; hi] ['ʃɪvəd] [ænd; ənd][kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] .

He	shivered	and	closed	his	eyes	again	.
他	瑟瑟发抖	和	关闭	他的	眼睛	再次	.

他打了个寒颤，再次闭上了眼睛。

[ðen] [hiː; hi] ['hʌdld] [ʌp] [taɪtər] [ðæn; ðən]['evər]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːri] [braʊn] [bɔːl] .

Then	he	huddled	up	tighter	than	ever	into	a	little	furry	brown	ball	.
然后	他	蜷缩着	向上	更紧	比	曾经	进入	一个	小的	毛茸茸的	棕色的	球	.

然后他蜷缩成一个毛茸茸的棕色小球，比以往任何时候都更加紧实。

[stɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][koʊld] ,

Still	he	was	cold	,
仍然	他	曾是	寒冷的	,

他仍然感到寒冷。

[soʊ][hiː; hi][traɪd][tuː; tə] ['kʌdl] ['ɪntuː][ðə; ði]['veri] ['fɑːrðɪst] ['kɔːrnər] [wer] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ɔːlweɪz] [slept]

so	he	tried	to	cuddle	into	the	very	farthest	corner	where	his	mother	always	slept
所以	他	尝试	到	偎	进入	这	非常	最远	角落	在哪里	他的	母亲	总是	睡着了

.

:

.

于是他试着蜷缩在最远的角落里，那是他母亲一直睡觉的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['empti] !

It	was	empty	!
它	曾是	空的	!

里面空无一人！

[ðæt] [woʊk][hɪm; ɪm][ʌp] .

That	woke	him	up	.
那	觉醒	他	向上	.

那件事把他吵醒了。

“ ['mæmi] , ” [hiː; hi] [kɔːld] ['sɔːftli] ; “ ['mæmi] .

“	Mammy	,	”	he	called	softly	;	“	Mammy	.
“	妈咪	,	”	他	称为	轻轻	;	“	妈咪	.

“妈咪，”他轻声喊道；“妈咪。”

” [noʊ] ['ænsər] .

”	No	answer	.
”	不	回答	.

没有回答。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [wɔːrm] .

He	put	his	nose	to	the	earth	and	found	it	still	warm	.
他	放	他的	鼻子	到	这	地球	和	成立	它	仍然	温暖的	.

他把鼻子贴在地上，发现地面仍然温暖。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [gɔːn] [ˈveri] [lɔːŋ] .

She	could	not	have	been	gone	very	long	.
她	可以	不是	有	到过	已消失	非常	长的	.

她不可能离开很久。

[soʊ] [hiː; hi] [krɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] [θʌmpt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [haɪnd] [fiːt] ,

So	he	crawled	to	the	mouth	of	the	hole	and	thumped	with	his	little	hind	feet	,
所以	他	爬行	到	这	嘴	的	这	洞	和	猛击	和	他的	小的	后	脚	,

于是他爬到洞口，用他的小后脚跺了跺脚。

[ˈmeɪkɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [nɔɪz] [hiː; hi] [derd] .

making	all	the	noise	he	dared	.
制作	全部	这	噪音	他	敢于	.

他放声大哭，尽情喧闹。

[ðen] [hiː; hi] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [kɑːkt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ˈænsər] [θʌmp] .

Then	he	sat	up	and	cocked	his	ears	for	her	answering	thump	.
然后	他	卫星	向上	和	上膛	他的	耳朵	为了	她	回答	扑通	.

然后他坐起身，侧耳倾听她咚咚的回应。

[hiː; hi] [hæf] [ɪkˈspektɪd] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [waɪt] [teɪl] [ˈbɑːbɪŋ] [daʊn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʌnlz] [θruː] [ðə; ði] [ˈprɪkli] [æʃ] [ˈθɪkɪt] .

He	half	expected	a	glimpse	of	her	white	tail	bobbing	down	one	of	the	tunnels	through	the	Prickly	Ash	Thicket	.
他	一半	预期的	一个	一瞥	的	她	白色的	尾巴	上下摆动	向下	一	的	这	隧道	通过	这	带刺的	灰	灌木丛	.

他几乎以为会看到她白色的尾巴在刺槐丛中的某个隧道里晃动。

[bʌt; bət] [noʊ] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .

But	no	mother	was	there	.
但	不	母亲	曾是	那里	.

但母亲不在场。

“ [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [goʊ] [ɔːf] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem ˈiː] [laɪk] [ðɪs] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,

“	She	can't	go	off	and	leave	me	like	this	,	”	he	said	to	himself	,
“	她	不能	去	离开	和	离开	我	喜欢	这	,	”	他	说	到	他自己	,

“她不能就这样离开我，”他自言自语道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [noʊz] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜːr; hər] [treɪl] .

and	he	put	down	his	nose	to	find	her	trail	.
和	他	放	向下	他的	鼻子	到	寻找	她	踪迹	.

他低下头去寻找她的踪迹。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [wɑːʃt] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [reɪn] .

It	was	all	washed	out	by	the	rain	.
它	曾是	全部	洗过	出去	经过	这	雨	.

都被雨水冲刷掉了。

[θʌmp] , [θʌmp] !

Thump	,	thump	!
扑通	,	扑通	!

咚，咚！

[hiː; hi] [went] [əˈgen] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [krɔːs] [θʌmps] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ]

he	went	again	—	and	they	were	cross	thumps	because	he	was	so
他	去	再次	—	和	他们	是	叉	咚咚	因为	他	曾是	所以

[ˈterəbli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .

terribly	disappointed	.
可怕	失望的	.

他又去了——结果两人都捶胸顿足，因为他非常失望。

[ðen] [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʌfti] [teɪl] [ænd; ənd] [weɪld] “ [ˈmæmi] , [ˈmæmi] ,

Then	he	suddenly	sat	down	on	his	little	tufty	tail	and	wailed	“	Mammy	,	mammy	,
然后	他	突然	卫星	向下	在	他的	小的	蓬松的	尾巴	和	哀嚎	“	妈咪	,	妈咪	,

[ˈmæmi] !

mammy	!
妈咪	!

然后他突然用他毛茸茸的小尾巴坐了下来，嚎啕大哭：“妈妈，妈妈，妈妈！”

” [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

”	at	the	top	of	his	voice	.
”	在	这	顶部	的	他的	嗓音	.

他扯着嗓子说。

“ [tʃɪr] [ʌp] , [ˈbʌni] .

“	Cheer	up	,	Bunny	.
“	欢呼	向上	,	兔子	.

“振作起来，小兔子。”

[wɒts] [rɔːŋ] , ” [tʃɜːpt] [sʌm; səm] [wʌn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [dʒʌst] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] .

What's	wrong	,	”	chirped	some	one	from	a	branch	just	over	his	head	.
是什么	错误的	,	”	啁啾	一些	一	从	一个	分支	只是	超过	他的	头	.

“怎么了？”他头顶上方的一根树枝上有人问道。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈbɑːbi] [ˈrɑːbɪn] ,

It	was	Bobby	Robin	,
它	曾是	鲍比	罗宾	,

是鲍比·罗宾。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈpɪrɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] [ˈpʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [əˈstɑːnɪʃt] [lʊk] [ɪn]

and	he	was	peering	down	with	the	most	puzzled	and	astonished	look	in
和	他	曾是	窥视	向下	和	这	最多	困惑	和	惊讶	看	在

[hɪz; ɪz] [blæk] [aɪ] .

his	black	eye	.
他的	黑色的	眼睛	.

他低头凝视着，黑色的眼睛里满是困惑和惊讶。

“ [aɪm] [ˈnɪb(ə)l] , ” [ˈsɒbd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈræbɪt] , “ [ænd; ənd] [aɪv] [lɔːst] [maɪ] [ˈmʌðər] . ”

“	I'm	Nibble	,	”	sobbed	the	little	rabbit	,	“	and	I've	lost	my	mother	.	”
“	我是	蚕食	,	”	啜泣	这	小的	兔子	,	“	和	我已经丢失的		我的	母亲	.	”

“我是尼布尔，”小兔子抽泣着说，“我妈妈去世了。”

“ [wel] , [ˈnɪb(ə)l] , ” [wɔːrnd] [ˈbɑːbi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈsensəb(ə)l] [weɪ] ,

“	Well	,	Nibble	,	”	warned	Bobby	in	his	sensible	way	,
“	出色地	,	蚕食	,	”	警告	鲍比	在	他的	明智的	方式	,

“好了，尼布尔，”鲍比用他那理智的方式警告道。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈdʌznt] [kʌm] [bæk] [ˈprɪti] [suːn] [ʃiːl] [luːz] [hɜːr; hər] [sʌn] .

“	if	she	doesn't	come	back	pretty	soon	she'll	lose	her	son	.
“	如果	她	不	来	后退	漂亮的	很快	壳	失去	她	儿子	.

“如果她再不回来，她就会失去儿子。”

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [tel] ['kɪlər] ['wiːzl] [ænd; ənd] ['sɪlvəˌtɪp] [ðə; ði][fɑːks] ,

Don't	**you**	**know**	**better**	**than**	**to**	**tell**	**Killer**	**Weasel**	**and**	**Silvertip**	**the**	**Fox**	**,**
不	你	知道	更好的	比	到	告诉	杀手	黄鼠狼	和	银尖	这	狐狸	,

[ænd; ənd] ['huːtər] [ðə; ði] [aʊl] ,

and	**Hooter**	**the**	**Owl**	**,**
和	喇叭	这	猫头鹰	,

难道你不知道不该告诉杀手鼬、银尖狐和猫头鹰胡特吗?

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [els] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [ðeɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [naɪs] [jʌŋ] ['ræbɪt]

and	**any**	**one**	**else**	**who**	**wants**	**to**	**know**	**where**	**they'll**	**find**	**a**	**nice**	**young**	**rabbit**
和	任何	一	别的	WHO	想要	到	知道	在哪里	他们会	寻找	一个	好的	年轻的	兔子

[fɔːr; fər] ['brekfəst] .

for	**breakfast**	**.**
为了	早餐	.

以及任何其他想知道哪里可以找到一只美味的小兔子做早餐的人。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [terz] [ræn]['fæstər][ðæn; ðən]['evər] [daʊn] - ['wɪskərz] .

"	**But**	**the**	**tears**	**ran**	**faster**	**than**	**ever**	**down**	**Nibble's**	**whiskers**	**.**
"	但	这	眼泪	跑	快点	比	曾经	向下	-	胡须	.

"但是，尼布尔的胡须上流下的泪水比以往任何时候都多。"

" [its] ['huːtər] , " [hiː; hi] [snɪft] .

"	**It's**	**Hooter**	**,**	**"**	**he**	**sniffed**	**.**
"	它是	喇叭	,	"	他	嗅了嗅	.

"是胡特,"他抽泣着说。

" [hiː; hi] [kɔːt] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] .

"	**He**	**caught**	**her**	**when**	**she**	**went**	**down**	**to**	**the**	**brook**	**for**	**a**	**drink**	**.**
"	他	捕捉	她	什么时候	她	去	向下	到	这	溪	为了	一个	喝	.

"他趁她去小溪边喝水的时候抓住了她。"

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi][dɪd] .

I	**know**	**he**	**did**	**.**
我	知道	他	做过	.

我知道他确实这么做了。

[ʃiːd] ['nevər] [liːv] [ˌem 'iː] . "

She'd	**never**	**leave**	**me**	**.**	**"**
棚	绝不	离开	我	.	"

她永远不会离开我。

" ['nɑːnsens] , " [sed] ['bɑːbi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['pekiʃ] ,

"	**Nonsense**	**,**	**"**	**said**	**Bobby**	**,**	**and**	**he**	**said**	**it**	**peckishly**	**,**
"	废话	,	"	说	鲍比	,	和	他	说	它	略带饥饿感	,

"胡说,"鲍比说道，语气里带着一丝饥饿感。

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn] [laɪks] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [kraɪ] .

for	**no**	**one**	**likes**	**to**	**hear**	**a**	**little**	**rabbit**	**cry**	**.**
为了	不	一	点赞	到	听到	一个	小的	兔子	哭	.

因为没有人喜欢听小兔子哭。

" [aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] ['mʌðər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [noʊz] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

"	**I**	**know**	**your**	**mother**	**,**	**and**	**she**	**knows**	**the**	**law**	**of**	**the**	**woods**	**.**
"	我	知道	你的	母亲	,	和	她	知道	这	法律	的	这	树林	.

"我认识你母亲，她也了解森林的法则。"

[juː; jʊ][kæn; kən][flaɪ] — [rʌn] , [aɪ] [miːn] — [kɑːnt][juː; jʊ] .

You	**can**	**fly**	**—**	**run**	**,**	**I**	**mean**	**—**	**can't**	**you**	**.**
你	能	飞	—	跑步	,	我	意思是	—	不能	你	.

你会飞——我是说跑——对吧?

[ænd; ənd] [fiːd] [jɔːr'self] ? ”
And feed yourself ? ”
和 喂养 你自己 ? ”

那你还能养活自己吗?

“ [jes] , ” ['ænsər] ['nɪb(ə)l] ,
“ Yes , ” answered Nibble ,
“ 是的 , ” 回答 蚕食 ,

“是的,”尼布尔回答道。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][dɪg][ðer; ðər] [oʊn] [hoʊlz] [ænd; ənd]
for his brothers and sisters had gone to dig their own holes and
为了 他的 兄弟 和 姐妹 有 已消失 到 挖 他们的 自己的 孔 和
[faɪnd][ðer; ðər] [oʊn] [fuːd] [wiːks] [ə'goʊ] .
find their own food weeks ago .
寻找 他们的 自己的 食物 周 前 .

因为他的兄弟姐妹们几周前就去挖洞觅食了。

“ [wel] , [ðen] , ” ['fɪnɪʃt] ['bɑːbi] , ['nɑːdɪŋ] ['waɪzli] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
“ Well , then , ” finished Bobby , nodding wisely to himself ,
“ 出色地 , 然后 , ” 完成的 鲍比 , 点头 明智地 到 他自己 ,

“那么,”鲍比说完，意味深长地点了点头。

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [freʃ] ['ræbɪt] [fɜːr] ['ʌndər] ['hutərz] [triː] [its] [nɑːt][jʊr; jər] ['mʌðɚz] .
“ if there's any fresh rabbit fur under Hooter's tree it's not your mother's .
“ 如果 有 任何 新鲜的 兔子 毛皮 在下面 猫头鹰餐厅 树 它是 不是 你的 母亲的 .

“如果胡特家的树下有任何新鲜的兔毛，那肯定不是你妈妈的。”

” [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] ['nɪb(ə)l] [stɑːpt] ['skwiːzɪŋ] [ðə; ði] [terz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]
” To his surprise Nibble stopped squeezing the tears from his eyes and
” 到 他的 惊喜 蚕食 停止 挤压 这 眼泪 从 他的 眼睛 和
['oʊpənd][ðem; ðəm][waɪd] .
opened them wide .
打开 他们 宽的 .

“令他惊讶的是，尼布尔停止了挤出眼泪，睁大了眼睛。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] !
“ I'm going to look !
“ 我是 去 到 看 !

“我要去看看！”

” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .
” he announced .
” 他 宣布 .

他宣布道。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [skrʌb] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
And he began to scrub his face and polish off his ears with his little
和 他 开始 到 擦洗 他的 脸 和 抛光 离开 他的 耳朵 和 他的 小的
[sɔːft] ['fɔːpɔː] .
soft forepaws .
柔软的 前爪 .

于是他开始用柔软的小前爪擦洗脸部和耳朵。

“ ['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [wer] ? ” [æskt] ['bɑːbi] ['rɑːbɪn] .
“ Going to look where ? ” asked Bobby Robin .
“ 去 到 看 在哪里 ? ” 问 鲍比 罗宾 .

“要去哪里看？”鲍比·罗宾问道。

“ [oʊ] , [lɑːts][ʌv; əv]['pleɪsɪz] — [ðə; ði]['kloʊvər] [pætʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brʌʃ] [paɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]
“ Oh , lots of places — the Clover Patch , and the Brush Pile , and the
“ 哦 , 很多 的 地方 — 这 三叶草 修补 , 和 这 刷子 桩 , 和 这
[brɔːd] [fiːld] .
Broad Field .
广阔 场地 .

“哦，很多地方——三叶草丛、灌木堆和宽阔的田野。”

[bʌt; bət][fɜːrst][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz]['eni][fɜːr]['ʌndər] ['hutərz] [triː] . ”
But first I'm going to see if there's any fur under Hooter's tree . ”
但 第一的 我是 去 到 看 如果 有 任何 毛皮 在下面 猫头鹰餐厅 树 . ”

但首先我要去看看胡特的树下有没有毛皮。

“ [wʌt] ? ” [skwɔːkt] ['bɑːbi] .
“ What ? ” squawked Bobby .
“ 什么 ? ” 尖叫 鲍比 .

“什么？”鲍比尖叫道。

[hiː; hi] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['nɪb(ə)l] [lʊk] [hɪm; ɪm]
He came tumbling down to the ground where he could make Nibble look him
他 来了 翻滚 向下 到 这 地面 在哪里 他 可以 制作 蚕食 看 他
[streɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][æn; ən]['ɔːf(ə)l] ['lektʃər] .
straight in the eye and listen to an awful lecture .
直的 在 这 眼睛 和 听 到 一个 可怕 演讲 .

他跌跌撞撞地摔倒在地，让尼布尔直视他的眼睛，听他进行一番可怕的训斥。

“ [juːl] [duː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ You'll do nothing of the sort , ” he said .
“ 你会 做 没有什么 的 这 种类 , ” 他 说 .

“你绝对不会那样做，”他说。

“ [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd] [smel] [ænd; ənd] [fiːl] [fɔːr; fər] [jɔːr'self]
“ Now that you have to see and hear and smell and feel for yourself
“ 现在 那 你 有 到 看 和 听到 和 闻 和 感觉 为了 你自己
[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [twaɪs] [æz; əz]['kerf(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ]['evər][wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] .
you will have to be twice as careful as you ever were before .
你 将要 有 到 是 两次 作为 小心 作为 你 曾经 是 前 .

“既然你必须亲眼所见、亲耳所闻、亲身感受，你就必须比以前更加小心谨慎。”

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [jʊr; jər] ['mʌðər] [tɔːt] [juː; jʊ] — [naʊ] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə]
You may remember all the things your mother taught you — now you'll have to
你 可能 记住 全部 这 事物 你的 母亲 教授 你 — 现在 你会 有 到
[duː][ðem; ðəm] .
do them .
做 他们 .

你可能还记得母亲教过你的一切——现在你必须去做。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][soʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] ,
And she took all that trouble with you so you could be a sensible ,
和 她 采取 全部 那 麻烦 和 你 所以 你 可以 是 一个 明智的 ,

她费了那么多心思培养你，就是为了让你成为一个懂事的人。

['klevər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv]['deɪndʒər] ,
clever rabbit and keep out of danger ,
聪明的 兔子 和 保持 出去 的 危险 ,

聪明的兔子，远离危险。

[nɑːt][soʊ] [juːd] [rʌn] [raɪt] [ɔːf][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi][left][juː; jʊ][ænd; ənd]['ɔːfər] ['huːtər] [ə; eɪ] [friː] [miːl] .
not so you'd run right off the minute she left you and offer Hooter a free meal .
不是 所以 你会 跑步 正确的 离开 这 分钟 她 左边 你 和 提供 喇叭 一个 自由的 一顿饭 .

不是说她一离开你就立刻跑去请 Hooter 吃顿免费餐。

” ['bɑːbi] [wʌz; wəz][soʊ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] ['nɪb(ə)l] [hiː; hi][fər'gɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs]
” **Bobby was so worried about Nibble he forgot that the ground was no place**
” 鲍比 曾是 所以 担心 关于 蚕食 他 忘了 那 这 地面 曾是 不 地方
[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sensəb(ə)l][bɜːrd] .
for a sensible bird .
为了 一个 明智的 鸟 .

“鲍比太担心尼布尔了，以至于忘记了地面对于一只理智的鸟来说并不是一个好地方。”

“ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [noʊ] [ɪf] ['huːtər] [kɔːt] [hɜːr; hər] , ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd]['nɪb(ə)l] , “ [ænd; ənd][aɪ]
“ **But I must know if Hooter caught her , ” pleaded Nibble , “ and I**
“ 但 我 必须 知道 如果 喇叭 捕捉 她 , ” 恳求 蚕食 , “ 和 我
[wɪl] [biː; bi]['kerf(ə)l] .
will be careful .
将要 是 小心 .

“但我必须知道胡特是否抓住了她，”尼布尔恳求道，“我会小心的。”

” [hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [snɪft] [ɔːl] [ə'raʊnd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][naɪs] [kliːn] [noʊz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
” **He sat up and sniffed all around with his nice clean nose that had been**
” 他 卫星 向上 和 嗅了嗅 全部 大约 和 他的 好的 干净的 鼻子 那 有 到过
[ɔːl]['swoʊlən][frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] [wen] ['bɑːbi] ['rɑːbɪn] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .
all swollen from crying when Bobby Robin found him .
全部 肿 从 哭泣 什么时候 鲍比 罗宾 成立 他 .

“他坐了起来，用他那干净的鼻子四处嗅了嗅，他的鼻子之前因为哭泣而肿胀，那是鲍比·罗宾发现他时留下的痕迹。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz]['taɪdi] [ɪrz] , [dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['kerf(ə)l][hiː; hi] [ment] [tuː; tə]
And he pricked up his tidy ears , just to show how careful he meant to
和 他 刺痛 向上 他的 整齐的 耳朵 , 只是 到 展示 如何 小心 他 意思是 到
[biː; bi] .
be .
是 .

他竖起整齐的耳朵，以示自己有多么小心谨慎。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][sɔːft]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
And he heard a soft little noise behind him .
和 他 听到 一个 柔软的 小的 噪音 在后面 他 .

他听到身后传来一阵轻微的响动。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [tuː] [græs] [stɔːks] ['rʌbɪŋ] [tə'geðər] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz]['taɪni][æz; əz] [ðæt] .
It wasn't two grass stalks rubbing together , though it was as tiny as that .
它 不是 二 草 茎 擦 一起 , 尽管 它 曾是 作为 微小的 作为 那 .

虽然声音很小，但并不是两根草茎相互摩擦的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['skreɪpɪŋ] ['glaɪdər][ðə; ði] ['blækˌsnek] [meɪks] [wen] [hiː; hi][slɪps] [ə'krɔːs] [ə; eɪ]
It was the scraping Glider the Blacksnake makes when he slips across a
它 曾是 这 刮擦 滑翔机 这 黑蛇 制作 什么时候 他 滑倒 穿过 一个
[stoʊn] !
stone !
石头 !

那是黑蛇滑翔时在石头上滑行时发出的刮擦声！

- [fiːt] [dʒʌst] [baʊnst] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] ['bɑːbiːz] [wɪŋz] [biːt] ,
Nibble's feet just bounced of themselves , and Bobby's wings beat ,
- 脚 只是 弹跳 的 他们自己 , 和 鲍比的 翅膀 打 ,

Nibble的脚不停地弹跳着，Bobby的翅膀也拍打着。

[ænd; ənd] - ['ʌgli] [hed] ['lændɪd] [raɪt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
and Glider's ugly head landed right between them .
和 - 丑陋的 头 登陆 正确的 之间 他们 .

滑翔机的丑脑袋正好落在了他们中间。

[fɔːr; fər]['glaɪdər] ['hiːrz] ['evriθɪŋ] [ðæt] [goʊz][ɑːn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

For	Glider	hears	everything	that	goes	on	along	the	ground	.
为了	滑翔机	听到	一切	那	去	在	沿着	这	地面	.

滑翔机能听到地面上发生的一切。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['nɪb(ə)l] ['stæmpɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

He	had	heard	Nibble	stamping	to	call	his	mother	.
他	有	听到	蚕食	冲压	到	称呼	他的	母亲	.

他听到尼布尔跺着脚叫妈妈。

[ɪf] ['mæmi] ['ræbɪt] [hæd; həd] ['ænsər] ['glaɪdər] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [kʌm] .

If	Mammy	Rabbit	had	answered	Glider	would	never	have	come	.
如果	妈咪	兔子	有	回答	滑翔机	会	绝不	有	来	.

如果兔妈妈回答了，滑翔机就不会来了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] — [soʊ]['glaɪdər][dɪd] .

But	she	didn't	—	so	Glider	did	.
但	她	没有	—	所以	滑翔机	做过	.

但她没有——所以 Glider 做了。

[ænd; ənd] [naʊ] ['loʊnli] ['lɪt(ə)l] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['reɪsɪŋ] [ɔːf] [ænd; ənd]['glaɪdər][wʌz; wəz]['æftər]

And	now	lonely	little	Nibble	Rabbit	was	racing	off	and	Glider	was	after
和	现在	孤独	小的	蚕食	兔子	曾是	赛车	离开	和	滑翔机	曾是	后

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

现在，孤零零的小兔子尼布尔飞奔而去，滑翔机紧追不舍。

['sɪmpli] ['bɔɪlɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt][teɪl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

simply	boiling	over	with	rage	,	as	fast	as	he	could	put	tail	to	the	ground
简单地	沸腾	超过	和	愤怒	,	作为	快速地	作为	他	可以	放	尾巴	到	这	地面

.

:
.

他怒火中烧，几乎要爆发，尾巴一落地就跑了。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['nɪb(ə)l] [kʊd; kəd] [rʌn] [soʊ] ['veri] [fɑːr] .

He	didn't	think	Nibble	could	run	so	very	far	.
他	没有	思考	蚕食	可以	跑步	所以	非常	远的	.

他没想到尼布尔能跑那么远。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

He	was	sure	he	would	catch	him	.
他	曾是	当然	他	会	抓住	他	.

他确信自己能抓住他。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['nɪb(ə)l] [θɔːt] [soʊ] [tuː] .

For	a	minute	Nibble	thought	so	too	.
为了	一个	分钟	蚕食	想法	所以	也	.

Nibble 也曾一度这么想。

[skerd] !

Scared	!
害怕的	!

害怕的！

['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [tuː] [skerd] [tuː; tə] [θɪŋk] .

Nibble	Rabbit	was	too	scared	to	think	.
蚕食	兔子	曾是	也	害怕的	到	思考	.

啃咬兔吓得动弹不得。

[hiː; hi][dʒʌst][ræn] .

He	just	ran	.
他	只是	跑	.

他只是跑了。

['evri] [dʒʌmp][hiː; hi] [meɪd] [wʌz; wəz][lɔːŋgər][ænd; ənd] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [bɪ'fɔːr] [ʌn'tɪl][hiː; hi]

Every	jump	he	made	was	longer	and	higher	than	the	one	before	until	he
每一个	跳	他	制成	曾是	更长	和	更高	比	这	一	前	直到	他

[wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːlɪst] ['graːsiz] .

was	sailing	over	the	tops	of	the	tallest	grasses	.
曾是	帆船	超过	这	最高额	的	这	最高	草	.

他每一次跳跃都比前一次跳得更高更长，直到他飞跃了最高的草尖。

[maɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi]['wɑːntɪd][hɪz; ɪz] ['mæmi] — [ðæt][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]

My	,	but	he	wanted	his	mammy	—	that	was	because	he	was	so
我的	,	但	他	通缉	他的	妈咪	—	那	曾是	因为	他	曾是	所以

['dredfəli] [skerd] .

dreadfully	scared	.
极其糟糕	害怕的	.

哎呀，但他却想念他的妈妈——那是因为他非常害怕。

[ðen] [hiː; hi]['wɑːntɪd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd] .

Then	he	wanted	a	place	to	hide	.
然后	他	通缉	一个	地方	到	隐藏	.

然后他想找个地方躲起来。

['prez(ə)ntli][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [brʌʃ] [paɪl] .

Presently	he	remembered	the	Brush	Pile	.
目前	他	记得	这	刷子	桩	.

他突然想起了那堆树枝。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][haɪd][hɪz; ɪz][treɪl][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd]

He	turned	toward	it	and	he	didn't	even	hide	his	trail	the	way	he	had
他	转向	朝向	它	和	他	没有	甚至	隐藏	他的	踪迹	这	方式	他	有

[bɪn] [tɔːt] — [ðæts] [haʊ] [skerd] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

been	taught	—	that's	how	scared	he	was	.
到过	教授	—	那就是	如何	害怕的	他	曾是	.

他转过身去，甚至没有像他被教导的那样掩盖自己的踪迹——他就是那么害怕。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd]

But	just	as	he	reached	it	he	remembered	something	his	mother	had
但	只是	作为	他	达到	它	他	记得	某物	他的	母亲	有

[toʊld][hɪm; ɪm] ,

told	him	,
讲述	他	,

但他刚走到那里，就想起母亲曾告诉他的一件事。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] .

which	was	just	what	she	hoped	he	would	do	.
哪个	曾是	只是	什么	她	希望	他	会	做	.

这正是她希望他做的。

“ [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['tʃeɪsɪz] [juː; jʊ] [werz] ['fɛðɚz] [teɪk] [tuː; tə][ə; eɪ][hoʊl] .

“	If	the	thing	that	chases	you	wears	feathers	take	to	a	hole	.
“	如果	这	事物	那	追逐	你	穿着	羽毛	拿	到	一个	洞	.

“如果追赶你的东西长着羽毛，那就躲进洞里。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [werz] [fɜːr][dəunt][pʊt][jʊr; jər][noʊz]['ɪntuː]['eni] [hoʊl] [ðæt] ['hæznt] [ə'nʌðər] [end] .

If	it	wears	fur	don't	put	your	nose	into	any	hole	that	hasn't	another	end	.
如果	它	穿着	毛皮	不	放	你的	鼻子	进入	任何	洞	那	还没有	其他	结尾	.

如果它穿着毛皮制品，就不要把鼻子伸进任何没有另一端的洞里。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [werz] [skeɪlz] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən][ænd; ənd][rʌn][æz; əz][fæst][ænd; ənd][æz; əz][fɑːr]

If	it	wears	scales	keep	to	the	open	and	run	as	fast	and	as	far
如果	它	穿着	秤	保持	到	这	打开	和	跑步	作为	快速地	和	作为	远的

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

as	you	can	.
作为	你	能	.

如果它磨损了鳞片，就待在开阔地带，尽可能快地跑得越远越好。

” [ænd; ənd] [skeɪlz] [ɑːr; ər][ɪg'zæktli] [wʌt] ['glaɪdər] [werz] .

”	And	scales	are	exactly	what	Glider	wears	.
”	和	秤	是	确切地	什么	滑翔机	穿着	.

“而滑翔者身上穿的正是鳞片。”

[naʊ] [hiː; hi] [nuː] [ɪg'zæktli] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɔznt] [kwaɪt][æz; əz] [skerd] .

Now	he	knew	exactly	what	to	do	,	and	he	wasn't	quite	as	scared	.
现在	他	知道	确切地	什么	到	做	,	和	他	不是	相当	作为	害怕的	.

现在他完全知道该怎么做了，也不那么害怕了。

[hiː; hi][dʒʌst] [baʊnst] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [brʌʃ] [paɪl][ænd; ənd][kept][ɑːn]['goʊɪŋ][ʌn'tɪl][hiː; hi] [baʊnst] [ɔːf]

He	just	bounced	up	on	the	Brush	Pile	and	kept	on	going	until	he	bounced	off
他	只是	弹跳	向上	在	这	刷子	桩	和	保留	在	去	直到	他	弹跳	离开

[ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

again	on	the	other	side	.
再次	在	这	其他	边	.

他蹦到灌木堆上，然后一直蹦到另一边，又蹦了下来。

[hiː; hi] ['reɪst] [θruː] [ðə; ði]['kloʊvər] [pætʃ] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [brɔːd] [fiːld] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɑːks]

He	raced	through	the	Clover	Patch	and	down	the	Broad	Field	between	the	shocks
他	比赛	通过	这	三叶草	修补	和	向下	这	广阔	场地	之间	这	冲击

[ʌv; əv][kɔːrn] .

of	corn	.
的	玉米	.

他飞奔穿过三叶草丛，沿着玉米垛间的宽阔田野一路狂奔。

[ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz][ɔːl] ['mʌdi] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [slɪpt] [ænd; ənd][slɪd]

The	field	was	all	muddy	from	the	rain	and	his	feet	slipped	and	slid
这	场地	曾是	全部	浑	从	这	雨	和	他的	脚	滑倒了	和	滑行

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hɑːrt] [went] [bʌmp] ,

and	his	little	heart	went	bump	,
和	他的	小的	心	去	撞	,

雨后田野泥泞不堪，他的脚滑来滑去，小小的心脏砰砰直跳。

[bʌmp] , [ə'genst] [hɪz; ɪz][saɪdz] , [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm][wʌn][wɜːr; wər] ['hɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

bump	,	against	his	sides	,	as	though	some	one	were	hitting	him	.
撞	,	反对	他的	侧面	,	作为	尽管	一些	一	是	击中	他	.

身体两侧传来撞击声，仿佛有人在打他。

[hiː; hi] ['wɔznt] ['iːv(ə)n] ['fraɪt(ə)nd] ['eni] [mɔːr] — [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['taɪərd] .

He	wasn't	even	frightened	any	more	—	he	was	too	tired	.
他	不是	甚至	害怕	任何	更多的	—	他	曾是	也	疲劳的	.

他甚至不再害怕了——他太累了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ɑːn] .

But	he	kept	on	.
但	他	保留	在	.

但他坚持了下来。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] : “ ['nɪb(ə)l] , ['nɪb(ə)l] , [weɪt] !

Then	he	heard	a	voice	calling	him	:	“	Nibble	,	Nibble	,	wait	!
然后	他	听到	一个	嗓音	呼叫	他	:	“	蚕食	,	蚕食	,	等待	!

然后他听到一个声音在叫他：“尼布尔，尼布尔，等等！”

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] ['hɪsi] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] .

"	It	was	no	hissy	voice	of	a	snake	.
"	它	曾是	不	嘶嘶	嗓音	的	一个	蛇	.

"那不是蛇的嘶嘶声。"

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['bɑːbi] ['rɑːbɪn] .

It	was	Bobby	Robin	.
它	曾是	鲍比	罗宾	.

是鲍比·罗宾。

[soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][naɪs]['lɪt(ə)l] [tents] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːks] [ʌv; əv][kɔːrn] .

So	he	turned	into	one	of	the	nice	little	tents	made	by	the	shocks	of	corn	.
所以	他	转向	进入	一	的	这	好的	小的	帐篷	制成	经过	这	冲击	的	玉米	.

于是他变成了用玉米秆搭建的漂亮小帐篷之一。

[ænd; ənd] ['bɑːbi] [hæd; həd][tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][tɔːk] .

And	Bobby	had	to	catch	his	breath	before	he	could	talk	.
和	鲍比	有	到	抓住	他的	气息	前	他	可以	讲话	.

鲍比得喘口气才能开口说话。

" [jʊə(r)] [seɪf] , " [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	You're	safe	,	"	he	gasped	.
"	你是	安全的	,	"	他	倒吸一口气	.

"你安全了，"他喘着气说。

" [juː; jʊ][lɔːst]['glaɪdər] [wei] [bæk] [ðer; ðər] .

"	You	lost	Glider	way	back	there	.
"	你	丢失的	滑翔机	方式	后退	那里	.

"你把滑翔机弄丢在很远的地方了。"

[aɪ] [æskt] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][flai] .

I	asked	you	if	you	could	fly	.
我	问	你	如果	你	可以	飞	.

我问过你会不会飞。

[juː; jʊ][kæn; kən] .

You	can	.
你	能	.

你可以。

[juː; jʊ][flai]['fæstər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θɪsldaʊn] [ɪn][ə; eɪ] [nɔːrθ] [wɪnd] .

You	fly	faster	than	a	thistledown	in	a	north	wind	.
你	飞	快点	比	一个	蓟绒	在	一个	北	风	.

你飞得比北风中的蓟绒还快。

" [ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] [twɪtʃt] [hɪz; ɪz][noʊz]['ɪntuː][ə; eɪ] [pliːzd] [smaɪl] ,

"	And	Nibble	twitched	his	nose	into	a	pleased	smile	,
"	和	蚕食	抽搐	他的	鼻子	进入	一个	高兴	微笑	,

"尼布尔的鼻子抽动了一下，露出了满意的笑容。"

[waɪl] ['bɑːbi] [stɑːpt] [tuː; tə][fæn][hɪm'self][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

while	Bobby	stopped	to	fan	himself	with	his	wings	.
尽管	鲍比	停止	到	扇子	他自己	和	他的	翅膀	.

鲍比停下来用翅膀扇风。

" ['glaɪdər] ['kudnt] [siː] [juː; jʊ] [baʊns] [ɔːft][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [paɪl] ,

"	Glider	couldn't	see	you	bounce	oft	on	the	other	side	of	the	Brush	Pile	,
"	滑翔机	不能	看	你	弹跳	经常	在	这	其他	边	的	这	刷子	桩	,

"滑翔机看不到你经常在灌木堆的另一边弹跳，

” [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [wen] [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [breθ] , “ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɪz; ɪz] [hed] [ɪz][soʊ] [nɪr] [ðə; ði]
” he explained when he got his breath , “ because his head is so near the
” 他 解释 什么时候 他 得到 他的 气息 , “ 因为 他的 头 是 所以 靠近 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

“他喘了口气后解释说，“因为他的头离地面太近了。”

” - [ɪrz] [fluː] [ʌp][ɪn][sərˈpraɪz] .
” Nibble's ears flew up in surprise .
” - 耳朵 飞翔 向上 在 惊喜 .

尼布尔惊讶地竖起了耳朵。

“ ['kudnt] [hiː; hi] [smel] [ˌem ˈiː] ?
“ Couldn't he smell me ?
“ 不能 他 闻 我 ?

“他难道闻不到我的味道吗？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

[ɪf] [hiː; hi] ['kudnt] , [ðen] [hɪr] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] .
If he couldn't , then here indeed was a new thing he had learned .
如果 他 不能 , 然后 这里 的确 曾是 一个 新的 事物 他 有 学习 .

如果他做不到，那么这确实是他学到了一件新事。

['bɑːbi] [kɑːkt] [hɪz; ɪz] [hed] [saɪdˌwaɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst] ['mɪstʃɪvəs] [er] .
Bobby cocked his head sidewise with a most mischievous air .
鲍比 上膛 他的 头 横向 和 一个 最多 恶作剧 空气 .

鲍比歪着头，一副顽皮捣蛋的样子。

“ [hiː; hi][kʊd; kəd]['fɑːloʊ][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kloʊvər] [pætʃ] .
“ He could follow you to the edge of the Clover Patch .
“ 他 可以 跟随 你 到 这 边缘 的 这 三叶草 修补 .

“他可以跟着你到三叶草丛的边缘。”

[bʌt; bət][hiː; hi][lɔːst][juː; jʊ][ðə; ði] ['mɪnɪt] [juː; jʊ] [went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [brɔːd] [fiːld] .
But he lost you the minute you went out into the Broad Field .
但 他 丢失的 你 这 分钟 你 去 出去 进入 这 广阔 场地 .

但你一走进宽阔的田野，他就失去你的踪迹了。

[lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] [fiːt] , ['nɪb(ə)l] .
Look at your feet , Nibble .
看 在 你的 脚 , 蚕食 .

看看你的脚，尼布尔。

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [liːv] ['eni] [sent] ['æftər][juː; jʊ][gɑːt][jʊr; jər]['lɪt(ə)l][mʌd] [buːts] .
You didn't leave any scent after you got your little mud boots .
你 没有 离开 任何 香味 后 你 得到 你的 小的 泥 靴子 .

你穿上那双小泥靴后，身上一点味道都没留下。

” ['nɪb(ə)l] [held] [ʌp] [wʌn] ['fɔːpɔː] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
” Nibble held up one forepaw and looked at it .
” 蚕食 握住 向上 一 前蹄 和 看起来 在 它 .

“尼布尔举起一只前爪看了看。”

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ][haɪnd][wʌn][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðæt] , [tuː] .
Then he put out a hind one and looked at that , too .
然后 他 放 出去 一个 后 一 和 看起来 在 那 , 也 .

然后他又放出一只雌性，也看了看。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] ['stɪki] [mʌd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɔ:d] [fi:ld] [hæd; həd] ['mætɪd] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [fɜ:r] [soʊ]

Sure	enough	the	sticky	mud	of	the	Broad	Field	had	matted	into	his	fur	so
当然	足够的	这	黏	泥	的	这	广阔	场地	有	哑光	进入	他的	毛皮	所以

[ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] ['lɪt(ə)l] [set] [ʌv; əv] [bu:ts] [ðæt] [keɪm] [hæf] [wei] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]

that	he	was	wearing	a	fine	little	set	of	boots	that	came	half	way	to	his
那	他	曾是	穿着	一个	美好的	小的	放	的	靴子	那	来了	一半	方式	到	他的

[ni:z] .

knees	.
膝盖	.

果然，宽阔田野上的粘稠泥浆粘在了他的皮毛上，以至于他穿上了一双到膝盖一半大小的靴子。

[hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv] ['slɪpi] , [træks] [hi:; hi] [hæd; həd] [meɪd] .

He	looked	down	the	row	of	slippy	,	slidy	tracks	he	had	made	.
他	看起来	向下	这	排	的	滑溜溜的	,	滑溜溜的	轨道	他	有	制成	.

他向下望去，看到了自己踩出的一排湿滑的脚印。

“ [ðeəz; ðəz] [wer] [aɪ] [gɑ:t] [ðem; ðəm] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	There's	where	I	got	them	,	”	he	said	.
“	有	在哪里	我	得到	他们	,	”	他	说	.

“我就是在那儿找到它们的，”他说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['glaɪdər] [wʊd] [si:] [wer] [aɪ'd] [gɔ:n] . ”

“	I	should	think	Glider	would	see	where	I'd	gone	.	”
“	我	应该	思考	滑翔机	会	看	在哪里	ID	已消失	.	”

“我想滑翔机应该能看到我去了哪里。”

“ ['glaɪdər] ! ” [læft] ['bɑ:bi] ['skɔ:rnfəli] .

“	Glider	!	”	laughed	Bobby	scornfully	.
“	滑翔机	!	”	笑了	鲍比	轻蔑地	.

“滑翔机！”鲍比轻蔑地笑道。

“ [waɪ] , - [tu:] [blaɪnd] [ænd; ənd] ['stu:pɪd] [tu:; tə] [si:] ['eniθɪŋ] .

“	Why	,	Glider's	too	blind	and	stupid	to	see	anything	.
“	为什么	,	-	也	瞎的	和	愚蠢的	到	看	任何事物	.

“为什么，滑翔机又瞎又蠢，什么都看不见。”

['hi:z] ['noʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑ:n] [ðə; ði] [brʌʃ] [paɪl] [raɪt] [ðɪs] ['mɪnɪt] ,

He's	nosing	around	on	the	Brush	Pile	right	this	minute	,
他是	嗅探	大约	在	这	刷子	桩	正确的	这	分钟	,

他现在正在灌木堆附近转悠呢。

['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [hoʊl] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [rʌn] ['ɪntu:] .

looking	for	the	hole	you	didn't	run	into	.
寻找	为了	这	洞	你	没有	跑步	进入	.

寻找你没撞上的洞。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [stɪks] ['tɪk(ə)l] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] ,

And	the	little	sticks	tickle	his	stomach	,
和	这	小的	棍子	痒痒	他的	胃	,

小木棍挠得他肚子痒痒的，

[ænd; ənd] ['hi:z] ['getɪŋ] ['hʌŋgri:ɚ] [ænd; ənd] ['hʌŋgri:ɚ] [ænd; ənd] ['krɔsɚ] [ænd; ənd] ['krɔsɚ] [ʌn'tɪl] — [oʊ]

and	he's	getting	hungrier	and	hungrier	and	crosser	and	crosser	until	—	oh
和	他是	获得	饥饿	和	饥饿	和	交叉	和	交叉	直到	—	哦

, [aɪ] [seɪ] ,

,	I	say	,
,	我	说	,

他越来越饿，越来越暴躁，直到——哦，我说，

['nɪb(ə)l] , [aɪv] [dʒʌst] [gɑ:t] [tu:; tə] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [fʌn] .

Nibble	,	I've	just	got	to	go	back	and	see	the	fun	.
蚕食	,	我已经	只是	得到	到	去	后退	和	看	这	乐趣	.

尼布尔，我得回去看看有什么好玩的。

[kʌm] [ə'lɔ:ŋ] !
Come along !
来 沿着 !

一起来吧!

" ['bɑ:bi] ['gɪgld] [ə; eɪ] ['θroʊtˌfʊl] [ʌv; əv] ['tʃʌklɪŋ] [noʊts] [ænd; ənd] [flitid] [ɔ:f] , ['wɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] -
" Bobby giggled a throatful of chuckling notes and flitted off , winking his tail -
" 鲍比 咯咯地笑 一个 喉咙 的 轻笑 笔记 和 飞掠 离开 , 眨眼 他的 尾巴 -
['fɛðɚz] [tu:; tə] ['bekən] ['nɪb(ə)l] .
feathers to beckon Nibble .
羽毛 到 招手 蚕食 .

"鲍比咯咯地笑着，发出了一阵阵咯咯的笑声，然后飞走了，还眨了眨尾巴上的羽毛，向尼布尔招手。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] [si:m] [laɪk] [fʌn] [tu:; tə] ['nɪb(ə)l] .
But it didn't seem like fun to Nibble .
但 它 没有 似乎 喜欢 乐趣 到 蚕食 .

但啃咬似乎并不有趣。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [soʊ] [wi:k] [ænd; ənd] ['ʃeɪki] ['æftər][hɪz; ɪz] [rʌn] [ðæt] [hi:; hi] ['trembld] ['evri] [taɪm]
He was still so weak and shaky after his run that he trembled every time
他 曾是 仍然 所以 虚弱的 和 摇晃 后 他的 跑步 那 他 颤抖 每一个 时间
['bɑ:bi] [spoʊk] - [neɪm] .
Bobby spoke Glider's name .
鲍比 辐 - 姓名 .

跑步之后，他仍然非常虚弱，浑身发抖，每次鲍比叫出滑翔机的名字时，他都会颤抖。

[wʌt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] — [ɔ:r] [æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi]
What he wanted was to find his mother — or at least to know that she
什么 他 通缉 曾是 到 寻找 他的 母亲 — 或者 在 至少 到 知道 那 她
['wɔznt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mætɪd] [bɔ:l] [ʌv; əv] [fɜ:r] ['ʌndər] ['hu:tər] [ðə; ði] [aʊlz] [tri:] .
wasn't a little matted ball of fur under Hooter the Owl's tree .
不是 一个 小的 哑光 球 的 毛皮 在下面 喇叭 这 猫头鹰的 树 .

他想找到他的母亲——或者至少想知道她不是猫头鹰胡特树下那团毛茸茸的小球。

" [aɪ'd] [goʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [raɪt] [naʊ] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
" I'd go and look right now , " he said to himself ,
" ID 去 和 看 正确的 现在 , " 他 说 到 他自己 ,

"我现在就去看看，"他自言自语道。

" [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [tu:; tə] [pæs] [ðæt] [brʌʃ] [paɪl] .
" if I didn't have to pass that Brush Pile .
" 如果 我 没有 有 到 经过 那 刷子 桩 .

"如果我不用经过那堆树枝就好了。"

" ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [naʊ] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [tʃæns] , [waɪl] [hi:; hi] [stɪl] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l]
" Suddenly he knew that now was his chance , while he still had his little
" 突然 他 知道 那 现在 曾是 他的 机会 , 尽管 他 仍然 有 他的 小的
[mʌd] [bu:ts] [ɑ:n] .
mud boots on .
泥 靴子 在 .

"他突然意识到，现在就是他的机会，趁他还穿着那双小泥靴。"

['sɔ:ftli] [hi:; hi] [krept] [θru:] [ðə; ði]['kloʊvər] [pætʃ] [fɔ:r; fər] [fɪr] ['glaɪdər] [maɪt] [bi:; bi] ['lə:kiŋ] [ɪn] [ðə; ði]
Softly he crept through the Clover Patch for fear Glider might be lurking in the
轻轻 他 悄悄地爬 通过 这 三叶草 修补 为了 害怕 滑翔机 可能 是 潜伏 在 这
[lɔ:ŋ] [græs] ,
long grass ,
长的 草 ,

他蹑手蹑脚地穿过三叶草丛，生怕滑翔者就潜伏在长长的草丛里。

['redi] [tu:; tə] [paʊns] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
ready **to** **pounce** **on** **him** **.**
准备好 到 猛扑 在 他 .

准备扑向他。

[bʌt; bət] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [brʌʃ] [paɪl][ɪt'self][hi:; hi] [nu:] [ɪg'zæktli] [wer] [ðə; ði]
But **long** **before** **he** **reached** **the** **Brush** **Pile** **itself** **he** **knew** **exactly** **where** **the**
但 长的 前 他 达到 这 刷子 桩 本身 他 知道 确切地 在哪里 这
['wɪkɪd] [sneɪk] [wʌz; wəz] .
wicked **snake** **was** **.**
邪恶 蛇 曾是 .

但早在到达灌木丛之前，他就已经确切地知道那条邪恶的蛇在哪里了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
He **was** **right** **on** **top** **of** **it** **.**
他 曾是 正确的 在 顶部 的 它 .

他完全掌握了情况。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [mɔ:r] ,
He **was** **right** **on** **top** **of** **it** **,** **and** **what** **is** **more** **,**
他 曾是 正确的 在 顶部 的 它 , 和 什么 是 更多的 ,

他完全掌握了情况，而且，

['bɑ:bi] ['rɑ:bɪn][wʌz; wəz]['sɜ:rklɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['ʌgli] [hed] [tu:; tə][dʒɪr][æt; ət][hɪm; ɪm] .
Bobby **Robin** **was** **circling** **about** **his** **ugly** **head** **to** **jeer** **at** **him** **.**
鲍比 罗宾 曾是 盘旋 关于 他的 丑陋的 头 到 嘲笑 在 他 .

鲍比·罗宾绕着他那丑陋的脑袋转圈，嘲笑他。

“ [jɑ:] !
“ Yah !
“ 耶和华 !

“呀！”

” ['bɑ:bi] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] , “ [hi:p] [bɪg] ['hʌntər] , ['bi:tn] [baɪ][ə; eɪ] ['bʌni] !
” Bobby was shouting , “ Heap big hunter , beaten by a bunny !
” 鲍比 曾是 喊叫 , “ 堆 大的 猎人 , 被打败 经过 一个 兔子 !

鲍比大喊道：“大猎人，竟然被兔子打败了！”

['betər] [goʊ] [kætʃ] ['frɑ:gz][ɪn][ə; eɪ] [mɑ:rʃ] !
Better go catch frogs in a marsh !
更好的 去 抓住 青蛙 在 一个 沼泽 !

还不如去沼泽地里抓青蛙呢！

” [naʊ] ['nɪb(ə)l] [nu:] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ɪn'sʌltɪŋ] [θɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .
” Now Nibble knew that was a most insulting thing to say .
” 现在 蚕食 知道 那 曾是 一个 最多 侮辱 事物 到 说 .

“现在尼布尔知道，那句话是多么侮辱人的话。”

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][frɑ:g][ɪz][soʊ]['stu:pɪd] [ðæt] ['ɔ:lmoʊst] ['eniθɪŋ] [kæn; kən] [kætʃ] [hɪm; ɪm] — [ɪ'speʃəli] [ə; eɪ]
For a frog is so stupid that almost anything can catch him — especially a
为了 一个 青蛙 是 所以 愚蠢的 那 几乎 任何事物 能 抓住 他 — 尤其 一个
[sneɪk] .
snake .
蛇 .

青蛙非常愚蠢，几乎任何东西都能抓住它——尤其是蛇。

[ɪf] [ə; eɪ][frɑ:g][kæn; kən] ['pɑ:səbli] [daɪv][hi:; hi]['haɪdz] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['lɪli][pæd] .
If a frog can possibly dive he hides under a lily pad .
如果 一个 青蛙 能 可能 潜水 他 隐藏 在下面 一个 百合 软垫 .

如果青蛙会潜水，它就会躲在睡莲叶下。

[ɪf] [hiː; hi][kɑːnt][hiː; hi][dʒʌst] [skwɔːks] [ænd; ənd][weɪts][tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] , [laɪk][ə; eɪ] ['helpləs] ['beɪbi]

If	he	can't	he	just	squawks	and	waits	to	be	eaten	,	like	a	helpless	baby
如果	他	不能	他	只是	聒噪	和	等待	到	是	吃	,	喜欢	一个	无助	婴儿

[bɜːrd] .

bird	.
鸟	.

如果他无法生存，他就会像一只无助的小鸟一样，发出尖叫声，等待被吃掉。

['bɑːbi] [wʌz; wəz] [skwɔːkɪŋ] ['laʊdli] [ɪ'nʌf] , ['oʊnli][hiː; hi] ['wɔznt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] .

Bobby	was	squawking	loudly	enough	,	only	he	wasn't	waiting	to	be	eaten	.
鲍比	曾是	聒噪	高声	足够的	,	仅有的	他	不是	等待	到	是	吃	.

鲍比叫得够响亮的，但他并不是等着被吃掉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] ['veri] [gʊd] [ker] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] .

He	was	taking	very	good	care	not	to	be	.
他	曾是	采取	非常	好的	关心	不是	到	是	.

他非常小心地避免成为那样的人。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [soʊ][kloʊz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['nɪb(ə)l] ['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt] ['evriθɪŋ] [els]

But	he	was	coming	so	close	to	it	that	Nibble	almost	forgot	everything	else
但	他	曾是	未来	所以	关闭	到	它	那	蚕食	几乎	忘了	一切	别的

[ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

in	watching	him	.
在	观看	他	.

但他离目标如此之近，以至于尼布尔几乎忘记了其他一切，只顾着看着他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd] [rɪ'membər] , [ðoʊ] ,

There	was	one	thing	he	did	remember	,	though	,
那里	曾是	一	事物	他	做过	记住	,	尽管	,

不过，他确实记得一件事。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [sneɪk] [hæd; həd] ['nɪrli] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ] ['sniːkɪŋ] [ʌp]

and	that	was	that	the	wicked	snake	had	nearly	caught	him	by	sneaking	up
和	那	曾是	那	这	邪恶	蛇	有	几乎	捕捉	他	经过	鬼鬼祟祟	向上

[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .

from	behind	.
从	在后面	.

就这样，那条恶蛇差点从背后偷袭了他。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] ['prɑːpər] ['ræbɪt] [ker] [ðæt] [noʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd][duː] [ðæt] [ə'gen] .

So	he	took	proper	rabbit	care	that	no	one	should	do	that	again	.
所以	他	采取	恰当的	兔子	关心	那	不	一	应该	做	那	再次	.

所以他采取了正确的兔子饲养方法，以免其他人再犯同样的错误。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [naɪs] [lɔːg] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

He	found	a	nice	log	where	he	could	see	what	was	going	on	,
他	成立	一个	好的	日志	在哪里	他	可以	看	什么	曾是	去	在	,

他找到一根合适的圆木，可以从那里清楚地看到发生了什么。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [hɑːp] [streɪt] [ʌp][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

but	he	didn't	hop	straight	up	on	it	.
但	他	没有	跳	直的	向上	在	它	.

但他并没有直接跳上去。

[hiː; hi] [tʊk] [θriː] [ʃɔːrt] ['lɪt(ə)l] [liːps] [pæst][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wʌn] [greɪt] [bɪg] [baʊnd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	took	three	short	little	leaps	past	it	,	and	one	great	big	bound	back	to	his
他	采取	三	短的	小的	跳跃	过去的	它	,	和	一	伟大的	大的	边界	后退	到	他的

[pɜːrtʃ] .

perch	.
栖息	.

他向前跳了三小步，然后又大幅度地跳回了栖息处。

[sɪns] [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [mʌd] [buːts] [wɪtʃ] [hæd; həd]['hɪd(ə)n][hɪz; ɪz][treɪl]

Since	**he**	**still**	**had**	**on**	**his**	**little**	**mud**	**boots**	**which**	**had**	**hidden**	**his**	**trail**
自从	他	仍然	有	在	他的	小的	泥	靴子	哪个	有	隐	他的	踪迹

[frʌm; frəm]['glaɪdər][aʊt][ɪn][ðə; ði] [brɔːd] [fiːld] ,

from	**Glider**	**out**	**in**	**the**	**Broad**	**Field**	**,**
从	滑翔机	出去	在	这	广阔	场地	,

因为他仍然穿着那双小小的泥靴，这双靴子掩盖了他在宽阔田野里留下的痕迹，没有让滑翔者发现。

[hiː; hi][felt] ['prɪti] [seɪf] .

he	**felt**	**pretty**	**safe**	**.**
他	毛毡	漂亮的	安全的	.

他感觉很安全。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ] [smɔːl] [braʊn] [nɑːt] [ɑːn][ðə; ði][lɔːg][noʊ][wʌn]

And	**when**	**he**	**crouched**	**down**	**like**	**a**	**small**	**brown**	**knot**	**on**	**the**	**log**	**no**	**one**
和	什么时候	他	蹲着	向下	喜欢	一个	小的	棕色的	结	在	这	日志	不	一

[siːmd] [tuː; tə]['noʊtɪs][hɪm; ɪm] .

seemed	**to**	**notice**	**him**	**.**
似乎	到	注意	他	.

当他像树干上一个棕色的小疙瘩一样蹲下来时，似乎没有人注意到他。

['sʌmbɑːdi] [maɪt] [hæv; həv] ['noʊtɪst] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['bɑːbi] [ænd; ənd]['glaɪdər][wɜːr; wər]

Somebody	**might**	**have**	**noticed**	**easily**	**enough**	**for**	**Bobby**	**and**	**Glider**	**were**
某人	可能	有	注意到	容易地	足够的	为了	鲍比	和	滑翔机	是

['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['rækɪt] [ðæt] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] .

making	**such**	**a**	**terrible**	**racket**	**that**	**every**	**one**	**was**	**coming**	**to**	**listen**	**to**	**them**	**.**
制作	这样的	一个	糟糕的	球拍	那	每一个	一	曾是	未来	到	听	到	他们	.

应该有人很容易就能注意到，因为鲍比和格莱德制造的噪音实在太大了，大家都过来听了。

[ðə; ði]['graːsiz][wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][maɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv]['spæroʊz; 'speroʊz]

The	**grasses**	**were**	**full**	**of**	**mice**	**and**	**the**	**bushes**	**were**	**full**	**of**	**sparrows**
这	草	是	满的	的	小鼠	和	这	灌木丛	是	满的	的	麻雀

[huː] [ɔːl] [heitid] [ðə; ði] [sneɪk] .

who	**all**	**hated**	**the**	**snake**	**.**
WHO	全部	憎恨	这	蛇	.

草丛里满是老鼠，灌木丛里满是麻雀，它们都憎恨那条蛇。

['iːv(ə)n] ['tʃætər] ['skwɜːrəl] , [huː] ['dʌznt] [get][ɑːn][wɪð; wɪθ] ['bɑːbi] ['eni] [tuː] [wel] [hɪm'self] ,

Even	**Chatter**	**Squirrel**	**,**	**who**	**doesn't**	**get**	**on**	**with**	**Bobby**	**any**	**too**	**well**	**himself**	**,**
甚至	喋喋不休	松鼠	,	WHO	不	得到	在	和	鲍比	任何	也	出色地	他自己	,

就连和鲍比关系也不太好的喋喋松鼠，

[keɪm] ['liːpɪŋ] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['pæθweɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .

came	**leaping**	**across**	**his**	**pathway**	**among**	**the**	**branches**	**.**
来了	跳跃	穿过	他的	路径	之中	这	分支	.

它从树枝间跃过他的小路。

['bɑːbi] [ænd; ənd]['glaɪdər][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] [ðæt] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]

Bobby	**and**	**Glider**	**were**	**making**	**such**	**a**	**racket**	**that**	**everyone**	**was**	**coming**	**to**
鲍比	和	滑翔机	是	制作	这样的	一个	球拍	那	每个人	曾是	未来	到

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm]

listen	**to**	**them**
听	到	他们

鲍比和格莱德制造的噪音太大了，所有人都过来听他们说话。

“ [sneɪl] ['iːtər] , [sneɪl] ['iːtər] ! ” [jeld] ['bɑːbi] .

“	**Snail**	**eater**	**,**	**snail**	**eater**	**!**	**”**	**yelled**	**Bobby**	**.**
“	蜗牛	食客	,	蜗牛	食客	!	”	大喊	鲍比	.

“吃蜗牛的，吃蜗牛的！”鲍比喊道。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔːfʊl] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] .

Which	was	the	awfullest	thing	he	could	have	thought	of	.
哪个	曾是	这	最可怕的	事物	他	可以	有	想法	的	.

这是他能想到的最糟糕的事情。

[tuː; tə] [ə'kjuːz] [ə; eɪ] ['blæk,snek] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [ðoʊz] [dɪs'gʌstɪŋ] [sɔːft] - — [ʊx；ɜː] !

To	accuse	a	blacksnake	of	eating	those	disgusting	soft	woodslugs	—	ugh	!
到	控	一个	黑蛇	的	吃	那些	令人作呕	柔软的	-	—	啊	!

指责黑蛇吃那些令人作呕的软木蛞蝓——呃!

[wʌt] [hiː; hi] [iːts] [ɪz][naɪs][wɔːrm] [fuːd] , [laɪk] [maɪs][ænd; ənd] ['bʌniz] [ænd; ənd][bɜːrdz] — [ɪf] [hiː; hi]

What	he	eats	is	nice	warm	food	,	like	mice	and	bunnies	and	birds	—	if	he
什么	他	吃	是	好的	温暖的	食物	,	喜欢	小鼠	和	兔子	和	鸟类	—	如果	他

[kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

can	catch	them	.
能	抓住	他们	.

他吃的是美味的温热食物，比如老鼠、兔子和鸟类——如果他能抓到的话。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [kætʃ] ['bɑːbi] ['rɑːbɪn][æz; əz][hiː; hi] [dɑːnst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [dʒʌst][aʊt][ʌv; əv]

But	he	couldn't	catch	Bobby	Robin	as	he	danced	on	his	wings	just	out	of
但	他	不能	抓住	鲍比	罗宾	作为	他	跳舞	在	他的	翅膀	只是	出去	的

[riːtʃ] .

reach	.
抵达	.

但他始终无法抓住在翅膀上翩翩起舞的鲍比·罗宾，它离他只有一步之遥。

[hiː; hi] [mɪst] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['ʌgli] [snæp][ænd; ənd] [slæpt] [hɪz; ɪz][noʊz] ['veri] [hɑːrd] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

He	missed	a	particularly	ugly	snap	and	slapped	his	nose	very	hard	when	it
他	错过	一个	特别	丑陋的	折断	和	被掌掴	他的	鼻子	非常	难的	什么时候	它

[keɪm] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] ['nʌbli] [bræntʃ] .

came	down	on	a	nubbly	branch	.
来了	向下	在	一个	粗糙的	分支	.

他错过了一次特别难看的撞击，结果鼻子重重地撞在了一根带刺的树枝上。

[ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm]['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [hɪs] [laɪk][ə; eɪ][smɔːl] [stiːm] ['endʒɪn] .

That	made	him	open	his	mouth	and	hiss	like	a	small	steam	engine	.
那	制成	他	打开	他的	嘴	和	嘶	喜欢	一个	小的	蒸汽	引擎	.

那让他张开嘴，发出像小型蒸汽机一样的嘶嘶声。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [sed] ['bɑːbi] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ˌsɪmpə'θetɪk] .

“	That's	right	,	”	said	Bobby	,	pretending	to	be	very	sympathetic	.
“	那就是	正确的	,	”	说	鲍比	,	假装	到	是	非常	交感神经	.

“没错，”鲍比假装很同情地说。

“ [spɪt] [ðə; ði] [mʌd] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [maʊθ] [ænd; ənd] ['meɪbi] [juːl] [lɜːrn] [tuː; tə] [sɪŋ] .

“	Spit	the	mud	out	of	your	mouth	and	maybe	you'll	learn	to	sing	.
“	吐	这	泥	出去	的	你的	嘴	和	或许	你会	学习	到	唱歌	.

“把嘴里的泥巴吐出来，也许你就能学会唱歌了。”

” ['tʃætər] ['skwɜːrəl] [læft] [soʊ][hɑːrd][æt; ət] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][ɑːn] [taɪt] [tuː; tə]

”	Chatter	Squirrel	laughed	so	hard	at	this	that	he	had	to	hold	on	tight	to
”	喋喋不休	松鼠	笑了	所以	难的	在	这	那	他	有	到	抓住	在	紧的	到

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][bɑːrk][tuː; tə] ['stedi] [hɪm'self] .

a	piece	of	bark	to	steady	himself	.
一个	片	的	吠	到	稳定的	他自己	.

“喋喋不休的松鼠被逗得哈哈大笑，不得不紧紧抓住一块树皮才能站稳。”

[ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] [sæt] [streɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mʌdi] ['lɪt(ə)l] [pɔ:z] ['dæŋglɪŋ] [raɪt] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

And	Nibble	sat	straight	up	with	his	muddy	little	paws	dangling	right	against	his
和	蚕食	卫星	直的	向上	和	他的	浑	小的	爪子	悬挂	正确的	反对	他的

[kli:n] [ʃɜ:rt] [frʌnt] [ænd; ənd] [stɛərd] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

clean	shirt	front	and	stared	with	all	his	eyes	.
干净的	衬衫	正面	和	凝视	和	全部	他的	眼睛	.

尼布尔直挺挺地坐了起来，沾满泥巴的小爪子垂在干净的衬衫前襟上，睁大了眼睛直勾勾地盯着前方。

[hi:; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ɪr] [kɑ:kt] [soʊ] [hi:; hi] ['wʊdnt] [mɪs] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ʌv; əv] - ['ænsər] .

He	had	his	ear	cocked	so	he	wouldn't	miss	a	word	of	Glider's	answer	.
他	有	他的	耳朵	上膛	所以	他	不会	错过	一个	单词	的	-	回答	.

他侧耳倾听，生怕错过滑翔机的任何一个字。

[fɔ:r; fər] [naʊ] ['glaɪdər] [wʌz; wəz] ['mædɪst] [ʌv; əv] [ɔ:l] .

For	now	Glider	was	maddest	of	all	.
为了	现在	滑翔机	曾是	最疯狂的	的	全部	.

此刻，滑翔机是最愤怒的。

[noʊ] [sneɪk] [kæn; kən] [stænd] ['bi:ɪŋ] [ri'maindid] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [tu:; tə] [goʊ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

No	snake	can	stand	being	reminded	that	he	has	to	go	around	with	his
不	蛇	能	站立	存在	提醒	那	他	有	到	去	大约	和	他的

[tʃɪn] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] .

chin	in	the	dust	.
下巴	在	这	灰尘	.

没有哪条蛇能忍受被提醒自己必须低着头走路。

[hi:; hi] [stɑ:pt] ['wɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [taɪd] [hɪm'self] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [taɪt] [kɔɪl] ,

He	stopped	whipping	his	head	about	and	tied	himself	into	a	tight	coil	,
他	停止	鞭打	他的	头	关于	和	系	他自己	进入	一个	紧的	线圈	,

他停止了甩头，把自己紧紧地盘成一个圈。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [koʊld] [aɪz] ['glɪtərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

with	his	cold	eyes	glittering	from	the	very	middle	of	it	.
和	他的	寒冷的	眼睛	闪闪发光	从	这	非常	中间	的	它	.

他冰冷的双眼从正中央闪烁着光芒。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hist] [ɪn] [hɪz; ɪz] [koʊld] [vɔɪs] :

And	he	hissed	in	his	cold	voice	:
和	他	嘶嘶作响	在	他的	寒冷的	嗓音	:

他用冰冷的声音嘶嘶地说：

“ [aɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] - ['weðər] [ju:; jʊ] [der] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] [ˌem 'i:] ! ”

“	I'll	teach	you	Woodsfolk	whether	you	dare	make	fun	of	me	!	”
“	患病的	教	你	-	无论	你	敢	制作	乐趣	的	我	!	”

“你们这些林中之民，胆敢嘲笑我，我非得好好教训你们不可！”

“ [oʊ] , ” ['wɪspəd] [ə; eɪ] [θrʌʃ] [pɜ:rtʃt] [raɪt] ['oʊvər] - [hed] , “ [aɪm] [ə'freɪd] [fɔ:r; fər] ['bɑ:bi]

“	Oh	,	”	whispered	a	thrush	perched	right	over	Nibble's	head	,	“	I'm	afraid	for	Bobby
“	哦	,	”	低声说道	一个	画眉	栖息	正确的	超过	-	头	,	“	我是	害怕的	为了	鲍比

.

:

.

“哦，”一只栖息在尼布尔头顶的画眉低声说道，“我为鲍比感到害怕。”

[ɪf] ['glaɪdər] ['evər] [meɪks] ['eni] [wʌn] [lʊk] [hɪm; ɪm] [streɪt] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] [ðeɪ] ['nevər] [get] [ə'weɪ]

If	Glider	ever	makes	any	one	look	him	straight	in	the	eye	they	never	get	away
如果	滑翔机	曾经	制作	任何	一	看	他	直的	在	这	眼睛	他们	绝不	得到	离开

[frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

from	him	.
从	他	.

如果滑翔者胆敢让任何人直视他的眼睛，那人就永远也逃不出他的掌控。

” [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [skerd] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [wʌt]

”	He	said	it	in	a	scared	voice	and	Nibble	could	see	that	was	exactly	what
”	他	说	它	在	一个	害怕的	嗓音	和	蚕食	可以	看	那	曾是	确切地	什么

['glaɪdər][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] .

Glider	was	trying	to	do	.
滑翔机	曾是	尝试	到	做	.

“他用害怕的声音说道，尼布尔看得出来，这正是滑翔机想要达到的目的。”

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [kraʊtʃ] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði][lɔːg] [ə'gen] , [ɪrz] [tʌkt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]

Suddenly	he	felt	himself	crouch	back	against	the	log	again	,	ears	tucked	between	his
突然	他	毛毡	他自己	蹲伏	后退	反对	这	日志	再次	,	耳朵	塞进去	之间	他的

['ʃəuldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

他突然感到自己又蜷缩回原木上，耳朵夹在肩膀中间。

['wɪskərz] ['twɪtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][fɑːks][ɪn][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] .

whiskers	twitching	with	the	smell	of	fox	in	his	nostrils	.
胡须	抽搐	和	这	闻	的	狐狸	在	他的	鼻孔	.

狐狸的气味钻进他的鼻孔，他的胡须不由自主地抽动起来。

[hɪz; ɪz] ['mʌslz] [dɪd] [ðiːz] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['riːəli] [nuː] [ðæt] ['sɪlvəˌtɪp]

His	muscles	did	these	things	of	themselves	before	he	really	knew	that	Silvertip
他的	肌肉	做过	这些	事物	的	他们自己	前	他	真的	知道	那	银尖

[wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['veri] ['elboʊ] .

was	standing	at	his	very	elbow	.
曾是	常设	在	他的	非常	弯头	.

他的肌肉在他真正意识到银尖就站在他手肘边之前，就已经自动做出了这些动作。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːloʊd] - ['futsteps] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][treɪl] [raɪt] [pæst][ðə; ði]

He	had	followed	Nibble's	footsteps	to	the	end	of	the	trail	right	past	the
他	有	随后	-	脚步声	到	这	结尾	的	这	踪迹	正确的	过去的	这

[pɜːrtʃ] [tuː; tə] [wer] ['nɪb(ə)l] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [bæk] .

perch	to	where	Nibble	had	jumped	back	.
栖息	到	在哪里	蚕食	有	跳了起来	后退	.

他沿着尼布尔的脚印走到了小路的尽头，正好经过尼布尔跳回去的栖木那里。

['nɪb(ə)l] ['dɪdnt] [muːv] .

Nibble	didn't	move	.
蚕食	没有	移动	.

Nibble一动不动。

['sɪlvəˌtɪp] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kɑːkt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [æt; ət][ðə; ði] [nɔɪz] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [brʌʃ]

Silvertip	raised	his	head	and	cocked	his	ears	at	the	noise	over	on	the	Brush
银尖	提高	他的	头	和	上膛	他的	耳朵	在	这	噪音	超过	在	这	刷子

[paɪl] .

Pile	.
桩	.

银尖抬起头，侧耳倾听灌木丛那边传来的动静。

[ðen] [hiː; hi] [hʌŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪn] [wʌt] ['wɔznt] [ɪn'taɪərli] [ə; eɪ][slaɪ] [smaɪl] .

Then	he	hung	out	his	tongue	in	what	wasn't	entirely	a	sly	smile	.
然后	他	悬挂	出去	他的	舌头	在	什么	不是	完全	一个	狡猾	微笑	.

然后他吐了吐舌头，露出了一个并不完全是狡黠的笑容。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːrtli] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [gʊd] ['glaɪdər][ðə; ði] ['blækˌsnek] [wʊd] [teɪst] .

It	was	partly	thinking	how	good	Glider	the	Blacksnake	would	taste	.
它	曾是	部分	思维	如何	好的	滑翔机	这	黑蛇	会	品尝	.

一部分原因是在想黑蛇滑翔者会是什么味道。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌʃ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊns] [æt; ət][ðə; ði][end] , [laɪk] - [baʊns] ,

He	made	a	little	rush	,	with	a	bounce	at	the	end	,	like	Nibble's	bounce	,
他	制成	一个	小的	匆忙	,	和	一个	弹跳	在	这	结尾	,	喜欢	-	弹跳	,

他向前冲了一小段，最后还弹了一下，就像尼布尔的弹跳一样。

[raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [paɪl] .

right	into	the	middle	of	the	Brush	Pile	.
正确的	进入	这	中间	的	这	刷子	桩	.

直接冲进灌木堆的正中央。

“ [help] ! ” [ʃriːkt] ['bɑːbi] ['rɑːbɪn] .

“	Help	!	”	shrieked	Bobby	Robin	.
“	帮助	!	”	尖叫	鲍比	罗宾	.

〝救命！〞鲍比·罗宾尖叫道。

[bʌt; bət]['glaɪdər]['nevər] [spoʊk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] .

But	Glider	never	spoke	a	single	word	.
但	滑翔机	绝不	辐	一个	单身的	单词	.

但滑翔机始终一句话也没说。

['niːðər] [dɪd] ['sɪlvəˌtɪp] .

Neither	did	Silvertip	.
两者都不	做过	银尖	.

银尖也没有。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [tuː] [fʊl] .

His	mouth	was	too	full	.
他的	嘴	曾是	也	满的	.

他嘴里塞满了东西。

['glaɪdər][wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Glider	was	in	it	.
滑翔机	曾是	在	它	.

滑翔机也在里面。

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [ləːnz] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən]

NIBBLE	RABBIT	LEARNS	HIS	FORTUNE
蚕食	兔子	学习	他的	财富

尼布尔兔领悟了自己的命运

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .

Not	one	of	the	Woodsfolk	could	make	a	sound	.
不是	一	的	这	-	可以	制作	一个	声音	.

林中居民鸦雀无声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][soʊ]['sʌd(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðer; ðər] [breθ] [ə'weɪ] .

It	was	all	so	sudden	it	took	their	breath	away	.
它	曾是	全部	所以	突然	它	采取	他们的	气息	离开	.

这一切发生得太突然了，让他们猝不及防。

[ðen] [ðə; ði]['spæroʊz; 'sperooʊz][bɪ'gæn][tuː; tə] ['flʌtər] [ænd; ənd][tʃɜːrp][ɪn][ðer; ðər] ['nɔɪzi] [wei] ,

Then	the	sparrows	began	to	flutter	and	chirp	in	their	noisy	way	,
然后	这	麻雀	开始	到	扑	和	啁啾	在	他们的	嘈杂	方式	,

然后麻雀们开始扑腾着翅膀，用它们特有的喧闹方式鸣叫起来。

[ænd; ənd] ['tʃætər] ['skwɜːrəl] [sed] [tuː; tə]['noʊbɑːdi][ɪn][pər'tɪkjələr] , “ [greɪt] ['eɪkɔːnz] !

and	Chatter	Squirrel	said	to	nobody	in	particular	,	“	Great	acorns	!
和	喋喋不休	松鼠	说	到	无人	在	特别的	,	“	伟大的	橡子	!

喋喋不休的松鼠自言自语道：〝好棒的橡子！〞

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪŋ] !

but	that	was	exciting	!
但	那	曾是	激动人心	!

但这真是太刺激了!

[wʌn] ['mɪnɪt] ['glaɪdər][ɪz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn] ['bɑːbi] ['rɑːbɪn] ,

One	minute	Glider	is	playing	a	trick	on	Bobby	Robin	,
一	分钟	滑翔机	是	玩耍	一个	诡计	在	鲍比	罗宾	,

前一分钟，滑翔机还在捉弄鲍比·罗宾，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['sɪlvəˌtɪp] [dʒʌmps][ʌp][frʌm; frəm] ['noʊwer] [æt; ət][ɔːl][ænd; ənd] [pleɪz] [ðə; ði]

and	the	next	Silvertip	jumps	up	from	nowhere	at	all	and	plays	the
和	这	下一个	银尖	跳跃	向上	从	无处	在	全部	和	演出	这

[bɪgɪst] [trɪk] [ɑːn]['glaɪdər] !

biggest	trick	on	Glider	!
最大	诡计	在	滑翔机	!

然后，下一条银尖鱼突然从不知何处跳了出来，对滑翔机使出了最大的诡计!

[hwjuː] ! ”

Whew	!	”
呼!	!	”

呼!

“ [wel] , ” ['ænsər] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] ,

“	Well	,	”	answered	Nibble	Rabbit	,
“	出色地	,	”	回答	蚕食	兔子	,

“嗯，”尼布尔兔回答道。

“ [aɪv] [dʒʌst] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪtʃ] [iːts] [wɪtʃ] .

“	I've	just	been	thinking	that	it	doesn't	matter	to	me	which	eats	which	.
“	我已经	只是	到过	思维	那	它	不	事情	到	我	哪个	吃	哪个	.

“我一直在想，对我来说，谁吃谁并不重要。”

[ðeə(r)] [bəuθ][traɪd][tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] [sɪns] ['mɔːrnɪŋ] .

They're	both	tried	to	eat	me	since	morning	.
它们是	两个都	尝试	到	吃	我	自从	早晨	.

从早上开始，他们俩就一直想吃掉我。

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [nɑːt] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɔːg] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['froʊz(ə)n]['ɪntuː]

”	He	was	still	the	little	brown	knot	on	his	log	that	he	had	frozen	into
”	他	曾是	仍然	这	小的	棕色的	结	在	他的	日志	那	他	有	冷冻	进入

[wen] ['sɪlvəˌtɪp] [keɪm] [pæst] .

when	Silvertip	came	past	.
什么时候	银尖	来了	过去的	.

“当银尖经过时，他仍然像木头上冻住的那个棕色小疙瘩一样。”

“ ['tʃætər] , [ɪz] ['sɪlvəˌtɪp] ['lʊkɪŋ] ? ”

“	Chatter	,	is	Silvertip	looking	?	”
“	喋喋不休	,	是	银尖	寻找	?	”

“喋喋不休，银尖在找你吗？”

“ [noʊ] .

“	No	.
“	不	.

“不。

['hiːz] [spred] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ['sliːpɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [miːl] , ” ['ænsər] ['tʃætər] ,

He's	spread	out	in	the	sun	sleeping	off	his	meal	,	”	answered	Chatter	,
他是	传播	出去	在	这	太阳	睡眠	离开	他的	一顿饭	,	”	回答	喋喋不休	,

“他正躺在阳光下睡觉，消化一下饭菜呢。”查特回答道。

['kreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [tuː; tə] [siː] [wer] ['nɪb(ə)l] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] .

craning	his	neck	to	see	where	Nibble	was	hidden	.
起重机	他的	脖子	到	看	在哪里	蚕食	曾是	隐	.

他伸长脖子去看尼布尔藏在哪里。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ferli] [pɑːpt] [wen] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [nɑːt] [slɪpt] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

And	his	eyes	fairly	popped	when	that	little	brown	knot	slipped	down	from	the
和	他的	眼睛	相当	爆裂	什么时候	那	小的	棕色的	结	滑倒了	向下	从	这

[fɑːr] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːg] [ænd; ənd] [limpt] [ə'weɪ] .

far	side	of	the	log	and	limped	away	.
远的	边	的	这	日志	和	跛行	离开	.

当那团棕色的小虫子从圆木的另一边滑下来，一瘸一拐地走开时，他的眼睛都瞪大了。

[hiː; hi] [limpt] — [fɔːr; fər] [nɑːt] ['oʊnli] [wʌz; wəz] ['nɪb(ə)l] [ə; eɪ] ['veri] ['taɪərd] ['ræbɪt] [frʌm; frəm] ['sɪtɪŋ] [soʊ]

He	limped	—	for	not	only	was	Nibble	a	very	tired	rabbit	from	sitting	so
他	跛行	—	为了	不是	仅有的	曾是	蚕食	一个	非常	疲劳的	兔子	从	坐着	所以

[stɪl] ,

still	,
仍然	,

他一瘸一拐地走着——因为尼布尔不仅是一只因为久坐不动而非常疲惫的兔子，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [mʌd] [buːts] [ðæt] [hiː; hi] [gɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [brɔːd] [fiːld] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ]

but	his	little	mud	boots	that	he	got	in	the	Broad	Field	when	he	was	running
但	他的	小的	泥	靴子	那	他	得到	在	这	广阔	场地	什么时候	他	曾是	跑步

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['glaɪdər] [wɜːr; wər] [ɔːl] [stɪf] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

away	from	Glider	were	all	stiff	and	uncomfortable	.
离开	从	滑翔机	是	全部僵硬的		和	不舒服	.

但是，他在布罗德菲尔德逃离滑翔者时得到的那双小泥靴又硬又不舒服。

[haʊ] [hiː; hi] [dɪd] [wɑːnt] [ə; eɪ] [wɑːʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [rest] !

How	he	did	want	a	wash	and	a	drink	and	a	place	to	rest	!
如何	他	做过	想	一个	洗	和	一个	喝	和	一个	地方	到	休息	!

他多么想洗个澡，喝点水，找个地方休息一下啊！

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] ['wɔːtər] ['wɪspərɪŋ] [nɑːt] [fɑːr] [ə'weɪ] ,

He	could	hear	water	whispering	not	far	away	,
他	可以	听到	水	耳语	不是	远的	离开	,

他能听到不远处传来潺潺的流水声。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] ['tʌnlz] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪkli] [æʃ] ['θɪkɪt] [tuː; tə] [get]

but	he	didn't	dare	go	through	the	tunnels	in	the	Prickly	Ash	Thicket	to	get
但	他	没有	敢	去	通过	这	隧道	在	这	带刺的	灰	灌木丛	到	得到

[tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

但他不敢穿过刺槐丛中的隧道去那里。

[soʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [faɪnd] [ðə; ði] [brʊk] [hiː; hi] [nuː] .

So	he	didn't	find	the	brook	he	knew	.
所以	他	没有	寻找	这	溪	他	知道	.

所以他没找到他熟悉的那条小溪。

[hiː; hi] [went] ['fɑːrðər] [daʊn] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [spred] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [brɔːd] [pɑːnd] .

He	went	farther	down	where	it	spread	out	into	a	broad	pond	.
他	去	更远	向下	在哪里	它	传播	出去	进入	一个	广阔	池塘	.

他继续往下走，直到那里变成一个宽阔的池塘。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [edʒd] [wɪð; wɪθ] [riːdz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [ðæt] [hæd; həd][sʌm; səm] [dɪ'lɪʃəs]

It	was	all	edged	with	reeds	and	rushes	that	had	some	delicious
它	曾是	全部	边缘	和	芦苇	和	冲刺	那	有	一些	可口的

['wɔːtərkres] ['groʊɪŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [ruːts] .

watercress	growing	up	between	their	roots	.
西洋菜	生长	向上	之间	他们的	根	.

四周长满了芦苇和灯芯草，它们的根部还长着美味的西洋菜。

[hiː; hi][kʊd; kəd][step][ɑːn][ðə; ði][læst] ['jɪrz] [stɔːks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bent] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]

He	could	step	on	the	last	year's	stalks	which	had	been	bent	down	by	the
他	可以	步	在	这	最后的	年	茎	哪个	有	到过	弯曲	向下	经过	这

['wɪntər] [wɪnd] [ænd; ənd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [fiːt] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɪki] [mʌd] [bɪ'loʊ] .

Winter	Wind	and	keep	his	feet	safe	from	the	sticky	mud	below	.
冬天	风	和	保持	他的	脚	安全的	从	这	黏	泥	以下	.

他可以踩在去年被冬风吹弯的枯枝败叶上，使双脚免受下面粘稠泥浆的伤害。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ræft]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv]['kætˌteɪlz]

Pretty	soon	he	found	a	little	raft	hidden	in	the	middle	of	a	clump	of	cattails
漂亮的	很快	他	成立	一个	小的	筏	隐	在	这	中间	的	一个	丛	的	香蒲

.

:

.

很快，他就在一丛香蒲中间发现了一个小木筏。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] .

“	This	is	the	place	for	me	,	”	he	said	to	himself	.
“	这	是	这	地方	为了	我	,	”	他	说	到	他自己	.

“这就是我该待的地方，”他自言自语道。

“ [its] [wɔːrm][ɪn][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd] [snʌg] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd][ˌnoʊ'bɑːdiːl]['evər][faɪnd]

“	It's	warm	in	the	sun	and	snug	from	the	wind	,	and	nobody'll	ever	find
“	它是	温暖的	在	这	太阳	和	舒适	从	这	风	,	和	没有人会	曾经	寻找

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“阳光下很温暖，风吹得也很凉爽，而且永远不会有人找到我。”

” [soʊ][hiː; hi] [kɜːrld] [ʌp][ænd; ənd] [went] [fæst] [ə'sliːp] .

”	So	he	curled	up	and	went	fast	asleep	.
”	所以	他	卷曲	向上	和	去	快速地	睡着了	.

于是他蜷缩起来，很快就睡着了。

[hiː; hi][ə'woʊk][tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] ['fɔːlɪŋ] [ə'krɔːs] [hɪm; ɪm] .

He	awoke	to	feel	a	shadow	falling	across	him	.
他	醒来	到	感觉	一个	阴影	坠落	穿过	他	.

他醒来时感觉一道阴影笼罩了他。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['həʊmliː] [feɪs] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] .

He	looked	up	into	the	homeliest	face	he	had	ever	seen	.
他	看起来	向上	进入	这	最家	脸	他	有	曾经	已见	.

他抬头望去，看到了一张他见过的最丑陋的脸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] , [laɪk][hɪz; ɪz] [oʊn] , [bʌt; bət] ['fætə] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [krɑːpt]

It	was	pointed	,	like	his	own	,	but	fatter	,	and	it	had	little	cropped
它	曾是	尖	,	喜欢	他的	自己的	,	但	更胖	,	和	它	有	小的	裁剪

[ɪrz] [ænd; ənd] ['sliːpi] ,

ears	and	sleepy	,
耳朵	和	困	,

它的耳朵尖尖的，像他自己的耳朵一样，但更胖一些，耳朵很小，而且看起来很困倦。

['blɪŋki] [aɪz] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['jeloʊ] [tiːθ] [ðæt] [flæʃt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [sɪ'vɪrli] : “ [wʌt] [ɑːr; ər]
blinky **eyes** **,** **and** **long** **yellow** **teeth** **that** **flashed** **when** **it** **said** **severely** **:** **“** **What** **are**
闪烁 眼睛 , 和 长的 黄色的 牙齿 那 闪光灯 什么时候 它 说 严重 : “ 什么 是
[juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
you **doing** **here** **?**
你 正在做 这里 ?

它眨着眼睛，露出长长的黄牙，严厉地问道：“你在这里做什么？”

” [pʊr] ['nɪb(ə)l] !
” **Poor** **Nibble** **!**
” 贫穷的 蚕食 !

“可怜的尼布尔！”

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][hæf] [ə'weɪk] .
He **was** **only** **half** **awake** **.**
他 曾是 仅有的 一半 醒 .

他当时只半梦半醒。

[hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
He **had** **forgotten** **where** **he** **was** **,**
他 有 被遗忘的 在哪里 他 曾是 ,

他忘记了自己身在何处。

[ænd; ənd] [its] ['ræbɪt] ['neɪtʃər] [tuː; tə][dʒʌmp][fɜːrst][ænd; ənd] [θɪŋk] [waɪl] [juː; jʊ][rʌn] .
and **it's** **rabbit** **nature** **to** **jump** **first** **and** **think** **while** **you** **run** **.**
和 它是 兔子 自然 到 跳 第一的 和 思考 尽管 你 跑步 .

兔子天性喜欢先跳起来，边跑边思考。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] .
He **jumped** **.**
他 跳了起来 .

他跳了起来。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [slɪpt] , [hiː; hi] [splæʃt] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][kloʊzd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz] .
His **feet** **slipped** **,** **he** **splashed** **and** **the** **water** **closed** **over** **his** **long** **ears** **.**
他的 脚 滑倒了 , 他 溅起 和 这 水 关闭 超过 他的 长的 耳朵 .

他脚下一滑，溅起水花，水淹没了他的长耳朵。

[ðen] ['dɪdnt] [hiː; hi] [kɪk] [ænd; ənd] ['stræŋgl] !
Then **didn't** **he** **kick** **and** **strangle** **!**
然后 没有 他 踢 和 扼杀 !

他难道没有踢打和勒死别人吗!

[noʊ] ['suːnər] [dɪd][hiː; hi][get][hɪz; ɪz] [pʊr] ['lɪt(ə)l][noʊz] [aʊt][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [went] ['ʌndər] [ə'gen] .
No **sooner** **did** **he** **get** **his** **poor** **little** **nose** **out** **than** **it** **went** **under** **again** **.**
不 很快 做过 他 得到 他的 贫穷的 小的 鼻子 出去 比 它 去 在下面 再次 .

他刚把可怜的小鼻子伸出来，就又沉了下去。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [ðə; ði] [griːn] ['wɔːtər]['pɑːrtɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skerd] [aɪz] [kʊd; kəd] [siː]
But **the** **second** **time** **the** **green** **water** **parted** **and** **his** **scared** **eyes** **could** **see**
但 这 第二 时间 这 绿色的 水 分手了 和 他的 害怕的 眼睛 可以 看
[ðə; ði] ['rʌʃɪz] ['weɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lʌvli] [er] ,
the **rushes** **waving** **in** **the** **lovely** **air** **,**
这 冲刺 挥手 在 这 迷人的 空气 ,

但第二次碧绿的河水分开时，他惊恐的眼神看到了芦苇在美丽的空气中摇曳。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌŋz] [kʊd; kəd][get][wʌn] [mɔːr] [breθ] [ðæt] ['teɪstɪd][æz; əz] [swiːt] [æz; əz]['kloʊvər][ɪn]
and **his** **lungs** **could** **get** **one** **more** **breath** **that** **tasted** **as** **sweet** **as** **clover** **in**
和 他的 肺 可以 得到 一 更多的 气息 那 尝过 作为 甜的 作为 三叶草 在
[ðə; ði] [sprɪŋ] ,
the **spring** **,**
这 春天 ,

他的肺还能再呼吸到一口像春天里三叶草一样甜美的空气。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [grɪp] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nek] .

he	felt	a	grip	on	the	back	of	his	neck	.
他	毛毡	一个	紧握	在	这	后退	的	他的	脖子	.

他感到后颈被人抓住了。

[ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] [grauld] : “ [teɪk] [jʊr; jər] [taɪm] .

A	gruff	voice	growled	:	“	Take	your	time	.
一个	粗暴	嗓音	咆哮	:	“	拿	你的	时间	.

一个粗犷的声音低吼道：“慢慢来。”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [tuː; tə] [swɪm] .

You	should	learn	to	swim	.
你	应该	学习	到	游泳	.

你应该学游泳。

” [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈʃeɪkən] [ˈveri] [hɑːrd] .

”	The	next	thing	he	knew	he	was	being	shaken	very	hard	.
”	这	下一个	事物	他	知道	他	曾是	存在	摇晃	非常	难的	.

“他还没反应过来，就被人狠狠地摇晃起来。”

“ [kɔːf] ! ” [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [grʌf] [vɔɪs] .

“	Cough	!	”	ordered	the	gruff	voice	.
“	咳嗽	!	”	订购	这	粗暴	嗓音	.

“咳嗽！”粗声命令道。

“ [ʃeɪk] [jʊr; jər] [hed] [tɪl] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ɪrz] !

“	Shake	your	head	till	you	get	the	water	out	of	your	ears	!
“	摇	你的	头	直到	你	得到	这	水	出去	的	你的	耳朵	!

“摇头直到把耳朵里的水甩出来！”

[naʊ] [iːt] [ðɪs] !

Now	eat	this	!
现在	吃	这	!

吃吧！

” [ænd; ənd] [ˈnɪb(ə)l] [ˈswɑːloʊd] [ə; eɪ] [ˈpepəri] [baɪt] [ʌv; əv] [ruːt] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [pɑːp] ,

”	And	Nibble	swallowed	a	peppery	bite	of	root	that	made	his	eyes	pop	,
”	和	蚕食	吞咽	一个	胡椒	咬	的	根	那	制成	他的	眼睛	流行音乐	,

“然后尼布尔吞下了一块辛辣的根茎，辣得他眼睛都瞪大了。”

[ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [terz] [ˈstriːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈwɪskərz] .

and	set	the	tears	streaming	down	his	whiskers	.
和	放	这	眼泪	流媒体	向下	他的	胡须	.

泪水顺着他的胡须流了下来。

“ [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?

“	Who	are	you	?
“	WHO	是	你	?

你是谁?

” [hiː; hi] [gɑːspt] .

”	he	gasped	.
”	他	倒吸一口气	.

他喘着气说。

“ [ˈdɑːktər] [ˈmʌskræt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [vɔɪs] .

“	Doctor	Muskrat	,	of	course	,	”	answered	the	voice	.
“	医生	麝鼠	,	的	课程	,	”	回答	这	嗓音	.

“当然是麝鼠医生，”那个声音回答道。

“ [juː; jʊ] [ˈkudnt] [biː; bi] [ɪn] [ˈbetər] [pɔːz] .

“	You	couldn't	be	in	better	paws	.
“	你	不能	是	在	更好的	爪子	.

“你真是太幸运了。”

" [bʌt; bət] [pʊr] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [θɔ:t] [hi:; hi] ['kudnt] ['veri] [wel] [bi:; bi][ɪn] [wɜ:rs] [wʌnz] .

"	But	poor	Nibble	Rabbit	thought	he	couldn't	very	well	be	in	worse	ones	.
"	但	贫穷的	蚕食	兔子	想法	他	不能	非常	出色地	是	在	更糟	一个	.

"但可怜的尼布尔兔心想，他不可能遇到更糟糕的情况了。"

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'greɪtfl] .

Which	was	very	ungrateful	.
哪个	曾是	非常	忘恩负义	.

这真是忘恩负义。

" [aɪ'd] ['ræðər] [bi:; bi] ['i:tn] [ðæn; ðən] [tʃoʊkt] [tu:; tə] [deθ] , " [hi:; hi] [θɔ:t] .

"	I'd	rather	be	eaten	than	choked	to	death	,	"	he	thought	.
"	ID	相当	是	吃	比	窒息	到	死亡	,	"	他	想法	.

"我宁愿被吃掉也不愿被噎死，"他心想。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['ɔ:f(ə)l] [oʊld]['ænɪm(ə)l][ɪz] ['pɜ:rfɪktli] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪm'self][fɔ:r; fər]['du:ɪŋ][ˌaɪ 'ti:] !

"	But	this	awful	old	animal	is	perfectly	satisfied	with	himself	for	doing	it	!
"	但	这	可怕	老的	动物	是	完美	使满意	和	他自己	为了	正在做	它	!

"但是这个可怕的老家伙却对自己的所作所为感到非常满意！"

[ɑ:] !

Ah	!
啊	!

啊!

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[ʌ; ɜ:] - [hʌ] !

Uh	-	huh	!
呃	-	嗯	!

嗯哼!

" [hi:; hi] [kɔft] .

"	he	coughed	.
"	他	咳嗽	.

他咳嗽了一声。

[ænd; ənd]['dɑ:ktər]['mʌskræt][sæt] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt] [mɔ:r] [waɪz][ænd; ənd] [pli:zd] [ðæn; ðən]['evər] .

And	Doctor	Muskrat	sat	back	and	looked	more	wise	and	pleased	than	ever	.
和	医生	麝鼠	卫星	后退	和	看起来	更多的	明智的	和	高兴	比	曾经	.

麝鼠博士向后靠去，看起来比以往任何时候都更加睿智和满意。

" [aɪ] [nu:] [ðæt] [wʊd] ['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	I	knew	that	would	open	your	eyes	,	"	he	explained	.
"	我	知道	那	会	打开	你的	眼睛	,	"	他	解释	.

"我知道这会让你大开眼界，"他解释说。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fləg'ru:t] [naːd] [ɪn][ðə; ðɪ][wæks][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mu:n] .

"	It	was	a	flagroot	gnawed	in	the	wax	of	the	moon	.
"	它	曾是	一个	旗根	被啃咬	在	这	蜡	的	这	月亮	.

"那是一根被月光啃噬的旗根。"

[ju:; jʊ] [si:] [aɪ] [noʊ] [wʌt] ['evri] [plænt][ɪn][ðə; ðɪ] [mɑ:rʃ] [ɪz] [gʊd] [fɔ:r; fər]

You	see	I	know	what	every	plant	in	the	marsh	is	good	for
你	看	我	知道	什么	每一个	植物	在	这	沼泽	是	好的	为了

你看，我知道沼泽里每种植物的用途。

[ænd; ənd][aɪ][draɪ][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][maɪ]['medɪs(ə)n] [tʃest] . "

and	I	dry	them	for	my	medicine	chest	.	"
和	我	干燥	他们	为了	我的	药品	胸部	.	"

我把它们晒干后放进药箱里。

“ [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ? ” [æskt] ['nɪb(ə)l]
“ **What** **would** **have** **happened** **if** **you** **hadn't** **given** **it** **to** **me** **?** ” **asked** **Nibble**
“ 什么 会 有 发生 如果 你 之前没有 给定 它 到 我 ? ” 问 蚕食
['wiːkli] .
weakly **.**
弱 .

“如果你没把它给我，会发生什么呢？”尼布尔虚弱地问道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [rɪsk][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['dɑːktər]['mʌskræt] , “ [soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dəunt] [noʊ] .
“ **I** **didn't** **risk** **it** **,** ” **said** **Doctor** **Muskrat** **,** “ **so** **of** **course** **I** **don't** **know** **.**
“ 我 没有 风险 它 , ” 说 医生 麝鼠 , “ 所以 的 课程 我 不 知道 .

“我没冒险，”麝鼠医生说，“所以我当然不知道。”

[aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['prɑːpər] ['remədi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd] ['swɑːloʊ] ,
I **gave** **you** **the** **proper** **remedy** **as** **soon** **as** **you** **could** **swallow** **,**
我 给予 你 这 恰当的 补救 作为 很快 作为 你 可以 吞 ,

你一能吞咽就给我服用了合适的药物。

[soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] .
so **of** **course** **you're** **all** **right** **now** **.**
所以 的 课程 你是 全部 正确的 现在 .

所以你们现在当然没事了。

“ [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn]
“ **In** **the** **full** **of** **the** **moon**
“ 在 这 满的 的 这 月亮

“在月圆之夜”

[aɪz] ['oʊpən] [suːn] .
Eyes **open** **soon** **.**
眼睛 打开 很快 .

很快就能睁开眼睛了。

[plʌkt] [ɪn][ðə; ði] [weɪn]
Plucked **in** **the** **wane**
拨弦 在 这 衰落

在衰落中被拔除

[aɪz] [kloʊz] [ə'gen] ,
Eyes **close** **again** **,**
眼睛 关闭 再次 ,

眼睛再次闭上，

” [hiː; hi]['kwoʊtɪd] .
” **he** **quoted** **.**
” 他 引 .

“他引用道。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [ruːl] [fɔːr; fər] [fləg'ruːt] .
“ **That's** **the** **rule** **for** **flagroot** **.**
“ 那就是 这 规则 为了 旗根 .

“这是种茯苓的规矩。”

[naʊ] [aɪl] [pʊt][juː; jʊ][tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [doʊs] [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ][rest][ænd; ənd] [aɪl]
Now **I'll** **put** **you** **to** **sleep** **with** **the** **other** **dose** **if** **you** **need** **a** **rest** **and** **I'll**
现在 患病的 放 你 到 睡觉 和 这 其他 剂量 如果 你 需要 一个 休息 和 患病的
[steɪ] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] . ”
stay **right** **here** **and** **watch** **you** **.** ”
停留 正确的 这里 和 手表 你 . ”

如果你需要休息，我现在就给你注射另一剂药，让你睡着，我会一直待在这里看着你。”

“ [oʊ] , [noʊ] ! ” [prəu'testid] ['nɪb(ə)l] .
“ **Oh** , **no** ! ” **protested** **Nibble** .
“ 哦 , 不 ! ” 抗议 蚕食 .

“哦，不！”尼布尔抗议道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [briːð] [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪdnt][wɑːnt]['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][kaɪnd]
He **was** **just** **beginning** **to** **breathe** **and** **he** **didn't** **want** **any** **more** **of** **kind**
他 曾是 只是 开始 到 呼吸 和 他 没有 想 任何 更多的 的 种类
['dɑːktər] ['mʌskˌræts] ['medsnz] .
Doctor **Muskrat's** **medicines** **.**
医生 麝鼠的 药物 .

他刚刚开始呼吸，就再也不想吃好心的麝鼠医生的药了。

“ [aɪ][mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər][maɪ] ['mʌðər] , ['ʌndər] ['huːtər] [ðə; ðiː] [aʊlz] [triː] . ”
“ **I** **must** **look** **for** **my** **mother** **,** **under** **Hooter** **the** **Owl's** **tree** **.** **”**
“ 我 必须 看 为了 我的 母亲 , 在下面 喇叭 这 猫头鹰的 树 . ”

“我必须在猫头鹰胡特的树下找到我的妈妈。”

“ [fɜːrst] , ” [sed] [ðə; ðiː]['dɑːktər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['veri] [sɪ'vɪrli] ,
“ **First** **,** **”** **said** **the** **doctor** **looking** **at** **him** **very** **severely** **,**
“ 第一的 , ” 说 这 医生 寻找 在 他 非常 严重 ,

“首先，”医生严肃地看着他说道，

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [kliːn] [jɔːr'self] [ʌp][ænd; ənd][pʊt][jʊr; jər][fɜːr][ɪn]['ɔːrdər] .
“ **you** **must** **clean** **yourself** **up** **and** **put** **your** **fur** **in** **order** **.**
“ 你 必须 干净的 你自己 向上 和 放 你的 毛皮 在 命令 .

你必须把自己收拾干净，整理好你的毛发。

[ɪf] [jʊr; jər] [fiːt] ['hædnt] [bɪn] [ɔːl] [keɪkt] [wɪð; wɪθ][mʌd][juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [slɪpt] . ”
If **your** **feet** **hadn't** **been** **all** **caked** **with** **mud** **you** **wouldn't** **have** **slipped** **.** **”**
如果 你的 脚 之前没有 到过 全部 蛋糕 和 泥 你 不会 有 滑倒了 . ”

如果你的脚上没有沾满泥巴，你就不会滑倒了。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [tuː] , ” ['nɪb(ə)l] [ə'griːd] , [glæd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [swɪm] [hæd; həd]
“ **They** **were** **very** **uncomfortable** **,** **too** **,** **”** **Nibble** **agreed** **,** **glad** **that** **his** **swim** **had**
“ 他们 是 非常 不舒服 , 也 , ” 蚕食 同意 , 高兴的 那 他的 游泳 有
[meltid][hɪz; ɪz] [buːts] ,
melted **his** **boots** **,**
融化 他的 靴子 ,

“它们也非常不舒服，”尼布尔同意道，庆幸游泳把靴子都泡软了。

[æt; ət][læst] .
at **last** **.**
在 最后的 .

终于。

“ [aɪ] [kept] [ðem; ðəm][ɑːn][soʊ]['glaɪdər][ðə; ðiː] ['blækˌsnek] ['kudnt] [træk] [ˌem 'iː] .
“ **I** **kept** **them** **on** **so** **Glider** **the** **Blacksnake** **couldn't** **track** **me** **.**
“ 我 保留 他们 在 所以 滑翔机 这 黑蛇 不能 追踪 我 .

“我一直戴着它们，这样黑蛇滑翔者就无法追踪我了。”

” [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ]['glaɪdər][ænd; ənd][ðə; ðiː][fɑːks] .
” **And** **he** **told** **his** **experience** **with** **Glider** **and** **the** **Fox** **.**
” 和 他 讲述 他的 经验 和 滑翔机 和 这 狐狸 .

“他还讲述了他与 Glider 和 Fox 的经历。

“ [ˌnevərðə'les] , ” [sed] ['dɑːktər]['mʌskræt] ,
“ **Nevertheless** **,** **”** **said** **Doctor** **Muskrat** **,**
“ 尽管如此 , ” 说 医生 麝鼠 ,

“然而，”麝鼠医生说道，

“ [juː; jʊ][wəːnt, weənt] [seɪf] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [ˈkudnt] [kiːp] [jʊr; jər][noʊz] [kliːn] [ænd; ənd] [smel] [ɔːl]
“ you 你 | weren't 不是 | safe 安全的 | because 因为 | you 你 | couldn't 不能 | keep 保持 | your 你的 | nose 鼻子 | clean 干净的 | and 和 | smell 闻 | all 全部
[əˈraʊnd] [juː; jʊ] ,
around 大约 | you 你 | , ,

“你不安全，因为你管不住自己的鼻子，到处闻来闻去。”

[nɔːr][jʊr; jər] [ɪrz] [kliːn] , [soʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] .
nor 也不 | your 你的 | ears 耳朵 | clean 干净的 | , , | so 所以 | you 你 | could 可以 | hear 听到 | . .

你的耳朵也不干净，所以你听不见。

[ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ] [noʊ] [ˈevriθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [dɪˈsaɪd] [tuː; tə][traɪ] [ˈsʌmθɪŋ]
Always 总是 | be 是 | sure 当然 | you 你 | know 知道 | everything 一切 | about 关于 | it 它 | before 前 | you 你 | decide 决定 | to 到 | try 尝试 | something 某物
[nuː] .
new 新的 | . .

在尝试任何新事物之前，务必确保你对它了如指掌。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ˈræbəts] [dəunt] [bɪˈlɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mɑːrʃ] , [duː] [ðeɪ] ? ”
For 为了 | instance 实例 | , , | rabbits 兔子 | don't 不 | belong 属于 | in 在 | a 一个 | marsh 沼泽 | , , | do 做 | they 他们 | ? ? | ” ”

例如，兔子不应该生活在沼泽地里，对吧?

“ [noʊ] , ” [ˈmɜ˞ːmɜ˞d] [ˈnɪb(ə)l] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [soʊ][ˈhɪd(ə)n][ænd; ənd][soʊ] [seɪf] . ”
“ “ | No 不 | , , | ” ” | murmured 低声说道 | Nibble 蚕食 | , , | “ “ | But 但 | it 它 | looked 看起来 | so 所以 | hidden 隐 | and 和 | so 所以 | safe 安全的 | . . | ” ”

“不，”尼布尔低声说，“但它看起来那么隐蔽，那么安全。”

“ [soʊ][ˈhɪd(ə)n] , ” [ˈdɑːktər][ˈmʌskræt] [snɔːtid] .
“ “ | So 所以 | hidden 隐 | , , | ” ” | Doctor 医生 | Muskrat 麝鼠 | snorted 哼了一声 | . .

“藏得真隐蔽，”麝鼠医生哼了一声。

“ [its] [ə; eɪ][ˈmɜːrsi][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][aɪ] [huː] [faʊnd] [juː; jʊ][ænd; ənd][nɑːt] - [ðə; ði][mɪŋk] .
“ “ | It's 它是 | a 一个 | mercy 怜悯 | it 它 | was 曾是 | I 我 | who WHO | found 成立 | you 你 | and 和 | not 不是 | Slyfoot - | the 这 | Mink 貂 | . .

“幸好是我找到了你，而不是狡猾的水貂斯莱福特。”

[soʊ] [seɪf] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈnɪrli] [draʊnd] [wen] [juː; jʊ][traɪd][tuː; tə][get] [əˈweɪ] .
So 所以 | safe 安全的 | that 那 | you 你 | nearly 几乎 | drowned 溺水 | when 什么时候 | you 你 | tried 尝试 | to 到 | get 得到 | away 离开 | . .

太安全了，以至于你试图逃跑时差点溺水身亡。

[naʊ] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [aʊlz] [triː] .
Now 现在 | you 你 | say 说 | you 你 | want 想 | to 到 | visit 访问 | the 这 | owl's 猫头鹰的 | tree 树 | . .

现在你说你想去参观猫头鹰的树。

[ɪz] [ðæt] ['eni] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ræbɪt] ?
Is 是 | that 那 | any 任何 | place 地方 | for 为了 | a 一个 | rabbit 兔子 | ? ?

那地方适合兔子吗?

['ænsər] [ˌem 'iː] [ðæt] ! ”
Answer 回答 | me 我 | that 那 | ! ! | ” ”

回答我!

“ [noʊ] , ” [weɪld] ['nɪb(ə)l] .
“ **No** , ” **wailed** **Nibble** .
“ 不 , ” 哀嚎 蚕食 .

“不！”尼布尔哀嚎道。

“ [bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [els] [tu:; tə] [lʊk] .
“ **But** **I** **want** **my** **mother** **and** **I** **don't** **know** **where** **else** **to** **look** **.**
“ 但 我 想 我的 母亲 和 我 不 知道 在哪里 别的 到 看 .

“但我想要我的母亲，我不知道还能去哪里找她。”

[ɪf] [ðæt] [oʊld] [aʊl] [dɪd] [kætʃ] [hɜ:r; hər][hi:; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ˌem 'i:] [tu:] .
If **that** **old** **owl** **did** **catch** **her** **he** **might** **as** **well** **take** **me** **too** **.**
如果 那 老的 猫头鹰 做过 抓住 她 他 可能 作为 出色地 拿 我 也 .

如果那只老猫头鹰真的抓住了她，那它干脆也把我带走算了。

['glaɪdər][ðə; ði] ['blækˌsnek] - [moʊst][dɪd] , [ænd; ənd] ['sɪlvəˌtɪp] ['nɪrli] [eɪt] [ˌem 'i:] [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
Glider **the** **Blacksnake** **'** **most** **did** **,** **and** **Silvertip** **nearly** **ate** **me** **instead** **of** **him**
滑翔机 这 黑蛇 - 最多 做过 , 和 银尖 几乎 吃 我 反而 的 他
.
:
.

黑蛇滑翔者差点就吃了我，而不是它。

[hi:; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] .
He **might** **as** **well** **.**
他 可能 作为 出色地 .

他或许也应该这么做。

['noʊbɑ:di] ['kɛrz] , ['enihaʊ] , [ɪf] [maɪ] ['mʌðɚz] [gɔ:n] .
Nobody **cares** **,** **anyhow** **,** **if** **my** **mother's** **gone** **.**
无人 关心 , 无论如何 , 如果 我的 母亲的 已消失 .

反正也没人会在意我母亲是否去世。

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ][dʒʌst][let][ˌem 'i:] [draʊn] ?
Why **didn't** **you** **just** **let** **me** **drown** **?**
为什么 没有 你 只是 让 我 溺水 ?

你为什么不让我淹死?

” [wɪtʃ] [wʌz; wəz][noʊ] [wei] [æt; ət][ɔ:l][ʌv; əv] ['θæŋkɪŋ] ['dɑ:ktər]['mʌskræt][fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] ['reskju:d]
” **Which** **was** **no** **way** **at** **all** **of** **thanking** **Doctor** **Muskrat** **for** **having** **rescued**
” 哪个 曾是 不 方式 在 全部 的 谢谢 医生 麝鼠 为了 拥有 获救
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

“这根本不是感谢麝鼠医生救了他的方式。”

[ænd; ənd] [terz] [ʌv; əv] ['sɑ:roʊ] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [terz] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔ:f(ə)l]
And **tears** **of** **sorrow** **mingled** **with** **the** **tears** **that** **came** **from** **the** **awful**
和 眼泪 的 悲哀 混合 和 这 眼泪 那 来了 从 这 可怕
['medɪs(ə)n][ðə; ði][oʊld]['dɑ:ktər][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
medicine **the** **old** **Doctor** **had** **given** **him** **.**
药品 这 老的 医生 有 给定 他 .

悲伤的泪水与老医生给他开的难吃的药让他流下的泪水混杂在一起。

[bʌt; bət]['dɑ:ktər] ['mʌskˌræts] ['fi:lɪŋz] [wə:nt, weənt][hɜ:rt][ɪn][ðə; ði] [li:st] .
But **Doctor** **Muskrat's** **feelings** **weren't** **hurt** **in** **the** **least** **.**
但 医生 麝鼠的 情怀 不是 伤害 在 这 至少 .

但麝鼠博士丝毫没有感到受伤。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['nɪb(ə)l] [wʌz; wəz]['bædli] [skerd] [ænd; ənd][ɔːl] ['klæmi] [ænd; ənd]

He	could	see	that	poor	little	Nibble	was	badly	scared	and	all	clammy	and
他	可以	看	那	贫穷的	小的	蚕食	曾是	糟糕	害怕的	和	全部	湿冷的	和

[koʊld][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['dʌkɪŋ] [bɪ'saɪdz] .

cold	from	his	ducking	besides	.
寒冷的	从	他的	躲避	除了	.

他看得出可怜的小尼布尔吓坏了，而且因为躲雨浑身湿冷。

“ [wʌt] [juː; jʊ] [niːd] ， ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [grʌf] [vɔɪs] ， ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] ['riːəli]

“	What	you	need	,	”	he	said	in	his	gruff	voice	,	trying	to	make	it	sound	really
“	什么	你	需要	,	”	他	说	在	他的	粗暴	嗓音	,	尝试	到	制作	它	声音	真的

[kaɪnd] ,

kind	,
种类	,

“你需要什么？”他用沙哑的声音说道，但努力让自己的语气听起来很和善。

“ [ɪz][ə; eɪ][næp][ænd; ənd][sʌm; səm] [laɪt] [bʌt; bət] [rɪ'freʃɪŋ] ['nɜːrɪʃmənt] .

“	is	a	nap	and	some	light	but	refreshing	nourishment	.
“	是	一个	午睡	和	一些	光	但	令人耳目一新	营养	.

“小睡一会儿，再吃些清淡但提神的食品。”

['hwʌtəl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] — [ə; eɪ][fæt][frɑːg] ?

What'll	it	be	—	a	fat	frog	?
什么会	它	是	—	一个	胖的	青蛙	?

你想吃什么——一只肥青蛙吗?

[noʊ] ?

No	?
不	?

不?

[aɪ][fər'gɑːt] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es][dəunt] [iːt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] .

I	forgot	that	all	of	us	don't	eat	the	same	things	.
我	忘了	那	全部	的	我们	不	吃	这	相同的	事物	.

我忘了我们吃的东西都不一样。

[lets] [siː] — ” [hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] [kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz][noʊz] [twɪtʃ] [æz; əz]

Let's	see	—	”	He	thought	a	minute	and	Nibble	could	see	his	nose	twitch	as
我们来吧	看	—	”	他	想法	一个	分钟	和	蚕食	可以	看	他的	鼻子	抽搐	作为

[ðoʊ] [hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd][hiː; hi][wɜːr; wər] ['snɪfɪŋ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] .

though	he	imagined	he	were	sniffing	things	as	they	came	into	his	mind	.
尽管	他	想象	他	是	嗅闻	事物	作为	他们	来了	进入	他的	头脑	.

“让我想想——”他想了一会儿，尼布尔看到他的鼻子抽动了一下，好像他正在想象自己嗅闻脑海中浮现的东西。

[ðen] [hiː; hi] [laɪk] [hɪz; ɪz][lɪps] .

Then	he	licked	his	lips	.
然后	他	舔过	他的	嘴唇	.

然后他舔了舔嘴唇。

“ [aɪ] [noʊ] ， ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	know	,	”	he	said	,
“	我	知道	,	”	他	说	,

“我知道，”他说。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][wɜːrd][hɪz; ɪz] ['skeɪli] [teɪl] [kʌt][ðə; ði]['wɔːtər][laɪk][ə; eɪ] [naɪf] [wer] [ˌaɪ 'tiː][kloʊzd]

and	at	the	word	his	scaly	tail	cut	the	water	like	a	knife	where	it	closed
和	在	这	单词	他的	鳞片状的	尾巴	切	这	水	喜欢	一个	刀	在哪里	它	关闭

[bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['vænɪʃɪŋ] [hiːlz] .

behind	his	vanishing	heels	.
在后面	他的	消失	高跟鞋	.

话音刚落，他那鳞状的尾巴像刀子一样划破水面，在他消失的脚后跟后面合拢。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [pæst] , [tuː] , [fɔːr] .

A	minute	passed	,	two	,	four	.
一个	分钟	通过了	,	二	,	四	.

一分钟过去了，两分钟，四分钟。

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

What	had	happened	to	him	?
什么	有	发生	到	他	?

他到底发生了什么事?

['nɪb(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'membər] [haʊ] [ʌn'greɪtfl] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] .

Nibble	began	to	remember	how	ungrateful	he	had	been	.
蚕食	开始	到	记住	如何	忘恩负义	他	有	到过	.

尼布尔开始回想起自己之前是多么忘恩负义。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [rɪ'membər] [ðæt] - [ðə; ði][mɪŋk] [maɪt] [biː; bi] ['kriːpɪŋ] [ʌp] ,

He	also	remembered	that	Slyfoot	the	Mink	might	be	creeping	up	,
他	还	记得	那	-	这	貂	可能	是	爬行	向上	,

他还想起狡猾的水貂斯莱福特可能正在悄悄靠近。

[ɔːr][ðə; ði] [braʊn] [mɑːrtʃ] [hɔːk] ['pɪrɪŋ] [ə'baʊt][æz; əz][hiː; hi] [fluː] [baɪ] .

or	the	Brown	March	Hawk	peering	about	as	he	flew	by	.
或者	这	棕色的	行进	鹰	窥视	关于	作为	他	飞翔	经过	.

或者，一只棕色的三月鹰在飞过时四处张望。

[hiː; hi] ['kreɪnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['floʊtɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˌʌp'striːm] [æz; əz]

He	craned	his	neck	and	saw	something	floating	down	from	upstream	as
他	起重机	他的	脖子	和	锯	某物	漂浮的	向下	从	上游	作为

['sɔːftli] [æz; əz][ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][ðə; ði] ['kɜːrənt] .

softly	as	a	stick	in	the	current	.
轻轻	作为	一个	戳	在	这	当前的	.

他伸长脖子，看到有什么东西从上游缓缓漂下来，像树枝一样轻柔地漂浮在水流中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fæt][oʊld]['dɑːktər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [ruːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

It	was	the	fat	old	doctor	with	a	big	root	in	his	mouth	.
它	曾是	这	胖的	老的	医生	和	一个	大的	根	在	他的	嘴	.

那是一个嘴里叼着大树根的肥胖老医生。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mʌskræt] [pulz] ['nɪb(ə)l] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːd] [pɑːnd]

Dr	.	Muskrat	pulls	Nibble	out	of	the	broad	pond
博士	.	麝鼠	拉	蚕食	出去	的	这	广阔	池塘

麝鼠博士把尼布尔从宽阔的池塘里拉了出来

[hiː; hi] [slɪpt] [ʌp] [bɪ'saɪd] ['nɪb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] .

He	slipped	up	beside	Nibble	without	a	sound	.
他	滑倒了	向上	旁	蚕食	没有	一个	声音	.

他悄无声息地溜到尼布尔身边。

“ [aɪ][hæd; həd][tuː; tə]['skaʊər][ðə; ði]['bɑːtəm][tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

“	I	had	to	scour	the	bottom	to	find	this	,	”	he	explained	.
“	我	有	到	冲刷	这	底部	到	寻找	这	,	”	他	解释	.

“我得把海底翻个底朝天才能找到它，”他解释说。

“ [its] ['wɔːtər] ['tʃɪŋkəpɪn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['prɑːpərtiz] .

“	It's	water	chinquapin	and	it	has	properties	.
“	它是	水	栗栗	和	它	有	特性	.

“它是水栗，它具有一些特性。”

” [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [soʊ] [mɪ'stɪriəsli] [ðæt] ['nɪb(ə)l] [derd] [nɑːt][æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] “ ['prɑːpərtiz] ”
” **He** **said** **this** **so** **mysteriously** **that** **Nibble** **dared** **not** **ask** **him** **what** **“** **Properties** **”**
” 他 说 这 所以 神秘地 那 蚕食 敢于 不是 问 他 什么 “ 特性 ”
[wɜːr; wər] ,
were **,**
是 ,

他说这话时语气神秘莫测，以至于尼布尔不敢问他“属性”到底是什么。

[soʊ][hiː; hi]['teɪstɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['veri] ['kerfəli] , [tuː; tə] [siː] .
so **he** **tasted** **a** **little** **,** **very** **carefully** **,** **to** **see** **.**
所以 他 尝过 一个 小的 , 非常 小心 , 到 看 .

所以他非常小心地尝了一点，看看味道如何。

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [teɪst] [ə; eɪ]['wɔːtər] ['tʃɪŋkəpɪn] [jɔːr'self] ?
Did **you** **ever** **taste** **a** **water** **chinquapin** **yourself** **?**
做过 你 曾经 品尝 一个 水 栗栗 你自己 ?

你亲自尝过水栗吗?

[its] ['delɪkət] [ænd; ənd]['dʒeli] - [laɪk] ,
It's **delicate** **and** **jelly** **-** **like** **,**
它是 精美的 和 果冻 - 喜欢 ,

它质地细腻，像果冻一样。

[bʌt; bət][soʊ] [swiːt] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ðæt] [juːd] [rɪsk] ['stepɪŋ] [ɑːn][oʊld]['græn,pɑːp] ['snæpɪŋ] ['tɜːrt(ə)l]
but **so** **sweet** **and** **rich** **that** **you'd** **risk** **stepping** **on** **old** **Grandpop** **Snapping** **Turtle**
但 所以 甜的 和 富有的 那 你会 风险 步进 在 老的 爷爷 咔嗒声 龟
[hɪm'self][tuː; tə][get][sʌm; səm] [mɔːr] .
himself **to** **get** **some** **more** **.**
他自己 到 得到 一些 更多的 .

但它如此香甜浓郁，你甚至愿意冒着踩到老爷爷鳄龟的风险去再吃一些。

['nɪb(ə)l] [skreɪpt] [ðə; ði] ['veri] [raɪnd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Nibble **scraped** **the** **very** **rind** **of** **it** **.**
蚕食 刮擦 这 非常 果皮 的 它 .

尼布尔轻轻地刮掉了它的表皮。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θæŋkt] ['dɑːktər]['mʌskræt][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
And **then** **he** **thanked** **Doctor** **Muskrat** **for** **taking** **so** **much** **trouble** **over** **him** **.**
和 然后 他 谢谢 医生 麝鼠 为了 采取 所以 很多 麻烦 超过 他 .

然后他感谢麝鼠医生为他做了这么多事。

“ [wel] , ” [grauld] [ðə; ði][oʊld]['dɑːktər][ɪn][ə; eɪ]['veri] [pliːzd] [toʊn] ,
“ **Well** **,** **”** **growled** **the** **old** **doctor** **in** **a** **very** **pleased** **tone** **,**
“ 出色地 , ” 咆哮 这 老的 医生 在 一个 非常 高兴 语气 ,

“嗯，”老医生用一种非常满意的语气咕哝道。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [jʊr; jər] ['mænərz] , [ɪf] [nɑːt][jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] .
“ **I'm** **glad** **you** **have** **found** **your** **manners** **,** **if** **not** **your** **courage** **.**
“ 我是 高兴的 你 有 成立 你的 礼仪 , 如果 不是 你的 勇气 .

“我很高兴你找回了礼貌，即使你还没有找到勇气。”

[naʊ] ['snʌg(ə)l] [ʌp][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Now **snuggle** **up** **and** **go** **to** **sleep** **.**
现在 依偎 向上 和 去 到 睡觉 .

现在赶紧钻进被窝睡觉吧。

” [ænd; ənd][soʊ] ['nɪb(ə)l] ['kʌdld] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][naɪs][wɔːrm] [lʌmp] [tuː; tə] [sliːp] [ɔːf][hɪz; ɪz]
” **And** **so** **Nibble** **cuddled** **against** **him** **in** **a** **nice** **warm** **lump** **to** **sleep** **off** **his**
” 和 所以 蚕食 依偎 反对 他 在 一个 好的 温暖的 块 到 睡觉 离开 他的
['fʊlnəs] .
fullness **.**
饱腹感 .

于是，尼布尔蜷缩在他身边，暖洋洋地睡着了，好消化掉吃饱的肚子。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [weɪk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pɪŋk] [rɪ'flekʃnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [wɜːr; wər] ['daɪɪŋ] [aʊt]

He	didn't	wake	until	the	pink	reflections	from	the	setting	sun	were	dying	out
他	没有	唤醒	直到	这	粉色的	反思	从	这	环境	太阳	是	垂死	出去

[ʌv; əv] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [stɑːrz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['twɪŋklɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .

of	the	west	and	stars	were	already	twinkling	in	the	sky	.
的	这	西方	和	明星	是	已经	闪烁	在	这	天空	.

直到夕阳的粉红色光芒渐渐消失在西方，繁星已经在夜空中闪烁，他才醒来。

['dɑːktər] ['mʌskræt] [wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'flekʃnz] [wer] [ðeɪ] ['spɑːkld] [ɪn] [ðə; ði] [puːl] .

Doctor	Muskrat	was	studying	their	reflections	where	they	sparkled	in	the	pool	.
医生	麝鼠	曾是	学习	他们的	反思	在哪里	他们	闪闪发光	在	这	水池	.

麝鼠博士正在研究它们在水池中闪闪发光的倒影。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He	was	saying	something	to	himself	.
他	曾是	说	某物	到	他自己	.

他自言自语道。

“ [baɪ] [dʌsk] [ænd; ənd] [baɪ] [dɑːn] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] ['træv(ə)l] [ə'loʊn]

“	By	dusk	and	by	dawn	he	shall	travel	alone
“	经过	黄昏	和	经过	黎明	他	将	旅行	独自的

“他将在黄昏和黎明时分独自前行。”

[ænd; ənd] [ɔːl] ['trʌblz] [ɑːr; ər] [hɪz; ɪz] [ɪk'septɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] . ”

And	all	troubles	are	his	excepting	his	own	.	”
和	全部	麻烦	是	他的	除外	他的	自己的	.	”

除了他自己的苦难之外，所有的苦难都归他所有。

“ [ɪz] [ðæt] [raɪt] ?

“	Is	that	right	?
“	是	那	正确的	?

是这样吗?

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [prɪkt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

”	and	he	pricked	his	ears	.
”	和	他	刺痛	他的	耳朵	.

他竖起了耳朵。

- [oʊn] [ɪrz] [fluː] [ʌp] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['kudnt] [hɪr] [ə; eɪ] [wɜːrd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [stɑːrz] ,

Nibble's	own	ears	flew	up	,	but	he	couldn't	hear	a	word	from	those	stars	,
-	自己的	耳朵	飞翔	向上	,	但	他	不能	听到	一个	单词	从	那些	明星	,

尼布尔竖起了耳朵，但他却听不到来自那些星星的任何声音。

['dænsɪŋ] ['sɔːftli] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] .

dancing	softly	on	the	water	in	the	night	wind	.
跳舞	轻轻	在	这	水	在	这	夜晚	风	.

夜风中，它在水面上轻轻摇曳。

[ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [diːp] [ænd; ənd] ['siːkrət] ['mædʒɪk] .

That	was	because	this	was	deep	and	secret	magic	.
那	曾是	因为	这	曾是	深的	和	秘密	魔法	.

那是因为这是深奥而隐秘的魔法。

“ [juː; jʊ] [ə'weɪk] ? ” [æskt] ['dɑːktər] ['mʌskræt] .

“	You	awake	?	”	asked	Doctor	Muskrat	.
“	你	醒	?	”	问	医生	麝鼠	.

“你醒了吗？”麝鼠医生问道。

“ [wel] , [ðæt] ['fɔːrtʃən] [wʌz; wəz] [jɔːrz] .

“	Well	,	that	fortune	was	yours	.
“	出色地	,	那	财富	曾是	你的	.

“嗯，那笔财富原本属于你。”

[aɪ] [æskt] [ðə; ðɪ][stɑːrz][moʊst] [pərˈtɪkjələrli] .

I	asked	the	stars	most	particularly	.
我	问	这	明星	最多	特别	.

我尤其向星星们询问过。

[ðeɪ] [ˈwʊdnt] [tel] [ˌem ˈiː] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] ,

They	wouldn't	tell	me	anything	about	your	mother	,
他们	不会	告诉	我	任何事物	关于	你的	母亲	,

他们什么也不肯告诉我，关于你母亲的事。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [weɪ] [ðeə(r)] [ˈsmaɪlɪŋ] [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər][ɪn]

but	from	the	way	they're	smiling	I	feel	sure	you're	going	to	find	her	in
但	从	这	方式	它们是	微笑	我	感觉	当然	你是	去	到	寻找	她	在

[ðə; ðɪ][end] .

the	end	.
这	结尾	.

但看他们笑的样子，我相信你最终一定会找到她的。

[ðeɪ] [dɪd] [seɪ] [ðæt] - [hæd; həd] [gɔːn] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ][pɑːnd] ,

They	did	say	that	Slyfoot	had	gone	across	the	pond	,
他们	做过	说	那	-	有	已消失	穿过	这	池塘	,

他们确实说过，狡猾的斯莱福特已经去了大西洋彼岸。

[soʊ][juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [ˈhɜːri] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bæŋk][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ðɪ][kweɪl] .

so	you	had	better	hurry	to	the	bank	and	find	the	quail	.
所以	你	有	更好的	匆忙	到	这	银行	和	寻找	这	鹌鹑	.

所以你最好赶紧去银行把鹌鹑找出来。

” [wɪtʃ] [læst][wʌz; wəz] [ˈstrɪktli] [truː] [ænd; ənd][nɑːt][ˈmædʒɪk][æt; ət][ɔːl] ,

”	Which	last	was	strictly	true	and	not	magic	at	all	,
”	哪个	最后的	曾是	严格	真的	和	不是	魔法	在	全部	,

“最后一点完全属实，根本不是什么魔法。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ðɪ][stɑːrz][hæd; həd] [dɑːnst] [ˈveri] [hɑːrd][ɪn] - [ˈrɪpəlz] .

because	the	stars	had	danced	very	hard	in	Slyfoot's	ripples	.
因为	这	明星	有	跳舞	非常	难的	在	-	涟漪	.

因为群星在斯莱福特的涟漪中剧烈地舞动着。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ˈnɪb(ə)l] [ˈræbɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈreskjuː] !

NIBBLE	RABBIT	TO	THE	RESCUE	!
蚕食	兔子	到	这	救援	!

啃咬兔来救援啦!

“ [goʊ][ʌp][ɑːn][ðə; ðɪ][bæŋk][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ðɪ][kweɪl] , ” [ˈdɑːktər][ˈmʌskræt][hæd; həd][ədˈvaɪzd] .

“	Go	up	on	the	bank	and	find	the	quail	,	”	Doctor	Muskrat	had	advised	.
“	去	向上	在	这	银行	和	寻找	这	鹌鹑	,	”	医生	麝鼠	有	建议	.

“到河岸上去找鹌鹑吧，”麝鼠医生建议道。

[soʊ] [ˈnɪb(ə)l] [ˈræbɪt] [set] [aʊt] [æz; əz] [əˈbiːdiəntli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,

So	Nibble	Rabbit	set	out	as	obediently	as	possible	,
所以	蚕食	兔子	放	出去	作为	顺从地	作为	可能的	,

于是，小兔子尼布尔就尽可能乖乖地出发了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [ment] [tuː; tə][duː][ɪg'zæktli] [wʌt] [ðə; ði][naɪs][oʊld]['dʒent(ə)lmən][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə]

because	he	meant	to	do	exactly	what	the	nice	old	gentleman	told	him	to
因为	他	意思是	到	做	确切地	什么	这	好的	老的	绅士	讲述	他	到

，

，

，

因为他打算完全按照那位和蔼的老先生的吩咐去做。

[ðoʊ] [hiː; hi]['dɪdnt] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt][hæd; həd] ['hæpənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]

though	he	didn't	know	something	that	had	happened	while	he	was	taking	his
尽管	他	没有	知道	某物	那	有	发生	尽管	他	曾是	采取	他的

[næp][ɑːn][ðə; ði][snʌg]['lɪt(ə)l][ræft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] .

nap	on	the	snug	little	raft	among	the	reeds	.
午睡	在	这	舒适	小的	筏	之中	这	芦苇	.

虽然他并不知道在他躺在芦苇丛中舒适的小木筏上打盹的时候发生了一些事情。

[juː; jʊ] [siː] ，

You	see	，
你	看	，

你看，

['dɑːktər]['mʌskræt][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði][kweɪl] [kʌm] ['flʌtərɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd][fɔːr; fər]

Doctor	Muskrat	had	heard	the	quail	come	fluttering	down	to	the	pond	for
医生	麝鼠	有	听到	这	鹌鹑	来	飘动	向下	到	这	池塘	为了

[ðer; ðər] ['iːvnɪŋ] [drɪŋk] ，

their	evening	drink	，
他们的	晚上	喝	，

麝鼠医生听见鹌鹑扑扇着翅膀飞到池塘边喝晚间水了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [bɑːb] [waɪt] [hæz; həz][ðə; ði]['kaɪndɪst] [hɑːrt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

and	he	remembered	that	Bob	White	has	the	kindest	heart	in	the	world	.
和	他	记得	那	鲍勃	白色的	有	这	最善良的	心	在	这	世界	.

他想起鲍勃·怀特拥有世界上最善良的心。

[soʊ][hiː; hi] [skwiːld] ，['veri] ['sɔːftli] .

So	he	squealed	，	very	softly	.
所以	他	尖叫	，	非常	轻轻	.

于是他轻轻地尖叫了一声。

[ænd; ənd][bɑːb] [fluː] [raɪt] [aʊt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi]['wɑːntɪd] .

And	Bob	flew	right	out	to	see	what	he	wanted	.
和	鲍勃	飞翔	正确的	出去	到	看	什么	他	通缉	.

于是鲍勃立刻飞过去查看他想看的东西。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['bʌni] ，” ['wɪspəd] [ðə; ði]['dɑːktər] ， ['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] [pɔː] [æt; ət]['nɪb(ə)l]

“	Look	at	this	bunny	，	”	whispered	the	doctor	，	pointing	his	paddle	paw	at	Nibble
“	看	在	这	兔子	，	”	低声说道	这	医生	，	指向	他的	桨	爪子	在	蚕食

.

：

.

“看看这只兔子，”医生低声说道，同时用他那桨状的爪子指着尼布尔。

“ [wətˈevər] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

“	Whatever	am	I	going	to	do	with	him	?
“	任何	是	我	去	到	做	和	他	?

“我该拿他怎么办呢？”

[aɪ][kɑ:nt] [teɪk] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði] [ˌʌndər'wɔ:tər] [dɔ:r] [tu:; tə][maɪ] [oʊn] [haʊs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi]

I	can't	take	him	into	the	underwater	door	to	my	own	house	,	because	he
我	不能	拿	他	进入	这	水下	门	到	我的	自己的	房子	,	因为	他

[kɑ:nt] [daɪv] .

can't	dive	.
不能	潜水	.

我不能带他进入我家的水下门，因为他不会潜水。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][maɪ] [ru:f] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [li:k] ,

And	if	I	make	a	hole	in	my	roof	it	will	leak	,
和	如果	我	制作	一个	洞	在	我的	屋顶	它	将要	泄露	,

如果我在屋顶上打个洞，它就会漏水。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][fɑ:r] [tu:] [kən'vi:niənt] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['klevər] [mɪŋk] , - .

and	besides	it	will	be	far	too	convenient	for	that	clever	mink	,	Slyfoot	.
和	除了	它	将要	是	远的	也	方便的	为了	那	聪明的	貂	,	-	.

而且，这对那只狡猾的水貂斯莱福特来说也太方便了。

['hi:d] [kʌm] [raɪt] [ɪn][baɪ][maɪ]['regjələr] ['tʌn(ə)l] [ɪf] [hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'sli:p] [wɪð; wɪθ][maɪ]

He'd	come	right	in	by	my	regular	tunnel	if	he	didn't	know	I	was	asleep	with	my
他会	来	正确的	在	经过	我的	常规的	隧道	如果	他	没有	知道	我	曾是	睡着了	和	我的

[ti:θ] ['bɛrd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

teeth	bared	at	the	end	of	it	.
牙齿	裸露	在	这	结尾	的	它	.

如果他不知道我正龇牙咧嘴地睡在隧道尽头，他就会直接从我常走的隧道进来。

['kudnt] [ju:; jʊ] [lʊk] ['æftər][hɪm; ɪm][ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] ? ”

Couldn't	you	look	after	him	until	morning	?	”
不能	你	看	后	他	直到	早晨	?	”

你能照顾他到早上吗?

“ ['ʃʊrli] [aɪ] [wɪl] , ” ['ænsər] [bɑ:b] [waɪt] .

“	Surely	I	will	,	”	answered	Bob	White	.
“	一定	我	将要	,	”	回答	鲍勃	白色的	.

“我当然会，”鲍勃·怀特回答道。

“ [send] [hɪm; ɪm] [ə'lɔ:ŋ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [weiks] .

“	Send	him	along	as	soon	as	he	wakes	.
“	发送	他	沿着	作为	很快	作为	他	醒来	.

“他一醒来就把他送过去。”

[aɪl] [hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] [wɑ:tʃ] [bɜ:rd] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [aʊt][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

I'll	have	our	Watch	Bird	keep	an	eye	out	for	him	.
患病的	有	我们的	手表	鸟	保持	一个	眼睛	出去	为了	他	.

我会让我们的瞭望鸟留意他。

” [ænd; ənd] [ɔ:f] [hi:; hi] [flu:] .

”	And	off	he	flew	.
”	和	离开	他	飞翔	.

于是他飞走了。

[soʊ] ['nɪb(ə)l] [wʌz; wəz] ['hɑ:pɪŋ] [ə'ʃɔ:r] [rɪ'pi:tɪŋ] [tu:; tə][hɪm'self][hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] [ðæt] [ðə; ði][stɑ:rz]

So	Nibble	was	hopping	ashore	repeating	to	himself	his	fortune	that	the	stars
所以	蚕食	曾是	跳跃	岸上	重复	到	他自己	他的	财富	那	这	明星

[hæd; həd][toʊld][ðə; ði]['dɑ:ktər][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

had	told	the	doctor	for	him	.
有	讲述	这	医生	为了	他	.

于是，尼布尔一边跳上岸，一边重复着星星告诉医生的运势。

“ [baɪ] [dʌsk] [ænd; ənd][baɪ] [dɑ:n] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl]['træv(ə)l][ə'loʊn]

“	By	dusk	and	by	dawn	he	shall	travel	alone
“	经过	黄昏	和	经过	黎明	他	将	旅行	独自的

“他将在黄昏和黎明时分独自前行。”

[ænd; ənd][ɔ:l] ['trʌblz] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] [ɪk'septɪŋ] [hɪz; ɪz][oʊn] .

And	all	troubles	are	his	excepting	his	own	.
和	全部	麻烦	是	他的	除外	他的	自己的	.

除了他自己的烦恼之外，所有的烦恼都归他所有。

" [ænd; ənd][hi:; hi] ['wɔznt] ['loʊnli] ['eni] [mɔ:r] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [ju:; jʊ] [si:] , [ðæt] [wʌz; wəz][pɑ:rt][ʌv; əv]

"	And	he	wasn't	lonely	any	more	because	,	you	see	,	that	was	part	of
"	和	他	不是	孤独	任何	更多的	因为	,	你	看	,	那	曾是	部分	的

[hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] .

his	fortune	.
他的	财富	.

"他不再感到孤独了，因为，你看，这是他幸运的一部分。"

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][hi:; hi] ['dɪdnt] ['træv(ə)l][ə'loʊn] ['veri] [fɑ:r] .

But	this	time	he	didn't	travel	alone	very	far	.
但	这	时间	他	没有	旅行	独自的	非常	远的	.

但这一次他并没有独自远行。

[fɔ:r; fər][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [pæst] [ə; eɪ][naɪs] , [hoʊm] - [laɪk] ['lʊkɪŋ] ['θɪkɪt] , [aʊt] [stept] [ə; eɪ]

For	just	as	he	passed	a	nice	,	home	-	like	looking	thicket	,	out	stepped	a
为了	只是	作为	他	通过了	一个	好的	,	家	-	喜欢	寻找	灌木丛	,	出去	步	一个

[bɜ:rd] .

bird	.
鸟	.

当他经过一片看起来很像鸟巢的漂亮灌木丛时，一只鸟儿走了出来。

" [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] ['tʃɪrfəli] .

"	Come	along	,	"	he	called	cheerfully	.
"	来	沿着	,	"	他	称为	愉快地	.

"跟我来，"他兴高采烈地喊道。

" [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [flɑ:k] [ɑ:r; ər] ['setld] [daʊn] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

"	The	rest	of	the	flock	are	settled	down	by	this	time	.
"	这	休息	的	这	群	是	定居	向下	经过	这	时间	.

"此时其余的羊群都已经安顿下来了。"

[aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [weɪ] .

I'll	show	you	the	way	.
患病的	展示	你	这	方式	.

我来给你指路。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [went] ['skʌtliŋ] [ə'hed] [θru:] [ðə; ði]['gra:siz][wɪð; wɪθ] ['nɪb(ə)l] ['hɑ:pɪŋ] [æt; ət]

"	And	he	went	scuttling	ahead	through	the	grasses	with	Nibble	hopping	at
"	和	他	去	匆匆而过	前方	通过	这	草	和	蚕食	跳跃	在

[hɪz; ɪz] [hi:lz] .

his	heels	.
他的	高跟鞋	.

"然后他便飞快地穿过草丛向前跑去，尼布尔在他身后蹦蹦跳跳地跟着。"

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [raɪt] [nɪr] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['lɪt(ə)l] [θɔ:rn] [tri:z] [wɪtʃ] [gru:]

They	were	right	near	a	cluster	of	comfortable	little	thorn	trees	which	grew
他们	是	正确的	靠近	一个	簇	的	舒服的	小的	刺	树木	哪个	生长

[ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [li:nd] [ə'weɪ] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði]['sændi] [bi:tʃ] [brˈloʊ]

on	the	edge	of	the	Bluff	where	it	leaned	away	out	over	the	Sandy	Beach	below
在	这	边缘	的	这	虚张声势	在哪里	它	倾斜	离开	出去	超过	这	沙	海滩	以下

[wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['stɑ:rtlɪŋ] [nɔɪz] .

when	they	heard	a	startling	noise	.
什么时候	他们	听到	一个	令人震惊	噪音	.

他们当时正靠近悬崖边缘生长的一丛舒适的小刺树，悬崖向下倾斜，俯瞰着下面的沙滩，这时他们听到了一声惊天动地的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði][kweɪl] [ðæt] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]['nɪb(ə)l] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ɑːn]

And	the	quail	that	was	with	Nibble	spread	his	wings	and	hurried	on
和	这	鹌鹑	那	曾是	和	蚕食	传播	他的	翅膀	和	慌忙	在

[æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][flai] .

as	fast	as	he	could	fly	.
作为	快速地	作为	他	可以	飞	.

与尼布尔在一起的那只鹌鹑展开翅膀，飞得飞快。

[fɔːr; fər][ðə; ði][kweɪl][wəːnt, weənt] [ə'sliːp] [æt; ət][ɔːl] .

For	the	quail	weren't	asleep	at	all	.
为了	这	鹌鹑	不是	睡着了	在	全部	.

因为鹌鹑们根本没有睡觉。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ɔːl] ['flʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['skʌtliŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ]

They	were	just	ahead	of	him	,	all	fluttering	and	scuttling	and	crying
他们	是	只是	前方	的	他	,	全部	飘动	和	匆匆而过	和	哭泣

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

它们就在他前面，一起扑腾、奔跑、哭泣。

“ ['deɪndʒər] ! ” [θɔːt] ['nɪb(ə)l] .

“	Danger	!	”	thought	Nibble	.
“	危险	!	”	想法	蚕食	.

“危险！”尼布尔心想。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['veri] [hɑːrt] [biːt] [fæst][dʒʌst][tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] .

For	it	made	his	very	heart	beat	fast	just	to	hear	them	.
为了	它	制成	他的	非常	心	打	快速地	只是	到	听到	他们	.

听到这些话，他的心跳都加速了。

“ [wɪtʃ] [weɪ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [rʌn] ?

“	Which	way	shall	I	run	?
“	哪个	方式	将	我	跑步	?

我该往哪条路跑?

” [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði][læst][laɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] ; [soʊ][hiː; hi] [krept] [ʌp]['kloʊzər]

”	Then	he	remembered	the	last	line	of	his	fortune	;	so	he	crept	up	closer
”	然后	他	记得	这	最后的	线	的	他的	财富	;	所以	他	悄悄地爬	向上	更近

[ɪn'sted] .

instead	.
反而	.

“然后他想起了命题的最后一行；于是他转而悄悄地靠近了。”

['prez(ə)ntli][hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] — [ə; eɪ] [wiːk] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [frʌm; frəm]['ʌndər][hɪz; ɪz]['veri] [fiːt]

Presently	he	stopped	to	listen	—	a	weak	little	voice	from	under	his	very	feet
目前	他	停止	到	听	—	一个	虚弱的	小的	嗓音	从	在下面	他的	非常	脚

[kɔːld] , “ [wɪt] , [wɪt] !

called	,	“	Whit	,	whit	!
称为	,	“	惠特	,	白色	!

他停下来倾听——一个微弱的声音从他脚下传来：“哎呀，哎呀！”

” [ɪn][ðə; ði] [sædist] [toʊn] .

”	in	the	saddest	tone	.
”	在	这	最悲伤的	语气	.

用最悲伤的语气。

[hiː; hi][sæt] [streɪt] [ʌp][ænd; ənd] [di'mɑːndid] : “ [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? ”

He	sat	straight	up	and	demanded	:	“	What's	the	trouble	?	”
他	卫星	直的	向上	和	要求	:	“	是什么	这	麻烦	?	”

他直起身子，质问道：“出了什么事？”

“ [oʊ] , ” [mɔːnd] [bɑːb] [waɪt] , ['fræntɪkli] ['biːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,
“ Oh , ” mourned Bob White , frantically beating his wings ,
“ 哦 , ” 哀悼 鲍勃 白色的 , 疯狂地 殴打 他的 翅膀 ,

“哦，”鲍勃·怀特哀叹着，疯狂地拍打着翅膀。

“ [maɪ] ['mʌðər] [ræn]['ʌndər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] ['keɪvd][ɪn] .
“ my mother ran under the edge of the bank and the earth caved in .
“ 我的 母亲 跑 在下面 这 边缘 的 这 银行 和 这 地球 坍塌 在 .

“我母亲跑到河岸边，泥土塌陷了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kɑːnt][dɪg][hɜːr; hər][aʊt] [ə'gen] .
And we can't dig her out again .
和 我们 不能 挖 她 出去 再次 .

我们再也无法把她挖出来了。

” [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kudnt] , ['iːðər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kleɪ] [wʌz; wəz][ɔːl] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌf] ,
” And they couldn't , either , for the clay was all full of the tough ,
” 和 他们 不能 , 任何一个 , 为了 这 黏土 曾是 全部 满的 的 这 艰难的 ,

“他们也做不到，因为黏土里全是坚硬的泥土，

['tæŋg(ə)ld] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːrnz] .
tangled roots of the thorns .
纠缠不清 根 的 这 荆棘 .

荆棘交错的根系。

“ [aɪ][kæn; kən] , ” [sed] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] .
“ I can , ” said Nibble Rabbit .
“ 我 能 , ” 说 蚕食 兔子 .

“我可以，”小兔子说。

“ [ɔːl] ['trʌblz] [ɑːr; ər][maɪn][bʌt; bət][maɪ] [oʊn] .
“ All troubles are mine but my own .
“ 全部 麻烦 是 矿 但 我的 自己的 .

“所有的麻烦都是我自己的。”

[wer] [duː][aɪ][bɪ'gɪn] ?
Where do I begin ?
在哪里 做 我 开始 ?

我该从何说起呢?

” [soʊ] [ðeɪ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊl] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][traɪd][ˌaɪ 'tiː]
” So they showed him the little bit of a hole where they had tried it
” 所以 他们 显示 他 这 小的 少量 的 一个 洞 在哪里 他们 有 尝试 它
[ðəm'selvz] [ænd; ənd][hiː; hi] ['setld] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [muːvd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klɔːd]
themselves and he settled his strong hindfeet and moved the little clawed
他们自己 和 他 定居 他的 强的 后足 和 已搬 这 小的 爪子
[speɪdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːpɔː] [soʊ][fæst] [ðeɪ] ['ferli] ['twɪŋkəld] .
spades of his forepaws so fast they fairly twinkled .
黑桃 的 他的 前爪 所以 快速地 他们 相当 闪烁 .

于是他们带他去看他们自己试过的那个小洞，他稳稳地站起强壮的后脚，飞快地挥动着前爪，爪子像铲子一样，飞快地闪闪发光。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ruːt] [hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz]['tʃɪz(ə)l] [tiːθ] .
When he found a root he used his chisel teeth .
什么时候 他 成立 一个 根 他 用过的 他的 凿 牙齿 .

他找到树根后，用牙齿凿了起来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [naːd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][flai] [ə'gen] .
As soon as he gnawed it through his paws would begin to fly again .
作为 很快 作为 他 被啃咬 它 通过 他的 爪子 会 开始 到 飞 再次 .

他一咬断它，爪子就又开始飞起来了。

[ænd; ənd][ðə; ði][kweɪl] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd][ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

And	**the**	**quail**	**crowded**	**around**	**and**	**whispered**	**to**	**each**	**other**	**.**
和	这	鹌鹑	挤	大约	和	低声说道	到	每个	其他	.

鹌鹑们围拢过来，互相低声交谈。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kruːn] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [sɔːŋ] .

Presently	**they**	**began**	**to**	**croon**	**a**	**sort**	**of**	**song**	**.**
目前	他们	开始	到	轻哼	一个	种类	的	歌曲	.

随后，他们开始低声吟唱一种歌谣。

“ ['hiːz] ['kʌmɪŋ] , ['kʌmɪŋ] , ['kʌmɪŋ] [suːn] .

“	**He's**	**coming**	**,**	**coming**	**,**	**coming**	**soon**	**.**
“	他是	未来	,	未来	,	未来	很快	.

“他快来了，快来了，很快就来了。”

” [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kweɪl] [diːp] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] [wʊd] ['ænsər] .

”	**And**	**the**	**little**	**quail**	**deep**	**in**	**the**	**bank**	**would**	**answer**	**.**
”	和	这	小的	鹌鹑	深的	在	这	银行	会	回答	.

“而河岸深处的小鹌鹑会回答。”

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [luːs] , [soʊ][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [kwaɪt] ['smʌðər] ,

The	**earth**	**was**	**loose**	**,**	**so**	**she**	**didn't**	**quite**	**smother**	**,**
这	地球	曾是	松动的	,	所以	她	没有	相当	窒息	,

泥土松软，所以她没有完全窒息。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [niːd] [ə; eɪ] [fʊl] [breθ] [ʌv; əv] [er] .

but	**she**	**did**	**need**	**a**	**full**	**breath**	**of**	**air**	**.**
但	她	做过	需要	一个	满的	气息	的	空气	.

但她确实需要深吸一口气。

[ðə; ði] [taɪm] [siːmd] ['veri] [lɔːŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

The	**time**	**seemed**	**very**	**long**	**to**	**her**	**.**
这	时间	似乎	非常	长的	到	她	.

她觉得时间过得很漫长。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [lɔːŋgər] [stɪl] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] .

But	**it**	**seemed**	**longer**	**still**	**to**	**Nibble**	**Rabbit**	**.**
但	它	似乎	更长	仍然	到	蚕食	兔子	.

但对啃咬兔子来说，时间似乎还要更长一些。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

主要讲述的是小兔子尼布尔的故事(Mostly About Nibble the Bunny)

[ðoʊz] [ruːts] [wɜːr; wər][soʊ] [tʌf] [hɪz; ɪz][dʒɔːz] [eɪkt] .

Those	roots	were	so	tough	his	jaws	ached	.
那些	根	是	所以	艰难的	他的	下颚	疼痛	.

那些树根太坚硬了，他的下巴都疼了。

[hiː; hi][hæd; həd][dʌg][soʊ][hɑːrd][hɪz; ɪz][legz][wɜːr; wər] ['getɪŋ] [nʌm] .

He	had	dug	so	hard	his	legs	were	getting	numb	.
他	有	挖	所以	难的	他的	腿	是	获得	麻木的	.

他挖得太用力了，腿都麻了。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][ˌaʊt'saɪd][hæd; həd][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʌfti] [waɪt] [teɪl] .

And	the	birds	outside	had	lost	sight	of	his	tufty	white	tail	.
和	这	鸟类	外部	有	丢失的	视线	的	他的	蓬松的	白色的	尾巴	.

外面的鸟儿们已经看不到他那蓬松的白色尾巴了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ,

But	they	knew	how	he	was	working	,
但	他们	知道	如何	他	曾是	在职的	,

但他们知道他是如何工作的。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][dɜːrt][flaɪ] [wen] [hiː; hi] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [haɪnd] [fiːt] [tuː; tə] [klɪr]

for	they	could	see	the	dirt	fly	when	he	kicked	his	strong	hind	feet	to	clear
为了	他们	可以	看	这	污垢	飞	什么时候	他	踢	他的	强的	后	脚	到	清除

[ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] .

it	out	of	the	hole	.
它	出去	的	这	洞	.

因为他们可以看到，当他用强壮的后腿踢出洞里的泥土时，泥土飞溅出来。

['nɪb(ə)l] [dɪgz][bɑːb]['waɪts, 'hwaɪts] ['mʌðər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk]

Nibble	digs	Bob	White's	mother	out	of	the	bank
蚕食	挖掘	鲍勃	怀特	母亲	出去	的	这	银行

Nibble从银行里挖出了Bob White的母亲。

[suːn] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [klɔːz] ['ɔːlmoʊst][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [muːv] .

Soon	his	little	claws	almost	refused	to	move	.
很快	他的	小的	爪子	几乎	拒绝	到	移动	.

很快，他的小爪子几乎都不动了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] [let][ðem; ðəm][stɑːp] !

But	he	wouldn't	let	them	stop	!
但	他	不会	让	他们	停止	!

但他不让他们停下来!

[ðen] [ðə; ði] “ [wɪt] ! ” ['saʊndɪd] ['ɔːlmoʊst][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .

Then	the	“	Whit	!	”	sounded	almost	in	his	ear	.
然后	这	“	惠特	!	”	听起来	几乎	在	他的	耳朵	.

然后，“Whit！”的声音几乎就在他耳边响起。

[naʊ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['ferli] [fluː] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [stroʊks] [ænd; ənd] — ['vɪktəri] !

Now	his	feet	fairly	flew	of	themselves	for	a	dozen	strokes	and	—	Victory	!
现在	他的	脚	相当	飞翔	的	他们自己	为了	一个	打	笔画	和	—	胜利	!

现在他的双脚几乎是自动地挥动了十几杆——胜利!

[ə; eɪ] [wiːk] ['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [braʊn] ['fɛðɚz] [bɜːrst] [θruː] [ðə; ði] [kleɪ] [wɔːl] .

A	weak	little	bunch	of	brown	feathers	burst	through	the	clay	wall	.
一个	虚弱的	小的	束	的	棕色的	羽毛	爆裂	通过	这	黏土	墙	.

一小簇脆弱的棕色羽毛从泥墙中破土而出。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bækt] [aʊt][ænd; ənd] [helpt] ['mʌðər] [kweɪl][tuː; tə][ðə; ði][kuːl] [freʃ] [er] [ˌaʊt'saɪd]

And	he	backed	out	and	helped	Mother	Quail	to	the	cool	fresh	air	outside
和	他	支持的	出去	和	帮助	母亲	鹌鹑	到	这	凉爽的	新鲜的	空气	外部

[ðə; ði][hoʊl] .

the	hole	.
这	洞	.

于是他退了出来，帮助鹌鹑妈妈到洞外呼吸凉爽的新鲜空气。

['nɪb(ə)l] [sɔː] [ðə; ði][kweɪl][ɔːl] [kraʊd] [ə'raʊnd][hɜːr; hər] , ['smuːðɪŋ] [hɜːr; hər] ['rʌfld] ['fɛðɚz] ,

Nibble	saw	the	quail	all	crowd	around	her	,	smoothing	her	ruffled	feathers	,
蚕食	锯	这	鹌鹑	全部	人群	大约	她	,	平滑	她	褶皱的	羽毛	,

尼布尔看到鹌鹑们都围在她身边，帮她抚平蓬乱的羽毛。

['luːsnɪŋ] [ðə; ði][dɜːrt] [ðæt] [wʌz; wəz] [keɪkt] ['ɪntuː][ðem; ðəm] ,

loosening	the	dirt	that	was	caked	into	them	,
松动	这	污垢	那	曾是	蛋糕	进入	他们	,

松动它们上面结块的泥土，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l][sɔːft] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [seɪf] [ə'gen] .

and	making	little	soft	noises	of	delight	that	she	was	safe	again	.
和	制作	小的	柔软的	噪音	的	喜	那	她	曾是	安全的	再次	.

她发出轻微的、轻柔的喜悦声，表示自己又安全了。

[ðen] ['grædʒuəli][hiː; hi]['dɪdnt] [siː] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

Then	gradually	he	didn't	see	anything	at	all	.
然后	逐步地	他	没有	看	任何事物	在	全部	.

然后渐渐地，他什么也看不见了。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [æz; əz] [nɪr] ['feɪntɪŋ] [æz; əz]['eni][waɪld] [θɪŋ] ['evər] [dʌz] [ɪk'sept] ['mɪstər]

He	had	come	as	near	fainting	as	any	wild	thing	ever	does	except	Mister
他	有	来	作为	靠近	昏厥	作为	任何	荒野	事物	曾经	做	除了	先生

['pɑːsəm] ,

Possum	,
负鼠	,

除了负鼠先生之外，他几乎像任何野生动物一样昏厥过去了。

[huː] ['moʊstli] [pri'tendz] , [ænd; ənd]['skeri]['lɪt(ə)l] - [ðə; ði][reɪl] .

who	mostly	pretends	,	and	scary	little	Keree	the	Rail	.
WHO	大多	假装	,	和	可怕的	小的	-	这	轨	.

他大多时候都在装模作样，还有可怕的小火车凯瑞。

[hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən]['ɪntuː][ə; eɪ][saʊnd] [sliːp] .

He	had	fallen	into	a	sound	sleep	.
他	有	倒下	进入	一个	声音	睡觉	.

他已经沉沉睡去。

[wen] [hiː; hi][ə'woʊk][hiː; hi][felt] ['sʌmθɪŋ] ['tʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

When	he	awoke	he	felt	something	tugging	his	ears	.
什么时候	他	醒来	他	毛毡	某物	拉扯	他的	耳朵	.

他醒来时感觉有什么东西在拽他的耳朵。

[hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][leɪ] [stɪl] , [oʊ] , [soʊ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd][wɔːrm] .

He	opened	his	eyes	and	lay	still	,	oh	,	so	comfortable	and	warm	.
他	打开	他的	眼睛	和	躺	仍然	,	哦	,	所以	舒服的	和	温暖的	.

他睁开眼睛，静静地躺着，哦，多么舒适温暖啊。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʌgɪŋ] [kept] [ʌp] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

But	the	tugging	kept	up	until	he	shook	his	head	.
但	这	拉扯	保留	向上	直到	他	摇晃	他的	头	.

但那股拉扯感一直持续到他摇头为止。

[ðen] [bɑːb] [waɪt] ['wɪspəd] ['sɔːftli] : “ [kʌm] [ɑːn] , ['nɪb(ə)l] .

Then	**Bob**	**White**	**whispered**	**softly**	**:**	**“**	**Come**	**on**	**,**	**Nibble**	**.**
然后	鲍勃	白色的	低声说道	轻轻	:	“	来	在	,	蚕食	.

然后鲍勃·怀特轻声低语道：“来吧，尼布尔。”

['aʊər; ɑːr] [wɑːtʃ] [bɜːrd][hæz; həz] ['sɪgnəld] [ðæt] - [ðə; ði][mɪŋk][ɪz] ['swɪmɪŋ] [ðɪs] [wei] .

Our	**Watch**	**Bird**	**has**	**signalled**	**that**	**Slyfoot**	**the**	**Mink**	**is**	**swimming**	**this**	**way**	**.**
我们的	手表	鸟	有	发出信号	那	-	这	貂	是	游泳	这	方式	.

我们的瞭望鸟发出信号，水貂斯莱福特正朝这边游过来。

[wiː; wi][mʌst; məst][haɪd] .

We	**must**	**hide**	**.**
我们	必须	隐藏	.

我们必须躲藏起来。

” [soʊ]['nɪb(ə)l][sæt][ʌp] , ['veri] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔːr] .

”	**So**	**Nibble**	**sat**	**up**	**,**	**very**	**stiff**	**and**	**sore**	**.**
”	所以	蚕食	卫星	向上	,	非常	僵硬的	和	疮	.

于是，尼布尔坐了起来，浑身僵硬酸痛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [snʌg] .

And	**he**	**found**	**why**	**he**	**had**	**been**	**so**	**snug**	**.**
和	他	成立	为什么	他	有	到过	所以	舒适	.

他终于明白自己为什么会感到如此舒适了。

['lɪt(ə)l] [kweɪl][wɜːr; wər] ['kʌdld] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

Little	**quail**	**were**	**cuddled**	**all**	**around**	**him**	**.**
小的	鹌鹑	是	依偎	全部	大约	他	.

他周围围满了依偎在一起的小鹌鹑。

[wʌn] [baɪ][wʌn] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] ['hedz] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðer; ðər] [wɪŋz] , [ʃʊk] [ðəm'selvz] ,

One	**by**	**one**	**they**	**took**	**their**	**heads**	**from**	**under**	**their**	**wings**	**,**	**shook**	**themselves**	**,**
一	经过	一	他们	采取	他们的	头部	从	在下面	他们的	翅膀	,	摇晃	他们自己	,

它们一个接一个地从翅膀下探出头来，抖了抖身子。

[ænd; ənd][gɑːt] ['redi] [tuː; tə][flai] .

and	**got**	**ready**	**to**	**fly**	**.**
和	得到	准备好	到	飞	.

然后准备起飞。

[ænd; ənd][ˌoʊvər'hed][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [kweɪlz] - [wɑːtʃ] [bɜːrd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]

And	**overhead**	**in**	**the**	**darkness**	**he**	**could**	**hear**	**the**	**Quails**	**'**	**Watch**	**Bird**	**giving**	**the**
和	开销	在	这	黑暗	他	可以	听到	这	鹌鹑	-	手表	鸟	给予	这

['hɜːri] [kɔːl] .

hurry	**call**	**.**
匆忙	称呼	.

在黑暗的头顶上，他能听到鹌鹑的守望鸟发出急促的叫声。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [hɑːrd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][bɜːrd] ['kreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [ə'genst] [ðə; ði] ['dʌski]

When	**he**	**looked**	**hard**	**he**	**could**	**see**	**the**	**bird**	**craning**	**his**	**neck**	**against**	**the**	**dusky**
什么时候	他	看起来	难的	他	可以	看	这	鸟	起重机	他的	脖子	反对	这	昏暗

[skaɪ] .

sky	**.**
天空	.

他仔细一看，发现那只鸟正伸长脖子，仰望着昏暗的天空。

[soʊ][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪm'self] , [tuː] ,

So	**he**	**shook**	**himself**	**,**	**too**	**,**
所以	他	摇晃	他自己	,	也	,

于是他也抖了抖身子。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [bɑːb] [waɪt] [æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [flɑːk] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

and	followed	Bob	White	as	he	led	the	flock	in	and	out	of	the	bushes	.
和	随后	鲍勃	白色的	作为	他	引领	这	群	在	和	出去	的	这	灌木丛	.

然后跟着鲍勃·怀特，看着他带领羊群进出灌木丛。

['prɪti] [suːn] [bɑːb] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] ['wɪspərɪŋ] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] [tʊk] [wɪŋ] .

Pretty	soon	Bob	gave	a	low	whispering	whistle	and	the	birds	took	wing	.
漂亮的	很快	鲍勃	给予	一个	低的	耳语	哨	和	这	鸟类	采取	翼	.

很快，鲍勃低声吹了一声口哨，鸟儿们便飞走了。

“ [meɪk] [ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] , ['nɪb(ə)l] ,

“	Make	a	triangle	,	Nibble	,
“	制作	一个	三角形	,	蚕食	,

“画个三角形，小咬，

['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] [lɔːg][ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmp] [wer] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː][kɔːl] ,

over	to	the	top	of	that	log	and	then	jump	where	you	hear	me	call	,
超过	到	这	顶部	的	那	日志	和	然后	跳	在哪里	你	听到	我	称呼	,

爬到那根圆木顶上，然后听到我叫你的时候就跳下去。

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

[soʊ] ['nɪb(ə)l] [limpt] [ɔːf][pæst][ðə; ði][lɔːg] ,

So	Nibble	limped	off	past	the	log	,
所以	蚕食	跛行	离开	过去的	这	日志	,

于是，尼布尔一瘸一拐地走过了那根圆木。

[tɜːrnd] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz][treɪl][ænd; ənd] ['drægd] [hɪm'self] [ʌp][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

turned	back	on	his	trail	and	dragged	himself	up	on	it	.
转向	后退	在	他的	踪迹	和	拖拽	他自己	向上	在	它	.

他折返回去，沿着小路爬了上去。

[maɪ]

My
我的

我的

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] .

but	he	was	tired	.
但	他	曾是	疲劳的	.

但他很累。

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [fel] [ə'sliːp] [wʌns] [mɔːr] [aʊt][ɪn] [ðæt] [koʊld][wɪnd] .

He	almost	fell	asleep	once	more	out	in	that	cold	wind	.
他	几乎	跌倒	睡着了	一次	更多的	出去	在	那	寒冷的	风	.

在寒风中，他几乎又一次睡着了。

[bʌt; bət]['bɑːbz] ['wɪs(ə)l] [weɪkt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

But	Bob's	whistle	waked	him	again	.
但	鲍勃的	哨	醒来	他	再次	.

但鲍勃的哨声再次吵醒了他。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [legz] [ɔːl]['tæŋg(ə)ld][ɪn][ə; eɪ][waɪld] [greɪp] [vaɪn] .

He	jumped	and	found	his	legs	all	tangled	in	a	wild	grape	vine	.
他	跳了起来	和	成立	他的	腿	全部	纠缠不清	在	一个	荒野	葡萄	藤	.

他跳了起来，却发现自己的双腿被一根野生葡萄藤缠住了。

[ðæt] [set][bɑːb] ['læfɪŋ] ['sɔːftli] .

That	set	Bob	laughing	softly	.
那	放	鲍勃	笑	轻轻	.

这逗得鲍勃轻声笑了起来。

“ [its] [tuː] [bæd] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [siː] [aɪ] [fər'gɑːt] [juː; jʊ] ['kudnt] [pɜːrtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːrd]

“	It's	too	bad	,	”	he	said	,	“	but	you	see	I	forgot	you	couldn't	perch	like	a	bird
”	它是	也	坏的	,	”	他	说	,	“	但	你	看	我	忘了	你	不能	栖息	喜欢	一个	鸟

.

:

.

“太可惜了，”他说，“但我忘了你不能像鸟儿一样栖息。”

” [bʌt; bət] ['nɪb(ə)l] ['dɪdnt] [maɪnd] .

”	But	Nibble	didn't	mind	.
”	但	蚕食	没有	头脑	.

但尼布尔并不介意。

[hiː; hi] [dʒʌst] [kɪkt] [ænd; ənd] ['rɪgəld] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['tʌmbld] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðə; ði]

He	just	kicked	and	wriggled	until	he	tumbled	to	the	ground	and	the
他	只是	踢	和	扭动	直到	他	翻滚	到	这	地面	和	这

['blæŋkɪt] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [kweɪl] [kloʊzd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

blanket	of	little	quail	closed	around	him	again	.
毯子	的	小的	鹌鹑	关闭	大约	他	再次	.

他踢打挣扎，直到摔倒在地，小鹌鹑们再次将他包裹起来。

['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːft] ['ɔːrdər] [woʊk] [hɪm; ɪm] .

Early	in	the	morning	a	soft	order	woke	him	.
早期的	在	这	早晨	一个	柔软的	命令	觉醒	他	.

清晨，一声轻柔的命令将他唤醒。

“ [hoʊld] [jʊr; jər] [sent] !

“	Hold	your	scent	!
“	抓住	你的	香味	!

“保持你的气味！”

[hoʊld] [jʊr; jər] [sent] !

Hold	your	scent	!
抓住	你的	香味	!

留住你的香味！

” [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ,

”	He	didn't	know	exactly	what	it	meant	,
”	他	没有	知道	确切地	什么	它	意思是	,

他并不完全明白这意味着什么，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [kweɪl] [stɑːpt] ['rʌflɪŋ] [ðer; ðər] ['fɛðɚz] [tuː; tə] [kiːp] [wɔːrm] [ænd; ənd] [kloʊzd]

but	all	the	quail	stopped	ruffling	their	feathers	to	keep	warm	and	closed
但	全部	这	鹌鹑	停止	褶皱	他们的	羽毛	到	保持	温暖的	和	关闭

[ðem; ðəm] [taɪt] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .

them	tight	about	their	bodies	.
他们	紧的	关于	他们的	身体	.

但是所有的鹌鹑都停止了抖动羽毛取暖，并将羽毛紧紧地拢在身上。

[soʊ] [hiː; hi] [sliːkt] [hɪz; ɪz] [fɜːr] [ænd; ənd] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

So	he	sleeked	his	fur	and	listened	with	all	his	ears	.
所以	他	光滑的	他的	毛皮	和	听着	和	全部	他的	耳朵	.

于是他梳理了一下身上的毛发，竖起耳朵仔细聆听。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dʒʌst] [kɔːt] [ðə; ði] ['feɪntɪst] ['snɪfɪŋ] — [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːg] , [nɑːt] [ten] [fiːt] [ə'weɪ] .

And	he	just	caught	the	faintest	sniffing	—	from	the	top	of	the	log	,	not	ten	feet	away	.
和	他	只是	捕捉	这	最微弱	嗅闻	—	从	这	顶部	的	这	日志	,	不是	十	脚	离开	.

他刚刚捕捉到一丝极其微弱的嗅闻声——来自不到十英尺外的圆木顶端。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ˈeni] [bɜːrd] .
It **wasn't** **any** **bird** **.**
它 不是 任何 鸟 .

那不是普通的鸟。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] — - !
It **was** **—** **Slyfoot** **!**
它 曾是 — - !

是——狡猾的斯莱福特!

[ænd; ənd] , [oʊ] !
And **,** **oh** **!**
和 , 哦 !

哦!

[haʊ] [ˈnɪb(ə)l] [ˈtrembld] .
how **Nibble** **trembled** **.**
如何 蚕食 颤抖 .

Nibble 浑身颤抖。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kweɪl] [ˈdɪdnt] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈoʊnli] [ˈveri] [stɪl] .
But **the** **quail** **didn't** **;** **they** **were** **only** **very** **still** **.**
但 这 鹌鹑 没有 ; 他们 是 仅有的 非常 仍然 .

但鹌鹑们并没有动静；它们只是静静地待着。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈnɪb(ə)l] [hɜːrd] [əˈnʌðər] [ˈtaɪni] [saʊnd] — [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [twɪgz] [ˈskreɪpɪŋ] [təˈgeðər]
And **then** **Nibble** **heard** **another** **tiny** **sound** **—** **the** **sound** **of** **twigs** **scraping** **together**
和 然后 蚕食 听到 其他 微小的 声音 — 这 声音 的 树枝 刮擦 一起
.
:
.

然后，尼布尔又听到了一种细微的声音——树枝相互摩擦的声音。

[ðæt] [wʌz; wəz] [bɑːb] [waɪt] [ˈslɪpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] .
That **was** **Bob** **White** **slipping** **through** **the** **branches** **.**
那 曾是 鲍勃 白色的 滑倒 通过 这 分支 .

那是鲍勃·怀特从树枝间溜了出来。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈlɔːŋ] [æn; ən] [ˌoʊvərˈhed] [ˈpæθweɪ] , [soʊ] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wɜːr]
He **was** **walking** **along** **an** **overhead** **pathway** **,** **so** **as** **not** **to** **make** **a** **whir**
他 曾是 步行 沿着 一个 开销 路径 , 所以 作为 不是 到 制作 一个 嗡嗡
[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
with **his** **wings** **.**
和 他的 翅膀 .

他沿着高架通道行走，以免翅膀扇动时发出嗡嗡声。

[suːn] [ˈnɪb(ə)l] [hɜːrd] [bɑːb] [ˈbiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈflæpɪŋ] [ˈoʊvər] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [lɔːg] .
Soon **Nibble** **heard** **Bob** **beating** **and** **flapping** **over** **behind** **the** **log** **.**
很快 蚕食 听到 鲍勃 殴打 和 扑 超过 在后面 这 日志 .

很快，尼布尔就听到鲍勃在原木后面拍打翅膀的声音。

“ [oʊ] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ **Oh** **,** **”** **he** **cried** **.**
“ 哦 , ” 他 哭 .

“哦，”他喊道。

“ [maɪ] [wɪŋ] — [maɪ] [pʊr] [wɪŋ] !
“ **My** **wing** **—** **my** **poor** **wing** **!**
“ 我的 翼 — 我的 贫穷的 翼 !

“我的翅膀——我可怜的翅膀!

[oʊ] , [its] ['broʊkən] !
Oh , it's broken !
哦 , 它是 破碎的 !

哦，它坏了！

[help] , [oʊ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] !
Help , Oh - h - h !
帮助 , 哦 - h - h !

救命啊，哦！

" ['nɪb(ə)l] ['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [kweɪl][held][hɪm; ɪm] [stɪl] .
" Nibble wanted to go , but the other quail held him still .
" 蚕食 通缉 到 去 , 但 这 其他 鹌鹑 握住 他 仍然 .

"尼布尔想走，但另一只鹌鹑把他拉住了。"

[plʌmp] ! [went] - , [ɔːl] [fiːt] [æt; ət][wʌns] , [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['krɪpld] [bɜːrd] .
Plump ! went Slyfoot , all feet at once , as he jumped for the crippled bird .
丰满 ! 去 - , 全部 脚 在 一次 , 作为 他 跳了起来 为了 这 残疾的 鸟 .

"扑通！"斯莱福特四脚齐跳，扑向那只残疾的鸟。

" ['hɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] !
" Har - r - r !
" 哈尔 - r - r !

"哈-rr！

" [hiː; hi] [snaːrld][æz; əz][hiː; hi][dʒʌst] [mɪst] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] .
" he snarled as he just missed a mouthful of feathers .
" 他 纠缠 作为 他 只是 错过 一个 一口气 的 羽毛 .

他咆哮着，险些被一大口羽毛噎到。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'gen] .
He jumped again .
他 跳了起来 再次 .

他又跳了起来。

" [oʊ] - [eɪtʃ] !
" Oh - h !
" 哦 - h !

"哦！

[help] ! " [weɪld] [bɑːb][æz; əz][hiː; hi] [flæpt] [ɔːf] .
Help ! " wailed Bob as he flapped off .
帮助 ! " 哀嚎 鲍勃 作为 他 拍打 离开 .

"救命！"鲍勃一边拍打着翅膀一边哀嚎着飞走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊndz] [daɪd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
And the sounds died in the distance .
和 这 声音 死亡 在 这 距离 .

远处的声音渐渐消失了。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] ['nɪb(ə)l] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][skoʊld][ðə; ði] [kweɪl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]
But just as Nibble was beginning to scold the Quail because they
['wʊdnt] [let][hɪm; ɪm][goʊ][ænd; ənd] [liːd] - [ə'weɪ] ,
wouldn't let him go and lead Slyfoot away ,
不会 让 他 去 和 带领 - 离开 ,

但就在尼布尔开始责骂鹌鹑们，因为他们不让他走，不让他把斯莱福特带走的时候，

[bɑːb] [keɪm] ['seɪlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['evər] .
Bob came sailing into the thicket with his wing as good as ever .
鲍勃 来了 帆船 进入 这 灌木丛 和 他的 翼 作为 好的 作为 曾经 .

鲍勃像往常一样，展翅高飞，飞进了灌木丛中。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] .

He	was	laughing	.
他	曾是	笑	.

他笑了。

“ ['tɑːpˌnɑːts][ænd; ənd][teɪl] - ['fɛðɚz] !

“	Topknots	and	Tail	-	feathers	!
“	发髻	和	尾巴	-	羽毛	!

“头顶的结节和尾羽！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [bʌt; bət][aɪ] [geɪv] - [ə; eɪ] ['meri] [tʃeɪs] !

”	he	exclaimed	,	“	but	I	gave	Slyfoot	a	merry	chase	!
”	他	惊呼	,	“	但	我	给予	-	一个	欢乐	追赶	！

“但我把斯莱福特追得不亦乐乎！”他惊呼道。

['hiːz]['oʊvər][ɪn][ðə; ði]['braɪər][baɪ][ðə; ði]['pæstʃər] [fens] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz] [æz; əz][ə; eɪ]

He's	over	in	the	Briers	by	the	Pasture	fence	with	his	feet	as	prickery	as	a
他是	超过	在	这	布赖尔斯	经过	这	牧场	栅栏	和	他的	脚	作为	刺痛	作为	一个

[set][ʌv; əv] ['θɪs(ə)l] - [bɜːr] .

set	of	thistle	-	burs	.
放	的	蓟	-	毛刺	.

他站在牧场围栏旁的荆棘丛中，脚上扎满了蓟刺。

” [hiː; hi] [limpt] ['oʊvər][ðə; ði][draɪ] [liːvz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] - [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] ['prɪkər] [ɪn]

”	He	limped	over	the	dry	leaves	to	show	how	Slyfoot	walked	with	prickers	in
”	他	跛行	超过	这	干燥	树叶	到	展示	如何	-	步行	和	刺猬	在

[hɪz; ɪz] [pɔːz] .

his	paws	.
他的	爪子	.

他一瘸一拐地走过枯叶，向人们展示狡猾的家伙是如何带着爪子上的刺走路的。

['nɪb(ə)l] [læft] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Nibble	laughed	with	him	.
蚕食	笑了	和	他	.

Nibble 和他一起笑了。

“ [wəʊnt][hiː; hi][biː; bi]['æŋgriːɚ][ðæn; ðən]['evər] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	Won't	he	be	angrier	than	ever	?	”	he	asked	.
“	惯于	他	是	更愤怒	比	曾经	?	”	他	问	.

“他岂不是会比以前更生气？”他问道。

“ ['hiːz] ['nevər] ['eniθɪŋ] [els] , ” ['tʃʌkld] [bɑːb] ['tʃɪrfəli] .

“	He's	never	anything	else	,	”	chuckled	Bob	cheerfully	.
“	他是	绝不	任何事物	别的	,	”	轻笑	鲍勃	愉快地	.

“他从来就不是别的样子，”鲍勃愉快地笑着说。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt]['bɑːðər][ˌjuː 'es][ə'gen] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [θɪŋks] [wiːv] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

“	But	he	won't	bother	us	again	until	he	thinks	we've	forgotten	about	him	.
“	但	他	惯于	打扰	我们	再次	直到	他	思考	我们已经	被遗忘的	关于	他	.

“但他不会再来打扰我们，直到他认为我们已经忘记他为止。”

[soʊ] [wiːl] [get]['aʊər; ɑːr] ['brekfəst] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [muːv] .

So	we'll	get	our	breakfast	before	we	move	.
所以	出色地	得到	我们的	早餐	前	我们	移动	.

所以我们会在出发前吃早餐。

” [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][bɪ'gæn] ['skʌtliŋ] [ə'baʊt] , ['meɪkɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ]

”	And	all	the	birds	began	scuttling	about	,	making	as	much	noise	as	they
”	和	全部	这	鸟类	开始	匆匆而过	关于	,	制作	作为	很多	噪音	作为	他们

[pliːzd] .

pleased	.
高兴	.

于是所有的鸟儿都开始四处乱窜，尽情地喧闹。

[wen] ['nɪb(ə)l] [dʌg] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ruːt] [ðeɪ] [ɔːl] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	Nibble	dug	himself	a	root	they	all	crowded	around	for	a	taste	of	it	,
什么时候	蚕食	挖	他自己	一个	根	他们	全部	挤	大约	为了	一个	品尝	的	它	,

当尼布尔挖到一根树根时，它们都围过来想尝尝。

[soʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [left] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

so	there	was	very	little	left	for	himself	.
所以	那里	曾是	非常	小的	左边	为了	他自己	.

所以他自己所剩无几。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊk] [ɔːf] [sʌm; səm] [freʃ] [θɔːrn] - ['æplz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]

But	they	shook	off	some	fresh	thorn	-	apples	for	him	and	when	he
但	他们	摇晃	离开	一些	新鲜的	刺	-	苹果	为了	他	和	什么时候	他

['wɑːntɪd] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] ['sjuːmæk] [ðeɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz] [soʊ] [naɪs] [ðeɪ] [pɜːrtʃt] [ɑːn] [ə; eɪ] [bræntʃ]

wanted	to	try	the	sumach	they	thought	was	so	nice	they	perched	on	a	branch
通缉	到	尝试	这	漆树	他们	想法	曾是	所以	好的	他们	栖息	在	一个	分支

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [weid] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] .

until	they	weighed	it	down	within	his	reach	.
直到	他们	称重	它	向下	之内	他的	抵达	.

但它们为他抖落了一些新鲜的刺苹果，当他想尝尝它们认为非常美味的漆树时，它们栖息在树枝上，直到把漆树压到他够得着的地方。

[ðeɪ] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] ['træv(ə)l] .

They	ate	and	ate	,	for	they	were	getting	ready	to	travel	.
他们	吃	和	吃	,	为了	他们	是	获得	准备好	到	旅行	.

他们吃啊吃，因为他们正准备出发。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] ['hævnt] ['eni] [trʌŋks] [tuː; tə] [pæk] ,

Of	course	they	haven't	any	trunks	to	pack	,
的	课程	他们	还没有	任何	树干	到	盒	,

他们当然没有行李箱可以打包。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pæk] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [krɑːps] [ɪn'sted] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [flai] .

but	they	pack	their	little	crops	instead	until	they	can	hardly	fly	.
但	他们	盒	他们的	小的	农作物	反而	直到	他们	能	几乎	飞	.

但他们却把少量的庄稼打包带走，直到几乎飞不起来。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [sliːp] [hɪr] [ə'gen] , ” [bɑːb] [ɪk'spleɪnd] , “ [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɑːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] [muːn] .

“	We	can't	sleep	here	again	,	”	Bob	explained	,	“	until	the	dark	of	the	next	moon	.
“	我们	不能	睡觉	这里	再次	,	”	鲍勃	解释	,	“	直到	这	黑暗的	的	这	下一个	月亮	.

“我们不能再在这里睡觉了，”鲍勃解释说，“直到下一个月黑之夜。”

[ðen] [juːl] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌjuː 'es] . ”

Then	you'll	know	where	to	find	us	.	”
然后	你会	知道	在哪里	到	寻找	我们	.	”

那样你就知道去哪里找到我们了。

“ [waɪ] ? ” [di'mɑːndid] ['nɪb(ə)l] ['kjʊriəsli] .

“	Why	?	”	demanded	Nibble	curiously	.
“	为什么	?	”	要求	蚕食	奇怪的是	.

“为什么？”尼布尔好奇地问道。

“ - [wɪl] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðen] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [noʊz] [ɔːl] [ðə; ði] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] .

“	Slyfoot	will	stay	here	until	then	,	because	he	knows	all	the	hiding	places	.
“	-	将要	停留	这里	直到	然后	,	因为	他	知道	全部	这	隐藏	地方	.

“Slyfoot会一直待在这里，因为他知道所有的藏身之处。”

[juː; jʊ] [meint] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['hiːz] [ə'freɪd] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [baɪ] ['muːnlaɪt] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

You	mayn't	believe	it	,	but	he's	afraid	to	travel	by	moonlight	on	account	of
你	可能不会	相信	它	,	但	他是	害怕的	到	旅行	经过	月光	在	帐户	的

['huːtər] [ðə; ði] [aʊl] .

Hooter	the	Owl	.
喇叭	这	猫头鹰	.

你可能不相信，但他因为猫头鹰胡特而害怕在月光下旅行。

[dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , [hiː; hi] [ɪz] [æz; əz] ['restləs] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] .

Just	the	same	,	he	is	as	restless	as	we	are	.
只是	这	相同的	,	他	是	作为	不安	作为	我们	是	.

尽管如此，他和我们一样，也同样躁动不安。

[ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [dɑːrk] [naɪt] [hiː; hi] [lʊks] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [nuː] ['hʌntɪŋ] [pleɪs] [æz; əz] [fɑːr] [ə'weɪ] [æz; əz]

On	the	first	dark	night	he	looks	for	a	new	hunting	place	as	far	away	as
在	这	第一的	黑暗的	夜晚	他	看起来	为了	一个	新的	打猎	地方	作为	远的	离开	作为

[hiː; hi] [kæn; kən] . ”

he	can	.	”
他	能	.	”

在第一个漆黑的夜晚，他尽可能远地寻找新的狩猎地点。

“ [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ?

“	Where	are	you	going	?
“	在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

” ['nɪb(ə)l] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	Nibble	wanted	to	know	.
”	蚕食	通缉	到	知道	.

Nibble想知道。

[hiː; hi] [felt] ['sɑːri] [tuː; tə] [luːz] [ðem; ðəm] .

He	felt	sorry	to	lose	them	.
他	毛毡	对不起	到	失去	他们	.

他为失去他们感到难过。

[bɑːb] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [er] .

Bob	stood	up	and	flapped	his	wings	to	feel	the	air	.
鲍勃	站立	向上	和	拍打	他的	翅膀	到	感觉	这	空气	.

鲍勃站起身，拍打着翅膀感受空气。

“ [iːst] [ɔːr] [west] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	East	or	west	,	”	he	answered	.
“	东方	或者	西方	,	”	他	回答	.

“东或西，”他回答道。

“ [ðɪs] [wɪnd] [ɪz] [nɔːrθ] .

“	This	wind	is	north	.
“	这	风	是	北	.

“这是北风。”

[ænd; ənd] [its] ['veri] [strɔːŋ] .

And	it's	very	strong	.
和	它是	非常	强的	.

而且它非常强劲。

[wiː; wi] ['kudnt] [goʊ] [fɑːr] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [went] [saʊθ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tɪp] [ʌp] ['aʊər; ɑːr]

We	couldn't	go	far	against	it	and	if	we	went	south	it	would	tip	up	our
我们	不能	去	远的	反对	它	和	如果	我们	去	南	它	会	提示	向上	我们的

[teɪlz] [ænd; ənd] [send] [ˌjuː 'es] ['tʌmblɪŋ] .

tails	and	send	us	tumbling	.
尾巴	和	发送	我们	翻滚	.

我们无法逆流而上，如果向南走，它会让我们跌跌撞撞，最终彻底失败。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][flai] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lɪft][ˌjuː 'es][ænd; ənd][help][ˌjuː 'es] [ə'lɔːŋ] .

But	if	we	fly	across	it	will	lift	us	and	help	us	along	.
但	如果	我们	飞	穿过	它	将要	举起	我们	和	帮助	我们	沿着	.

但如果我们飞越它，它会托起我们，帮助我们前进。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['traɪəl][trɪp] .

"	He	took	a	little	trial	trip	.
"	他	采取	一个	小的	审判	旅行	.

他进行了一次小小的试运行。

[ðen] [hiː; hi] ['setld] [bɪ'saɪd] ['nɪb(ə)l] [ə'gen] .

Then	he	settled	beside	Nibble	again	.
然后	他	定居	旁	蚕食	再次	.

然后他又在尼布尔身边安顿下来。

“ [west] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [tuː; tə][ðə; ði] ['diːpəst] [wʊdz] .

“	West	,	”	he	said	,	“	to	the	deepest	woods	.
“	西方	,	”	他	说	,	“	到	这	最深处	树林	.

“向西，”他说，“到最深的森林里去。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [smel] [ʌv; əv] ['weðər] .

There's	a	smell	of	weather	.
有	一个	闻	的	天气	.

空气中弥漫着天气的气息。

[kʌm] [ɑːn] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

[wɪt] !

Whit	!
惠特	!

哇！

[wɪt] !

Whit	!
惠特	!

哇！

[gʊd] - [baɪ] , ['nɪb(ə)l] .

Good	-	bye	,	Nibble	.
好的	-	再见	,	蚕食	.

再见，Nibble。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [hwɜːd] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] ['nɪb(ə)l] [kʊd; kəd][æsk] [wʌt] [bɑːb] [ment] .

"	And	they	whirred	away	before	Nibble	could	ask	what	Bob	meant	.
"	和	他们	嗡嗡作响	离开	前	蚕食	可以	问	什么	鲍勃	意思是	.

“还没等尼布尔问鲍勃是什么意思，它们就嗡嗡地飞走了。”

['nɪb(ə)l] ['dɑːrtɪd]['ɪntuː][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːk] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]

Nibble	darted	into	the	first	shock	he	came	to
蚕食	飞镖	进入	这	第一的	震惊	他	来了	到

Nibble 猛地冲进了他遇到的第一个冲击波中。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[wʌt] ['hæpənz] [wen] [foʊks] [luːz] [ðer; ðər] ['tempərz]

WHAT	HAPPENS	WHEN	FOLKS	LOSE	THEIR	TEMPERS
什么	发生	什么时候	各位	失去	他们的	脾气

当人们失去理智时会发生什么？

['nɪb(ə)l] [faʊnd] [aʊt] ['prɪti] [suːn] [wʌt] “ [ə; eɪ] [smel] [ʌv; əv] ['weðər] ” [ment] .

Nibble	**found**	**out**	**pretty**	**soon**	**what**	**“**	**a**	**smell**	**of**	**weather**	**”**	**meant**	**.**
蚕食	成立	出去	漂亮的	很快	什么	“	一个	闻	的	天气	”	意思是	.

Nibble很快就明白了“天气的味道”是什么意思。

[wen] [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd][fɔːr; fər][ə; eɪ][drɪŋk][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [dʌks]

When	**he**	**went**	**down**	**to**	**the**	**Pond**	**for**	**a**	**drink**	**he**	**saw**	**a**	**family**	**of**	**ducks**
什么时候	他	去	向下	到	这	池塘	为了	一个	喝	他	锯	一个	家庭	的	鸭子

.

:

.

他走到池塘边喝水时，看到了一群鸭子。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['pædlɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp]

Some	**of**	**them**	**were**	**paddling**	**around**	**and**	**some**	**had**	**gone**	**to**	**sleep**
一些	的	他们	是	划桨	大约	和	一些	有	已消失	到	睡觉

[ɑːn] [ʃɔːr] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .

on	**shore**	**in**	**the**	**sun**	**.**
在	支撑	在	这	太阳	.

他们中有的在划水玩耍，有的则在岸边晒太阳睡觉。

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][wʌn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] [hed] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] [bluː] ['fɛðɚz] [ɪn]

He	**spoke**	**to**	**one**	**who**	**had**	**a**	**beautiful**	**green**	**head**	**and**	**shiny**	**blue**	**feathers**	**in**
他	辐	到	一	WHO	有	一个	美丽的	绿色的	头	和	闪亮的	蓝色的	羽毛	在

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

his	**wings**	**.**
他的	翅膀	.

他和一个有着美丽绿色脑袋和闪亮蓝色翅膀羽毛的人交谈。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] ['tɪmɪdli] .

“	**Good**	**morning**	**,**	**”**	**he**	**said**	**timidly**	**.**
“	好的	早晨	,	”	他	说	胆怯地	.

“早上好，”他怯生生地说。

“ [eɪ] ? [wʌt] ? ” [kwækt] [ðə; ði] [dʌk] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [vɔɪs] , ['rʌflɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] ['æŋgrəli] .

“	**Eh**	**?**	**What**	**?**	**”**	**quacked**	**the**	**duck**	**in**	**his**	**hoarse**	**voice**	**,**	**ruffling**	**his**	**feathers**	**angrily**	**.**
“	嗯	?	什么	?	”	嘎嘎叫	这	鸭子	在	他的	嘶哑	嗓音	,	褶皱	他的	羽毛	愤怒地	.

“咦？什么？”鸭子用沙哑的声音嘎嘎叫着，生气地抖了抖羽毛。

“ [oʊ] , [ə; eɪ] ['ræbɪt] .

“	**Oh**	**,**	**a**	**rabbit**	**.**
“	哦	,	一个	兔子	.

“哦，一只兔子。”

[gʊd] ['mɔːrnɪŋ] . ”

Good	**morning**	**.**	**”**
好的	早晨	.	”

早上好。”

“ - [ðə; ði][mɪŋk][laɪvz; lɪvz] [hɪr] , ” [wɔːrnd] ['nɪb(ə)l] .

“	**Slyfoot**	**the**	**Mink**	**lives**	**here**	**,**	**”**	**warned**	**Nibble**	**.**
“	-	这	貂	生活	这里	,	”	警告	蚕食	.

“水貂斯莱福特住在这里，”尼布尔警告道。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [kɔːt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [noʊ] . ”

“	**You**	**might**	**be**	**caught**	**before**	**you**	**know**	**.**	**”**
“	你	可能	是	捕捉	前	你	知道	.	”

“你可能还没反应过来就被抓住了。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [dʌk] “ [wɪə(r)]['goʊɪŋ] [saʊθ] [ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] . ”

“	**Thank**	**you**	**,**	**”**	**said**	**the**	**duck**	**“**	**we're**	**going**	**South**	**in**	**half**	**an**	**hour**	**.**	**”**
“	感谢	你	,	”	说	这	鸭子	“	是	去	南	在	一半	一个	小时	.	”

“谢谢，”鸭子说，“我们半小时后向南走。”

“ [wəʊnt][ðə; ði][wɪnd][tɪp][juː; jʊ] ?
“ **Won't** **the** **wind** **tip** **you** **?**
“ 惯于 这 风 提示 你 ?

“风不会把你吹翻吗？”

” ['nɪb(ə)l] [ment] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd] .
” **Nibble** **meant** **to** **be** **kind** **.**
” 蚕食 意思是 到 是 种类 .

“轻咬”意为善意。

“ [hoʊ] , [hoʊ] , ” [læft] [ðə; ði] [dʌk] .
“ **Ho** **,** **ho** **,** **”** **laughed** **the** **duck** **.**
“ 何 , 何 , ” 笑了 这 鸭子 .

“嚯，嚯，”鸭子笑着说。

“ [juːv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kweɪl] .
“ **You've** **been** **talking** **to** **the** **quail** **.**
“ 你已经 到过 说 到 这 鹌鹑 .

“你一直在跟鹌鹑说话。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .
Of **course** **not** **.**
的 课程 不是 .

当然不是。

[wɪə(r)] ['mælɜ˞dz] .
We're **Mallards** **.**
是 野鸭 .

我们是野鸭队。

[wiː; wi][flai]['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði][wɪnd] .
We **fly** **faster** **than** **the** **wind** **.**
我们 飞 快点 比 这 风 .

我们飞得比风还快。

[naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
Now **I'll** **tell** **you** **something** **.**
现在 患病的 告诉 你 某物 .

现在我来告诉你一件事。

[ðɪs] [wɪnd][ɪz] ['kæriɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [dʌks] .
This **wind** **is** **carrying** **more** **than** **ducks** **.**
这 风 是 携带 更多的 比 鸭子 .

这阵风带来的可不止是鸭子。

[kɑːnt] [juː; jʊ] [smel] [ˌaɪ 'tiː] ?
Can't **you** **smell** **it** **?**
不能 你 闻 它 ?

你闻不到吗?

” ['nɪb(ə)l] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [snɪft] ['veri] ['kerfəli] .
” **Nibble** **sat** **up** **and** **sniffed** **very** **carefully** **.**
” 蚕食 卫星 向上 和 嗅了嗅 非常 小心 .

“尼布尔坐了起来，非常仔细地嗅了嗅。”

“ [its] [kwɪr] [ænd; ənd][draɪ] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **It's** **queer** **and** **dry** **,** **”** **he** **said** **,**
“ 它是 酷儿 和 干燥 , ” 他 说 ,

“这地方既古怪又枯燥，”他说。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ][fɜːr][wɑːnt][tuː; tə][stænd][ɑːn][end] . ”
“ **and** **it** **seems** **to** **make** **my** **fur** **want** **to** **stand** **on** **end** **.** **”**
“ 和 它 似乎 到 制作 我的 毛皮 想 到 站立 在 结尾 . ”

“而且它似乎让我的毛发都竖了起来。”

“ [goʊ] [meɪk] [jɔːr'self] [ə; eɪ] [nest] , ['bʌni] , ” [sed] [ðə; ði] [dʌk] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] .
“ Go make yourself a nest , Bunny , ” said the duck good - naturedly .
“ 去 制作 你自己 一个 巢 , 兔子 , ” 说 这 鸭子 好的 - 自然地 .

“去给自己筑个窝吧，小兔子，”鸭子和蔼地说。

“ [wʌt] [juː; jʊ] [smel] [ɪz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [stɔːrm] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [its] ['kʌmɪŋ] ['maɪti] [fæst] .
“ What you smell is a Terrible Storm coming , and it's coming mighty fast .
“ 什么 你 闻 是 一个 糟糕的 风暴 未来 , 和 它是 未来 强大的 快速地 .

“你闻到的气息是可怕的风暴即将到来，而且它来势汹汹。”

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [griːn] [hed] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrli] ['fɛðɚz] [ðæt]
” He turned back his shining green head to fix the little curly feathers that
” 他 转向 后退 他的 灼灼 绿色的 头 到 使固定 这 小的 卷曲 羽毛 那
[kwɜːk] [ʌp] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
quirked up over his tail .
古怪的 向上 超过 他的 尾巴 .

他转过闪亮的绿色脑袋，整理了一下尾巴上翘起的几根卷曲的羽毛。

[bɪ'loʊ] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['kɑːlər] [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [vest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] [red] [wɪtʃ] [ɔːl] ['ræbəts] [ɪ'speʃəli]
Below his white collar he wore a vest of the rich red which all rabbits especially
以下 他的 白色的 衣领 他 穿着 一个 背心 的 这 富有的红色的 哪个 全部 兔子 尤其
[əd'maɪər] ,
admire ,
钦佩 ,

他白色的衣领下穿着一件鲜艳的红色背心，这种红色的背心是所有兔子都特别喜欢的。

[ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɔːd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['elɪgəns] .
and Nibble was quite awed by his elegance .
和 蚕食 曾是 相当 敬畏 经过 他的 优雅 .

尼布尔被他的优雅深深折服。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] ,
“ Come along ,
“ 来 沿着 ,

“跟我来，

” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [dʌks] [huː] [wɜːr; wər] ['pædlɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər]
” he called to the other ducks who were paddling about in the shallow water
” 他 称为 到 这 其他 鸭子 WHO 是 划桨 关于 在 这 浅的 水
[ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['liliz] .
and feeding among the roots of the water lilies .
和 喂养 之中 这 根 的 这 水 百合花 .

他向其他在浅水中游来游去、在睡莲根部觅食的鸭子们喊道。

“ [its] [taɪm] [juː; jʊ] [pʊt] [jʊr; jər] [wɪŋz] [ɪn] ['ɔːrdər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [trɪp] .
“ It's time you put your wings in order for a long trip .
“ 它是 时间 你 放 你的 翅膀 在 命令 为了 一个 长的 旅行 .

“是时候收拾行装，踏上远征之旅了。”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [set] [ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)l] [baɪ] ['spredɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ]
” And he set the example by spreading his own feathers and laying
” 和 他 放 这 例子 经过 传播 他的 自己的 羽毛 和 躺下
[ðem; ðəm] ['veri] ['klevərli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪd] [biːk] .
them very cleverly with his wide beak .
他们 非常 巧妙地 和 他的 宽的 喙 .

“他以身作则，展开自己的羽毛，用宽大的喙巧妙地铺好。”

['nɪb(ə)l] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['leɪdi] [dʌk] [huː] [wɔːr] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlərz] [æz; əz] [hɪm'self] .
Nibble noticed a lady duck who wore the same colours as himself .
蚕食 注意到 一个 女士 鸭子 WHO 穿着 这 相同的 颜色 作为 他自己 .

Nibble注意到一只雌鸭穿着和自己一样的颜色的衣服。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] [wɪð; wɪθ][dʒʌst][hɜːr; hər][teɪl][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['jeloʊ] [legz] ['ʃoʊɪŋ]
She stood on her head with just her tail and her yellow legs showing
她 站立 在 她 头 和 只是 她 尾巴 和 她 黄色的 腿 显示
[aʊt][ʌv; əv]['wɔːtər] ,
out of water ,
出去 的 水 ,

她倒立着，只露出尾巴和黄色的腿在水里。

[ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə'freɪd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['draʊnɪŋ] .
until he was really afraid she was drowning .
直到 他 曾是 真的 害怕的 她 曾是 溺水 .

直到他真的担心她溺水了。

[wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] [kʌm] [ʌp] [streɪt] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] ['pædld] [ə'ʃɔːr] [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
When she did come up straight again she paddled ashore as fast as she could .
什么时候 她 做过 来 向上 直的 再次 她 划桨 岸上 作为 快速地 作为 她 可以 .

当她再次站直身子后，便以最快的速度划水上岸。

“ [ðə; ði] [fɪʃ] [noʊ] , ” [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər] [meit] .
“ The fish know , ” she told her mate .
“ 这 鱼 知道 , ” 她 讲述 她 伴侣 .

“鱼儿都知道，”她告诉她的伴侣。

“ [ðeəz; ðəz][nɑːt][ə; eɪ][fɪn] ['stɜːrɪŋ] ,
“ There's not a fin stirring ,
“ 有 不是 一个 鳍 搅拌 ,

“没有一丝动静，

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪg] ['pɪkərəl] [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][hæz; həz] ['berid] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði][mʌd] .
and that big pickerel I was afraid of has buried himself in the mud .
和 那 大的 梭鱼 我 曾是 害怕的 的 有 埋葬 他自己 在 这 泥 .

我之前一直担心的那条大梭鱼，竟然把自己埋进了泥里。

[wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [noʊ] [ə'baʊt][ə; eɪ][stɔːrm] [its] [haɪ] [taɪm][wiː; wi][wɜːr; wər] [gɔːn] .
When the fish know about a storm it's high time we were gone .
什么时候 这 鱼 知道 关于 一个 风暴 它是 高的 时间 我们 是 已消失 .

当鱼儿们预感到暴风雨来临的时候，我们就该离开了。

” [ænd; ənd][saɪt][bɪ'gæn] ['priːnɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɛðɚz] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] .
” And site began preening her feathers in a great hurry .
” 和 地点 开始 梳理 她 羽毛 在 一个 伟大的 匆忙 .

“然后，她开始急忙地梳理自己的羽毛。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə'freɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] ?
“ Are you afraid of a fish ?
“ 是 你 害怕的 的 一个 鱼 ?

你害怕鱼吗?

” ['nɪb(ə)l] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .
” Nibble was surprised .
” 蚕食 曾是 惊讶 .

Nibble很惊讶。

“ ['sʌmtaɪmz] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ Sometimes , ” said she .
“ 有时 , ” 说 她 .

“有时候，”她说。

“ [ɪf] [its] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði][leg][ænd; ənd] [pʊl] [ˌjuː 'es]['ʌndər][ðə; ði]['wɔːtər] .
“ If it's big enough to catch us by the leg and pull us under the water .
“ 如果 它是 大的 足够的 到 抓住 我们 经过 这 腿 和 拉 我们 在下面 这 水 .

“如果它大到足以抓住我们的腿并将我们拖入水下。”

[wiː; wi] [teɪk] [tɜːrnz] ['wɑtʃɪŋ] [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['hedz] [daʊn] .

We	take	turns	watching	while	we	have	our	heads	down	.
我们	拿	转弯	观看	尽管	我们	有	我们的	头部	向下	.

我们轮流低着头观看。

['evriθɪŋ] [ɪz]['ə'freɪd][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

Everything	is	afraid	of	something	.
一切	是	害怕的	的	某物	.

万物皆有畏惧。

[bʌt; bət][aɪm] [mʌtʃ] [mɔːr] [ə'freɪd][ʌv; əv] [ðæt] [bɪg] [blæk] [klaʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæts] ['draɪvɪŋ]

But	I'm	much	more	afraid	of	that	big	black	cloud	and	the	thing	that's	driving
但	我是	很多	更多的	害怕的	的	那	大的	黑色的	云	和	这	事物	那就是	驾驶

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但我更害怕那片巨大的黑云以及导致它出现的原因。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['priːnɪŋ] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] .

"	And	she	went	back	to	preening	harder	than	ever	.
"	和	她	去	后退	到	梳理	更难	比	曾经	.

"然后她又开始比以前更加卖力地打扮自己了。"

" [juː; jʊ] [siː] , ['bʌni] , " [sed] [hɜːr; hər] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [meit] , " [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [noʊ]['ɔːrd(ə)neri]

"	You	see	,	Bunny	,	"	said	her	good	-	natured	mate	,	"	this	is	really	no	ordinary
"	你	看	,	兔子	,	"	说	她	好的	-	自然	伴侣	,	"	这	是	真的	不	普通的

[stɔːrm] .

storm	.
风暴	.

"你看，邦妮，"她善良的伴侣说，"这真的不是一场普通的暴风雨。"

[wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [groʊ] .

We	saw	it	grow	.
我们	锯	它	生长	.

我们见证了它的成长。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [wei] [ʌp] [nɔːrθ] [wer] [ðə; ði][wɪnd] [sɪŋz] [ɪn][ðə; ði][paɪnz][ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] [kræks]

We	were	way	up	north	where	the	wind	sings	in	the	pines	and	the	ice	cracks
我们	是	方式	向上	北	在哪里	这	风	唱歌	在	这	松树	和	这	冰	裂缝

[laɪk][ðə; ði] [ʃɑːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][gʌn] .

like	the	shot	of	a	gun	.
喜欢	这	射击	的	一个	枪	.

我们当时身处遥远的北方，那里松树在风中歌唱，冰层裂开的声音如同枪声。

[ænd; ənd] [ðɪs] [stɔːrm] [woʊk] [ʌp] .

And	this	storm	woke	up	.
和	这	风暴	觉醒	向上	.

这场风暴苏醒了。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['veri] [bɪg][æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kraɪd] ['veri] ['sɔːftli] .

It	wasn't	very	big	at	first	,	and	it	cried	very	softly	.
它	不是	非常	大的	在	第一的	,	和	它	哭	非常	轻轻	.

它起初个头很小，哭声也很轻柔。

['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði] [triː] [tɑːps] , ['tɔːlər][ænd; ənd]['tɔːlər] ['evri] ['mɪnɪt] .

Pretty	soon	it	stood	up	over	the	tree	tops	,	taller	and	taller	every	minute	.
漂亮的	很快	它	站立	向上	超过	这	树	最高额	,	更高	和	更高	每一个	分钟	.

很快，它就长得比树梢还高，而且每分钟都在长得更高。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [haʊl] .

And	then	it	began	to	howl	.
和	然后	它	开始	到	嗥	.

然后它开始嚎叫。

[ˌaɪ 'tiː] [hauld] [soʊ] ['laʊdli] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [wʊlvz] [stɑːpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

It	howled	so	loudly	that	even	the	wolves	stopped	to	listen	.
它	嚎叫	所以	高声	那	甚至	这	狼	停止	到	听	.

它的嚎叫声如此响亮，连狼群都停下来倾听。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [wiː; wi] [keɪm] [ə'weɪ] ['veri] ['kwɪkli] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [kætʃ] [ˌjuː 'es] .

But	we	didn't	We	came	away	very	quickly	,	before	it	could	catch	us	.
但	我们	没有	我们	来了	离开	非常	迅速地	,	前	它	可以	抓住	我们	.

但我们没有。我们迅速逃离，赶在它追上我们之前。

[ænd; ənd] [wiːl] [kiːp] [ɑːn]['goʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]['stɑːps] . ”

And	we'll	keep	on	going	until	it	stops	.	”
和	出色地	保持	在	去	直到	它	停止	.	”

我们会一直坚持下去，直到它停止为止。

“ [wʌt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][duː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][juː; jʊ] ? ” [di'mɑːndid] ['nɪb(ə)l] , ['oʊpənɪŋ][hɪz; ɪz] [aɪz]

“	What	will	it	do	if	it	catches	you	?	”	demanded	Nibble	,	opening	his	eyes
“	什么	将要	它	做	如果	它	捕获物	你	?	”	要求	蚕食	,	开幕	他的	眼睛

['veri] [waɪd] .

very	wide	.
非常	宽的	.

“如果它抓住了你，它会怎么做？”尼布尔睁大眼睛问道。

“ ['itl] [θroʊ] [snoʊ] [ɔːl]['oʊvər][ˌjuː 'es][soʊ][wiː; wi][kɑːnt] [siː] ['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə][flai] ,

“	It'll	throw	snow	all	over	us	so	we	can't	see	our	way	to	fly	,
“	它将	扔	雪	全部	超过	我们	所以	我们	不能	看	我们的	方式	到	飞	,

“它会把雪全部吹到我们身上，让我们看不见路，无法飞行。”

” ['ænsər] [ðə; ði]['leɪdi] [dʌk] .

”	answered	the	lady	duck	.
”	回答	这	女士	鸭子	.

“母鸭回答道。”

“ ['itl] ['kʌvər] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][aɪs][soʊ][wiː; wi][kɑːnt] [fiːd] .

“	It'll	cover	up	all	the	water	with	ice	so	we	can't	feed	.
“	它将	覆盖	向上	全部	这	水	和	冰	所以	我们	不能	喂养	.

“它会用冰把所有的水都覆盖住，这样我们就没法喂食了。”

[wen] [its] ['veri] [hæd; həd][wiː; wi][kɑːnt]['iːv(ə)n][faɪnd][ə; eɪ][hoʊl][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɔː] ['aʊər; ɑːr] [fiːt]

When	it's	very	had	we	can't	even	find	a	hole	big	enough	to	thaw	our	feet
什么时候	它是	非常	有	我们	不能	甚至	寻找	一个	洞	大的	足够的	到	解冻	我们的	脚

[ɪn] .

in	.
在	.

天气非常冷的时候，我们甚至找不到一个足够大的洞来暖和一下脚。

[ʊx；ɜː] !

Ugh	!
啊	!

啊!

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə][flai][soʊ][fæst] .

I	hate	to	fly	so	fast	.
我	恨	到	飞	所以	快速地	.

我讨厌飞得那么快。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [θriː] [deɪz] [ə'goʊ] .

We	ought	to	have	come	three	days	ago	.
我们	应该	到	有	来	三	天	前	.

我们本该三天前就来的。

[aɪ] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][deɪ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][snaːrld][æt; ət][ðə; ði][wɪnd] .

I	knew	what	it	was	the	first	day	when	it	snarled	at	the	wind	.
我	知道	什么	它	曾是	这	第一的	天	什么时候	它	纠缠	在	这	风	.

第一天它迎着风咆哮的时候，我就知道它是什么了。

[ˌaɪ ˈtiː] ['wɔznt] [ə'freɪd] ! ”

It	wasn't	afraid	!	”
它	不是	害怕的	!	”

它一点也不害怕!

“ [ə'freɪd] ?

“	Afraid	?
“	害怕的	?

“害怕的?

” ['nɪb(ə)l] [sæt][ʌp][ænd; ənd] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə] .

”	Nibble	sat	up	and	wiggled	his	ears	at	the	idea	.
”	蚕食	卫星	向上	和	扭动	他的	耳朵	在	这	主意	.

“听到这个主意，尼布尔坐了起来，摇了摇耳朵。”

“ [ɑːr; ər] ['stɔrmz] ['evər][ə'freɪd] . ”

“	Are	storms	ever	afraid	.	”
“	是	暴风雨	曾经	害怕的	.	”

“风暴会害怕吗？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] .

“	Of	course	,	”	said	she	,	as	though	he	ought	to	have	known	.
“	的	课程	,	”	说	她	,	作为	尽管	他	应该	到	有	已知	.

“当然，”她说，仿佛他理应知道似的。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [ɪz][ə'freɪd][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

“	I	told	you	everything	is	afraid	of	something	.
“	我	讲述	你	一切	是	害怕的	的	某物	.

我告诉过你，万物皆有惧怕。

” ['nɪb(ə)l] [nuː] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] .

”	Nibble	knew	this	was	true	.
”	蚕食	知道	这	曾是	真的	.

“尼布尔知道这是真的。”

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] - , [ænd; ənd] - [wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] ['huːtər] .

Here	he	was	afraid	of	Slyfoot	,	and	Slyfoot	was	afraid	of	Hooter	.
这里	他	曾是	害怕的	的	-	,	和	-	曾是	害怕的	的	喇叭	.

在这里，他害怕狡猾的斯莱福特，而狡猾的斯莱福特害怕胡特。

[ðə; ði] [dʌks] [wɜːr; wər][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] —

The	ducks	were	afraid	of	the	storm	,	and	the	storm	was	afraid	of	—
这	鸭子	是	害怕的	的	这	风暴	,	和	这	风暴	曾是	害怕的	的	—

鸭子们害怕暴风雨，而暴风雨也害怕——

“ [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] ! ” ['fɪnɪʃt] ['mædəm] ['mælərd] .

“	Afraid	of	the	wind	!	”	finished	Madame	Mallard	.
“	害怕的	的	这	风	!	”	完成的	夫人	凫	.

“怕风！”玛拉德夫人说完。

“ [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ][stɔːrm][kæn; kən] [kiːp] [ɪts] [hed] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][stɑːp][ˌaɪ ˈtiː] .

“	As	long	as	a	storm	can	keep	its	head	nothing	can	stop	it	.
“	作为	长的	作为	一个	风暴	能	保持	它是	头	没有什么	能	停止	它	.

“只要风暴能保持冷静，就没有任何东西能阻止它。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] .

But	it	doesn't	.
但	它	不	.

但事实并非如此。

['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər][ˌaɪ 'ti:] [breɪks] ['ɪntu:][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [θræʃ] [ə'raʊnd] .

Sooner	**or**	**later**	**it**	**breaks**	**into**	**a**	**rage**	**and**	**begins**	**to**	**thrash**	**around**	**.**
俄克拉荷马或者	之后		它	休息	进入	一个	愤怒	和	开始	到	鞭挞	大约	.

它迟早会勃然大怒，开始胡乱挣扎。

[wen] [ə; eɪ][stɔ:rm] ['ri:əli] ['lu:zɪz][ɪts] ['tempər] [ðə; ði][nekst]['sensəb(ə)l] [wɪnd] [kæn; kən] [smæʃ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:]

When	**a**	**storm**	**really**	**loses**	**its**	**temper**	**the**	**next**	**sensible**	**wind**	**can**	**smash**	**it**	**into**
什么时候	一个	风暴	真的	失败	它是	脾气	这	下一个	明智的	风	能	粉碎	它	进入

['bɪts] .

bits	**.**
比特	.

当一场风暴真正失去理智时，下一阵稍稍强劲的风就能把它吹得粉碎。

[ˌaɪ 'ti:] ['nevər] [peɪz] [tu:; tə] [lu:z] [jʊr; jər] ['tempər] .

It	**never**	**pays**	**to**	**lose**	**your**	**temper**	**.**
它	绝不	支付	到	失去	你的	脾气	.

发脾气永远不会有好结果。

['sʌmθɪŋ] ['ɔ:lweɪz] ['hæpənz] [ɪf] [ju:; jʊ][du:] .

Something	**always**	**happens**	**if**	**you**	**do**	**.**
某物	总是	发生	如果	你	做	.

如果你这么做，总会有事情发生。

" ['nɪb(ə)l] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

"	**Nibble**	**was**	**very**	**much**	**excited**	**.**
"	蚕食	曾是	非常	很多	兴奋的	.

Nibble非常兴奋。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['wɔznt] [tu:] [ɪk'saɪtɪd][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tu:; tə][haɪd] .

But	**he**	**wasn't**	**too**	**excited**	**to**	**think**	**of**	**a**	**good**	**place**	**to**	**hide**	**.**
但	他	不是	也	兴奋的	到	思考	的	一个	好的	地方	到	隐藏	.

但他并没有很兴奋地去想哪里是藏身的好地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [naɪs]['lɪt(ə)l] [tent] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['li:nɪŋ] [ʃɑ:k] [ʌv; əv][kɔ:rn][aʊt][ɪn][ðə; ði]

There	**was**	**that**	**nice**	**little**	**tent**	**made**	**by**	**a**	**leaning**	**shock**	**of**	**corn**	**out**	**in**	**the**
那里	曾是	那	好的	小的	帐篷	制成	经过	一个	倾斜	震惊	的	玉米	出去	在	这

[brɔ:d] [fi:ld] .

Broad	**Field**	**.**
广阔	场地	.

在宽阔的田野里，有一丛倾斜的玉米秆搭成了一个漂亮的小帐篷。

[æz; əz][hi:; hi] [pæst] [ðə; ði] - ,

As	**he**	**passed**	**the**	**Brushpile**	**,**
作为	他	通过了	这	-	,

当他经过灌木堆时，

['tʃætər] ['skwɜ:rəl][wʌz; wəz] [dɑ:tɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['hɪkəri] [tri:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [li:vz] .

Chatter	**Squirrel**	**was**	**darting**	**up**	**a**	**hickory**	**tree**	**with**	**a**	**mouthful**	**of**	**leaves**	**.**
喋喋不休	松鼠	曾是	飞镖	向上	一个	山胡桃木	树	和	一个	一口气	的	树叶	.

喋喋不休的松鼠嘴里叼着满满一嘴树叶，飞快地爬上了一棵山核桃树。

“ [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l][stɔ:rm] , ” [kɔ:ld] ['nɪb(ə)l] ['tʃɪrfəli] ,

“	**There's**	**going**	**to**	**be**	**a**	**Terrible**	**Storm**	**,**	**”**	**called**	**Nibble**	**cheerfully**	**,**
“	有	去	到	是	一个	糟糕的	风暴	,	”	称为	蚕食	愉快地	,

“会有一场可怕的风暴，”尼布尔兴高采烈地喊道。

“ [ðə; ði] ['mælɜ-dz] [dʒʌst][toʊld][ˌem 'i:][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] . ”

“	**the**	**Mallards**	**just**	**told**	**me**	**about**	**it**	**.**	**”**
“	这	野鸭	只是	讲述	我	关于	它	.	”

“野鸭队刚刚告诉我这件事。”

“ [huː] ['dʌznt] [noʊ] [ðæt] ? ” [snæpt] ['tʃætər] ,
“ Who doesn't know that ? ” snapped Chatter ,
“ WHO 不 知道 那 ? ” 啪啪 喋喋不休 ,

“谁不知道呢？”查特厉声说道。

['fʌsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klʌtər] [ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [twɪgz] [ɪn][ðə; ði] [krɑːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪkəri] .
fussing with a clutter of leaves and twigs in the crotch of his hickory .
唠叨 和 一个 杂物 的 树叶 和 树枝 在 这 裆 的 他的 山胡桃木 .

他正在摆弄山核桃树杈间堆积的树叶和树枝。

“ [maɪ] ['hoʊmz] [nɑːt] [hæf] [dʌn] .
“ My home's not half done .
“ 我的 家的 不是 一半 完毕 .

“我的房子还没建好一半呢。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [teɪk] [maɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
I thought I'd take my time and make a good one .
我 想法 ID 拿 我的 时间 和 制作 一个 好的 一 .

我想慢慢来，好好做一个。

[naʊ] [hɪr] [kʌmz] [ðɪs] [stɔːrm] !
Now here comes this Storm !
现在 这里 来 这 风暴 !

暴风雨来了！

[ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪnɪʃt] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðæt] ['liːki] [oʊld] [oʊk] [ðæt]
If I can't get it finished I'll have to go over to that leaky old Oak that
如果 我 不能 得到 它 完成的 患病的 有 到 去 超过 到 那 漏水 老的 橡木 那
[hæz; həz] [bæts] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
has bats in it .
有 蝙蝠 在 它 .

如果我完不成这件事，我就得去那棵漏水的老橡树那里，那棵树里还有蝙蝠。

[jɑː] !
Yah !
耶和华 !

耶！

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [swɔːr] [ɪn] ['skwɜːrəl] ['læŋgwɪdʒ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɪks] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
” And he swore in Squirrel language because one of the sticks he was
” 和 他 发誓 在 松鼠 语言 因为 一 的 这 棍子 他 曾是
['juːzɪŋ] [hæd; həd] [snæpt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [wʌn] .
using had snapped and he had to go for another one .
使用 有 啪啪 和 他 有 到 去 为了 其他 一 .

“他用松鼠语骂骂咧咧，因为他用的一根棍子断了，他不得不去拿另一根。”

“ [ðə; ði] [dʌks] [seɪ] [juː; jʊ] ['mʌzənt] [luːz] [jʊr; jər] ['tempər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['hæpənz] , ”
“ The Ducks say you musn't lose your temper , because something always happens , ”
“ 这 鸭子 说 你 不得 失去 你的 脾气 , 因为 某物 总是 发生 , ”
['kwoʊtɪd] ['nɪb(ə)l] .
quoted Nibble .
引 蚕食 .

“鸭子队说，你不能发脾气，因为总会出点什么事来，”尼布尔引用道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'pɜːrt(ə)nənt] .
And he didn't mean to be impertinent .
和 他 没有 意思是 到 是 无礼 .

他并非有意无礼。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [rɪ'membərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
He was just pleased with himself for remembering it .
他 曾是 只是 高兴 和 他自己 为了 记住 它 .

他为自己记得这件事而感到高兴。

“ ['itl] ['hæpən] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ðen] , ” ['tʃætər] [ri'tɔ:tid] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .

“	**It'll**	**happen**	**to**	**you**	**,**	**then**	**,**	”	**Chatter**	**retorted**	**in**	**a**	**rage**	**.**
”	它将	发生	到	你	,	然后	,	”	喋喋不休	反驳	在	一个	愤怒	.

“那这种事就会发生在你身上，”查特愤怒地反驳道。

“ [ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [dʌks] !

“	**You**	**and**	**your**	**ducks**	**!**
“	你	和	你的	鸭子	!

“你和你的鸭子们！”

[ju:l] [stænd][ðer; ðər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][maɪnd][maɪ] ['bɪznəs] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][ʌn'tɪl] ['sɪlvəˌtɪp] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz]

You'll	**stand**	**there**	**trying**	**to**	**mind**	**my**	**business**	**for**	**me**	**until**	**Silvertip**	**catches**
你会	站立	那里	尝试	到	头脑	我的	商业	为了	我	直到	银尖	捕获物

[ju:; jʊ] .

you	**.**
你	.

你就站在那里，假装帮我管闲事，直到银尖抓住你为止。

” [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] ['æŋgri:ɚ] ['tʃætər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

”	**But**	**there's**	**no**	**way**	**of**	**knowing**	**how**	**much**	**angrier**	**Chatter**	**might**	**have**	**been**
”	但	有	不	方式	的	会心	如何	很多	更愤怒	喋喋不休	可能	有	到过

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [raɪt] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [dɪd] ['hæpən] .

because	**right**	**then**	**something**	**did**	**happen**	**.**
因为	正确的	然后	某物	做过	发生	.

“但是，我们无从得知 Chatter 当时可能有多生气，因为就在那时，确实发生了一些事情。”

[hi:; hi] [geɪv] [wʌn] [ʃri:k] — “ ['hu:tər] ! ” — [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [li:p] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['hɑ:loʊ]

He	**gave**	**one**	**shriek**	**—**	**“**	**Hooter**	**!**	**”**	**—**	**and**	**made**	**a**	**flying**	**leap**	**for**	**that**	**hollow**
他	给予	一	尖叫	—	“	喇叭	!	”	—	和	制成	一个	飞行	飞跃	为了	那	空洞的

[oʊk] [tri:] .

Oak	**Tree**	**.**
橡木	树	.

他大叫一声——“呼！”——然后纵身一跃，扑向那棵空心的橡树。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hu:tər] [klæpt] [hɜ:r; hər] [bi:k] [æt; ət][ðə; ði][hoʊl] .

And	**Mrs**	**.**	**Hooter**	**clapped**	**her**	**beak**	**at**	**the**	**hole**	**.**
和	太太	.	喇叭	鼓掌	她	喙	在	这	洞	.

胡特太太对着洞口拍了拍喙。

“ ['stɪkli] ['prɪkəlz] ! ” [sed] ['nɪb(ə)l] [tu:; tə][hɪm'self] — [ðæt] ['ri:əli] ['iznt] ['swerɪŋ] .

“	**Stickly**	**Prickles**	**!**	**”**	**said**	**Nibble**	**to**	**himself**	**—**	**that**	**really**	**isn't**	**swearing**	**.**
“	粘稠的	刺	!	”	说	蚕食	到	他自己	—	那	真的	不是	咒骂	.

“真扎人！”尼布尔自言自语道——这其实不算骂人。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [aulz] ['du:ɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ?

“	**What**	**are**	**those**	**owls**	**doing**	**out**	**this**	**time**	**of**	**the**	**day**	**?**
“	什么	是	那些	猫头鹰	正在做	出去	这	时间	的	这	天	?

“这些猫头鹰在这个时间出来做什么呢？”

” [fɔ:r; fər][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['hu:tər] ['flæpɪŋ] ['sli:pɪli] [ə'lɔ:ŋ] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [meit] .

”	**For**	**he**	**could**	**see**	**Hooter**	**flapping**	**sleepily**	**along**	**behind**	**his**	**mate**	**.**
”	为了	他	可以	看	喇叭	扑	昏昏欲睡地	沿着	在后面	他的	伴侣	.

因为他看到 Hooter 昏昏欲睡地跟在伴侣身后拍打着翅膀。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

It	**was**	**too**	**early**	**in**	**the**	**day**	**for**	**him**	**.**
它	曾是	也	早期的	在	这	天	为了	他	.

对他来说，时间还太早了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bædli] ['fraɪt(ə)nd] ['ræbɪt] [huː] [meɪd] [ðə; ði][best][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃæns] [waɪl] [ðeɪ]

It	was	a	badly	frightened	rabbit	who	made	the	best	of	his	chance	while	they
它	曾是	一个	糟糕	害怕	兔子	WHO	制成	这	最好的	的	他的	机会	尽管	他们

[wɜːr; wər] ['tʃeɪsɪŋ] ['tʃætər] [tuː; tə][dɑːrt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] - [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːk]

were	chasing	Chatter	to	dart	across	the	Cloverpatch	and	into	the	first	shock
是	追逐	喋喋不休	到	镖	穿过	这	-	和	进入	这	第一的	震惊

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] .

he	came	to	.
他	来了	到	.

那是一只受惊的兔子，趁着大家追赶喋喋不休的人，它抓住机会，飞快地穿过三叶草丛，结果撞上了第一个电击器。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [steɪ] [ðer; ðər] .

But	he	didn't	stay	there	.
但	他	没有	停留	那里	.

但他并没有留在那里。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [briːð] [ə'gen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['huːtər] [raɪt]

Just	as	he	began	to	breathe	again	he	heard	the	voice	of	Mrs	.	Hooter	right
只是	作为	他	开始	到	呼吸	再次	他	听到	这	嗓音	的	太太	.	喇叭	正确的

[ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

above	him	.
多于	他	.

他刚开始恢复呼吸，就听到了胡特太太的声音就在他头顶上方。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] ['krɔːsli] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

She	was	speaking	crossly	to	her	husband	.
她	曾是	请讲	生气	到	她	丈夫	.

她正在生气地和丈夫说话。

“ [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ， ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Pay	attention	,	”	she	said	.
“	支付	注意力	,	”	她	说	.

“注意听，”她说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [θriː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [hʌnt] [ə'gen] .

“	It	may	be	three	days	before	we	can	hunt	again	.
“	它	可能	是	三	天	前	我们	能	打猎	再次	.

“可能要三天后我们才能再次狩猎。”

[hiː; hi] [went] [ɪn][ðer; ðər] .

He	went	in	there	.
他	去	在	那里	.

他进去了。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

I	saw	him	.
我	锯	他	.

我见过他。

” ['nɪb(ə)l] [gest] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [braʊn] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] “ [hiː; hi] ” [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ,

”	Nibble	guessed	that	a	small	brown	rabbit	was	the	“	he	”	they	wanted	,
”	蚕食	猜对了	那	一个	小的	棕色的	兔子	曾是	这	“	他	”	他们	通缉	,

Nibble猜测他们想要的“他”是一只棕色的小兔子。

[soʊ][hiː; hi] [slɪpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [ðæt] [ʃɑːk] [ænd; ənd][ræn] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]

so	he	slipped	out	of	the	other	side	of	that	shock	and	ran	across	to	the
所以	他	滑倒了	出去	的	这	其他	边	的	那	震惊	和	跑	穿过	到	这

[nekst] .

next	.
下一个	.

于是他从那次冲击中挣脱出来，跑向了下一个冲击点。

“ [ðer; ðər][hiː; hi][goʊz] ! ” [skriːtʃ] ['mɪsɪz] . ['huːtər] .

“	**There**	**he**	**goes**	**!**	**”**	**screeched**	**Mrs**	**.**	**Hooter**	**.**
“	那里	他	去	!	”	尖叫	太太	.	喇叭	.

“他走了！”胡特太太尖叫道。

“ [ðer; ðər][hiː; hi][goʊz] !

“	**There**	**he**	**goes**	**!**
“	那里	他	去	!

“他走了！”

[kætʃ] [hɪm; ɪm] , [kwɪk] !

Catch	**him**	**,**	**quick**	**!**
抓住	他	,	快的	!

快抓住他!

” [bʌt; bət] ['huːtər] [wʌz; wəz] [tuː] [sloʊ] .

”	**But**	**Hooter**	**was**	**too**	**slow**	**.**
”	但	喇叭	曾是	也	慢的	.

但 Hooter 的速度太慢了。

['nɪb(ə)l] [wʌz; wəz] [seɪf] [ə'gen] .

Nibble	**was**	**safe**	**again**	**.**
蚕食	曾是	安全的	再次	.

Nibble又安全了。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][hiː; hi] ?

But	**was**	**he**	**?**
但	曾是	他	?

但他真的是吗?

[fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] ['sekənd] [ʃɑːk] [slept] — ['sɪlvəˌtɪp] [ðə; ði][fɑːks] !

For	**in**	**that**	**second**	**shock**	**slept**	**—**	**Silvertip**	**the**	**Fox**	**!**
为了	在	那	第二	震惊	睡着了	—	银尖	这	狐狸	!

因为在那第二次冲击中沉睡着了——银尖狐!

['sɪlvəˌtɪp] [wʌz; wəz] [kɜːrld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][bɔːl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Silvertip	**was**	**curled**	**up**	**in**	**a**	**ball**	**with**	**his**	**tail**	**about**	**his**	**feet**	**.**
银尖	曾是	卷曲	向上	在	一个	球	和	他的	尾巴	关于	他的	脚	.

银尖蜷成一团，尾巴搭在脚边。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [woʊk] [ʌp][ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['huːtəz] [ænd; ənd] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

Of	**course**	**he**	**woke**	**up**	**the**	**minute**	**he**	**heard**	**the**	**Hooters**	**and**	**pricked**	**up**	**his**	**ears**	**.**
的	课程	他	觉醒	向上	这	分钟	他	听到	这	猫头鹰餐厅	和	刺痛	向上	他的	耳朵	.

当然，他一听到猫头鹰餐厅的歌声就醒了，竖起了耳朵。

[wət'evər] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪŋ] [ə'baʊt] ?

Whatever	**were**	**they**	**shouting**	**about**	**?**
任何	是	他们	喊叫	关于	?

他们当时在喊些什么?

[ɪn][ɔːl] [ðæt] [nɔɪz] [hiː; hi]['nevər] [hɜːrd] [ðə; ði][sɔːft] [saʊnd] [ʌv; əv] - ['briːðɪŋ] [raɪt] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

In	**all**	**that**	**noise**	**he**	**never**	**heard**	**the**	**soft**	**sound**	**of**	**Nibble's**	**breathing**	**right**	**behind**	**him**	**.**
在	全部	那	噪音	他	绝不	听到	这	柔软的	声音	的	-	呼吸	正确的	在后面	他	.

在一片嘈杂声中，他完全没有听到尼布尔就在他身后轻轻的呼吸声。

[hiː; hi] ['nevər] [snɪft] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [aʊl] .
He **never** **sniffed** **anything** **but** **Owl** **.**
他 绝不 嗅了嗅 任何事物 但 猫头鹰 .

他除了猫头鹰之外，什么都不闻。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [kloʊz] .
For **they** **were** **very** **close** **.**
为了 他们 是 非常 关闭 .

因为他们关系非常亲密。

“ [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [draɪv] [hɪm; ɪm] [aʊt] !
“ **Go** **in** **and** **drive** **him** **out** **!**
“ 去 在 和 驾驶 他 出去 !

进去把他赶出去!

” ['ɔːrdərd] ['mɪsɪz] . ['huːtər] .
” **ordered** **Mrs** **.** **Hooter** **.**
” 订购 太太 . 喇叭 .

“胡特太太命令道。”

“ [aɪ] — [ɜːr; ər] — [aɪv] ['nevər] [dʌn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , ” ['huːtər] ['ɔbdʒiktid] .
“ **I** **—** **er** **—** **I've** **never** **done** **anything** **of** **the** **kind** **,** **”** **Hooter** **objected** **.**
“ 我 — 呃 — 我已经 绝不 完毕 任何事物 的 这 种类 , ” 喇叭 反对 .

“我——呃——我从来没做过这种事，”胡特反驳道。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [ker] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] . ”
“ **I** **don't** **think** **I** **care** **to** **begin** **.** **”**
“ 我 不 思考 我 关心 到 开始 . ”

“我并不想开始。”

“ ['kaʊərd] ! ” [hist] ['mɪsɪz] . ['huːtər] .
“ **Coward** **!** **”** **hissed** **Mrs** **.** **Hooter** **.**
“ 懦夫 ! ” 嘶嘶作响 太太 . 喇叭 .

“懦夫！”胡特太太嘶嘶地说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['tempər] .
And **she** **flew** **into** **a** **terrible** **temper** **.**
和 她 飞翔 进入 一个 糟糕的 脾气 .

她顿时勃然大怒。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [biːk] ['rætld] .
She **shook** **him** **until** **his** **beak** **rattled** **.**
她 摇晃 他 直到 他的 喙 摇晃 .

她摇晃他，直到他的喙发出嘎嘎声。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [baʊnst] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
Then **she** **bounced** **him** **down** **.**
然后 她 弹跳 他 向下 .

然后她把他摔倒在地。

“ [juː; jʊ] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [aʊt] !
“ **You** **see** **to** **it** **that** **you** **catch** **him** **when** **he** **comes** **out** **!**
“ 你 看 到 它 那 你 抓住 他 什么时候 他 来 出去 !

“你一定要在他出来的时候抓住他！”

” [ʃiː; ʃi] [reɪvd] .
” **she** **raved** **.**
” 她 赞不绝口 .

她激动地说。

“ [aɪl] [goʊ][maɪ'self] !
“ **I'll** **go** **myself** **!**
“ 患病的 去 我 !

“我自己去！”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] .

”	And	she	did	.
”	和	她	做过	.

她确实做到了。

[raɪt] ['ɪntuː] ['sɪlvəˌtɪp] !

Right	into	Silvertip	!
正确的	进入	银尖	!

直接冲向银尖!

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [fɔːr; fər][wʌn] ['mɪnɪt] ['fɛðɚz] [fluː] [ænd; ənd][fɜːr] ['frælzld] .

And	let	me	tell	you	that	for	one	minute	feathers	flew	and	fur	frazzled	.
和	让	我	告诉	你	那	为了	一	分钟	羽毛	飞翔	和	毛皮	疲惫不堪	.

我告诉你，那一分钟里，羽毛乱飞，皮毛乱翘。

[ðen] ['mɪsɪz] . ['huːtər] [fluː] [skwɔːkɪŋ] [aʊt][wʌn][saɪd][ænd; ənd] ['sɪlvəˌtɪp] [limpt] [jelpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]

Then	Mrs	.	Hooter	flew	squawking	out	one	side	and	Silvertip	limped	yelping	out	of
然后	太太	.	喇叭	飞翔	聒噪	出去	一	边	和	银尖	跛行	尖叫	出去	的

[ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd]['nɪb(ə)l] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] ,

the	other	and	Nibble	said	to	himself	,
这	其他	和	蚕食	说	到	他自己	,

然后，胡特太太尖叫着从一边飞了出去，银尖跛着脚尖叫着从另一边走了出去，尼布尔自言自语道：

“ [aɪm][soʊ][glæd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [maɪ]['tempər] [ðæt] [wʌz; wəz][lɔːst] .

“	I'm	so	glad	it	wasn't	my	temper	that	was	lost	.
“	我是	所以	高兴的	它	不是	我的	脾气	那	曾是	丢失的	.

“我真庆幸当时失控的不是我的脾气。”

” [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɔːrnˌstɔːk] [tent] [ɔːl][tuː; tə][hɪm'self] .

”	He	had	the	little	cornstalk	tent	all	to	himself	.
”	他	有	这	小的	玉米秆	帐篷	全部	到	他自己	.

“他独自一人拥有那顶用玉米秆搭成的小帐篷。”

[ə; eɪ] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['biːkfʊl] [ʌv; əv][fɜːr][wɜːr; wər][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][left][ʌv; əv]

A	clawful	of	feathers	and	a	beakful	of	fur	were	all	that	was	left	of
一个	爪子	的	羽毛	和	一个	一口	的	毛皮	是	全部	那	曾是	左边	的

[ðə; ði] [faɪt] .

the	fight	.
这	斗争	.

战斗过后，只剩下一爪羽毛和一嘴皮毛。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt] [kʌm] [bæk] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] ,

“	And	they	can't	come	back	,	”	he	said	to	himself	,
“	和	他们	不能	来	后退	,	”	他	说	到	他自己	,

“他们再也回不来了，”他自言自语道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [muːv] [ɪn] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [wɪnd] .

“	because	nobody	could	move	in	this	awful	wind	.
“	因为	无人	可以	移动	在	这	可怕	风	.

“因为在这种可怕的风中，谁也动弹不得。”

” [fɔːr; fər] [raɪt] [ðæt] ['mɪnɪt] [ðə; ði]['terəb(ə)l][stɔːrm] [swuːp] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] [blæk] [klaʊd] .

”	For	right	that	minute	the	Terrible	Storm	swooped	down	out	of	its	Black	Cloud	.
”	为了	正确的	那	分钟	这	糟糕的	风暴	俯冲	向下	出去	的	它是	黑色的	云	.

就在那一瞬间，可怕的风暴从黑云中猛然袭来。

“ [lʊk] [aʊt] , ” [ˌaɪ 'tiː] [ʃriːkt] , “ [aɪm][bæd] !

“	Look	out	,	”	it	shrieked	,	“	I'm	bad	!
“	看	出去	,	”	它	尖叫	,	“	我是	坏的	!

“小心！”它尖叫道，“我是个坏蛋！”

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] .

I'll	show	you	what	I	can	do	to	you	if	I	want	to	.
患病的	展示	你	什么	我	能	做	到	你	如果	我	想	到	.

我会让你知道，如果我想，我可以对你做什么。

[oʊld] [ɜːrθ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn][juː; jʊ]['ʌpsaɪd] [daʊn] !

Old	Earth	,	I'm	going	to	turn	you	upside	down	!
老的	地球	,	我是	去	到	转动	你	上行	向下	!

老地球啊，我要把你翻个底朝天！

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] ['rʌbɪʃ] [paɪl] , [aɪ] [wɪl] !

I'll	make	you	into	a	rubbish	pile	,	I	will	!
患病的	制作	你	进入	一个	垃圾	桩	,	我	将要	!

我一定会把你变成一堆垃圾！

[waʊ] - ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] !

Wow	-	w	-	w	!
哇	-	西	-	西	!

哇！

〞 [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [miːn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ]['kwɑːrəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [ɜːrθ]

〞	Which	was	very	mean	because	it	had	no	quarrel	with	the	Old	Earth
〞	哪个	曾是	非常	意思是	因为	它	有	不	争吵	和	这	老的	地球

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [waɪld] [θɪŋz] .

and	the	poor	wild	things	.
和	这	贫穷的	荒野	事物	.

“这非常卑鄙，因为它与古老的地球和可怜的野生动物没有任何冲突。”

['nɪb(ə)l] [ʃʊk] [tuː; tə][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɜːri] ['lɪt(ə)l][toʊz] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

Nibble	shook	to	the	tips	of	his	furry	little	toes	when	he	heard	it	.
蚕食	摇晃	到	这	尖端	的	他的	毛茸茸的	小的	脚趾	什么时候	他	听到	它	.

听到这话，尼布尔毛茸茸的小脚趾都抖了起来。

[wʌns] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [poʊk] [hɪz; ɪz] [noʊz] [aʊt] , [dʒʌst][ə; eɪ]['taɪni][bɪt] , [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]

Once	he	tried	to	poke	his	nose	out	,	just	a	tiny	bit	,	to	see	what	was
一次	他	尝试	到	戳	他的	鼻子	出去	,	只是	一个	微小的	少量	,	到	看	什么	曾是

['hæpənɪŋ] ,

happening	,
发生	,

他曾试着把鼻子探出一点点，看看发生了什么事。

[bʌt; bət][ðə; ði]['terəb(ə)l][stɔːrm] [twiːkt] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] [ænd; ənd] [θruː] [snoʊ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .

but	the	Terrible	Storm	tweaked	his	whiskers	and	threw	snow	into	his	eyes	.
但	这	糟糕的	风暴	调整	他的	胡须	和	扔	雪	进入	他的	眼睛	.

但可怕的暴风雪吹乱了他的胡须，还把雪吹进了他的眼睛。

[soʊ][hiː; hi] [bækt] [ɪn][ə'gen] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

So	he	backed	in	again	and	listened	to	the	trees	shouting	to	each	other	.
所以	他	支持的	在	再次	和	听着	到	这	树木	喊叫	到	每个	其他	.

于是他又退了回去，听着树木互相呼喊。

“ [oʊ] ! [oʊ] ! [aɪm] ['krækɪŋ] !

“	Oh	!	Oh	!	I'm	cracking	!
〞	哦	!	哦	!	我是	裂纹	!

“哦！哦！我快崩溃了！”

[hoʊld][ˌem 'iː] !

Hold	me	!
抓住	我	!

抱紧我！

[pliːz] , [pliːz] — [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl] !

Please	,	please	—	I'm	going	to	fall	!
请	,	请	—	我是	去	到	落下	!

求求你们了——我要摔倒了!

" ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][groʊn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Pretty	soon	he	heard	a	terrible	groan	with	a	crash	at	the	end	of	it	.
"	漂亮的	很快	他	听到	一个	糟糕的	呻吟	和	一个	碰撞	在	这	结尾	的	它	.

"很快，他就听到一声可怕的呻吟，最后还伴随着一声巨响。"

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][saʊnd] ['weɪlɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] .

And	then	he	heard	a	little	sound	wailing	above	the	wind	and	the	trees	.
和	然后	他	听到	一个	小的	声音	哀嚎	多于	这	风	和	这	树木	.

然后他听到一阵微弱的呜咽声，盖过了风声和树声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][help] .

It	was	calling	for	help	.
它	曾是	呼叫	为了	帮助	.

它在呼救。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tʃætər] ['skwɜːrəl] !

It	was	Chatter	Squirrel	!
它	曾是	喋喋不休	松鼠	!

是喋喋松鼠!

[ðen] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][bɪg] [oʊk] [huː] [stʊd] [ə'loʊn][baɪ][ðə; ði]['kloʊvər] [pætʃ] [ðæt]

Then	he	knew	it	was	the	Big	Oak	who	stood	alone	by	the	Clover	Patch	that
然后	他	知道	它	曾是	这	大的	橡木	WHO	站立	独自的	经过	这	三叶草	修补	那

[hæd; həd] [bloʊn] [daʊn] .

had	blown	down	.
有	吹	向下	.

然后他就知道，孤零零地矗立在被风吹倒的三叶草丛旁的是一棵大橡树。

['sʌd(ə)nli] ['nɪb(ə)l] [faʊnd] [hiː; hi] ['wɔznt] [skerd] [ʌv; əv] [ðæt] ['bʊli] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɔːrm] .

Suddenly	Nibble	found	he	wasn't	scared	of	that	bully	of	a	Storm	.
突然	蚕食	成立	他	不是	害怕的	的	那	欺负	的	一个	风暴	.

突然，尼布尔发现自己不再害怕那个欺负人的暴风了。

[ðæt] [ɪz] , [nɑːt][soʊ] ['veri] , ['veri] [skerd] .

That	is	,	not	so	very	,	very	scared	.
那	是	,	不是	所以	非常	,	非常	害怕的	.

也就是说，并没有那么害怕。

[nɑːt] [tuː] [skerd] [tuː; tə] [krɔːl] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][tent] ,

Not	too	scared	to	crawl	out	of	his	tent	,
不是	也	害怕的	到	爬行	出去	的	他的	帐篷	,

他并不害怕爬出帐篷，

[dɪgɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][toʊz]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['bloʊɪŋ] [ə'weɪ] ,

digging	his	little	toes	into	the	ground	to	keep	from	blowing	away	,
挖掘	他的	小的	脚趾	进入	这	地面	到	保持	从	吹	离开	,

他用小脚趾抠着土，以免被风吹走。

[hɪz; ɪz][noʊz] [kloʊz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['graːsiz] ,

his	nose	close	down	in	the	grasses	,
他的	鼻子	关闭	向下	在	这	草	,

他的鼻子深深地埋进了草丛里。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hæf] [kloʊzd][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] [pʊr] ['tʃætər] .

his	eyes	half	closed	to	keep	out	the	snow	and	look	for	poor	Chatter	.
他的	眼睛	一半	关闭	到	保持	出去	这	雪	和	看	为了	贫穷的	喋喋不休	.

他半闭着眼睛，不让雪钻进去，寻找可怜的查特。

[hiː; hi] [kɔːld] [wʌns][ɔːr][twaɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [kloʊz] [bɪ'fɔːr] ['tʃætər] [kʊd; kəd] [hɪr] .

He	called	once	or	twice	,	but	he	was	very	close	before	Chatter	could	hear	.
他	称为	一次	或者	两次	,	但	他	曾是	非常	关闭	前	喋喋不休	可以	听到	.

他喊了一两声，但还没等查特听到，他就已经很近了。

“ [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?

“	Where	am	I	?
“	在哪里	是	我	?

“我在哪里？”

” [hiː; hi] ['sɒbd] .

”	he	sobbed	.
”	他	啜泣	.

他抽泣着说。

“ [oʊ] , [maɪ] [nest] [ɪz] [ɔːl] [smæʃt] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

“	Oh	,	my	nest	is	all	smashed	and	I	don't	know	where	I	am	.
“	哦	,	我的	巢	是	全部	粉碎	和	我	不	知道	在哪里	我	是	.

“哦，我的巢穴被毁了，我不知道我在哪里。”

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ? ”

Is	this	the	end	of	the	world	?	”
是	这	这	结尾	的	这	世界	?	”

这是世界末日吗?

“ [noʊ] , ” [sed] ['nɪb(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['nɪrli] [læft] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['tʃætər] [wʌz; wəz][soʊ] ['fʌni]

“	No	,	”	said	Nibble	,	and	he	nearly	laughed	because	Chatter	was	so	funny
“	不	,	”	说	蚕食	,	和	他	几乎	笑了	因为	喋喋不休	曾是	所以	有趣的

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] .

when	he	was	afraid	.
什么时候	他	曾是	害怕的	.

“不，”尼布尔说，他差点笑出声来，因为查特害怕的时候太滑稽了。

“ [its] ['oʊnli][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [oʊk] .

“	It's	only	the	end	of	the	Big	Oak	.
“	它是	仅有的	这	结尾	的	这	大的	橡木	.

“这只是大橡树的尽头。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] .

I	have	a	place	to	sleep	and	plenty	of	food	.
我	有	一个	地方	到	睡觉	和	很多	的	食物	.

我有地方睡觉，也有充足的食物。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] . ”

Come	along	.	”
来	沿着	.	”

一起来吧。

“ [ˌem 'iː] [tuː] , ” [kɔːld] ['gɪmlət] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['daʊni] ['wʊdpekər] [huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [brænʧ] [ʌv; əv]

“	Me	too	,	”	called	Gimlet	the	Little	Downy	Woodpecker	who	lived	in	a	branch	of
“	我	也	,	”	称为	金利口酒	这	小的	绒毛状	啄木鸟	WHO	居住地	在	一个	分支	的

[ðə; ði] [triː] .

the	tree	.
这	树	.

“我也是，”住在树枝上的小绒啄木鸟吉姆莱特说道。

“ [ˌjuː 'es] [tuː] , ” ['kɔːrəst] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fiːld] - [maɪs] [huː] [hæd; həd] ['bʌraud] [ɪn][ɪts] [ruːts] .

“	Us	too	,	”	chorused	all	the	little	field	-	mice	who	had	burrowed	in	its	roots	.
“	我们	也	,	”	齐声说道	全部	这	小的	场地	-	小鼠	WHO	有	掘穴	在	它是	根	.

“我们也是！”所有在它根部挖洞的小田鼠齐声说道。

[ænd; ənd] “ [ˌjuː 'es] , [tuː] , ” [paɪpt] [θriː] ['pɑːrtrɪdʒ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['snʌgəld] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz]

And	“	Us	,	too	,	”	piped	three	partridges	who	had	been	snuggled	in	the	bushes
和	“	我们	,	也	,	”	管道	三	鹧鸪	WHO	有	到过	依偎着	在	这	灌木丛

[bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

beside	it	.
旁	它	.

“我们也是！”三只依偎在旁边灌木丛中的鹧鸪异口同声地叫道。

['iːv(ə)n] [tuː] ['lɪt(ə)l][bæts] [huː] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][tɔːl][dɑːrk] [keɪv] [ʌv; əv][ɪts] ['hɑːloʊ] [trʌŋk] [keɪm]

Even	two	little	bats	who	had	lived	in	the	tall	dark	cave	of	its	hollow	trunk	came
甚至	二	小的	蝙蝠	WHO	有	居住地	在	这	高的	黑暗的	洞穴	的	它是	空洞的	树干	来了

['skʌtlɪŋ] [ænd; ənd] ['krɔːlɪŋ] ,

scuttling	and	crawling	,
匆匆而过	和	爬行	,

就连两只原本生活在它高大黑暗的空心树干洞穴里的小蝙蝠也爬了出来。

['hoʊldɪŋ] [ɑːn] [taɪt] [tuː; tə] [wət'evər] [fɜːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tʌtʃ] .

holding	on	tight	to	whatever	fur	they	could	touch	.
保持	在	紧的	到	任何	毛皮	他们	可以	触碰	.

它们紧紧抓住任何能碰到的毛皮。

['evri] [wʌn] [keɪm] [bʌt; bət] - [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [huː] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [duː] ['veri] ['naɪsli]

Every	one	came	but	Cheewee	the	Chickadee	who	said	he	would	do	very	nicely
每一个	一	来了	但	-	这	山雀	WHO	说	他	会	做	非常	很好

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

where	he	was	,
在哪里	他	曾是	,

除了小山雀奇威之外，所有人都来了。奇威说，他待在原地就挺好的。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz][nest] , [æn; ən][oʊld] ['wʊdpekər] [hoʊl] , [wʌz; wəz][ɔːl] [kwɪr] [ænd; ənd]['ʌpsaɪd] [daʊn] .

although	his	nest	,	an	old	woodpecker	hole	,	was	all	queer	and	upside	down	.
虽然	他的	巢	,	一个	老的	啄木鸟	洞	,	曾是	全部	酷儿	和	上行	向下	.

虽然他的巢穴，一个废弃的啄木鸟洞，形状怪异，而且上下颠倒。

[ðeɪ] [s'kʌtld] [ə'lɔːŋ] [tə'geðər] , ['trævlɪŋ] [fæst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [naʊ] [ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] ['pʊʃɪŋ]

They	scuttled	along	together	,	traveling	fast	because	now	the	wind	was	pushing
他们	沉没	沿着	一起	,	旅行	快速地	因为	现在	这	风	曾是	推动

[ðem; ðəm][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .

them	from	behind	.
他们	从	在后面	.

他们结伴疾行，速度很快，因为现在风从后面推着他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [droʊv] ['ʌndər][ðer; ðər] ['fɛðɚz] [ænd; ənd][fɜːr][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [stʌŋ] [ðer; ðər] ['veri]

And	the	snow	drove	under	their	feathers	and	fur	until	it	stung	their	very
和	这	雪	驾驶	在下面	他们的	羽毛	和	毛皮	直到	它	被蜇了	他们的	非常

[skɪnz][ænd; ənd] [nɪpt] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] - ['bloʊi] [ɪrz] ,

skins	and	nipped	the	ends	of	Nibble's	blowy	ears	,
皮肤	和	轻咬	这	结束	的	-	吹风	耳朵	,

雪花顺着它们的羽毛和皮毛滑落，刺痛着它们的皮肤，甚至冻伤了尼布尔毛茸茸的耳朵尖。

[bʌt; bət][hiː; hi][kept] ['seɪɪŋ] , “ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['pɑːrti] !

but	he	kept	saying	,	“	I'm	going	to	have	a	party	!
但	他	保留	说	,	“	我是	去	到	有	一个	派对	!

但他一直说：“我要开派对！”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['pɑːrti] !

I'm	going	to	have	a	party	!
我是	去	到	有	一个	派对	!

我要举办一个派对！

” [soʊ] [pliːzd] [ænd; ənd] ['hæpi] [ðæt] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [smaɪl] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ]

”	so	pleased	and	happy	that	every	one	was	trying	to	smile	by	the	time	they
”	所以	高兴	和	快乐的	那	每一个	一	曾是	尝试	到	微笑	经过	这	时间	他们

[riːtʃt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['kɔːrnˌstɔːk] [haʊs] .

reached	his	little	cornstalk	house	.
达到	他的	小的	玉米秆	房子	.

“当他们到达他那用玉米秆搭建的小房子时，每个人都高兴极了，脸上都洋溢着笑容。”

[ðə; ði]['terəb(ə)l][stɔːrm][hæd; həd][traɪd][tuː; tə] [nɑːk] [ðæt] [daʊn] ,

The	Terrible	Storm	had	tried	to	knock	that	down	,
这	糟糕的	风暴	有	尝试	到	敲	那	向下	,

那场可怕的风暴曾试图将其摧毁。

[bʌt; bət]['oʊnli] [spred] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ruːm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən]['evər] .

but	only	spread	it	out	so	there	was	more	room	in	it	than	ever	.
但	仅有的	传播	它	出去	所以	那里	曾是	更多的	房间	在	它	比	曾经	.

但只是把它铺开，使里面的空间比以前更大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd][traɪd][tuː; tə] ['smʌðər] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	the	snow	had	tried	to	smother	it	,
和	这	雪	有	尝试	到	窒息	它	,

积雪试图将它掩埋。

[bʌt; bət][hæd; həd]['oʊnli][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['stɑːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [kræks] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

but	had	only	succeeded	in	stopping	up	the	cracks	so	that	it	was
但	有	仅有的	成功了	在	停止	向上	这	裂缝	所以	那	它	曾是

[snʌg] [ænd; ənd][wɔːrm] .

snug	and	warm	.
舒适	和	温暖的	.

但只是堵住了裂缝，让它变得温暖舒适而已。

[ænd; ənd][ðə; ði][bæts] [hʌŋ] [ðəm'selvz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

And	the	bats	hung	themselves	upside	down	from	the	middle	of	it	and
和	这	蝙蝠	悬挂	他们自己	上行	向下	从	这	中间	的	它	和

[tɜːrnd] [daʊn] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['webi] [teɪlz]['oʊvər][ðer; ðər][toʊz] [laɪk][ðə; ði][flæp][ʌv; əv][æn; ən]['envəloʊp]

turned	down	their	little	webby	tails	over	their	toes	like	the	flap	of	an	envelope
转向	向下	他们的	小的	webby	尾巴	超过	他们的	脚趾	喜欢	这	瓣膜	的	一个	信封

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

and	went	to	sleep	again	.
和	去	到	睡觉	再次	.

蝙蝠们倒挂在树干中间，把它们的小蹼状尾巴像信封的封口一样翻下来盖住脚趾，然后又睡着了。

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['nɪb(ə)l] ['ræbɪts] [stɔːrm] ['pɑːrti]

NIBBLE	RABBIT'S	STORM	PARTY
蚕食	兔子的	风暴	派对

啃咬兔的暴风雨派对

[fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪts] [stɔːrm]['pɑːrti] [steɪd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

For	three	days	and	three	nights	Nibble	Rabbit's	storm	party	stayed	in	the	little
为了	三	天	和	三	夜晚	蚕食	兔子的	风暴	派对	入住	在	这	小的

['kɔːrnˌstɔːk] [tent] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːd] [fiːld] .

Cornstalk	tent	in	the	middle	of	the	Broad	Field	.
玉米秆	帐篷	在	这	中间	的	这	广阔	场地	.

在宽阔田野中央的小玉米秆帐篷里，小兔子尼布尔和他的避难小队待了三天三夜。

[ðə; ði]['terəb(ə)l][stɔ:rm] [maɪt] [bɪ'heɪv] [æz; əz]['bædlɪ][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [pli:zd] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

The	Terrible	Storm	might	behave	as	badly	as	it	pleased	but	they	were
这	糟糕的	风暴	可能	表现	作为	糟糕	作为	它	高兴	但	他们	是

['hævɪŋ] [tu:] [gʊd] [ə; eɪ][taɪm][tu:; tə] [ker] .

having	too	good	a	time	to	care	.
拥有	也	好的	一个	时间	到	关心	.

可怕的风暴或许会肆虐，但他们玩得太开心了，根本不在乎。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [jaʊl] [æz; əz] ['laʊdlɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]

And	it	might	yowl	as	loudly	as	it	could
和	它	可能	号叫	作为	高声	作为	它	可以

它可能会发出震耳欲聋的嚎叫。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [nɔɪz] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] .

but	they	were	making	too	much	noise	to	listen	.
但	他们	是	制作	也	很多	噪音	到	听	.

但他们制造的噪音太大，根本听不见。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðem; ðəm] .

For	they	knew	that	no	one	was	going	to	interrupt	them	.
为了	他们	知道	那	不	一	曾是	去	到	打断	他们	.

因为他们知道不会有人打扰他们。

[wen] ['noʊbɑ:di][kʊd; kəd] [i:t] ['eni] [mɔ:r] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə][ə'mju:z] [ðəm'selvz] .

When	nobody	could	eat	any	more	they	began	to	amuse	themselves	.
什么时候	无人	可以	吃	任何	更多的	他们	开始	到	娱乐	他们自己	.

当大家都吃不下东西的时候，他们就开始自娱自乐。

[fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [dæns] .

First	of	all	they	had	a	dance	.
第一的	的	全部	他们	有	一个	舞蹈	.

首先，他们跳了一支舞。

[ðə; ði] [θri:] ['pɑ:rtrɪdʒ] [kʊd; kəd] [drʌm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fi:t]

The	three	partridges	could	drum	with	their	wings	and	Nibble	with	his	feet
这	三	鹧鸪	可以	鼓	和	他们的	翅膀	和	蚕食	和	他的	脚

，

，

，

这三只鹧鸪可以用翅膀拍打羽毛，而尼布尔可以用脚啃咬。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['lɜ:rnɪd] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði]['indiəns] .

for	they	learned	it	from	the	Indians	.
为了	他们	学习	它	从	这	印度人	.

因为他们是从印第安人那里学来的。

['gɪmlət][ðə; ði] ['wʊdpekər] [tæpt] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['spɪrɪt][ɑ:n][æn; ən] ['empti] [kɔ:rn][kɑ:b] ,

Gimlet	the	Woodpecker	tapped	with	much	spirit	on	an	empty	corn	cob	,
金利口酒	这	啄木鸟	轻敲	和	很多	精神	在	一个	空的	玉米	玉米	,

啄木鸟吉姆莱特精神抖擞地敲打着空玉米棒子。

[ænd; ənd] ['tʃætər] ['skwɜ:rəl] [kɔ:ld] [aʊt][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz] , [waɪl] [ðə; ði][maɪs][dɪd][ðə; ði] ['dænsɪŋ] .

and	Chatter	Squirrel	called	out	the	directions	,	while	the	mice	did	the	dancing	.
和	喋喋不休	松鼠	称为	出去	这	方向	,	尽管	这	小鼠	做过	这	跳舞	.

喋喋不休的松鼠喊着指示方向，老鼠们则跳起了舞。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['leɪdi][maɪs] [held][ðer; ðər][teɪlz] [laɪk] [treɪnz] , ['swi:pɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wen] [ðeɪ]

The	little	lady	mice	held	their	tails	like	trains	,	sweeping	the	ground	when	they
这	小的	女士	小鼠	握住	他们的	尾巴	喜欢	火车	,	扫荡	这	地面	什么时候	他们

['kɜ:rtˌsi:d] ,

curtseyed	,
屈膝礼	,

小母鼠们把尾巴像火车一样翘起来，行屈膝礼时尾巴扫过地面。

[bʌt; bət][ðer; ðər]['pɑːrtnərz] [kɑːkt] [ðer; ðər][teɪlz][tuː; tə][ðə; ði][left][saɪd] ,

but	their	partners	cocked	their	tails	to	the	left	side	,
但	他们的	合作伙伴	上膛	他们的	尾巴	到	这	左边	边	,

但它们的同伴却把尾巴翘到了左边。

[ænd; ənd] ['tʃætər] [gɑːt][soʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ə'baʊt][ɪn][taɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	Chatter	got	so	excited	that	he	waved	his	about	in	time	to	his
和	喋喋不休	得到	所以	兴奋的	那	他	挥手	他的	关于	在	时间	到	他的

[kə'mændz] [ænd; ənd] [kɜːrld] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [boʊd] .

commands	and	curled	the	tip	of	it	when	they	bowed	.
命令	和	卷曲	这	提示	的	它	什么时候	他们	鞠躬	.

Chatter 兴奋极了，他随着命令挥舞着自己的尾巴，当他们鞠躬时，尾巴尖还会卷曲起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fʌni] [ðæt] [ðeɪ] ['nɪrli] [hæd; həd][tuː; tə]

And	the	partridges	thought	he	was	so	funny	that	they	nearly	had	to
和	这	鹧鸪	想法	他	曾是	所以	有趣的	那	他们	几乎	有	到

[stɑːp] ['drʌmɪŋ] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

stop	drumming	to	laugh	at	him	.
停止	打鼓	到	笑	在	他	.

鹧鸪们觉得他太滑稽了，几乎都停止了击鼓，转而嘲笑他。

[wen] [ðə; ði][maɪs][wɜːr; wər][soʊ] ['breθləs] [frʌm; frəm]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ][ænd; ənd]['twəːliŋ] [ðæt] [ðeɪ]

When	the	mice	were	so	breathless	from	whirling	and	twirling	that	they
什么时候	这	小鼠	是	所以	喘不过气	从	旋转	和	旋转	那	他们

[hæd; həd][tuː; tə][stɑːp] [ðeɪ] ['ɝːdʒd] ['nɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][tɜːrn] .

had	to	stop	they	urged	Nibble	to	take	a	turn	.
有	到	停止	他们	敦促	蚕食	到	拿	一个	转动	.

当老鼠们因为不停地旋转而气喘吁吁，不得不停下来时，它们催促尼布尔也来玩一玩。

“ [wiːv] [siːn] [juː; jʊ] , ” [ðeɪ] [sed] , “ [ɑːn] ['muːnlaɪt] [naɪts] [wen] [wiː; wi] [dæns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

“	We've	seen	you	,	”	they	said	,	“	on	moonlight	nights	when	we	dance	inside	the
“	我们已经	已见	你	,	”	他们	说	,	“	在	月光	夜晚	什么时候	我们	舞蹈	里面	这

['feri] [rɪŋz] .

Fairy	Rings	.
仙女	戒指	.

“我们见过你，”他们说，“在月光皎洁的夜晚，我们在仙女环里跳舞的时候。”

” [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['mʌʃrʊmz] [meɪk] ['lɪt(ə)l] [dæns] [hɔːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɛəriz] [tuː; tə][juːz][ɑːn]

”	You	see	the	mushrooms	make	little	dance	halls	for	the	Fairies	to	use	on
”	你	看	这	蘑菇	制作	小的	舞蹈	大厅	为了	这	仙女	到	使用	在

[ˌmɪd'sʌmər] [iːv] .

Midsummer	Eve	.
盛夏	前夕	.

“你看，蘑菇们为仙子们在仲夏夜搭建了小小的舞厅。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [smuːð] , ['velvəti] [græs] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]

They	have	smooth	,	velvety	grass	on	the	inside	with	a	circle	of	little
他们	有	光滑的	,	天鹅绒般的	草	在	这	里面	和	一个	圆圈	的	小的

['kʊʃəni] ['stuːlz] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] .

cushiony	stools	around	them	.
柔软的	凳子	大约	他们	.

里面铺着光滑柔软的草坪，周围环绕着一圈舒适的小凳子。

[ænd; ənd][ðə; ði][maɪs][juːz][ðem; ðəm]['æftər][ðə; ði] ['fɛəriz] [ɑːr; ər] [θruː] .

And	the	mice	use	them	after	the	Fairies	are	through	.
和	这	小鼠	使用	他们	后	这	仙女	是	通过	.

仙女们用完之后，老鼠们就用它们了。

['oʊnli] [ðeɪ] [juːz][ðə; ði] [siːts] [tuː; tə][haɪd]['ʌndər] [wen] ['huːtər] [ðə; ði] [aʊl] [flɪts][pæst] .

Only	they	use	the	seats	to	hide	under	when	Hooter	the	Owl	flits	past	.
仅有的	他们	使用	这	座位	到	隐藏	在下面	什么时候	喇叭	这	猫头鹰	飞掠	过去的	.

只有当猫头鹰胡特飞过时，它们才会躲在座位底下。

[ðeɪ] ['nɪb(ə)l][ðem; ðəm] , [tuː] , [fɔːr; fər] [rɪ'freʃmənts] .

They	nibble	them	,	too	,	for	refreshments	.
他们	蚕食	他们	,	也	,	为了	茶点	.

他们也会吃一些，当作零食补充能量。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðer; ðər] [ɑːn] ['evri] ['feri] [rɪŋ] [juː; jʊ][faɪnd]['æftər] [ˌmɪd'sʌmər] .

You	can	see	their	toothmarks	on	every	Fairy	Ring	you	find	after	midsummer	.
你	能	看	他们的	牙印	在	每一个	仙女	戒指	你	寻找	后	盛夏	.

仲夏过后，你在每个发现的仙女环上都能看到它们的牙印。

“ [aɪ][kɑːnt] [dæns] , ” ['mɝːmɝd] ['nɪb(ə)l] .

“	I	can't	dance	,	”	murmured	Nibble	.
“	我	不能	舞蹈	,	”	低声说道	蚕食	.

“我不会跳舞，”尼布尔低声说道。

[hiː; hi][felt][ə; eɪ][bɪt] [ɪm'bærəst] .

He	felt	a	bit	embarrassed	.
他	毛毡	一个	少量	尴尬的	.

他感到有些尴尬。

['ræbəts] [duː][traɪ] ['sʌmtaɪmz] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] [wer] [ðeɪ] [θɪŋk] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [siː]

Rabbits	do	try	sometimes	out	in	the	brush	where	they	think	no	one	can	see
兔子	做	尝试	有时	出去	在	这	刷子	在哪里	他们	思考	不	一	能	看

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

兔子有时会躲进灌木丛里，它们认为那里没人能看到它们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['klʌmzi] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

but	they	are	very	clumsy	about	it	.
但	他们	是	非常	笨拙	关于	它	.

但他们在这方面非常笨拙。

“ [aɪ]['nevər] ['lɜːrnɪd] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

“	I	never	learned	,	”	he	explained	.
“	我	绝不	学习	,	”	他	解释	.

“我从来没学过，”他解释说。

“ [dɪr] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] [maʊs] .

“	Dear	me	,	”	said	a	lively	little	mouse	.
“	亲爱的	我	,	”	说	一个	热闹	小的	老鼠	.

“我的天哪，”一只活泼的小老鼠说道。

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][step]['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃɑːrmd] ['sɜːrk(ə)l][sʌm; səm] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [muːn] [smaɪlz] ?

“	Why	don't	you	step	into	a	Charmed	Circle	some	night	when	the	moon	smiles	?
“	为什么	不	你	步	进入	一个	迷住了	圆圈	一些	夜晚	什么时候	这	月亮	微笑	?

“何不趁着月亮微笑的夜晚，走进一个充满魔力的圈子呢？”

[ðen] [juː; jʊ][kɑːnt][help] ['dænsɪŋ] . ”

Then	you	can't	help	dancing	.	”
然后	你	不能	帮助	跳舞	.	”

然后你就忍不住要跳舞了。

“ [jes] [ɪn'diːd] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] ['tʃætər] ,

“	Yes	indeed	,	”	chimed	in	Chatter	,
“	是的	的确	,	”	齐声说道	在	喋喋不休	,

“没错，”聊天者插话道。

[huː] [kɔːlz] [aʊt] [ðer; ðər] ['dænsəz, 'dænsɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [elvz] [ænd; ənd] [soʊ] [noʊz] [mɔːr] [ə'baʊt]

who	calls	out	their	dances	for	the	elves	and	so	knows	more	about
WHO	呼叫	出去	他们的	舞蹈	为了	这	精灵	和	所以	知道	更多的	关于

[ðem; ðəm] [ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [els] .

them	than	anybody	else	.
他们	比	任何人	别的	.

他负责指挥精灵们跳舞，因此比任何人都更了解他们。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [meɪ] [muːn] [drɔːz] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [triːz] [bʌd] [ðer; ðər]

“	You	know	the	May	Moon	draws	the	Circle	as	soon	as	the	trees	bud	their
“	你	知道	这	可能	月亮	平局	这	圆圈	作为	很快	作为	这	树木	芽	他们的

[liːvz] ,

leaves	,
树叶	,

“你知道五月的月亮会在树木萌发新叶的那一刻画出圆圈，

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [tel] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kæstɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ɑːn] [ðə; ði]

so	she	can	tell	where	there	is	no	danger	of	their	casting	a	shadow	on	the
所以	她	能	告诉	在哪里	那里	是	不	危险	的	他们的	铸件	一个	阴影	在	这

[greɪt] [bɔːl] .

Great	Ball	.
伟大的	球	.

这样她就能判断出哪里不会有阴影笼罩大舞会。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiː] [waɪld] [foʊk] [kaʊnt] ['ʃæˌdoʊz] ['veri] [ʌn'lʌki] .

Some	of	the	wee	Wild	Folk	count	shadows	very	unlucky	.
一些	的	这	哇	荒野	民间	数数	阴影	非常	倒霉	.

有些小野人数影子数得非常不吉利。

[frʌm; frəm] [ðen] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊvər] , [tuːθ] [meɪ] [nɑːt] [krɑːp] [wɪ'ðaʊt] ['sɪŋɪŋ] ,

From	then	until	it	is	over	,	tooth	may	not	crop	without	singing	,
从	然后	直到	它	是	超过	,	齿	可能	不是	庄稼	没有	歌唱	,

从那时起直到结束，牙齿可能不会不发出声音就脱落。

[nɔːr] [fʊt] [step] [ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] ['dænsɪŋ] . ”

nor	foot	step	there	without	dancing	.	”
也不	脚	步	那里	没有	跳舞	.	”

“不跳舞，就别踏足那里。”

“ [jes] , ” ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['leɪdi] [maʊs] .

“	Yes	,	”	finished	the	lady	mouse	.
“	是的	,	”	完成的	这	女士	老鼠	.

“是的，”雌鼠说完。

“ [soʊ] [wiː; wi] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɑːnst] [θriː] [tɜːrnz] .

“	So	we	take	our	children	there	until	they	have	danced	three	turns	.
“	所以	我们	拿	我们的	孩子们	那里	直到	他们	有	跳舞	三	转弯	.

“所以我们带孩子们去那里，直到他们跳完三轮舞。”

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

After	that	they	never	forget	it	.
后	那	他们	绝不	忘记	它	.

之后他们就永远不会忘记这件事了。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [iːt] .

But	we	don't	like	to	let	them	eat	.
但	我们	不	喜欢	到	让	他们	吃	.

但我们不喜欢让他们吃东西。

['sɪŋɪŋ] [ɪz] [ʌn'lʌki] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [maʊs] .

Singing	is	unlucky	for	a	mouse	.
歌唱	是	倒霉	为了	一个	老鼠	.

唱歌对老鼠来说是不吉利的。

[bʌt; bət] ['dænsɪŋ] [ɪz][soʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] . ”
But dancing is so delightful . ”
但 跳舞 是 所以 愉快 . ”

但跳舞真是太令人愉悦了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [soʊ] , ” [sed] ['nɪb(ə)l] ['soʊbərli] , “ [bʌt; bət][noʊ] ['ræbɪt] [kæn; kən] [dæns] [ʌn'tɪl][hiː; hi]
“ It looks so , ” said Nibble soberly , “ but no rabbit can dance until he
“ 它 看起来 所以 , ” 说 蚕食 清醒地 , “ 但 不 兔子 能 舞蹈 直到 他
[grəuz] [ə; eɪ][teɪl] . ”
grows a tail . ”
生长 一个 尾巴 . ”

“看起来是这样，”尼布尔严肃地说，“但是兔子没有尾巴就跳舞不了。”

“ ['greɪʃəs] , ” [sed] [ðə; ði]['leɪdi] [maʊs] .
“ Gracious , ” said the lady mouse .
“ 亲切 , ” 说 这 女士 老鼠 .

“太好了，”母鼠说道。

“ [aɪ'd] [fər'gɑːtn] [juː; jʊ]['hædnt] — [ə; eɪ]['regjələr][wʌn] .
“ I'd forgotten you hadn't — a regular one .
“ ID 被遗忘的 你 之前没有 — 一个 常规的 一 .

“我忘了你没有——一个普通的。”

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] - ['fiːlɪŋz] [wəːnt, weənt][hɜːrt] , [ʃiː; ʃi] [æskt] , “ [duː][juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ]
” When she saw Nibble's feelings weren't hurt , she asked , “ Do you mind telling
” 什么时候 她 锯 - 情怀 不是 伤害 , 她 问 , “ 做 你 头脑 讲述
[ˌjuː 'es] [waɪ] ? ”
us why ? ”
我们 为什么 ? ”

“当她看到尼布尔并没有受伤时，她问道：‘你介意告诉我们原因吗？’”

“ ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , ” ['nɪb(ə)l] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] .
“ Certainly not , ” Nibble assured her .
“ 当然 不是 , ” 蚕食 保证 她 .

“当然不是，”尼布尔向她保证道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [bæk] [wen] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər]
“ It happened back when the world was young and the new creatures were
“ 它 发生 后退 什么时候 这 世界 曾是 年轻的 和 这 新的 生物 是
['tʃuːzɪŋ] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv] .
choosing where they would live .
选择 在哪里 他们 会 居住 .

“那是在世界还很年轻的时候，新生的生物正在选择它们将在哪里生存。”

[sʌm; səm] [tʃoʊz] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ðə; ði][pleɪnz] , [sʌm; səm][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd]
Some chose the mountains and some the plains , some the sea and
一些 选择 这 山脉 和 一些 这 平原 , 一些 这 海 和
[sʌm; səm][ðə; ði] [er] .
some the air .
一些 这 空气 .

有些人选择了山，有些人选择了平原，有些人选择了大海，有些人选择了天空。

[bʌt; bət][maɪ] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] — [aɪ][kɑːnt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [greɪts] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə]
But my great - great - great - great — I can't know how many greats I ought to
但 我的 伟大的 - 伟大的 - 伟大的 - 伟大的 — 我 不能 知道 如何 许多 伟人 我 应该 到
[juːz] — ['grænfɑːðər] [sæt] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['elɪgənt] ['flʌfi] [teɪl][ænd; ənd] ['wʌndɚd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
use — grandfather sat back on his elegant fluffy tail and wondered about it .
使用 — 祖父 卫星 后退 在 他的 优雅的 蓬松的 尾巴 和 想知道 关于 它 .

但是我的曾曾曾曾祖父——我不知道应该用多少个“曾”——坐在他优雅蓬松的尾巴上，思考着这个问题。

“ [raɪt] [nɪr] [hɪm; ɪm][sæt][ə; eɪ] [kwɪr] , ['sneɪki] - ['lʊkɪŋ] ['ænɪm(ə)l] .

“	Right	near	him	sat	a	queer	,	snaky	-	looking	animal	.
“	正确的	靠近	他	卫星	一个	酷儿	,	蛇形	-	寻找	动物	.

“在他旁边坐着一只奇特的、长相像蛇的动物。”

[hiː; hi][hæd; həd] [prɪkt] [ʌp] [ɪrz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊʃi] [teɪl][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɪsi]

He	had	pricked	up	ears	and	a	bushy	tail	but	his	voice	was	a	hissy
他	有	刺痛	向上	耳朵	和	一个	茂密的	尾巴	但	他的	嗓音	曾是	一个	嘶嘶

['wɪspər] .

whisper	.
耳语	.

他竖着耳朵，尾巴蓬松，但声音却像嘶嘶的耳语。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [biːsts] [ænd; ənd][bɜːrdz][ænd; ənd] [ðeɪ] ['kudnt] [teɪk]

He	was	talking	to	a	crowd	of	beasts	and	birds	and	they	couldn't	take
他	曾是	说	到	一个	人群	的	野兽	和	鸟类	和	他们	不能	拿

[ðer; ðər] [aɪz] [ɔːf][hɪm; ɪm] .

their	eyes	off	him	.
他们的	眼睛	离开	他	.

他正在和一群野兽和飞鸟说话，它们的目光都无法从他身上移开。

[noʊ]['wʌndər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [sed] [meɪd] [maɪ] [greɪt] - ['grænd,fɑːðɝz, 'græn,fɑːðɝz] [ɪrz]

No	wonder	,	for	the	things	he	said	made	my	great	-	grandfather's	ears
不	想知道	,	为了	这	事物	他	说	制成	我的	伟大的	-	祖父的	耳朵

[stɪf] [dʒʌst][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] .

stiff	just	to	listen	to	.
僵硬的	只是	到	听	到	.

难怪，他说的那些话，光是听着就让我曾祖父耳朵发硬。

“ ['mʌðər] ['neɪtʃər] [keɪm] [baɪ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] .

“	Mother	Nature	came	by	and	she	was	very	busy	.
“	母亲	自然	来了	经过	和	她	曾是	非常	忙碌的	.

“大自然母亲来了，她非常忙碌。”

- [spiːk] [ʌp] , [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɔːl] [ɪrz] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .

'	Speak	up	,	you	with	the	tall	ears	,	'	she	said	.
-	说话	向上	,	你	和	这	高的	耳朵	,	-	她	说	.

“你这长耳朵的，大声点儿说！”她说。

- [wer] [duː][juː; jʊ] [tʃuːz] ? - “

'	Where	do	you	choose	?	'	“
-	在哪里	做	你	选择	?	-	“

“你会选择哪里？”

- [pliːz] , - [sed] [maɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðər] , - [aɪ][dəunt] [tʃuːz] [æt; ət][ɔːl] [jet] .

'	Please	,	'	said	my	great	-	grandfather	,	'	I	don't	choose	at	all	yet	.
-	请	,	-	说	我的	伟大的	-	祖父	,	-	我	不	选择	在	全部	然而	.

“请，”我的曾祖父说，“我还没有做出选择。”

[aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʌn'tɪl][aɪ] [siː] [wʌt] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['iːtɪŋ] . - “

I	just	want	to	live	on	the	earth	until	I	see	what	these	things	are	eating	.	'	“
我	只是	想	到	居住	在	这	地球	直到	我	看	什么	这些	事物	是	吃	.	-	“

我只想活在地球上，直到我亲眼看到这些东西都在吃什么。

- [oʊ] , [hoʊ] ! - [riˈmɑːkt] ['mʌðər] ['neɪtʃər] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['veri] [hɑːrd] .

'	Oh	,	ho	!	'	remarked	Mother	Nature	,	looking	at	him	very	hard	.
-	哦	,	何	!	-	评论	母亲	自然	,	寻找	在	他	非常	难的	.

“哦，嚯！”大自然母亲一边说着，一边狠狠地打量着他。

- [juː; jʊ] [siː] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [ɪrz] .

'	You	see	with	more	than	your	ears	.
-	你	看	和	更多的	比	你的	耳朵	.

“你不仅用耳朵看东西。”

[ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['iːtɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] [self] ? - “
And what are you eating your own self ? ' “
和 什么 是 你 吃 你的 自己的 自己 ? - ”

那你自己又在吃什么呢?

- [ə; eɪ]['nɪb(ə)l] [hɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nɪb(ə)l][ðer; ðər] , - ['ænsər] [maɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðər] ,
' A nibble here and a nibble there , ' answered my great - grandfather ,
- 一个 蚕食 这里 和 一个 蚕食 那里 , - 回答 我的 伟大的 - 祖父 ,

“这里吃一小口，那里吃一小口，”我的曾祖父回答道。

- [bʌt; bət][aɪ] [teɪk] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ə'gen] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] . - “
' but I take nothing that will not be again as it was before . ' “
- 但 我 拿 没有什么 那 将要 不是 是 再次 作为 它 曾是 前 . - ”

“但我不会接受任何无法恢复原状的东西。”

- [gʊd] ! - [sed] ['mʌðər] ['neɪtʃər] .
' Good ! ' said Mother Nature .
- 好的 ! - 说 母亲 自然 .

“好！”大自然母亲说道。

- [meɪk] [jʊr; jər] [tʃɔɪs] [wen] [juː; jʊ] [pliːz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] .
' Make your choice when you please and it shall be as you wish .
- 制作 你的 选择 什么时候 你 请 和 它 将 是 作为 你 希望 .

“你想什么时候做选择就什么时候做，结果都会如你所愿。”

- [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðoʊz] ['ʌðər] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
' Then she turned to those others near him .
- 然后 她 转向 到 那些 其他的 靠近 他 .

然后她转向他身边的其他人。

- [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
' Who are you ?
- WHO 是 你 ?

你是谁?

- [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði][streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [wʌn] , - [ænd; ənd] [wer] [duː][juː; jʊ] [tʃuːz] ? - “
' she asked the strange - looking one , ' and where do you choose ? ' “
- 她 问 这 奇怪的 - 寻找 一 , - 和 在哪里 做 你 选择 ? - ”

她问那个长相怪异的人：“你会选择哪里？”

- [aɪm][ðə; ði] ['wiːzl] , - [hiː; hi] ['ænsər] .
' I'm the Weasel , ' he answered .
- 我是 这 黄鼠狼 , - 他 回答 .

“我就是黄鼠狼，”他回答道。

- [aɪ] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði] [ɜːrθ] . - “
' I came up from under the earth . ' “
- 我 来了 向上 从 在下面 这 地球 . - ”

“我从地底下钻了出来。”

- [ɑː] , - [said] ['mʌðər] ['neɪtʃər] , - [aɪ] [nuː] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [get] [hɪr] .
' Ah , ' sighed Mother Nature , ' I knew some of you would get here .
- 啊 , - 叹了口气 母亲 自然 , - 我 知道 一些 的 你 会 得到 这里 .

“啊，”大自然母亲叹了口气，“我就知道你们有些人会来到这里。”

[bʌt; bət] [tʃuːz] . - “
But choose . ' “
但 选择 . - ”

但要做出选择。

- [aɪ][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] ['eniwer] [aɪ][kæn; kən] [leɪ] [maɪ] [fʊt] , - [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['wiːzl] ['boʊldli] .
' I shall live anywhere I can lay my foot , ' announced the Weasel boldly .
- 我 将 居住 任何地方 我 能 躺 我的 脚 , - 宣布 这 黄鼠狼 大胆地 .

“只要我能把脚放进去的地方，我就要住在那里！”黄鼠狼大胆地宣布。

- [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [iːt] [fɪʃ] , [fleʃ] [ænd; ənd] [faʊl] , [wət'evər] [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] .

'	And	I	shall	eat	fish	,	flesh	and	fowl	,	whatever	I	can	catch	.
-	和	我	将	吃	鱼	,	肉	和	鸡	,	任何	我	能	抓住	.

“我要吃鱼、肉和鸟，凡我能捕到的都要吃。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [biːsts] [ɔːl]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] . “

'	And	the	other	beasts	all	nodded	at	one	another	.	“
-	和	这	其他	野兽	全部	点头	在	一	其他	.	“

其他的野兽都互相点头致意。

- [fɔːr; fər] ['hʌŋgər] ? - [æskt] ['mʌðər] ['neɪtʃər] .

'	For	hunger	?	'	asked	Mother	Nature	.
-	为了	饥饿	?	-	问	母亲	自然	.

“是为了饥饿吗？”大自然母亲问道。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][hɜːr; hər] [biːsts] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wiːzl] ['ænsər]

And	most	of	her	beasts	who	had	been	listening	to	the	Weasel	answered
和	最多	的	她	野兽	WHO	有	到过	聆听	到	这	黄鼠狼	回答

,

,

,

而她那些一直听着黄鼠狼说话的牲畜大多都回答说：

- [fɔːr; fər] ['hʌŋgər] , - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] . “

'	For	hunger	,	'	because	they	thought	it	was	the	thing	to	do	.	“
-	为了	饥饿	,	-	因为	他们	想法	它	曾是	这	事物	到	做	.	“

“为了解饥饿，”因为他们认为这是应该做的。

- [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] ! - [snaːrld][ðə; ði] ['wiːzl] .

'	For	the	joy	of	killing	!	'	snarled	the	Weasel	.
-	为了	这	喜悦	的	杀	!	-	纠缠	这	黄鼠狼	.

“为了杀戮的快感！”黄鼠狼咆哮道。

- [laɪk] [ðɪs] — - [ænd; ənd][hiː; hi] [spræŋ] [æt; ət][maɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðər] .

'	Like	this	—	'	And	he	sprang	at	my	great	-	grandfather	.
-	喜欢	这	—	-	和	他	弹簧	在	我的	伟大的	-	祖父	.

“像这样——”然后他就扑向了我的曾祖父。

“ [bʌt; bət][maɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [geɪv] [ə; eɪ] ['maɪti] [liːp] .

“	But	my	great	-	grandfather	gave	a	mighty	leap	.
“	但	我的	伟大的	-	祖父	给予	一个	强大的	飞跃	.

但我曾祖父却纵身一跃。

[hiː; hi]['lændɪd][ɪn][ə; eɪ]['braɪər] [pætʃ] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['reɪsɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

He	landed	in	a	briar	patch	and	began	racing	through	it	.
他	登陆	在	一个	荆棘	修补	和	开始	赛车	通过	它	.

他落入一片荆棘丛中，然后开始穿过荆棘丛奔跑。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['braɪər] [kɔːld] , - [hiː; hi] [tʃuːziz] [ˌjuː 'es] — [ə; eɪ] [biːst] [hæz; həz] ['tʃoʊzn] [ˌjuː 'es] .

And	all	the	briars	called	,	'	He	chooses	us	—	a	beast	has	chosen	us	.
和	全部	这	荆棘	称为	,	-	他	选择	我们	—	一个	兽	有	选定	我们	.

所有的荆棘都呼喊道：“他拣选了我们——野兽拣选了我们。”

[kætʃ] [hɪm; ɪm] !

Catch	him	!
抓住	他	!

抓住他！

[hoʊld][hɪm; ɪm] !

Hold	him	!
抓住	他	!

抓住他！

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz][tɔːl] [ɪrz] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ['flʌfi] [teɪl][soʊ][hɑːrd][ðæt]
' and they caught him by his tall ears and elegant fluffy tail so hard that
- 和 他们 捕捉 他 经过 他的 高的 耳朵 和 优雅的 蓬松的 尾巴 所以 难的 那
[ðeɪ] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] [ʃɔːrt] . “
they stopped him short . “
他们 停止 他 短的 . “

“他们一把揪住他高高的耳朵和优雅蓬松的尾巴，力道之大让他瞬间停了下来。”

- [let] [ˌem 'iː][goʊ] , - [hiː; hi] ['bɛgd] .
' Let me go , ' he begged .
- 让 我 去 , - 他 乞求 .

“放了我吧，”他哀求道。

- [pliːz] [let][ˌem 'iː][goʊ] .
' Please let me go .
- 请 让 我 去 .

“求求你们放了我吧。”

[ðə; ði] ['wiːzl] [wɪl] [kɪl] [ˌem 'iː] . -
The Weasel will kill me . '
这 黄鼠狼 将要 杀 我 . -

“黄鼠狼会杀了我。”

“ [ðen] [ðə; ði]['braɪər][kraɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [terz] [d'rɪpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər][twɪgz] .
“ Then the briars cried until the tears dripped from their twigs .
“ 然后 这 荆棘 哭 直到 这 眼泪 滴落 从 他们的 树枝 .

“然后荆棘哭泣，泪水从它们的枝条上滴落。”

- ['noʊbɑːdi]['wɒnts][ˌjuː 'es] , - [ðeɪ] ['sɒbd] .
' Nobody wants us , ' they sobbed .
- 无人 想要 我们 , - 他们 啜泣 .

“没有人想要我们，”他们抽泣着说。

- [pliːz] [tʃuːz] [ˌjuː 'es] .
' Please choose us .
- 请 选择 我们 .

请选择我们。

[ɪf] [juː; jʊ] [leɪ] [bæk] [jʊr; jər] [ɪrz] [ænd; ənd] ['ʃɔːrt(ə)n] [jʊr; jər][teɪl] [wiːl] ['nevər][stɑːp][juː; jʊ] .
If you lay back your ears and shorten your tail we'll never stop you .
如果 你 躺 后退 你的 耳朵 和 缩短 你的 尾巴 出色地 绝不 停止 你 .

如果你耷拉着耳朵，剪短尾巴，我们就永远不会阻止你。

[wiːl] ['ʃeltər] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmər] [sʌn][ænd; ənd][ðə; ði]['wɪntər] [wɪnd] .
We'll shelter you from the summer sun and the winter wind .
出色地 庇护所 你 从 这 夏天 太阳 和 这 冬天 风 .

我们将为您遮挡夏日烈阳和冬日寒风。

[wiːl] [wɔːrn][juː; jʊ][ʌv; əv][jʊr; jər] ['enəmi] [ænd; ənd][bɑːr][jʊr; jər] [pæθ] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] .
We'll warn you of your enemies and bar your path behind you .
出色地 警告 你 的 你的 敌人 和 酒吧 你的 小路 在后面 你 .

我们会警告你敌人的存在，并封锁你身后的去路。

[wiːl] [sɜːrv] [juː; jʊ][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][let][ˌjuː 'es] . -
We'll serve you as long as you let us . '
出色地 服务 你 作为 长的 作为 你 让 我们 . -

只要您允许，我们就会一直为您服务。

“ [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [maɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['wiːzl] ['veri]
“ **And** **just** **then** **my** **great** **-** **grandfather** **thought** **he** **could** **hear** **the** **Weasel** **very**
“ 和 只是 然后 我的 伟大的 - 祖父 想法 他 可以 听到 这 黄鼠狼 非常
[kloʊz] , [soʊ][hiː; hi][kraɪd] [dɪ'sperɪŋli] .
close **,** **so** **he** **cried** **despairingly** **.**
关闭 , 所以 他 哭 绝望地 .

“就在这时，我的曾祖父觉得他能听到黄鼠狼离得很近，于是他绝望地哭了起来。”

- [aɪl] [tʃuːz] [ðə; ði] ['pɪkəri] [θɪŋz] .
' **I'll** **choose** **the** **Pickery** **Things** **.**
- 患病的 选择 这 采摘园 事物 .

我选皮克利商品。

- [daʊn] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ʌp] [ʃrʌŋk] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi][ræn] .
' **Down** **dropped** **his** **ears** **,** **up** **shrunk** **his** **tail** **,** **and** **away** **he** **ran** **.**
- 向下 掉落 他的 耳朵 , 向上 缩小 他的 尾巴 , 和 离开 他 跑 .

“他耷拉下耳朵，缩起尾巴，然后跑开了。”

[bʌt; bət] [wiːv] ['nevər] [bɪn] ['sɑːri] .
But **we've** **never** **been** **sorry** **.**
但 我们已经 绝不 到过 对不起 .

但我们从未感到后悔。

[ðə; ði] ['pɪkəri] [θɪŋz] [hæv; həv] [kept] [ðer; ðər][wɜːrd] . ”
The **Pickery** **Things** **have** **kept** **their** **word** **.** **”**
这 采摘园 事物 有 保留 他们的 单词 . ”

“皮克瑞小店信守了承诺。”

“ [dɪr] [ˌem 'iː] , [haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] ! ” [sed] [ðə; ði]['leɪdi] [maʊs] [wen] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [hæd; həd]
“ **Dear** **me** **,** **how** **interesting** **!** **”** **said** **the** **lady** **mouse** **when** **Nibble** **Rabbit** **had**
“ 亲爱的 我 , 如何 有趣的 ! ” 说 这 女士 老鼠 什么时候 蚕食 兔子 有
['fɪnɪʃt] .
finished **.**
完成的 .

“哎呀，真有趣！”当尼布尔兔说完后，那只母老鼠说道。

“ [bʌt; bət][kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [lɔːŋ] [teɪl] [bæk] [ɪf] [juː; jʊ]['wɑːntɪd][tuː; tə] ? ”
“ **But** **could** **you** **have** **your** **long** **tail** **back** **if** **you** **wanted** **to** **?** **”**
“ 但 可以 你 有 你的 长的 尾巴 后退 如果 你 通缉 到 ? ”

“但是，如果你想的话，你能把你的长尾巴找回来吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['mænɪdʒd] , ” [sed] ['nɪb(ə)l] .
“ **It** **might** **be** **managed** **,** **”** **said** **Nibble** **.**
“ 它 可能 是 管理 , ” 说 蚕食 .

“或许可以控制住，”尼布尔说。

“ ['mʌðər] ['neɪtʃər] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fer] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wiːzl] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['lɪvɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
“ **Mother** **Nature** **said** **it** **wasn't** **fair** **for** **the** **Weasel** **to** **begin** **living** **before** **the**
“ 母亲 自然 说 它 不是 公平的 为了 这 黄鼠狼 到 开始 活的 前 这
['ʌðər] [θɪŋz] [hæd; həd][ɔːl] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz] .
other **things** **had** **all** **made** **up** **their** **minds** **.**
其他 事物 有 全部 制成 向上 他们的 思想 .

“大自然母亲说，在其他生物都还没决定好自己的命运之前，让黄鼠狼开始生活是不公平的。”

[hiː; hi] ['riːəli] ['fraɪt(ə)nd] [maɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðər] ['ɪntuː] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [tʃɔɪs] .
He **really** **frightened** **my** **great** **-** **grandfather** **into** **making** **that** **choice** **.**
他 真的 害怕 我的 伟大的 - 祖父 进入 制作 那 选择 .

他真的吓到了我的曾祖父，迫使他做出了那个选择。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['wɔznt] [fer] [ʌv; əv][ðə; ði]['braɪər][tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] .
And **it** **really** **wasn't** **fair** **of** **the** **briars** **to** **hold** **him** **.**
和 它 真的 不是 公平的 的 这 荆棘 到 抓住 他 .

荆棘丛束缚着他，这对他来说实在太不公平了。

[bʌt; bət] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [əd'vaɪzd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [wiː; wi] ['wɑːntɪd]

But	Mother	Nature	advised	us	to	try	it	until	we	were	sure	we	wanted
但	母亲	自然	建议	我们	到	尝试	它	直到	我们	是	当然	我们	通缉

['aʊər; ɑːr] [teɪlz] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðen] [let] [hɜːr; hər] [noʊ] .

our	tails	back	again	and	then	let	her	know	.
我们的	尾巴	后退	再次	和	然后	让	她	知道	.

但大自然母亲建议我们先尝试一下，直到我们确定想要恢复尾巴为止，然后再告诉她。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] ['æktʃuəli] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [aɪ] [rɪ'membər] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['ɑːnɪstli]

She	didn't	actually	promise	to	give	them	,	as	I	remember	,	”	he	added	honestly
她	没有	实际上	承诺	到	给	他们	,	作为	我	记住	,	”	他	额外	诚实地

.

:

·

“我记得她其实并没有承诺会给，”他诚实地补充道。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [broʊk] [luːs] [ɪn] [ðə; ðiˌ] ['lɪt(ə)l] ['kɔːrnˌstɔːk] [tent] [wer] - ['pɑːrti]

And	then	a	commotion	broke	loose	in	the	little	cornstalk	tent	where	Nibble's	party
和	然后	一个	骚动	打破	松动的	在	这	小的	玉米秆	帐篷	在哪里	-	派对

[wɜːr; wər] ['haɪdɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ðiˌ] ['terəb(ə)l] [stɔːrm] .

were	hiding	from	the	Terrible	Storm	.
是	隐藏	从	这	糟糕的	风暴	.

然后，在尼布尔一行人躲避可怕风暴的小玉米秆帐篷里，突然爆发了一阵骚动。

“ [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [groʊ] [wʌn] ?

“	Why	don't	you	grow	one	?
“	为什么	不	你	生长	一	?

你为什么不自己种一个呢?

[wʌt] [kaɪnd] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] ?

What	kind	do	you	want	?
什么	种类	做	你	想	?

你想要哪种?

[traɪ] [wʌn] [laɪk] [maɪn] !

Try	one	like	mine	!
尝试	一	喜欢	矿	!

试试我的!

[ɔːr] [maɪn] ! !

Or	mine	!	!
或者	矿	!	!

或者我的！！

” ['ʃaʊtɪd] [ɔːl] [ðə; ðiˌ] ['vɔɪsɪz] [ʌn'tɪl] ['iːv(ə)n] - [lɔːŋ] [ɪrz] ['kudnt] [hoʊld] [ɔːl] [ðə; ðiˌ] [nɔɪz] .

”	shouted	all	the	voices	until	even	Nibble's	long	ears	couldn't	hold	all	the	noise	.
”	喊叫	全部	这	声音	直到	甚至	-	长的	耳朵	不能	抓住	全部	这	噪音	.

“大家大声喊叫，就连尼布尔的长耳朵都无法容纳所有的噪音了。”

“ [jʊr; jər] [lɔːŋ] [liːps] [ɑːr; ər] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] ['flaɪɪŋ] , ” [sed] [ðə; ðiˌ] ['pɑːrtrɪdʒ] .

“	Your	long	leaps	are	almost	like	flying	,	”	said	the	Partridge	.
“	你的	长的	跳跃	是	几乎	喜欢	飞行	,	”	说	这	鹧鸪	.

“你的大跳简直就像在飞一样，”鹧鸪说道。

“ [wiː; wi] ['kudnt] [stɪr] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] [teɪlz] . ”

“	We	couldn't	steer	without	our	tails	.	”
“	我们	不能	转向	没有	我们的	尾巴	.	”

“没有尾巴，我们就无法掌舵。”

“ [jes] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['bæləns] [jɔːr'self] [ɪn][ðə; ði] [triːz] , ” [əd'vaɪzd] ['tʃætər] ['skwɜːrəl]
“ **Yes** , **and** **then** **you** **could** **balance** **yourself** **in** **the** **trees** , ” **advised** **Chatter** **Squirrel**
“ 是的 , 和 然后 你 可以 平衡 你自己 在 这 树木 , ” 建议 喋喋不休 松鼠
.
:
.

“是的，那样你就能在树上保持平衡了，”喋喋不休的松鼠建议道。

“ [ɔːr][hoʊld][ɑːn][baɪ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi][duː] , ” [sed] [ə; eɪ][waɪz][oʊld] [maʊs] .
“ **Or** **hold** **on** **by** **it** **as** **we** **do** , ” **said** **a** **wise** **old** **mouse** .
“ 或者 抓住 在 经过 它 作为 我们 做 , ” 说 一个 明智的 老的 老鼠 .

“或者像我们一样紧紧抓住它，”一只睿智的老老鼠说道。

“ [maɪ]['kʌz(ə)n][lɔːst][hɜːrz] , ” ['mɝːmɝd] ['gɪmlət] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] ['wʊdˌpɛkərz] [kæp] ['veri]
“ **My** **cousin** **lost** **hers** , ” **murmured** **Gimlet** , **shaking** **his** **red** **Woodpecker's** **cap** **very**
“ 我的 表哥 丢失的 她的 , ” 低声说道 金利口酒 , 摇晃 他的 红色的 啄木鸟的 帽 非常
['sɪriəsli] .
seriously .
严重地 .

“我表妹把她的弄丢了，”吉姆雷特低声说道，非常认真地摇晃着他那顶红色的啄木鸟帽子。

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['nɪrli] [stɑːrvd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [aʊt] [ə'gen] .
“ **And** **she** **nearly** **starved** **before** **it** **grew** **out** **again** .
“ 和 她 几乎 饥饿 前 它 生长 出去 再次 .

“在她头发重新长出来之前，她几乎饿死了。”

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [sɪt]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ɑːn][ə; eɪ] [triː] - [trʌŋk] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
She **couldn't** **sit** **comfortably** **on** **a** **tree** **-** **trunk** **without** **it** **.** **”**
她 不能 坐 舒适地 在 一个 树 - 树干 没有 它 . ”

没有它，她就没法舒服地坐在树干上。

“ [ə; eɪ][teɪl] ,
“ **A** **tail** ,
“ 一个 尾巴 ,

“一条尾巴，

” [skwiːkt] [ðə; ði][bæts] [huː] ['hædnt] [bɪn] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [sɪns] [ðeɪ] [hʌŋ] [ðəm'selvz] [ʌp]
” **squeaked** **the** **bats** **who** **hadn't** **been** **heard** **from** **since** **they** **hung** **themselves** **up**
” 吱吱作响 这 蝙蝠 WHO 之前没有 到过 听到 从 自从 他们 悬挂 他们自己 向上
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] ,
from **the** **roof** ,
从 这 屋顶 ,

“蝙蝠们吱吱叫着，自从它们从屋顶上吊起来后就再也没有人听到过它们的声音了。”

“ [ə; eɪ][teɪl][ɪz][ðə; ði]['hændiːəst] ['pɑːkɪt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
“ **a** **tail** **is** **the** **handiest** **pocket** **in** **the** **world** .
“ 一个 尾巴 是 这 最 口袋 在 这 世界 .

“尾巴是世界上最方便的口袋。”

[juː; jʊ][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][flaɪz][ɪn] ['sʌmər] [ænd; ənd][tuː; tə][wɔːrm][jʊr; jər] [pɔːz] [ɪn]['wɪntər] .
You **use** **it** **for** **flies** **in** **summer** **and** **to** **warm** **your** **paws** **in** **winter** .
你 使用 它 为了 苍蝇 在 夏天 和 到 温暖的 你的 爪子 在 冬天 .

夏天可以用它来驱赶苍蝇，冬天可以用它来温暖爪子。

[duː][hæv; həv][wʌn] . ”
Do **have** **one** **.** **”**
做 有 一 . ”

一定要有一个。

“ [aɪ][duː][juːz][maɪn] , ” [sed] ['nɪb(ə)l] ['læfɪŋ] , “ [bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər]['eni][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['riːz(ə)nz]
“ I do use mine , ” said Nibble laughing , “ but not for any of the reasons
“ 我 做 使用 矿 , ” 说 蚕食 笑 , “ 但 不是 为了 任何 的 这 原因
[juː; jʊ] [gɪv] .
you give .
你 给 .

“我的确会用它，”尼布尔笑着说，“但不是出于你说的那些原因。”

[aɪ] [flæʃ] [maɪn][soʊ]['eni] ['ræbɪt] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][kæn; kən] [tel] ['weðər] [its] [seɪf] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .
I flash mine so any rabbit behind me can tell whether it's safe to follow me .
我 闪光 矿 所以 任何 兔子 在后面 我 能 告诉 无论 它是 安全的 到 跟随 我 .

我会亮起我的手电筒，这样我身后的兔子就能知道跟我走是否安全。

[waɪ] , [maɪ] ['mʌðər] ['nevər] ['bɑːðərd] [tuː; tə][tɔːk] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [nuː] [aɪ][kʊd; kəd] [siː]
Why , my mother never bothered to talk as long as she knew I could see
为什么 , 我的 母亲 绝不 烦恼 到 讲话 作为 长的 作为 她 知道 我 可以 看
[hɜːr; hər][teɪl] .
her tail .
她 尾巴 .

为什么呢？只要我能看到我母亲的尾巴，她就从来不跟我说话。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [pʌf] [ˌʌndər'niːθ]
” And he showed them how he could make the little white puff underneath
” 和 他 显示 他们 如何 他 可以 制作 这 小的 白色的 噗 下
[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] .
it show and disappear .
它 展示 和 消失 .

“他还向他们展示了如何让下面的小白绒毛显现出来，又如何让它们消失。”

“ [wel] , [aɪ]['nevər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['eni] [gʊd] [æt; ət][ɔːl] , ” ['mɑːvəld] ['tʃætər] .
“ Well , I never thought it was any good at all , ” marvelled Chatter .
“ 出色地 , 我 绝不 想法 它 曾是 任何 好的 在 全部 , ” 惊叹不已 喋喋不休 .

“嗯，我从来没觉得它有多好，”查特惊叹道。

“ [ə'nʌðər] [θɪŋ] , ” [sed] ['nɪb(ə)l] .
“ Another thing , ” said Nibble .
“ 其他 事物 , ” 说 蚕食 .

“还有一件事，”尼布尔说。

“ ['aʊərz][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [juːz][ðæn; ðən][tæd] [kuːnz] .
“ Ours was no more use than Tad Coon's .
“ 我们的 曾是 不 更多的 使用 比 塔德 浣熊的 .

“我们的和塔德·库恩的没什么用。”

[dʒʌst][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [brʌʃ] [tuː; tə] ['kæri] [ə'raʊnd] .
Just a great big brush to carry around .
只是 一个 伟大的 大的 刷子 到 携带 大约 .

就是一把方便携带的大刷子。

[ɔːl][juː; jʊ][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːrm][jʊr; jər] [fiːt] .
All you could possibly do with it was warm your feet .
全部 你 可以 可能 做 和 它 曾是 温暖的 你的 脚 .

你唯一能做的就是用它来暖脚。

[ænd; ənd][wiː; wi]['nevər] [slept] [hæf][ðə; ði] [jɪr] [laɪk][tæd] [dʌz] ,
And we never slept half the year like Tad does ,
和 我们 绝不 睡着了 一半 这 年 喜欢 塔德 做 ,

我们不像泰德那样一年有半年时间都在睡觉。

[soʊ] [wer] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðæt] ? ”
so where would be the use of that ? ”
所以 在哪里 会 是 这 使用 的 那 ? ”

那它有什么用呢？

“ [bʌt; bət][tæd] [kuːnz] [wʌz; wəz]['juːsf(ə)l][wʌns] , ” ['ɑːrgjuːd] ['tʃætər] .

“	But	Tad	Coon's	was	useful	once	,	”	argued	Chatter	.
“	但	塔德	浣熊的	曾是	有用	一次	,	”	争论	喋喋不休	.

“但塔德·库恩的武器曾经有用过，”查特辩解道。

“ [hɪz; ɪz][oʊld] [greɪt] - [ænt] ['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] ['ɜːrli] [wʌn] [sprɪŋ] .

“	His	old	great	-	aunt	wanted	to	go	on	a	pilgrimage	early	one	spring	.
“	他的	老的	伟大的	-	阿姨	通缉	到	去	在	一个	朝圣	早期的	一	春天	.

“他的老姑婆想在某个早春去朝圣。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [mɑːrʃ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][fæt][ænd; ənd]

But	the	water	was	high	in	the	marsh	and	she	was	so	fat	and
但	这	水	曾是	高的	在	这	沼泽	和	她	曾是	所以	胖的	和

['krɪpld] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [swɪm] .

crippled	with	age	that	she	couldn't	swim	.
残疾的	和	年龄	那	她	不能	游泳	.

但是沼泽里的水位很高，她又胖又老，不会游泳。

[soʊ][tæd] [wʊd] [goʊ] [daʊn] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][teɪl][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [haʊ]

So	Tad	would	go	down	every	morning	and	stick	in	his	tail	to	show	her	how
所以	塔德	会	去	向下	每一个	早晨	和	戳	在	他的	尾巴	到	展示	她	如何

[diːp] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

deep	it	was	.
深的	它	曾是	.

所以，每天早上，泰德都会下去，把尾巴伸进水里，向她展示水有多深。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [braʊn] [mɑːrk] [wer] [ðə; ði] [mʌd] [keɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [mɑːrk] [wer]

There	would	be	a	brown	mark	where	the	mud	came	and	a	white	mark	where
那里	会	是	一个	棕色的	标记	在哪里	这	泥	来了	和	一个	白色的	标记	在哪里

[ðə; ði]['wɔːtər] [wɑːʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [ə'bʌv] .

the	water	washed	it	off	above	.
这	水	洗过	它	离开	多于	.

泥浆堆积的地方会留下棕色的痕迹，而水流冲刷掉泥浆的地方会留下白色的痕迹。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋz] [wʊd] [biː; bi]['loʊər] [ʌn'tɪl][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [mʌd]

Every	morning	the	rings	would	be	lower	until	there	was	only	a	little	black	mud
每一个	早晨	这	戒指	会	是	降低	直到	那里	曾是	仅有的	一个	小的	黑色的	泥

[steɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [tɪp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

stain	on	the	very	tip	of	it	.
弄脏	在	这	非常	提示	的	它	.

每天早上，年轮都会下降，直到顶端只剩下一点黑色的泥渍。

[ðen] [ʃiː; ʃi]['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [blæk] [ʃiː; ʃi][gɑːt][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['veri] [səʊls]

Then	she	started	off	and	all	the	black	she	got	was	a	little	on	the	very	soles
然后	她	开始	离开	和	全部	这	黑色的	她	得到	曾是	一个	小的	在	这	非常	鞋底

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [fiːt] . ”

of	her	feet	.	”
的	她	脚	.	”

然后她就开始跑了，结果只有脚底沾了一点黑色的东西。

“ [ænd; ənd][hiː; hi]['nevər] ['bɑːðərd] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] [ə'gen] , ” [sed] ['nɪb(ə)l] ,

“	And	he	never	bothered	to	wash	it	clean	again	,	”	said	Nibble	,
“	和	他	绝不	烦恼	到	洗	它	干净的	再次	,	”	说	蚕食	,

“而且他再也没费心把它洗干净，”尼布尔说。

“ [soʊ][juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['lɪt(ə)l][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hɪm; ɪm] . ”

“	so	you	see	how	little	use	it	is	to	him	.	”
“	所以	你	看	如何	小的	使用	它	是	到	他	.	”

“所以你看，这对他来说几乎没什么用处。”

“ [jʊə(r)] [dʒʌst] ['dʒeləs] ， ” ['gɪgld] [ðə; ði]['leɪdi] [maʊs] .
“ You're just jealous , ” giggled the lady mouse .
“ 你是 只是 嫉妒的 ， ” 咯咯地笑 这 女士 老鼠 .

“你只是嫉妒而已，”雌鼠咯咯笑着说。

“ [ðæt] [pʌf] [juː; jʊ] [wer] [ɪz][noʊ][bɪgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [fʌz] [ɔːf][ə; eɪ] [pʊsiːwɪloʊ] .
“ That puff you wear is no bigger than the fuzz off a pussywillow .
“ 那 噗 你 穿 是 不 大 比 这 模糊 离开 一个 猫柳 .

“你戴的那个毛茸茸的头饰，比柳絮还小。”

” [ænd; ənd] [ðen] ['tʃætər] ['skwɜːrəl][ænd; ənd]['gɪmlət][ðə; ði] ['wʊdpekər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] [ɔːl]
” And then Chatter Squirrel and Gimlet the Woodpecker and the Partridge all
” 和 然后 喋喋不休 松鼠 和 金利口酒 这 啄木鸟 和 这 鹧鸪 全部
[traɪd][ðer; ðər][best][tuː; tə] [meɪk] ['nɪb(ə)l] [seɪ] [ðæt]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [oʊn] [ə; eɪ]['riːəl][teɪl]['hiːd]
tried their best to make Nibble say that even if he didn't own a real tail he'd
尝试 他们的 最好的 到 制作 蚕食 说 那 甚至 如果 他 没有 自己的 一个 真实的 尾巴 他会
[laɪk][tuː; tə][traɪ][wʌn] .
like to try one .
喜欢 到 尝试 一 .

“然后，喋喋不休的松鼠、啄木鸟吉姆莱特和鹧鸪都尽力让尼布尔说，即使他没有一条真正的尾巴，他也想试试。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['wʊdnt] .
Which of course he wouldn't .
哪个 的 课程 他 不会 .

他当然不会这么做。

[fɔːr; fər][noʊ] ['diːsnt] ['ræbɪt] [wʊd] [goʊ] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grændˌfɑːðɚz, 'grænˌfɑːðɚz]['bɑːrgən]
For no decent rabbit would go back on his great - grandfather's bargain
为了 不 体面的 兔子 会 去 后退 在 他的 伟大的 - 祖父的 便宜货
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɪkəri] [θɪŋz] .
with the Pickery Things .
和 这 采摘园 事物 .

没有哪只正经的兔子会违背它曾祖父与皮克瑞家族达成的协议。

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] ， “ [aɪ]['truːli] ['wʊdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][wʌn][æt; ət][ɔːl] .
“ No , ” he insisted , “ I truly wouldn't know what to do with one at all .
“ 不 , ” 他 坚持 , “ 我 真的 不会 知道 什么 到 做 和 一 在 全部 .

“不，”他坚持说，“我真的不知道该拿它怎么办。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['drægd] , [maɪ] ['gɔːki] [legz] [wʊd] ['stʌmb(ə)l][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
If it dragged , my gawky legs would stumble on it .
如果 它 拖拽 , 我的 笨拙 腿 会 绊倒 在 它 .

如果它拖在地上，我那笨拙的腿就会被绊倒。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ʌp] , [maɪ] ['flɑːpi] [ɪrz] [wʊd] [get]['tæŋg(ə)ld][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
If it stood up , my floppy ears would get tangled in it .
如果 它 站立 向上 , 我的 软盘 耳朵 会 得到 纠缠不清 在 它 .

如果它立起来，我的耷拉着的耳朵就会被缠住。

[aɪ] [ges] [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə][wɔːk] [laɪk] [ðɪs] — ” [ænd; ənd][hiː; hi] [limpt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dænsɪŋ]
I guess I'd have to walk like this — ” And he limped across the dancing
我 猜测 ID 有 到 走 喜欢 这 — ” 和 他 跛行 穿过 这 跳舞
[flɔːr] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][get][ɔːl] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][teɪl] [ðæt] ['wʊdnt] [get][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .
floor pretending to get all mixed up in a tail that wouldn't get out of the way .
地面 假装 到 得到 全部 混合 向上 在 一个 尾巴 那 不会 得到 出去 的 这 方式 .

“我想我得这样走路——”然后他一瘸一拐地穿过舞池，假装被一条不肯让开的尾巴缠住了。

[hiː; hi] [trɪpt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə]

He	tripped	on	it	and	he	kicked	it	and	at	last	he	pretended	to
他	绊倒了	在	它	和	他	踢	它	和	在	最后的	他	假装	到

[pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] .

pick	it	up	in	his	mouth	and	carry	it	.
挑选	它	向上	在	他的	嘴	和	携带	它	.

他被它绊倒了，又踢了它一脚，最后假装用嘴叼起它，把它叼了起来。

['tʃætər] ['skwɜːrəl] [læft] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [fiːt] [dɑːnst] ['ʌndər][hɪm; ɪm] .

Chatter	Squirrel	laughed	until	his	feet	danced	under	him	.
喋喋不休	松鼠	笑了	直到	他的	脚	跳舞	在下面	他	.

喋喋不休的松鼠笑得双脚都抬不起来了。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['leɪdi] [maʊs] [ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] [skwiːkt] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

As	for	the	lady	mouse	she	simply	squeaked	with	joy	.
作为	为了	这	女士	老鼠	她	简单地	吱吱作响	和	喜悦	.

至于那只雌鼠，她高兴地吱吱叫了起来。

[bʌt; bət][ðə; ði][bæts] , [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [sliːp] [ɔːl] [deɪ] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] .

But	the	bats	,	who	live	in	the	woods	and	sleep	all	day	couldn't	understand	.
但	这	蝙蝠	,	WHO	居住	在	这	树林	和	睡觉	全部	天	不能	理解	.

但是生活在森林里、整天睡觉的蝙蝠却无法理解。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['sɪriəs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

And	they	were	very	serious	about	it	.
和	他们	是	非常	严肃的	关于	它	.

他们对此非常认真。

[ə; eɪ][bæt]['hæznt] ['eni] [fʌn] [ɪn][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .

A	bat	hasn't	any	fun	in	him	at	all	.
一个	蝙蝠	还没有	任何	乐趣	在	他	在	全部	.

蝙蝠一点乐趣都没有。

“ ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ][teɪl] , ” [sed] [wʌn] , ['pɪrɪŋ] [æt; ət] ['nɪb(ə)l] .

“	He's	got	a	tail	,	”	said	one	,	peering	at	Nibble	.
“	他是	得到	一个	尾巴	,	”	说	一	,	窥视	在	蚕食	.

“他有条尾巴，”其中一人一边盯着尼布尔一边说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] ['sliːpɪli] , [nɑːt] ['trʌblɪŋ] [tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə]

“	Of	course	,	”	answered	the	other	sleepily	,	not	troubling	to	open	his	eyes	to
“	的	课程	,	”	回答	这	其他	昏昏欲睡地	,	不是	令人不安的	到	打开	他的	眼睛	到

[lʊk] .

look	.
看	.

“当然，”另一个人睡眼惺忪地回答，连眼睛都没睁开看一眼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

主要讲述的是小兔子尼布尔的故事(Mostly About Nibble the Bunny)

“ ['ɛvri:ˌθɪŋz] [gɑ:t][ə; eɪ][teɪl] , [fɪʃ] , [bɜ:rd][ɔ:r] [bi:st] .
“ **Everything's got a tail , Fish , Bird or Beast .**
“ 一切都是 得到 一个 尾巴 , 鱼 , 鸟 或者 兽 .

“万物皆有尾，鱼、鸟、兽皆是如此。”

[ðeɪ] ['kudnt] [get][ɑ:n] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] .
They couldn't get on without one .
他们 不能 得到 在 没有 一 .

没有它他们就寸步难行。

[ˌaɪ 'ti:][stændz][tu:; tə]['ri:z(ə)n] . ”
It stands to reason . ”
它 站立 到 原因 . ”

这是合情合理的。

“ [haʊ] [ə'baʊt]['frɑ:gz] ? ” [di'mɑ:ndid] ['gɪmlət] ['ʃɑ:rpli] .
“ **How about frogs ? ” demanded Gimlet sharply .**
“ 如何 关于 青蛙 ? ” 要求 金利口酒 尖锐地 .

“青蛙怎么样？”吉姆莱特厉声问道。

“ [ðeɪ] ['hævnt] ['eni] .
“ **They haven't any .**
“ 他们 还没有 任何 .

“他们一个也没有。”

” [naʊ] [ðə; ði][bæt][hæd; həd]['nevər] [pər'tɪkjələrli] ['noʊtɪst] [ə; eɪ][frɑ:g] .
” **Now the bat had never particularly noticed a frog .**
” 现在 这 蝙蝠 有 绝不 特别 注意到 一个 青蛙 .

“蝙蝠以前从未特别注意过青蛙。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] ['kudnt] [fu:l] [hɪm; ɪm] .
But you couldn't fool him .
但 你 不能 傻子 他 .

但你骗不了他。

“ ['hi:z] [gɑ:t][wʌn] , ” [hi:; hi] ['ænsər] ['tʃɪrfəli] .
“ **He's got one , ” he answered cheerfully .**
“ 他是 得到 一 , ” 他 回答 愉快地 .

“他有一个，”他兴高采烈地回答道。

“ ['oʊnli]['sensəb(ə)l][foʊks] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:]['foʊldɪd][ʌp] ['ʌndər][ðem; ðəm][laɪk][wi:; wi][du:] .
“ **Only sensible folks keep it folded up under them like we do .**
“ 仅有的 明智的 各位 保持 它 折叠 向上 在下面 他们 喜欢 我们 做 .

“只有明智的人才会像我们一样把它折叠起来放在身下。”

[kwaɪt] ['prɑ:pər] , [tu:] .
Quite proper , too .
相当 恰当的 , 也 .

也相当得体。

[wʌn] [ðæt] [drægz][ɪz][soʊ][ʌn'taɪdi] . ”
One that drags is so untidy . ”
一 那 拖拽 是 所以 凌乱 . ”

拖着走的那辆太脏乱了。

“ [ʌn'taɪdi] ! ” [snæpt] [ðə; ði]['leɪdi] [maʊs] .
“ **Untidy** **!** ” **snapped** **the** **lady** **mouse** **.**
“ 凌乱 ! ” 啪啪 这 女士 老鼠 .

“真脏！”母老鼠厉声说道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][kɔːl][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skɪn] ['pɑːkɪt] [laɪk] [jɔːrz] , [ɔːl] ['klʌtərd] [ʌp][wɪð; wɪθ][flai] -
“ **What** **do** **you** **call** **one** **with** **a** **skin** **pocket** **like** **yours** **,** **all** **cluttered** **up** **with** **fly** **-**
“ 什么 做 你 称呼 一 和 一个 皮肤 口袋 喜欢 你的 , 全部 杂乱 向上 和 飞 -
[wɪŋz] ,
wings **,**
翅膀 ,

“你管那种皮肤口袋里塞满苍蝇翅膀的叫什么？”

[eɪ] ? ”
Eh **?** **”**
嗯 ? ”

嗯？

“ [oʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi]['hæznt] , ” [sed] ['gɪmlət] , [ænd; ənd]['nɪb(ə)l] ['ekəud] , “ [noʊ] , ['truːli][hiː; hi]['hæznt]
“ **Oh** **,** **but** **he** **hasn't** **,** **”** **said** **Gimlet** **,** **and** **Nibble** **echoed** **,** **“** **No** **,** **truly** **he** **hasn't**
“ 哦 , 但 他 还没有 , ” 说 金利口酒 , 和 蚕食 回声 , “ 不 , 真的 他 还没有
. ”
. **”**
. ”

“哦，但他还没有，”吉姆莱特说，尼布尔附和道：“不，他真的还没有。”

“ [ðen] ['hiːz][nɑːt] [fɪʃ] , [bɜːrd] , [ɔːr] [biːst] ! ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['sliːpi] [bæt] .
“ **Then** **he's** **not** **Fish** **,** **Bird** **,** **or** **Beast** **!** **”** **repeated** **the** **sleepy** **bat** **.**
“ 然后 他是 不是 鱼 , 鸟 , 或者 兽 ! ” 重复 这 困 蝙蝠 .

“那他既不是鱼，也不是鸟，更不是兽！”昏昏欲睡的蝙蝠重复道。

“ [ˌaɪ 'tiː][stændz][tuː; tə]['riːz(ə)n] .
“ **It** **stands** **to** **reason** **.**
“ 它 站立 到 原因 .

“这是合情合理的。”

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ['kjʊriəsli] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ]
” **And** **the** **other** **creatures** **looked** **at** **each** **other** **curiously** **,** **for** **they** **didn't** **know**
” 和 这 其他 生物 看起来 在 每个 其他 奇怪的是 , 为了 他们 没有 知道
[wʌt] [tuː; tə][seɪ] .
what **to** **say** **.**
什么 到 说 .

“其他生物面面相觑，好奇不已，因为它们不知道该说什么。”

“ [hiː; hi]['iznt] [fɪʃ] , [bɜːrd] , [ɔːr] [biːst] , [ɪz][hiː; hi] ? ” ['flʌtəd] [ə; eɪ] ['pɑːrtrɪdʒ] .
“ **He** **isn't** **Fish** **,** **Bird** **,** **or** **Beast** **,** **is** **he** **?** **”** **fluttered** **a** **partridge** **.**
“ 他 不是 鱼 , 鸟 , 或者 兽 , 是 他 ? ” 飘动 一个 鹧鸪 .

“他既不是鱼，也不是鸟，更不是兽，对吧？”一只鹧鸪扑腾着翅膀问道。

[ænd; ənd][ðə; ði][bæt]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
And **the** **bat** **nodded** **as** **though** **he** **knew** **it** **all** **the** **time** **.**
和 这 蝙蝠 点头 作为 尽管 他 知道 它 全部 这 时间 .

蝙蝠点了点头，仿佛它一直都知道这件事。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['tʃætər] ['tʃɪrfəli] .
“ **All** **right** **,** **”** **agreed** **Chatter** **cheerfully** **.**
“ 全部 正确的 , ” 同意 喋喋不休 愉快地 .

“好的，”查特愉快地同意道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt][mæn] ? ”
“ **But** **how** **about** **Man** **?** **”**
“ 但 如何 关于 男人 ? ”

“但是男人呢？”

“ [mæn] ? ” ['ʃaʊtɪd] ['nɪb(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði][maɪs][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] [ɔːl] [tə'geðər] .

“	Man	?	”	shouted	Nibble	and	the	mice	and	the	partridge	all	together	.
“	男人	?	”	喊叫	蚕食	和	这	小鼠	和	这	鹧鸪	全部	一起	.

“人？”尼布尔、老鼠和鹧鸪一起喊道。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nuːz] !

For	this	was	news	!
为了	这	曾是	消息	!

这可是新闻啊！

[wen] [ðə; ði] - [siː] [ə; eɪ][mæn] [ðeɪ] [dəunt][stɑːp][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ; [ðeɪ] [rʌn]

When	the	Woodsfolk	see	a	man	they	don't	stop	to	look	at	him	;	they	run
什么时候	这	-	看	一个	男人	他们	不	停止	到	看	在	他	;	他们	跑步

[ænd; ənd][haɪd] .

and	hide	.
和	隐藏	.

森林居民看到男人时，不会停下来看他；他们会跑去躲藏。

[ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] [hæd; həd] ['nevər] ['iːv(ə)n][gɑːt][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][wʌn] [jet] .

And	Nibble	had	never	even	got	a	glimpse	of	one	yet	.
和	蚕食	有	绝不	甚至	得到	一个	一瞥	的	一	然而	.

而尼布尔甚至连一眼都没见过。

['niːðər] [hæd; həd][ðə; ði][bæts] .

Neither	had	the	bats	.
两者都不	有	这	蝙蝠	.

他们俩都没有蝙蝠。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sliːpi] [bæt][dʒʌst][kept][ɑːn] [ɪn'sɪstɪŋ] , “ ['hiːz] ['niːðər] [fɪʃ] , [bɜːrd] , [nɔːr] [biːst] ,

But	the	sleepy	bat	just	kept	on	insisting	,	“	He's	neither	Fish	,	Bird	,	nor	Beast	,
但	这	困	蝙蝠	只是	保留	在	坚持	,	“	他是	两者都不	鱼	,	鸟	,	也不	兽	,

但那只昏昏欲睡的蝙蝠却一直坚持说：“他既不是鱼，也不是鸟，也不是兽。”

[ɪf] [hiː; hi]['hæznt][ə; eɪ][teɪl] . ”

if	he	hasn't	a	tail	.	”
如果	他	还没有	一个	尾巴	.	”

如果他没有尾巴的话。”

“ [ðen] [wʌt] [ɪz][hiː; hi] ? ” [di'mɑːndid] ['tʃætər] .

“	Then	what	is	he	?	”	demanded	Chatter	.
“	然后	什么	是	他	?	”	要求	喋喋不休	.

“那他到底是什么人？”查特问道。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [æskt] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði][bæt] ['kudnt] ['ænsər] .

He	thought	he	had	asked	something	the	bat	couldn't	answer	.
他	想法	他	有	问	某物	这	蝙蝠	不能	回答	.

他觉得自己问了一个蝙蝠无法回答的问题。

“ [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [wer] ? ” [sed] [ðə; ði][bæt] .

“	What	does	he	wear	?	”	said	the	bat	.
“	什么	做	他	穿	?	”	说	这	蝙蝠	.

“他穿什么衣服？”蝙蝠问道。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tʃætər] [huː] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

And	now	it	was	Chatter	who	didn't	know	what	to	say	.
和	现在	它	曾是	喋喋不休	WHO	没有	知道	什么	到	说	.

现在轮到查特不知道该说什么了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] ['dʌznt] [wer] [skeɪlz] [ɔːr] ['fɛðɚz] [ɔːr][fɜːr] .

For	a	Man	doesn't	wear	scales	or	feathers	or	fur	.
为了	一个	男人	不	穿	秤	或者	羽毛	或者	毛皮	.

男人既不穿鳞片，也不穿羽毛或皮毛。

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [werz] [ə; eɪ][skɪn] — [laɪk][ə; eɪ][frɑːg] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] .

“	I	think	he	wears	a	skin	—	like	a	frog	,	”	he	said	at	last	.
“	我	思考	他	穿着	一个	皮肤	—	喜欢	一个	青蛙	,	”	他	说	在	最后的	.

“我觉得他披着一层皮——就像青蛙一样，”他最后说道。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] !

“	I	told	you	so	!
“	我	讲述	你	所以	!

我早就告诉过你了！

” [ænd; ənd][ðə; ði][bæt]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'weɪ] [mɔːr] [kən'siːtɪdli] [ðæn; ðən]['evər] .

”	And	the	bat	nodded	away	more	conceitedly	than	ever	.
”	和	这	蝙蝠	点头	离开	更多的	自负地	比	曾经	.

“蝙蝠比以往更加自负地点了点头。”

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd] [seɪ] [meɪd] ['eni] ['dɪfrəns] .

And	nothing	the	others	could	say	made	any	difference	.
和	没有什么	这	其他的	可以	说	制成	任何	不同之处	.

其他人说什么都无济于事。

“ [bʌt; bət]['hiːz][nɑːt] [griːn] , ” ['ɔbdʒiktid] ['tʃætər] .

“	But	he's	not	green	,	”	objected	Chatter	.
“	但	他是	不是	绿色的	,	”	反对	喋喋不休	.

“但他并不缺乏经验，”查特反驳道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [hɑːp] .

“	And	he	doesn't	hop	.
“	和	他	不	跳	.

“而且他不会跳。”

['hiːz] ['evər][soʊ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] , [ænd; ənd]['hiːz] [tæn] , [laɪk][jʊr; jər][vest] , ['nɪb(ə)l] , [ɔːr][pɪŋk] ,

He's	ever	so	much	bigger	,	and	he's	tan	,	like	your	vest	,	Nibble	,	or	pink	,
他是	曾经	所以	很多	大	,	和	他是	棕褐色	,	喜欢	你的	背心	,	蚕食	,	或者	粉色的	,

他个头大得多，而且是棕褐色的，就像你的背心一样，Nibble，或者粉色的。

[laɪk][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][jʊr; jər] [maʊθ] .

like	the	inside	of	your	mouth	.
喜欢	这	里面	的	你的	嘴	.

就像你口腔内部一样。

” ['tʃætər] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] - [hoʊl][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]

”	Chatter	had	seen	the	little	boys	at	the	swimming	-	hole	and	some	of
”	喋喋不休	有	已见	这	小的	男孩们	在	这	游泳	-	洞	和	一些	的

[ðem; ðəm][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sʌnbɜːrnd] .

them	must	have	been	sunburned	.
他们	必须	有	到过	晒伤	.

“查特看到那些在游泳池边玩耍的小男孩，他们中有些人肯定被晒伤了。”

“ [naʊ] ['iznt] [ðæt] [kwɪr] , ” [ri'mɑːkt] [ə; eɪ] ['pɑːrtrɪdʒ] .

“	Now	isn't	that	queer	,	”	remarked	a	partridge	.
“	现在	不是	那	酷儿	,	”	评论	一个	鹧鸪	.

“这岂不是很奇怪吗？”一只鹧鸪说道。

“ [ðə; ði][wʌn][wiː; wi] [sɔː] [siːmd] [ɔːl] [braʊn] [ænd; ənd] ['rɪŋkli] [ænd; ənd] ['ʃeli] , [laɪk] ['græn,pɑːp]

“	The	one	we	saw	seemed	all	brown	and	wrinkly	and	shelly	,	like	Grandpop
“	这	一	我们	锯	似乎	全部	棕色的	和	皱巴巴的	和	雪莉	,	喜欢	爷爷

- .

Snappingturtle	.
-	.

“我们看到的那只看起来全身棕色，满是皱纹和龟壳，就像爷爷鳄龟一样。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk][ə; eɪ] ['sʌmər] [stɔːrm] .

And	he	made	a	noise	like	a	Summer	Storm	.
和	他	制成	一个	噪音	喜欢	一个	夏天	风暴	.

他发出的声音就像夏日暴风雨一样。

" [ʃiː; ʃi] [ment] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] - [koʊt] [huː] ['faɪərd][ə; eɪ][gʌn] .

"	She	meant	a	man	in	a	shooting	-	coat	who	fired	a	gun	.
"	她	意思是	一个	男人	在	一个	射击	-	外套	WHO	被解雇	一个	枪	.

她指的是一个穿着猎装、开枪的男人。

" ['nʌθɪŋ] [kwɪr] [ə'baʊt] , " [ə'naʊnst] ['gɪmlət] ['tʃɪrfəli] .

"	Nothing	queer	about	,	"	announced	Gimlet	cheerfully	.
"	没有什么	酷儿	关于	,	"	宣布	金利口酒	愉快地	.

"没什么奇怪的，"吉姆莱特兴高采烈地宣布。

['gɪmlət] [noʊz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wɜːrks][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

Gimlet	knows	more	than	all	the	rest	of	them	because	he	works	for	the
金利口酒	知道	更多的	比	全部	这	休息	的	他们	因为	他	作品	为了	这

[mæn][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɔːrtʃərd] [ænd; ənd][ɪz][ɑːn] ['veri] [gʊd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [hoʊl] [mæn][traɪb] .

man	in	the	Orchard	and	is	on	very	good	terms	with	the	whole	Man	tribe	.
男人	在	这	果园	和	是	在	非常	好的	条款	和	这	所有的	男人	部落	.

吉姆雷特比他们所有人都知道得多，因为他为果园里的那个人工作，而且与整个人类部落关系都非常好。

" [ðeɪ] [kʌm] [ɪn][æz; əz] ['meni] [ʃeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz][ænd; ənd] ['kʌlərz] [æz; əz] ['flaʊərz] .

"	They	come	in	as	many	shapes	and	sizes	and	colours	as	flowers	.
"	他们	来	在	作为	许多	形状	和	尺寸	和	颜色	作为	花朵	.

它们的形状、大小和颜色就像花朵一样多种多样。

" [juː; jʊ] [siː] ['gɪmlət] ['dʌznt] [noʊ] [ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

"	You	see	Gimlet	doesn't	know	the	difference	between	men	and	women	and
"	你	看	金利口酒	不	知道	这	不同之处	之间	男人	和	女性	和

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

"你看，吉姆莱特分不清男人、女人和孩子。"

" [ðeɪ] [meɪk] [æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt] ['nɔɪzɪz] [æz; əz][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es][pʊt] [tə'geðər] [ænd; ənd][duː]

"	They	make	as	many	different	noises	as	all	of	us	put	together	and	do
"	他们	制作	作为	许多	不同的	噪音	作为	全部	的	我们	放	一起	和	做

[æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt] [θɪŋz] . "

as	many	different	things	.	"
作为	许多	不同的	事物	.	"

"他们发出的声音和我们所有人加起来一样多，他们做的事情也和我们所有人加起来一样多。"

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ][fɜːrst][mæn][aɪ] [siː] , " [sed] ['nɪb(ə)l] .

"	I'm	going	to	take	a	good	long	look	at	the	first	man	I	see	,	"	said	Nibble	.
"	我是	去	到	拿	一个	好的	长的	看	在	这	第一的	男人	我	看	,	"	说	蚕食	.

"我要好好打量一下我看到的第一个人，"尼布尔说道。

" [aɪ] [wɪl] , [ɪf] [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [wen] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] .

"	I	will	,	if	I	know	him	when	I	see	him	.
"	我	将要	,	如果	我	知道	他	什么时候	我	看	他	.

"如果我一见到他就能认出他，我就会认出他。"

[ðæts] [ðə; ðɪ]['oʊnli] [weɪ] [aɪl] ['evər] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [juːv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

That's	the	only	way	I'll	ever	understand	what	you've	been	talking	about	.
那就是	这	仅有的	方式	患病的	曾经	理解	什么	你已经	到过	说	关于	.

只有这样我才能理解你一直在说什么。

" ['sɪlvəˌtɪp] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz]

"	Silvertip	pricked	up	his	ears
"	银尖	刺痛	向上	他的	耳朵

银尖竖起了耳朵

“ [dəunt][du:][ˌaɪ 'ti:] , ” ['ʃaʊtɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] .
“ **Don't do it , ” shouted all the others .**
“ 不 做 它 , ” 喊叫 全部 这 其他的 .

“别这么做！”其他人齐声喊道。

“ [ki:p] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][mæn] !
“ **Keep away from Man !**
“ 保持 离开 从 男人 !

“远离男人！”

[ki:p] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][mæn] !
Keep away from Man !
保持 离开 从 男人 !

远离男人!

['hi:z] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] ['sɪlvəˌtɪp] !
He's more dangerous than Silvertip !
他是 更多的 危险的 比 银尖 !

他比银尖更危险!

” ['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]
” **CHAPTER VI**
” 章 六年级

第六章

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [mi:ts] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
THE LITTLE BUNNY MEETS THE LITTLE BOY
这 小的 兔子 满足 这 小的 男生

小兔子遇见小男孩

“ ['wɪskərz] !
“ **Whiskers !**
“ 胡须 !

“胡须!

” ['nɪb(ə)l] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [aɪ'di:ə] .
” **Nibble started to his feet at the very idea .**
” 蚕食 开始 到 他的 脚 在 这 非常 主意 .

“一想到这个，尼布尔就猛地站了起来。”

“ [wʌt] [ɪf] [ðə; ði]['terəb(ə)l][stɔ:rm] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['oʊvər][ænd; ənd] ['sɪlvəˌtɪp] [kʌmz] ['sni:kɪŋ] [bæk] !
“ **What if the Terrible Storm should be over and Silvertip comes sneaking back !**
“ 什么 如果 这 糟糕的 风暴 应该 是 超过 和 银尖 来 鬼鬼祟祟 后退 !

“如果可怕的风暴过去了，银尖偷偷溜回来了怎么办！”

” [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ðeɪ] [ɔ:l] [lʊkt] ['veri] ['sɪriəs] .
” **And immediately they all looked very serious .**
” 和 立即地 他们 全部 看起来 非常 严肃的 .

“他们立刻都变得非常严肃。”

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [fi:l] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [gɔ:n] [rɔ:ŋ] [waɪl] [ðeɪ]
They seemed to feel in their hearts that something had gone wrong while they
他们 似乎 到 感觉 在 他们的 心 那 某物 有 已消失 错误的 尽管 他们
[wɜ:r; wər] ['hævɪŋ] [ðer; ðər][fʌn] .
were having their fun .
是 拥有 他们的 乐趣 .

他们似乎在玩乐的同时，心里隐隐觉得有些事情不太对劲。

[ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔ:r] [ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] !
A moment more and they knew it !
一个 片刻 更多的 和 他们 知道 它 !

再过一会儿，他们就明白了!

['nɪb(ə)l] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [skrætʃ] [ə'weɪ][ðə; ði] [snoʊ] [ðæt] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

Nibble	started	to	scratch	away	the	snow	that	had	drifted	the	door	of	the
蚕食	开始	到	划痕	离开	这	雪	那	有	漂移	这	门	的	这

['kɔːrn,stɔːk] [tent] [kloʊzd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

cornstalk	tent	closed	behind	them	,
玉米秆	帐篷	关闭	在后面	他们	,

尼布尔开始刮掉积在玉米秆帐篷门上的雪，帐篷门在他们身后关上了。

[θriː] [deɪz] [ə'goʊ] .

three	days	ago	.
三	天	前	.

三天前。

[hiː; hi] [klɔːd] [ænd; ənd][hiː; hi] [θʌmpt] [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊʃt] [ænd; ənd][hiː; hi] [skwɜːmd] [bʌt; bət]

He	clawed	and	he	thumped	and	he	pushed	and	he	squirmed	but
他	爪子	和	他	猛击	和	他	推动	和	他	扭动着身子	但

[æt; ət][læst][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][sɪt] [bæk] [ænd; ənd] [kən'fes] ,

at	last	he	had	to	sit	back	and	confess	,
在	最后的	他	有	到	坐	后退	和	承认	,

他拼命挣扎，又是抓挠又是捶打，又是推搡又是扭动，但最终他不得不坐下来坦白。

“ [maɪ][neɪlz][wəʊnt] [teɪk] [ə; eɪ][hoʊld] .

“	My	nails	won't	take	a	hold	.
“	我的	指甲	惯于	拿	一个	抓住	.

“我的指甲抓不住东西。”

[its] [ɔːl]['sɑːlɪd][aɪs][ˌaʊt'saɪd] .

It's	all	solid	ice	outside	.
它是	全部	坚硬的	冰	外部	.

外面全是厚厚的冰。

[wɪə(r)] ['froʊz(ə)n][ɪn] ! ”

We're	frozen	in	!	”
是	冷冻	在	!	”

我们被冻住了！

“ ['froʊz(ə)n][ɪn] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] .

“	Frozen	in	!	”	exclaimed	the	partridge	.
“	冷冻	在	!	”	惊呼	这	鹧鸪	.

“冻住了！”鹧鸪惊呼道。

[ðeɪ] [nuː] [wʌt] [ðæt] [ment] .

They	knew	what	that	meant	.
他们	知道	什么	那	意思是	.

他们明白这意味着什么。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [juː; jʊ] ['kudnt] [briːð] [θruː] [aɪs][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [θruː] [snoʊ] ,

It	meant	that	you	couldn't	breathe	through	ice	as	you	can	through	snow	,
它	意思是	那	你	不能	呼吸	通过	冰	作为	你	能	通过	雪	,

这意味着你不能像在雪地里那样在冰里呼吸。

[soʊ][juː; jʊ] ['smʌðər] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] .

so	you	smother	in	the	long	run	.
所以	你	窒息	在	这	长的	跑步	.

所以从长远来看，你会被扼杀。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] - ['lʌvli] ['pɑːrti][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][sæd] ['endɪŋ] [ɪn'diːd] .

It	seemed	that	Nibble's	lovely	party	was	going	to	have	a	sad	ending	indeed	.
它	似乎	那	-	迷人的	派对	曾是	去	到	有	一个	伤心	结束	的确	.

看来尼布尔举办的这场美好的派对注定要以悲伤的结局收场了。

[ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] [traɪd] [bʌt; bət] [suːn] ['taɪərd] [aʊt] .
The partridge tried but soon tired out .
这 鹧鸪 尝试 但 很快 疲劳的 出去 .

鹧鸪尝试了一下，但很快就筋疲力尽了。

[ðen] ['gɪmlət] [traɪd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['oʊnli] [froʊz] [hɪz; ɪz] [bɪl] .
Then Gimlet tried , but he only froze his bill .
然后 金利口酒 尝试 , 但 他 仅有的 冻住了 他的 账单 .

然后吉姆雷特试了试，但他只冻住了自己的账单。

['sʌd(ə)nli] , [bʌmp] ! [bʌmp] ! ['saʊndɪd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Suddenly , Bump ! Bump ! sounded from outside .
突然 , 撞 ! 撞 ! 听起来 从 外部 .

突然，外面传来"砰！砰！"的声音。

" [its] ['sɪlvəˌtɪp] , " [sed] ['tʃætər] ['sædli] .
" It's Silvertip , " said Chatter sadly .
" 它是 银尖 , " 说 喋喋不休 令人遗憾的是 .

"是银尖，"查特悲伤地说。

" ['hiːz] [dɪgɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] . "
" He's digging his way in . "
" 他是 挖掘 他的 方式 在 . "

"他正在挖洞进去。"

" [hiː; hi] [kɑːnt] [kætʃ] [ˌjuː 'es] [ɔːl] , " ['ænsər] ['nɪb(ə)l] , " [ən'les] [wiː; wi] [steɪ] [ˌɪn'saɪd] .
" He can't catch us all , " answered Nibble , " unless we stay inside .
" 他 不能 抓住 我们 全部 , " 回答 蚕食 , " 除非 我们 停留 里面 .

"他抓不到我们所有人，"尼布尔回答说，"除非我们待在屋里。"

[wiː; wi] [mʌst; məst] [bɜːrst] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːdi] , [raɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['tʃænsɪz] .
We must burst out in a body , right in his face , and take our chances .
我们 必须 爆裂 出去 在 一个 身体 , 正确的 在 他的 脸 , 和 拿 我们的 机会 .

我们必须以实体的形式冲出来，直接冲到他面前，放手一搏。

['redi] [naʊ] — [hɪr] [wiː; wi] [goʊ] !
Ready now — here we go !
准备好 现在 — 这里 我们 去 !

准备好了——出发！

" [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːrd] [ðə; ði] [snoʊ] [kræʃt] [ɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [tent] [flɔːr] [ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] [liːpt]
" And at the word the snow crashed in on the tent floor and Nibble leaped
" 和 在 这 单词 这 雪 崩溃了 在 在 这 帐篷 地面 和 蚕食 跳跃
[θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ,
through the hole ,
通过 这 洞 ,

"话音刚落，雪就噼里啪啦地落在帐篷地板上，尼布尔从洞里跳了出去。"

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] ['rɔːrɪŋ] [ðer; ðər] [wɪŋz] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .
with the partridges roaring their wings behind him .
和 这 鹧鸪 咆哮 他们的 翅膀 在后面 他 .

鹧鸪在他身后咆哮着拍打着翅膀。

['nɪb(ə)l] [θruː] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [lʊk] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['sɪlvəˌtɪp]
Nibble threw a frightened look over his shoulder as he ran to see if Silvertip
蚕食 扔 一个 害怕 看 超过 他的 肩膀 作为 他 跑 到 看 如果 银尖
[wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] .
were following .
是 下列的 .

Nibble惊恐地回头看了一眼，然后跑过去查看Silvertip是否跟了上来。

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ded] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][sæt][ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd]

Then	he	stopped	dead	,	and	turned	around	,	and	sat	up	and	took	a	good
然后	他	停止	死的	,	和	转向	大约	,	和	卫星	向上	和	采取	一个	好的

[lɔːŋ] [lʊk] ,

long	look	,
长的	看	,

然后他突然停住，转过身坐起来，好好地看了看。

[ɪg'zæktli][æz; əz][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] .

exactly	as	he	said	he	would	.
确切地	作为	他	说	他	会	.

正如他所说的那样。

“ [ðæts] [ə; eɪ][mæn] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] “ [ðæts] [ə; eɪ][mæn] , [fɔːr; fər] [ʃʊr] [ænd; ənd]

“	That's	a	Man	,	”	he	said	to	himself	“	That's	a	Man	,	for	sure	and
“	那就是	一个	男人	,	”	他	说	到	他自己	“	那就是	一个	男人	,	为了	当然	和

['sɜːrt(ə)n] .

certain	.
肯定	.

“那是个人，”他自言自语道，“那是个人，毫无疑问。”

[wʌt] [pɔːz] !

What	paws	!
什么	爪子	!

好棒的爪子！

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tɑːmi] [piːl] , [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [red] ['mɪtnz] ,

”	It	was	Tommy	Peel	,	in	his	new	red	mittens	,
”	它	曾是	汤米	果皮	,	在	他的	新的	红色的	连指手套	,

“那是汤米·皮尔，戴着他那副崭新的红色手套。”

[huː] [hæd; həd] [kɪkt] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hiːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tɔːl] ['rʌbər] [buːts] [tuː; tə] [siː]

who	had	kicked	in	the	door	with	the	heel	of	his	tall	rubber	boots	to	see
WHO	有	踢	在	这	门	和	这	脚跟	的	他的	高的	橡皮	靴子	到	看

[wʌt] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [nɔɪz] [ˌɪn'saɪd] .

what	was	making	that	noise	inside	.
什么	曾是	制作	那	噪音	里面	.

他穿着高筒橡胶靴，用靴跟踹开了门，想看看里面是什么发出声音。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][æz; əz] [groʊn] - [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][æz; əz]['nɪb(ə)l][wʌz; wəz]

And	he	was	just	about	as	grown	-	up	for	a	Man	as	Nibble	was
和	他	曾是	只是	关于	作为	生长	-	向上	为了	一个	男人	作为	蚕食	曾是

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ræbɪt] .

for	a	Rabbit	.
为了	一个	兔子	.

对于一个男人来说，他就像尼布尔对于一只兔子一样成熟。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [brɔːd] [fiːld] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːf(ə)l]['siːkrət] .

And	what	he	was	doing	out	in	the	Broad	Field	was	an	awful	secret	.
和	什么	他	曾是	正在做	出去	在	这	广阔	场地	曾是	一个	可怕	秘密	.

他在布罗德菲尔德做的事情是一个可怕的秘密。

[sed] ['nɪb(ə)l][tuː; tə][hɪm'self] ,

Said	Nibble	to	himself	,
说	蚕食	到	他自己	,

尼布尔自言自语道：

“ ['hiːz] [nɑːt][æt; ət][ɔːl][laɪk][ə; eɪ][frɑːg][ænd; ənd]['hiːz][nɑːt][laɪk]['græn͵pɑːp] - [wʌn]['lɪt(ə)l]
“ He's not at all like a frog and he's not like Grandpop Snappingturtle one little
” 他是 不是 在 全部 喜欢 一个 青蛙 和 他是 不是 喜欢 爷爷 - 一 小的
[bɪt] .
bit .
少量 .

“他一点也不像青蛙，也一点也不像爷爷鳄龟。”

[hiː; hi][ri'maindz][͵em 'iː] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv] ['redwɪŋ] [ðə; ði]['blækbɜːrd] .
He reminds me much more of Redwing the Blackbird .
他 提醒 我 很多 更多的 的 红翼 这 黑鸟 .

他让我想起了黑鸟红翼。

” [ðæt] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['tɑːmi] [hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz][dɑːrk]['neɪvi] - [bluː] ['swetər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
” That was because Tommy had on his dark navy - blue sweater and his
” 那 曾是 因为 汤米 有 在 他的 黑暗的 海军 - 蓝色的 毛衣 和 他的
[nuː] [red] ['mɪtnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][tɔːl] ['rʌbər] [buːts] .
new red mittens and his tall rubber boots .
新的 红色的 连指手套 和 他的 高的 橡皮 靴子 .

“那是因为汤米穿着深海军蓝色的毛衣、新买的红色手套和高筒橡胶靴。”

“ [ðæt] ['iznt][fɜːr][nɔːr] ['fɛðɚz] [nɔːr] [skeɪlz] ['hiːz] ['werɪŋ] , [bʌt; bət][͵aɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] ['iznt] [skɪn] .
“ That isn't fur nor feathers nor scales he's wearing , but it certainly isn't skin .
” 那 不是 毛皮 也不 羽毛 也不 秤 他是 穿着 , 但 它 当然 不是 皮肤 .

“他身上穿的既不是皮毛，也不是羽毛或鳞片，但肯定不是皮肤。”

[͵nevərðə'les] , ” ['nɪb(ə)l][toʊld][hɪm'self] , “ [hiː; hi][hæz; həz][noʊ][teɪl] ,
Nevertheless , ” Nibble told himself , “ he has no tail ,
尽管如此 , ” 蚕食 讲述 他自己 , “ 他 有 不 尾巴 ,

然而，”尼布尔心想，“他没有尾巴。”

[soʊ][ə; eɪ][mæn][ɪz][ɔːl][hiː; hi][kæn; kən]['pɑːsəbli][biː; bi] .
so a man is all he can possibly be .
所以 一个 男人 是 全部 他 能 可能 是 .

所以，一个人就只能成为他所能成为的一切。

[bʌt; bət][hiː; hi]['hæznt]['eni]['hʌŋgər] - [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
But he hasn't any hunger - light in his eyes .
但 他 还没有 任何 饥饿 - 光 在 他的 眼睛 .

但他眼中没有一丝饥饿的光芒。

[aɪ]['wʌndər] [waɪ] ['hiːz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] ? ”
I wonder why he's so much to be feared ? ”
我 想知道 为什么 他是 所以 很多 到 是 害怕 ? ”

我很好奇他为什么如此令人畏惧?

“ [ðæts] [ðə; ði] ['kʌnɪŋɪst] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] , ” [θɔːt] ['tɑːmi] ['piːl] .
“ That's the cunningest little bunny , ” thought Tommy Peele .
” 那就是 这 最狡猾的 小的 兔子 , ” 想法 汤米 皮尔 .

“这是只最狡猾的小兔子，”汤米·皮尔心想。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [kætʃ] [͵aɪ 'tiː][ænd; ənd][pʊt][͵aɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .
“ I wish I could catch it and put it in a cage to play with .
” 我 希望 我 可以 抓住 它 和 放 它 在 一个 笼 到 玩 和 .

“我真希望我能抓住它，把它关进笼子里和它玩。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [set][ə; eɪ][træp][fɔːr; fər][͵aɪ 'tiː] .
I believe I'll set a trap for it .
我 相信 患病的 放 一个 陷阱 为了 它 .

我相信我能设下陷阱抓住它。

” [naʊ] [ɪf] ['tɑːmi] [hæd; həd]['wɑːntɪd][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] , ['nɪb(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [baɪ][ðə; ði]

”	Now	if	Tommy	had	wanted	to	kill	him	,	Nibble	would	have	known	by	the
”	现在	如果	汤米	有	通缉	到	杀	他	,	蚕食	会	有	已知	经过	这

[wei] [hiː; hi] [lʊkt] .

way	he	looked	.
方式	他	看起来	.

“如果汤米想杀他，尼布尔从他的表情就能看出来。”

[bʌt; bət] ['nɪb(ə)l] ['nevər] [driːmd] [ʌv; əv][ə; eɪ][træp] .

But	Nibble	never	dreamed	of	a	trap	.
但	蚕食	绝不	梦见	的	一个	陷阱	.

但尼布尔做梦也没想到自己会落入陷阱。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ə'baʊt] .

That	was	another	thing	he	didn't	know	about	.
那	曾是	其他	事物	他	没有	知道	关于	.

那是他不知道的另一件事。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] ['nɪb(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][naɪn] ['jɪrz]

And	Tommy	didn't	think	of	killing	Nibble	because	he	was	only	nine	years
和	汤米	没有	思考	的	杀	蚕食	因为	他	曾是	仅有的	九	年

[oʊld][ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] [greɪd]

old	and	you	have	to	be	thirteen	years	old	and	in	the	eighth	grade
老的	和	你	有	到	是	十三	年	老的	和	在	这	第八	年级

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][gʌn] .

before	you	can	have	a	gun	.
前	你	能	有	一个	枪	.

汤米当时并没有想到要杀死尼布尔，因为他只有九岁，而你必须年满十三岁并且上八年级才能拥有枪支。

[bɪ'saɪdz] , [waɪld] [θɪŋz] ['oʊnli] [hʌnt] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [iːt] .

Besides	,	wild	things	only	hunt	so	that	they	can	eat	.
除了	,	荒野	事物	仅有的	打猎	所以	那	他们	能	吃	.

此外，野生动物捕猎只是为了获取食物。

[bʌt; bət] [ɪf] ['tɑːmi] ['piːl] [kʊd; kəd]['oʊnli] [kætʃ] ['nɪb(ə)l] , [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [gʊd] [tuː; tə]

But	if	Tommy	Peele	could	only	catch	Nibble	,	he	meant	to	be	very	good	to
但	如果	汤米	皮尔	可以	仅有的	抓住	蚕食	,	他	意思是	到	是	非常	好的	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但如果汤米·皮尔只能抓到尼布尔，他一定会好好对待它。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][best][ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][ə; eɪ][faɪn][keɪdʒ] .

He	was	going	to	give	him	the	best	of	food	and	a	fine	cage	.
他	曾是	去	到	给	他	这	最好的	的	食物	和	一个	美好的	笼	.

他打算给他最好的食物和最好的笼子。

[hiː; hi]['dɪdnt] [θɪŋk] ['nɪb(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'hæpi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][naɪs]['koʊzi] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

He	didn't	think	Nibble	would	be	unhappy	with	a	nice	cosy	place	to	live	in	.
他	没有	思考	蚕食	会	是	不开心	和	一个	好的	舒适	地方	到	居住	在	.

他觉得尼布尔不会不喜欢一个舒适温馨的住处。

[juː; jʊ] [siː] ['tɑːmi] ['piːl] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [hɪm'self] ,

You	see	Tommy	Peele	lived	in	a	house	himself	,
你	看	汤米	皮尔	居住地	在	一个	房子	他自己	,

你看，汤米·皮尔自己也住在一栋房子里。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][keɪdʒ] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

which	is	a	kind	of	a	cage	when	you	come	to	think	about	it	.
哪个	是	一个	种类	的	一个	笼	什么时候	你	来	到	思考	关于	它	.

仔细想想，这就像一个牢笼。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [haʊ] ['dɪfrənt] [ðæt] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] ['lɪvɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪld] [θɪŋ] .

He	didn't	think	how	different	that	was	from	living	like	a	wild	thing	.
他	没有	思考	如何	不同的	那	曾是	从	活的	喜欢	一个	荒野	事物	.

他没有意识到那和像野兽一样生活有多么不同。

[soʊ] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['ræbɪt] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ə; eɪ]

So	the	small	boy	and	the	smaller	rabbit	were	looking	at	each	other	in	a
所以	这	小的	男生	和	这	较小的	兔子	是	寻找	在	每个	其他	在	一个

['veri] ['frendli] [weɪ] .

very	friendly	way	.
非常	友好的	方式	.

于是，小男孩和小兔子友好地互相看着对方。

[wen] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] [wɪnd] [toʊld] ['nɪb(ə)l] ['sʌmθɪŋ] .

When	all	of	a	sudden	the	Wind	told	Nibble	something	.
什么时候	全部	的	一个	突然	这	风	讲述	蚕食	某物	.

突然，风告诉了尼布尔一些事情。

[ə; eɪ] [laɪt] [krʌntʃ] [ʌv; əv] [snoʊ] ['tɪk(ə)ld] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪr] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɔːft] [wɪf] [ʌv; əv] [sent] ['tɪk(ə)ld]

A	light	crunch	of	snow	tickled	his	long	ear	and	a	soft	whiff	of	scent	tickled
一个	光	嘎吱声	的	雪	挠痒	他的	长的	耳朵	和	一个	柔软的	闻	的	香味	挠痒

[hɪz; ɪz] [noʊz] .

his	nose	.
他的	鼻子	.

一阵轻微的雪沙沙声拂过他长长的耳朵，一股淡淡的香味钻进了他的鼻子。

['sɪlvəˌtɪp] [ðə; ði] [fɑːks] [hæd; həd] [dʒʌst] [dʒʌmpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [reɪl] [fens] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kloʊvər] [pætʃ] ,

Silvertip	the	Fox	had	just	jumped	over	the	rail	fence	into	the	Clover	Patch	,
银尖	这	狐狸	有	只是	跳了起来	超过	这	轨	栅栏	进入	这	三叶草	修补	,

[raɪt] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

right	behind	him	.
正确的	在后面	他	.

狐狸银尖刚刚跳过栅栏，跳进了他身后的三叶草丛。

“ ['deɪndʒər] !

“	Danger	!
“	危险	!

“危险!

[kʌm] [ə'lɔːŋ] !

Come	along	!
来	沿着	!

一起来吧!

” [hiː; hi] [θʌmpt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [haɪnd] [fiːt] .

”	he	thumped	with	his	little	hind	feet	.
”	他	猛击	和	他的	小的	后	脚	.

他用小后腿跺了跺脚。

“ [ðɪs] [weɪ] !

“	This	way	!
“	这	方式	!

“这边走!

[its] [ɔːl] [klɪr] [ə'hed] !

It's	all	clear	ahead	!
它是	全部	清除	前方	!

前方道路畅通无阻!

” [hiː; hi] [flæʃt] [ɪn] ['ræbɪti] ['signəlz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pʌfi] [teɪl] .

”	he	flashed	in	rabbity	signals	from	his	puffy	tail	.
”	他	闪光灯	在	兔子	信号	从	他的	蓬松	尾巴	.

他蓬松的尾巴闪现出兔子般的信号。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dæʃt] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [brɔːd] [fiːld] .

And	he	dashed	off	down	the	Broad	Field	.
和	他	虚线	离开	向下	这	广阔	场地	.

然后他沿着宽阔的田野飞奔而去。

[bʌt; bət] ['tɑːmi] ['piːl] ['dɪdnt] ['fɑːloʊ] .

But	Tommy	Peele	didn't	follow	.
但	汤米	皮尔	没有	跟随	.

但汤米·皮尔并没有效仿。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [tɔːk] .

You	see	he	didn't	understand	that	sort	of	talk	.
你	看	他	没有	理解	那	种类	的	讲话	.

你看，他听不懂那种话。

[hiː; hi][dʒʌst] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['æftər] ['nɪb(ə)l] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] ,

He	just	turned	and	looked	after	Nibble	,	saying	to	himself	,
他	只是	转向	和	看起来	后	蚕食	,	说	到	他自己	,

他转过身，望着尼布尔的背影，自言自语道：

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] ['wɔznt] [soʊ] ['skɪri] .

“	I	wish	that	little	bunny	wasn't	so	skeery	.
“	我	希望	那	小的	兔子	不是	所以	斯凯里	.

“我希望那只小兔子不要那么吓人。”

['wʌndər] [ɪf] [aɪ] ['kudnt] [teɪm] [hɪm; ɪm] ?

Wonder	if	I	couldn't	tame	him	?
想知道	如果	我	不能	驯服	他	?

不知道我能不能驯服他?

” ['nɪb(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ]['prɑːpər]['traɪæŋg(ə)l][ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] ['ʌndər] [ə; eɪ] [θɔːrn] [bʊʃ] [ɪn][ðə; ði]

”	Nibble	made	a	proper	triangle	and	brought	up	under	a	thorn	bush	in	the
”	蚕食	制成	一个	恰当的	三角形	和	带来	向上	在下面	一个	刺	衬套	在	这

[fens] [roʊ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [derd] [tuː; tə] [lʊk] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

fence	row	before	he	dared	to	look	behind	him	.
栅栏	排	前	他	敢于	到	看	在后面	他	.

“尼布尔绕了个直角，躲到篱笆边的一丛荆棘下，才敢回头看一眼。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [geɪv] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [bʌmp] .

And	then	his	heart	gave	an	awful	bump	.
和	然后	他的	心	给予	一个	可怕	撞	.

然后他的心脏猛地跳了一下。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [stʊd] ['tɑːmi] ['piːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [red] ['mɪtnz] , [ɪg'zæktli] [wer] ['nɪb(ə)l] [hæd; həd] [left]

For	there	stood	Tommy	Peele	in	his	red	mittens	,	exactly	where	Nibble	had	left
为了	那里	站立	汤米	皮尔	在	他的	红色的	连指手套	,	确切地	在哪里	蚕食	有	左边

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

只见汤米·皮尔戴着红色手套站在那里，一模一样，尼布尔离开时他就在那儿。

[hiː; hi][hæd; həd] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] ['nɪb(ə)l] .

He	had	turned	around	so	he	could	watch	Nibble	.
他	有	转向	大约	所以	他	可以	手表	蚕食	.

他转过身去，这样就能看着尼布尔了。

[ænd; ənd] ['sɪlvəˌtɪp] [wʌz; wəz] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] !

And	Silvertip	was	creeping	up	behind	him	!
和	银尖	曾是	爬行	向上	在后面	他	!

银尖正悄悄地从他身后靠近!

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [streɪt] [frʌm; frəm] ['sɪlvəˌtɪp] [tuː; tə] ['tɑːmi] ,
The wind was blowing straight from Silvertip to Tommy ,
这 风 曾是 吹 直的 从 银尖 到 汤米 ,

风从银尖镇直吹向汤米镇。

['wɔːrnɪŋ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [wɔːrnd] ['nɪb(ə)l] [tuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] ,
warning him as plainly as it had warned Nibble two minutes before ,
警告 他 作为 显然 作为 它 有 警告 蚕食 二 分钟 前 ,

它像两分钟前警告尼布尔那样，明确地警告了他。

[bʌt; bət] ['tɑːmi] ['dɪdnt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] .
but Tommy didn't pay any attention .
但 汤米 没有 支付 任何 注意力 .

但汤米根本没在意。

“ [pʊr] [mæn] , ” ['nɪb(ə)l] ['ɔːlmoʊst] ['sɒbd] .
“ Poor Man , ” Nibble almost sobbed .
“ 贫穷的 男人 , ” 蚕食 几乎 啜泣 .

“可怜的人，”尼布尔几乎是哭着说。

“ [juː; jʊ] [wəʊnt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wəʊnt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] — [aɪ] [wɪʃ] [jʊr; jər]
“ You won't listen to the wind and you won't listen to me — I wish your
“ 你 惯于 听 到 这 风 和 你 惯于 听 到 我 — 我 希望 你的
['mʌðər] [wɜːr; wər] [hɪr] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
mother were here to take care of you .
母亲 是 这里 到 拿 关心 的 你 .

“你既不听风的话，也不听我的话——我真希望你的母亲在这里照顾你。”

” [hiː; hi] [sed] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] [soʊ] ['loʊnli] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mæmi] .
” He said that because he was still so lonely for his own mammy .
” 他 说 那 因为 他 曾是 仍然 所以 孤独 为了 他的 自己的 妈咪 .

他说，那是因为他仍然非常想念自己的妈妈。

['sɪlvəˌtɪp] [snɪft] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːrst] [kɔːrn] [ʃɑːk] .
Silvertip sniffed about the first corn shock .
银尖 嗅了嗅 关于 这 第一的 玉米 震惊 .

银尖嗅了嗅第一茬玉米。

[ðen] [hiː; hi] [krept] [ə'lɔːŋ] , ['prɪti] ['kerfəli] , [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [wer] [ðə; ði] [aulz] [hæd; həd] [faʊnd]
Then he crept along , pretty carefully , to the one where the owls had found
然后 他 悄悄地爬 沿着 , 漂亮的 小心 , 到 这 一 在哪里 这 猫头鹰 有 成立
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

然后他小心翼翼地蹑手蹑脚地走到猫头鹰发现他的那只猫头鹰跟前。

[ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['pɑːrti] .
and Nibble had given his party .
和 蚕食 有 给定 他的 派对 .

Nibble 举办了他的派对。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['tɑːmi] ['piːl] , [red] ['mɪtnz] , [tɔːl] ['rʌbər] [buːts] , [ænd; ənd]
Suddenly he caught sight of Tommy Peele , red mittens , tall rubber boots , and
突然 他 捕捉 视线 的 汤米 皮尔 , 红色的 连指手套 , 高的 橡皮 靴子 , 和
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

他突然看到了汤米·皮尔，戴着红色手套，穿着高筒橡胶靴，一副模样。

['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
standing with his back to him .
常设 和 他的 后退 到 他 .

他背对着他站着。

[ænd; ənd][hiː; hi] [liːpt] — [bʌt; bət][hiː; hi] [liːpt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [æz; əz][fæst][æz; əz]['evər][hiː; hi]

And	he	leaped	—	but	he	leaped	the	other	way	as	fast	as	ever	he
和	他	跳跃	—	但	他	跳跃	这	其他	方式	作为	快速地	作为	曾经	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

他纵身一跃——但他以最快的速度向相反的方向跳去。

[ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [kɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [hiːlz] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,

And	Nibble	wanted	to	kick	up	his	heels	with	joy	,
和	蚕食	通缉	到	踢	向上	他的	高跟鞋	和	喜悦	,

尼布尔高兴得都想跳起来了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] ['sʌmθɪŋ] ['sɪlvəˌtɪp] [wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] .

because	he	knew	something	Silvertip	was	afraid	of	.
因为	他	知道	某物	银尖	曾是	害怕的	的	.

因为他知道银尖害怕的某件事。

[bʌt; bət] ['tɑːmi] ['piːl] ['nevər] [nuː] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

But	Tommy	Peele	never	knew	anything	at	all	about	it	.
但	汤米	皮尔	绝不	知道	任何事物	在	全部	关于	它	.

但汤米·皮尔对此却一无所知。

['nɪb(ə)l] [hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [fens] [poʊst]

Nibble	hid	behind	a	fence	post
蚕食	隐藏	在后面	一个	栅栏	邮政

尼布尔躲在栅栏柱后面

[dʒʌst][ə'baʊt][ðə; ði][taɪm] - [teɪl] ['dʌstɪd] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] ,

Just	about	the	time	Silvertip's	tail	dusted	the	middle	rail	of	the	fence	,
只是	关于	这	时间	-	尾巴	掸去灰尘	这	中间	轨	的	这	栅栏	,

就在银尖的尾巴拂过栅栏中间的横梁时，

['tɑːmi] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]['fɑːloʊ][ðə; ði] ['bʌni] [ænd; ənd] [siː] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] .

Tommy	decided	to	follow	the	bunny	and	see	where	he	had	gone	to	.
汤米	决定	到	跟随	这	兔子	和	看	在哪里	他	有	已消失	到	.

汤米决定跟着兔子去看看它去了哪里。

['nɪb(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['sɪlvəˌtɪp] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː]

Nibble	had	been	calling	him	to	run	away	from	Silvertip	a	minute	or	two
蚕食	有	到过	呼叫	他	到	跑步	离开	从	银尖	一个	分钟	或者	二

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

就在一两分钟前，尼布尔还叫他赶紧逃离银尖。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [weɪt][fɔːr; fər] ['tɑːmi] ['piːl] .

but	now	he	didn't	wait	for	Tommy	Peele	.
但	现在	他	没有	等待	为了	汤米	皮尔	.

但现在他没等汤米·皮尔了。

“ [ɪf] [ðæt] ['wɪkɪd] [fɑːks][ɪz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] , “ [aɪ][kɑːnt][biː; bi] [tuː]

“	If	that	wicked	fox	is	so	frightened	,	”	he	said	to	himself	,	“	I	can't	be	too
“	如果	那	邪恶	狐狸	是	所以	害怕	,	”	他	说	到	他自己	,	“	我	不能	是	也

['kerf(ə)l] .

careful	.
小心	.

“如果那只邪恶的狐狸都这么害怕，”他自言自语道，“那我可就太小心了。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə][ˌem 'iː] ;

But	I	don't	see	what	he	could	do	to	me	;
但	我	不	看	什么	他	可以	做	到	我	;

但我不知道他能对我做什么；

[hiː; hi] ['hæznt] ['eni] [klɔːz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [kɑːnt] [rʌn] .

he	hasn't	any	claws	and	he	most	certainly	can't	run	.
他	还没有	任何	爪子	和	他	最多	当然	不能	跑步	.

他没有爪子，也肯定跑不动。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['tɑːmi] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪd] ['sloʊli] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [waɪl] ['nɪb(ə)l] [kʊd; kəd]

"	Of	course	Tommy	had	to	wade	slowly	through	the	snow	while	Nibble	could
"	的	课程	汤米	有	到	涉水	缓慢地	通过	这	雪	尽管	蚕食	可以

[goʊ] ['skɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['skɪpɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

go	skimming	and	skipping	over	the	top	of	it	.
去	撇脂	和	跳过	超过	这	顶部	的	它	.

"当然，汤米必须慢慢地趟过雪，而尼布尔却可以在雪地上滑行和跳跃。"

[soʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [dʒʌst] [went] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wei] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] [hɪd] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [fens] [poʊst]

So	the	little	rabbit	just	went	a	short	way	farther	and	hid	behind	a	fence	post
所以	这	小的	兔子	只是	去	一个	短的	方式	更远	和	隐藏	在后面	一个	栅栏	邮政

.

:

.

于是，小兔子又往前走了一小段路，躲到了一根栅栏柱后面。

['tɑːmi] [træmp] [ænd; ənd] ['trʌdʒd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['bʌni] [træks] [tuː; tə]

Tommy	tramped	and	trudged	until	he	had	followed	the	bunny	tracks	to
汤米	践踏	和	艰难跋涉	直到	他	有	随后	这	兔子	轨道	到

[wer] ['nɪb(ə)l] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃ] .

where	Nibble	had	hidden	in	the	bush	.
在哪里	蚕食	有	隐	在	这	衬套	.

汤米跋山涉水，终于沿着兔子的脚印找到了尼布尔藏身的灌木丛。

“ [oʊ] , [hoʊ] ! ” [sed] ['nɪb(ə)l] [æt; ət] [læst] .

“	Oh	,	ho	!	”	said	Nibble	at	last	.
“	哦	,	何	!	”	说	蚕食	在	最后的	.

"哦，吼！"尼布尔终于说道。

“ [ðæt] [mæn] ['dʌznt] [hʌnt] [laɪk] [ðə; ði] - .

“	That	Man	doesn't	hunt	like	the	Woodsfolk	.
“	那	男人	不	打猎	喜欢	这	-	.

"那个人不像林中人那样狩猎。"

['glaɪdər] [ðə; ði] ['blækˌsnek] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [smel] , [nɑːt] [siː] , [wer] [aɪ] [hæd; həd] [gɔːn] .

Glider	the	Blacksnake	could	only	smell	,	not	see	,	where	I	had	gone	.
滑翔机	这	黑蛇	可以	仅有的	闻	,	不是	看	,	在哪里	我	有	已消失	.

黑蛇滑翔者只能闻到我去了哪里，却看不到我。

[ðɪs] ['kriːtʃər] [kæn; kən] [siː] , [ænd; ənd] [nɑːt] [smel] .

This	creature	can	see	,	and	not	smell	.
这	生物	能	看	,	和	不是	闻	.

这种生物能看见，但没有嗅觉。

[aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [stɑːp] ['meɪkɪŋ] [træks] [ɪn] [ðɪs] [snoʊ] .

I've	got	to	stop	making	tracks	in	this	snow	.
我已经	得到	到	停止	制作	轨道	在	这	雪	.

我得停止在雪地里留下脚印了。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

"	He	looked	all	around	.
"	他	看起来	全部	大约	.

他环顾四周。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə'nʌðər] [fiːld] ,

Then	he	saw	that	he	was	in	another	field	,
然后	他	锯	那	他	曾是	在	其他	场地	,

然后他发现自己身处另一个田野。

['fɑːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [derd] [tuː; tə] [kʌm] .

farther	from	the	Woods	than	he	had	ever	dared	to	come	.
更远	从	这	伍兹	比	他	有	曾经	敢于	到	来	.

他比以往任何时候都更敢于远离森林。

['kæt(ə)l][wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['drægɪŋ] [ðer; ðər] [fiːt] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [duː] ,

Cattle	were	walking	about	in	it	,	dragging	their	feet	the	way	they	do	,
牛	是	步行	关于	在	它	,	拖拽	他们的	脚	这	方式	他们	做	,

牛群在河里走来走去，像往常一样拖着脚步。

[ænd; ənd] ['plaʊɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snoʊ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [brɔːd] [blæk] ['noʊzɪz][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði]

and	ploughing	away	the	snow	with	their	broad	black	noses	to	get	at	the
和	耕作	离开	这	雪	和	他们的	广阔	黑色的	鼻子	到	得到	在	这

['frɔːsti] [græs] .

frosty	grass	.
霜冻	草	.

它们用宽阔的黑色鼻子犁开积雪，去够结霜的草地。

[soʊ] ['nɪb(ə)l] [dɑːnst] [daʊn] [ə; eɪ] ['sprɔːli] [kaʊ] [træk] [wer] [hɪz; ɪz][sɔːft] [fiːt] ['wʊdnt] [liːv] ['eni]

So	Nibble	danced	down	a	sprawly	cow	track	where	his	soft	feet	wouldn't	leave	any
所以	蚕食	跳舞	向下	一个	蔓延的	奶牛	追踪	在哪里	他的	柔软的	脚	不会	离开	任何

[treɪs] .

trace	.
痕迹	.

于是，尼布尔沿着宽阔的牛道翩翩起舞，他柔软的脚不会留下任何痕迹。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [greɪ] [stoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːkt] [snoʊ]

And	then	he	jumped	over	to	a	small	grey	stone	with	a	little	peaked	snow
和	然后	他	跳了起来	超过	到	一个	小的	灰色的	石头	和	一个	小的	巅峰	雪

[kæp][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['snʌgəld] [ʌp][soʊ][kloʊz] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

cap	on	it	and	snuggled	up	so	close	that	he	looked	like	a	part	of	it	.
帽	在	它	和	依偎着	向上	所以	关闭	那	他	看起来	喜欢	一个	部分	的	它	.

然后他跳到一块小小的灰色石头上，石头上顶着一个小小的雪峰，他紧紧地依偎着石头，看起来就像是石头的一部分。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] ['piːl] [wɔːkt] [raɪt] [baɪ][ænd; ənd]['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

And	Tommy	Peele	walked	right	by	and	never	saw	him	.
和	汤米	皮尔	步行	正确的	经过	和	绝不	锯	他	.

汤米·皮尔从他身边走过，却根本没看见他。

['nɪb(ə)l] [θɔːt] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][haɪd][ænd; ənd] [siːk] [wʌz; wəz] ['prɪti] [gʊd] [fʌn] .

Nibble	thought	this	kind	of	hide	and	seek	was	pretty	good	fun	.
蚕食	想法	这	种类	的	隐藏	和	寻找	曾是	漂亮的	好的	乐趣	.

Nibble觉得这种捉迷藏游戏非常有趣。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] ['tɑːmi] [went] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]['eni]

He	was	quite	disappointed	when	Tommy	went	off	without	looking	for	him	any
他	曾是	相当	失望的	什么时候	汤米	去	离开	没有	寻找	为了	他	任何

[lɔːŋgər] .

longer	.
更长	.

汤米没有再找他，就此离开，这让他非常失望。

[stɪl] , [ðə; ði] [græs] ['teɪstɪd] ['veri] [swiːt] [wer] [ðə; ði] [kaʊz] [hæd; həd] [skreɪpt] [ɔːf][ðə; ði] [snoʊ] [fɔːr; fər]

Still	,	the	grass	tasted	very	sweet	where	the	cows	had	scraped	off	the	snow	for
仍然	,	这	草	尝过	非常	甜的	在哪里	这	牛	有	刮擦	离开	这	雪	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

不过，牛群刨掉积雪后，草地上的草尝起来非常甜。

['prɪti] [su:n] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] :

Pretty	soon	he	said	to	himself	:
漂亮的	很快	他	说	到	他自己	:

很快他就对自己说:

“ [aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] .

“	I	guess	I'd	better	be	thinking	about	getting	back	to	the	Woods	again	.
“	我	猜测	ID	更好的	是	思维	关于	获得	后退	到	这	伍兹	再次	.

“我想我最好考虑一下重返森林了。”

[aɪl] [bi:; bi] ['seɪfər] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['kloʊvər] [pætʃ] [wɪ'ðaʊt] ['mi:tɪŋ] —

I'll	be	safer	if	I	can	reach	the	Clover	Patch	without	meeting	—
患病的	是	更安全	如果	我	能	抵达	这	三叶草	修补	没有	会议	—

如果我能不遇到任何人就到达三叶草田，我会更安全——

” [ænd; ənd] [hi:; hi] [stɑ:pt] [raɪt] [ɑ:n] [ðæt] [wɜ:rd] .

”	And	he	stopped	right	on	that	word	.
”	和	他	停止	正确的	在	那	单词	.

“他停在了那个词上。”

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] , ['fɑ:loʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [treɪl] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['veri] [bi:st] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]

For	there	,	following	his	trail	,	was	the	very	beast	he	was	thinking	of
为了	那里	,	下列的	他的	踪迹	,	曾是	这	非常	兽	他	曾是	思维	的

— ['sɪlvəˌtɪp] !

—	Silvertip	!
—	银尖	!

因为顺着他的踪迹，他看到了他一直想着的那头野兽——银尖兽!

[ænd; ənd] ['sɪlvəˌtɪp] ['dʌznt] [hæv; həv] [tu:; tə] [si:] ['eni] [wʌn] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm] !

And	Silvertip	doesn't	have	to	see	any	one	to	follow	him	!
和	银尖	不	有	到	看	任何	一	到	跟随	他	!

银尖不需要看到任何人就会跟随他!

“ [ðeəz; ðəz] ['oʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [du:] , ” [θɔ:t] [ðə; ði] ['bʌni] .

“	There's	only	one	thing	for	me	to	do	,	”	thought	the	Bunny	.
“	有	仅有的	一	事物	为了	我	到	做	,	”	想法	这	兔子	.

“我只有一事可做了，”兔子心想。

“ [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [nu:] ['traɪæŋg(ə)l] [ænd; ənd] [end] [ʌp] [ɑ:n] [ðæt] [bɪg] [braʊn] [lɔ:g] ['oʊvər] [ðer; ðər] .

“	I'll	make	a	new	triangle	and	end	up	on	that	big	Brown	Log	over	there	.
“	患病的	制作	一个	新的	三角形	和	结尾	向上	在	那	大的	棕色的	日志	超过	那里	.

“我会画一个新的三角形，然后走到那边那根大棕色原木上。”

” [soʊ] [hi:; hi] [dɪd] .

”	So	he	did	.
”	所以	他	做过	.

于是他照做了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz] ['evər] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] [held]

And	he	crouched	down	on	it	as	close	as	ever	he	could	and	held
和	他	蹲着	向下	在	它	作为	关闭	作为	曾经	他	可以	和	握住

[hɪz; ɪz] [breθ] [waɪl] ['sɪlvəˌtɪp] [keɪm] ['kloʊzər] [ænd; ənd] ['kloʊzər] .

his	breath	while	Silvertip	came	closer	and	closer	.
他的	气息	尽管	银尖	来了	更近	和	更近	.

他尽可能地蹲下身子，屏住呼吸，看着银尖越来越近。

[naʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] [stoʊn] !

Now	he	was	by	the	stone	!
现在	他	曾是	经过	这	石头	!

现在他就在石头旁边!

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['græsi] [spɑːt] !
Now **he** **was** **at** **the** **grassy** **spot** **!**
现在 他 曾是 在 这 草丛 点 !

现在他来到了草地上!

[naʊ] —
Now **—**
现在 —

现在-

[naʊ] [ðæt] [bɪg] [braʊn] [lɔːg] [dɪd][ə; eɪ] ['veri] [kwɪr] [θɪŋ] .
Now **that** **big** **Brown** **Log** **did** **a** **very** **queer** **thing** **.**
现在 那 大的 棕色的 日志 做过 一个 非常 酷儿 事物 .

那根粗壮的棕色圆木做了一件非常奇怪的事。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] .
It **began** **to** **move** **.**
它 开始 到 移动 .

它开始移动了。

[ˌaɪ 'tiː] [rɔkt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hiːvd] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪzd] [ɪt'self] [raɪt] [ɔːf][ðə; ði] [graʊnd] .
It **rocked** **and** **it** **heaved** **and** **then** **it** **raised** **itself** **right** **off** **the** **ground** **.**
它 摇滚 和 它 喘息 和 然后 它 提高 本身 正确的 离开 这 地面 .

它摇晃、起伏，然后猛地离地而起。

['nɪb(ə)l] [wʌz; wəz][soʊ] [stɪf] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] [ðæt] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][dɪg][ɪn][hɪz; ɪz][toʊz]
Nibble **was** **so** **stiff** **with** **fright** **that** **all** **he** **could** **do** **was** **dig** **in** **his** **toes**
蚕食 曾是 所以 僵硬的 和 惊吓 那 全部 他 可以 做 曾是 挖 在 他的 脚趾
[ænd; ənd][hoʊld][ɑːn] .
and **hold** **on** **.**
和 抓住 在 .

尼布尔吓得浑身僵硬，只能用脚趾抠住东西紧紧抓住。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [swɪtʃt] [ɪts][teɪl] .
And **then** **it** **switched** **its** **tail** **.**
和 然后 它 切换 它是 尾巴 .

然后它换了个尾巴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kaʊ] [huː] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] ['tʃɪli] [spɑːt][tuː; tə][laɪ] [daʊn] !
It **was** **a** **cow** **who** **had** **chosen** **a** **chilly** **spot** **to** **lie** **down** **!**
它 曾是 一个 奶牛 WHO 有 选定 一个 寒冷 点 到 说谎 向下 !

原来是一头牛选了个冷的地方躺下了!

[ðæt] [teɪl] [sent] ['nɪb(ə)l] ['spɪnɪŋ] .
That **tail** **sent** **Nibble** **spinning** **.**
那 尾巴 发送 蚕食 旋转 .

那条尾巴让尼布尔转了个圈。

['lʌkɪli] [hiː; hi]['lændɪd] [raɪt] [saɪd][ʌp][ænd; ənd][went] ['baʊnsɪŋ] [ɔːf]['fæstər][ðæn; ðən] [wen] ['glaɪdər]
Luckily **he** **landed** **right** **side** **up** **and** **went** **bouncing** **off** **faster** **than** **when** **Glider**
幸运的是 他 登陆 正确的 边 向上 和 去 弹跳 离开 快点 比 什么时候 滑翔机
[wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .
was **chasing** **him** **.**
曾是 追逐 他 .

幸运的是，他落地时身体保持平衡，而且弹跳速度比滑翔机追赶他时更快。

[bʌt; bət] ['sɪlvəˌtɪp] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] .
But **Silvertip** **didn't** **see** **him** **.**
但 银尖 没有 看 他 .

但银尖没有看见他。

['sɪlvəˌtɪp] [wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] .

Silvertip	**was**	**too**	**busy**	**on**	**his**	**own**	**account**	**.**
银尖	曾是	也	忙碌的	在	他的	自己的	帐户	.

银尖忙于自己的事情。

[fɔːr; fər] [ðæt] [kaʊ] ['wɔznt] [ðə; ði] ['sliːpi] [ænd; ənd] ['sɪriəs] [kaɪnd] .

For	**that**	**cow**	**wasn't**	**the**	**sleepy**	**and**	**serious**	**kind**	**.**
为了	那	奶牛	不是	这	困	和	严肃的	种类	.

那头牛可不是那种昏昏欲睡、一本正经的牛。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['æktɪv] .

She	**was**	**young**	**and**	**active**	**.**
她	曾是	年轻的	和	积极的	.

她年轻活泼。

[bʌt; bət] ['sɪlvəˌtɪp] , ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['dɪdnt] [siː] [hɜːr; hər] .

But	**Silvertip**	**,**	**coming**	**along**	**with**	**his**	**nose**	**to**	**the**	**ground**	**,**	**didn't**	**see**	**her**	**.**
但	银尖	,	未来	沿着	和	他的	鼻子	到	这	地面	,	没有	看	她	.

但是，低着头沿着地面前进的银尖并没有看到她。

[ʃiː; ʃi] ['loʊɝd] [hɜːr; hər][hɔːrnz][ænd; ənd] [roʊld] [hɜːr; hər] [aɪz] [ə'raʊnd] , ['pɔɪŋ] [ʌv; əv] [snoʊ]

She	**lowered**	**her**	**horns**	**and**	**rolled**	**her**	**eyes**	**around**	**,**	**pawing**	**footfuls**	**of**	**snow**
她	降低	她	角	和	滚动	她	眼睛	大约	,	爪子	足量	的	雪

[ə'baʊt][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] .

about	**her**	**shoulders**	**.**
关于	她	肩膀	.

她垂下角，转动着眼睛，用爪子扒拉着肩上的雪。

“ [wʊlf] !

“	**Wolf**	**!**
“	狼	!

“狼!

” [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [beˈləud] [ænd; ənd][ræn][æt; ət][hɪm; ɪm] .

”	**she**	**suddenly**	**bellowed**	**and**	**ran**	**at**	**him**	**.**
”	她	突然	咆哮	和	跑	在	他	.

她突然大叫一声，朝他跑去。

['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [θɔːt] [hɪz; ɪz][end][hæd; həd] [kʌm] .

Nibble	**Rabbit**	**thought**	**his**	**end**	**had**	**come**	**.**
蚕食	兔子	想法	他的	结尾	有	来	.

啃咬兔以为自己死期将至。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fiːt] ['dɪdnt] [θɪŋk] [æt; ət][ɔːl] ; [ðeɪ] [dʒʌst][ræn] .

But	**his**	**feet**	**didn't**	**think**	**at**	**all**	**;**	**they**	**just**	**ran**	**.**
但	他的	脚	没有	思考	在	全部	;	他们	只是	跑	.

但他的双脚根本没有思考，只是不停地跑。

[ðeɪ] [ræn] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn]

They	**ran**	**while**	**he**	**was**	**turning**	**a**	**somersault**	**through**	**the**	**air**	**and**	**they**	**ran**
他们	跑	尽管	他	曾是	转弯	一个	空翻	通过	这	空气	和	他们	跑

['fæstər] [wen] [ðeɪ] [felt][ðə; ði] ['flʌfi] [snoʊ] .

faster	**when**	**they**	**felt**	**the**	**fluffy**	**snow**	**.**
快点	什么时候	他们	毛毡	这	蓬松的	雪	.

当他空中翻跟头时，他们跑了起来；当他们感觉到蓬松的雪时，他们跑得更快了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] [rʌn] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] ['heɪstæk] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæstʃər]

And	**if**	**they**	**hadn't**	**run**	**right**	**into**	**the**	**big**	**haystack**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**pasture**
和	如果	他们	之前没有	跑步	正确的	进入	这	大的	草垛	在	这	结尾	的	这	牧场

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['noʊɪŋ] [haʊ][fɑːr] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][hɪm; ɪm] .

there's	**no**	**knowing**	**how**	**far**	**they**	**would**	**have**	**taken**	**him**	**.**
有	不	会心	如何	远的	他们	会	有	已采取	他	.

如果他们没有直接撞上牧场尽头的大干草堆，真不知道他们会把他带到多远的地方。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l][hoʊl]['ʌndər][ˌaɪ 'tiː] ,

But	there	was	a	nice	little	hole	under	it	,
但	那里	曾是	一个	好的	小的	洞	在下面	它	,

但它下面有个漂亮的小洞，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd][haɪd] .

waiting	for	him	to	come	right	in	and	hide	.
等待	为了	他	到	来	正确的	在	和	隐藏	.

等着他进来躲起来。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] ['nɪb(ə)l] .

But	you	know	Nibble	.
但	你	知道	蚕食	.

但你知道Nibble。

[fɜːrst]['hiːz] [skerd] , [ænd; ənd][nekst]['hiːz] ['kjʊriəs] .

First	he's	scared	,	and	next	he's	curious	.
第一的	他是	害怕的	,	和	下一个	他是	好奇的	.

他先是害怕，然后是好奇。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [stʌk] [aʊt][hɪz; ɪz]

Just	as	soon	as	he	thought	nothing	was	following	him	he	stuck	out	his
只是	作为	很快	作为	他	想法	没有什么	曾是	下列的	他	他	卡住	出去	他的

['lɪt(ə)l] ['wɪskərz] [tuː; tə] [snɪf] [ə'baʊt][ænd; ənd][pʊt][ʌp][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

little	whiskers	to	sniff	about	and	put	up	his	long	ears	to	listen	.
小的	胡须	到	嗅	关于	和	放	向上	他的	长的	耳朵	到	听	.

他刚觉得没有什么东西跟着他，就伸出小胡须四处嗅探，竖起长耳朵倾听。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] [tʃiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['gɔsipiŋ] [ʌp] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

And	he	heard	a	lot	of	little	birds	cheeping	and	gossiping	up	above	him	.
和	他	听到	一个	很多	的	小的	鸟类	窃窃私语	和	八卦	向上	多于	他	.

他听到头顶上有很多小鸟叽叽喳喳地叫个不停。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][sed] , “ [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] !

One	of	them	said	,	“	There	he	is	!
一	的	他们	说	,	“	那里	他	是	!

其中一人说：“他在那儿！”

[aɪ] [seɪ] , ['bʌni] , [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðæt] [fɔːr; fər] ? ”

I	say	,	Bunny	,	what	did	you	do	that	for	?	”
我	说	,	兔子	,	什么	做过	你	做	那	为了	?	”

我说：“邦尼，你为什么要这么做？”

“ [duː] [wʌt] ? ” [diˈmɑːndid] ['nɪb(ə)l] , ['kreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [huː] [hiː; hi]

“	Do	what	?	”	demanded	Nibble	,	craning	his	neck	so	he	could	see	who	he
“	做	什么	?	”	要求	蚕食	,	起重机	他的	脖子	所以	他	可以	看	WHO	他

[wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] .

was	talking	to	.
曾是	说	到	.

“做什么？”尼布尔问道，伸长脖子想看看自己在跟谁说话。

“ [wʌt] [dɪd][aɪ][duː] , ['mɪstər] . [tʃɜːrp] ? ”

“	What	did	I	do	,	Mr	.	Chirp	?	”
“	什么	做过	我	做	,	先生	.	啁啾	?	”

“我做了什么，奇普先生？”

“ [traɪd] [tuː; tə][raɪd][ðə; ði] [red] ['hefər] , ” ['ænsər] [tʃɜːrp] ['spæroʊ] .

“	Tried	to	ride	the	red	heifer	,	”	answered	Chirp	Sparrow	.
“	尝试	到	骑	这	红色的	小母牛	,	”	回答	啁啾	麻雀	.

“试着骑那头红母牛，”叽叽喳喳的麻雀回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ]['dɪdnt] !
“ **But** **I** **didn't** **!**
“ 但 我 没有 !

“但我没有！”

[ɪn'di:d] [aɪ]['dɪdnt] !
Indeed **I** **didn't** **!**
的确 我 没有 !

我确实没有!

” [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
” cried the little rabbit .
” 哭 这 小的 兔子 .

“小兔子叫道。”

“ ['sɪlvəˌtɪp] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌem 'i:] , [soʊ][aɪ] [dʒʌmpt] [bæk] [frʌm; frəm][maɪ][treɪl][ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ][lɔ:g] .
“ Silvertip was chasing me , so I jumped back from my trail on to a log .
” 银尖 曾是 追逐 我 , 所以 我 跳了起来 后退 从 我的 踪迹 在 到 一个 日志 .

“银尖在追我，所以我从我的小路上跳到一根圆木上。”

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][slɪp] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi]
I was going to slip down behind it and run away as soon as he
我 曾是 去 到 滑 向下 在后面 它 和 跑步 离开 作为 很快 作为 他
[hæd; həd] [gɔ:n] [pæst] ,
had gone past ,
有 已消失 过去的 ,

我原本打算等他过去之后就溜到它后面跑掉。

[soʊ][hi:; hi] ['wʊdnt] [smel] [ˌem 'i:][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
so he wouldn't smell me on the ground .
所以 他 不会 闻 我 在 这 地面 .

这样他就不会闻到我躺在地上的气味了。

[ðæts] [wʌt] [wi:; wi]['ɔ:lweɪz][du:] .
That's what we always do .
那就是 什么 我们 总是 做 .

我们一直都是这么做的。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] . ”
But something happened . ”
但 某物 发生 . ”

但后来发生了一些事。

“ [soʊ][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] , ” [rɪ'plaɪd] [tʃɜ:rp] ['spæroʊ] [ɪn][æn; ən][ə'mju:zd] [vɔɪs] .
“ So it seems , ” replied Chirp Sparrow in an amused voice .
” 所以 它 似乎 , ” 回复 啁啾 麻雀 在 一个 觉得好笑 嗓音 .

“看来确实如此，”叽叽喳喳的麻雀笑着回答道。

“ [dəunt][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ? ”
“ Don't you know what it was ? ”
” 不 你 知道 什么 它 曾是 ? ”

“你不知道那是什么吗？”

“ [nɑ:t] [jet] , ” [sed] ['nɪb(ə)l] , “ [maɪ] ['hɛdz] [stɪl] ['wɜ:lɪŋ, 'hwɜ:lɪŋ] . ”
“ Not yet , ” said Nibble , “ My head's still whirling . ”
” 不是 然而 , ” 说 蚕食 , “ 我的 头部 仍然 旋转 . ”

“还没呢，”尼布尔说，“我头还晕乎乎的。”

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] , ” [læft] [tʃɜ:rp] .
“ I should think it might be , ” laughed Chirp .
” 我 应该 思考 它 可能 是 , ” 笑了 啁啾 .

“我觉得很有可能，”奇普笑着说。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['spæroʊz; 'speroʊz] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['fʌni] [ðeɪ] [ɔːl]

And	the	other	sparrows	seemed	to	think	it	was	so	funny	they	all
和	这	其他	麻雀	似乎	到	思考	它	曾是	所以	有趣的	他们	全部

['stɑːrtɪd][tuː; tə]['gɪg(ə)l][ænd; ənd][tɔːk][æt; ət][wʌns] ,

started	to	giggle	and	talk	at	once	,
开始	到	傻笑	和	讲话	在	一次	,

其他麻雀似乎觉得这太有趣了，它们都咯咯地笑了起来，同时叽叽喳喳地说个不停。

[wɪtʃ] [meɪd] - [hed] [wɜːrl] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] .

which	made	Nibble's	head	whirl	harder	than	ever	.
哪个	制成	-	头	旋转	更难	比	曾经	.

这让尼布尔的头转得比以往任何时候都更加剧烈。

“ [hʌʃ] !

“	Hush	!
“	嘘	!

“嘘！”

” [tʃɜːrp] ['ɔːrdərd] .

”	Chirp	ordered	.
”	啁啾	订购	.

“啾啾”命令道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][maɪ'self] .

“	I	want	to	tell	him	myself	.
“	我	想	到	告诉	他	我	.

“我想亲自告诉他。”

[wel] , [ðæt] [lɔːg][juː; jʊ] [hɑːpt] [ʌp][ɑːn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kaʊ] .

Well	,	that	log	you	hopped	up	on	was	a	cow	.
出色地	,	那	日志	你	跳跃	向上	在	曾是	一个	奶牛	.

嗯，你跳上去的那根木头其实是一头牛。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp][ænd; ənd][juː; jʊ][woʊk][hɜːr; hər][ʌp] .

She	was	taking	a	nap	and	you	woke	her	up	.
她	曾是	采取	一个	午睡	和	你	觉醒	她	向上	.

她正在午睡，你把她吵醒了。

[wen] [ʃiː; ʃi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][get][ʌp][juː; jʊ][dʌg][jʊr; jər] [klɔːz] ['ɪntuː][hɜːr; hər]

When	she	started	to	get	up	you	dug	your	claws	into	her
什么时候	她	开始	到	得到	向上	你	挖	你的	爪子	进入	她

她刚要起身，你就用爪子狠狠地抓住了她。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [swɪtʃt] [hɜːr; hər][teɪl] — [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [jɔːr'self] .

so	she	switched	her	tail	—	I	wish	you	could	have	seen	yourself	.
所以	她	切换	她	尾巴	—	我	希望	你	可以	有	已见	你自己	.

所以她换了个尾巴——真希望你也能亲眼看看。

[juː; jʊ] [went] ['tʌmblɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][laɪk][ə; eɪ]['kɜːrli] [θɔːrn] [liːf] [ɪn][ə; eɪ] [west] [wɪnd] .

You	went	tumbling	over	and	over	like	a	curly	thorn	leaf	in	a	west	wind	.
你	去	翻滚	超过	和	超过	喜欢	一个	卷曲	刺	叶子	在	一个	西方	风	.

你像西风中卷曲的荆棘叶一样，不停地翻滚。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [læf] [ə'gen] .

”	And	he	stopped	to	laugh	again	.
”	和	他	停止	到	笑	再次	.

“然后他又停下来笑了。”

“ [bʌt; bət] ['sɪlvəˌtɪp] ? ” [æskt] ['nɪb(ə)l] ['æŋkʃəsli] .

“	But	Silvertip	?	”	asked	Nibble	anxiously	.
“	但	银尖	?	”	问	蚕食	焦虑地	.

“可是银尖呢？”尼布尔焦急地问道。

“ [jes] , ['sɪlvəˌtɪp] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['fʌniːəst] [ʌv; əv][ɔːl] .
“ **Yes** , **Silvertip** **was** **the** **funniest** **of** **all** .
“ 是的 , 银尖 曾是 这 最搞笑 的 全部 .

“是的，银尖是最搞笑的。”

” [tʃɜːrp] [ʃʊk] [hɪm'self][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd]['soʊbər][ʌp][tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
” **Chirp** **shook** **himself** **so** **he** **could** **sober** **up** **to** **tell** **the** **rest** **of** **it** .
” 啁啾 摇晃 他自己 所以 他 可以 清醒 向上 到 告诉 这 休息 的 它 .

“奇普摇了摇头，让自己清醒过来，好继续讲述剩下的故事。”

“ [ðə; ðɪ] [kaʊ] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [hɜːr; hər][ænd; ənd]
“ **The** **cow** **looked** **all** **around** **to** **see** **who** **had** **been** **disturbing** **her** **and**
“ 这 奶牛 看起来 全部 大约 到 看 WHO 有 到过 令人不安 她 和
[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sɪlvəˌtɪp] .
there **was** **Silvertip** .
那里 曾是 银尖 .

“母牛四处张望，想看看是谁打扰了她，结果发现是银尖。”

[soʊ][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bleɪmd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪm; ɪm] .
So **she** **must** **have** **blamed** **it** **on** **him** .
所以 她 必须 有 被指责 它 在 他 .

所以她一定是把责任推到他身上了。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] .
You **ought** **to** **have** **seen** **her** **chase** **him** .
你 应该 到 有 已见 她 追赶 他 .

你应该看看她追他的样子。

['sɪli] [θɪŋ] .
Silly **thing** .
愚蠢的 事物 .

真是愚蠢的事。

[hiː; hi][dʒʌst] ['tʌmbld] [θruː] [ðə; ðɪ] [fens] , ['eni][oʊld] [weɪ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːf] ,
He **just** **tumbled** **through** **the** **fence** , **any** **old** **way** , **and** **made** **off** ,
他 只是 翻滚 通过 这 栅栏 , 任何 老的 方式 , 和 制成 离开 ,

他随便找了个办法就翻过栅栏，然后跑掉了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʃiːz] [stɪl] ['æftər][hɪm; ɪm] .
but **she** **thinks** **she's** **still** **after** **him** .
但 她 思考 她是 仍然 后 他 .

但她认为自己仍然对他念念不忘。

” [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,
” **Sure** **enough** ,
” 当然 足够的 ,

“果然，

['nɪb(ə)l] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ] [red] ['hefər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['swɪʃi] [teɪl] [stʌk] [streɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [er]
Nibble **could** **see** **the** **red** **heifer** **with** **her** **swishy** **tail** **stuck** **straight** **up** **in** **the** **air**
蚕食 可以 看 这 红色的 小母牛 和 她 嗖嗖的 尾巴 卡住 直的 向上 在 这 空气
,
,
,

尼布尔能看到那头红棕色的小母牛，它摇摆的尾巴直直地高高翘起。

['weɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['tæsəl] [tɪp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
waving **the** **tasselly** **tip** **of** **it** ,
挥手 这 流苏 提示 的 它 ,

挥舞着它带流苏的尖端，

['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['muːɪŋ] [ænd; ənd] [snɔːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

leaping	and	mooing	and	snorting	at	the	other	end	of	the	field	.
跳跃	和	哞哞叫	和	吸鼻	在	这	其他	结尾	的	这	场地	.

在田野的另一端，它们跳跃、哞哞叫、喷鼻。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] [lɔːg] , ” [hiː; hi] [sed] ['θɔːtfəli] .

“	I	thought	that	was	a	queer	log	,	”	he	said	thoughtfully	.
“	我	想法	那	曾是	一个	酷儿	日志	,	”	他	说	深思熟虑	.

“我当时觉得那是一根奇怪的木头，”他若有所思地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [maɪ][toʊz][ɔːl][wɔːrm][ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [snoʊ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	It	made	my	toes	all	warm	and	there	wasn't	any	snow	on	top	of	it	.
“	它	制成	我的	脚趾	全部	温暖的	和	那里	不是	任何	雪	在	顶部	的	它	.

“它让我的脚趾都暖和起来了，而且上面也没有积雪。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [seɪf] , [wɔːrm] - [hoʊl][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [smel] ,

But	it	had	such	a	nice	safe	,	warm	-	hole	sort	of	a	smell	,
但	它	有	这样的	一个	好的	安全的	,	温暖的	-	洞	种类	的	一个	闻	,

但它有一种令人愉悦、安全、温暖的洞穴般的气味，

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l]['kləʊvərɪ] [wɪf] [mɪkst] [ɪn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

with	little	clovery	whiffs	mixed	in	with	it	.
和	小的	三叶草	嗅觉	混合	在	和	它	.

其中还夹杂着淡淡的三叶草香味。

[kaʊz] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɔːfli] ['deɪndʒərəs] ! ”

Cows	must	be	awfully	dangerous	!	”
牛	必须	是	非常	危险的	!	”

牛肯定非常危险！

“ ['deɪndʒərəs] ! ” [huːtid] [tʃɜːrp] .

“	Dangerous	!	”	hooted	Chirp	.
“	危险的	!	”	发出嘘声	啁啾	.

“危险！”奇普叫道。

“ [ə; eɪ] [kaʊ] ['deɪndʒərəs] !

“	A	cow	dangerous	!
“	一个	奶牛	危险的	!

“牛很危险！”

[waɪ] , [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ʃiːz] ['deɪndʒərəs][tuː; tə][ɪz][ə; eɪ]['kloʊvər] - [tɑːp] .

Why	,	the	only	thing	she's	dangerous	to	is	a	clover	-	top	.
为什么	,	这	仅有的	事物	她是	危险的	到	是	一个	三叶草	-	顶部	.

她唯一能对付的只有三叶草。

[ðæts] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [iːts] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [smelz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

That's	what	she	eats	,	and	that's	why	she	smells	of	it	.	”
那就是	什么	她	吃	,	和	那就是	为什么	她	气味	的	它	.	”

她吃的就是这个，所以她身上才会有那种味道。

“ [bʌt; bət] ['sɪlvəˌtɪp] [wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] .

“	But	Silvertip	was	afraid	of	her	.
“	但	银尖	曾是	害怕的	的	她	.

但银尖很怕她。

” ['nɪb(ə)l] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['pʌz(ə)ld] .

”	Nibble	was	really	puzzled	.
”	蚕食	曾是	真的	困惑	.

Nibble 感到非常困惑。

“ ['sɪlvəˌtɪp] ?

“	Silvertip	?
“	银尖	?

“银尖？”

[oʊ] , [wel] .
Oh , well .
哦 , 出色地 .

那好吧。

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] , ” [sed] [tʃɜːrp] .
That's another story , ” said Chirp .
那就是 其他 故事 , ” 说 啁啾 .

“那是另一个故事了,”奇普说道。

“ [ə'weɪ] [bæk] [wen] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [nuː] — [tel] [ˌem 'iː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
“ Away back when the world was new — tell me about it .
“ 离开 后退 什么时候 这 世界 曾是 新的 — 告诉 我 关于 它 .

“很久以前，世界还是一片崭新的时候——跟我说说那段日子吧。”

” [naʊ] ['nɪb(ə)l] [wʌz; wəz][ɔːl] [pliːzd] [ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd] .
” Now Nibble was all pleased and excited .
” 现在 蚕食 曾是 全部 高兴 和 兴奋的 .

“现在尼布尔非常高兴和兴奋。”

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[waɪ] [ðə; ði] [kaʊ] [gɑːt][hɜːr; hər] [hɔːrnz]
WHY THE COW GOT HER HORNS
为什么 这 奶牛 得到 她 角

母牛为什么长角?

“ [ɪg'zæktli] !
“ Exactly !
“ 确切地 !

“确切地!

[wei] [bæk] [wen] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [nuː] , ” [bɪ'gæn] [tʃɜːrp] ['spæroʊ] .
Way back when the world was new , ” began Chirp Sparrow .
方式 后退 什么时候 这 世界 曾是 新的 , ” 开始 啁啾 麻雀 .

“很久以前，世界还是一片崭新的时候,”啾啾麻雀说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə][skwɜːrm][hɪm'self]['ɪntuː][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [heɪ] [raɪt] [bɪ'saɪd]
And then he stopped to squirm himself into a bunch of hay right beside
和 然后 他 停止 到 蠕动 他自己 进入 一个 束 的 干草 正确的 旁
['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] ,
Nibble Rabbit ,
蚕食 兔子 ,

然后他停下来，扭动着身子钻进了尼布尔兔旁边的一堆干草里。

[soʊ][ðə; ði][wɪnd] ['wʊdnt] [mʌs] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] .
so the wind wouldn't muss his feathers , while he was talking .
所以 这 风 不会 混乱 他的 羽毛 , 尽管 他 曾是 说 .

这样，当他说话时，风就不会吹乱他的羽毛。

[ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
And Nibble crept to the very mouth of the hole in the bottom of the
和 蚕食 悄悄地爬 到 这 非常 嘴 的 这 洞 在 这 底部 的 这
['heɪstæk] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['haɪdɪŋ] ,
haystack where he was hiding ,
草垛 在哪里 他 曾是 隐藏 ,

于是，尼布尔悄悄爬到了他藏身的干草堆底部洞口。

[ænd; ənd][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz][toʊz][ænd; ənd][wʌz; wəz]['veri] ['hæpi] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

and	sat	on	his	toes	and	was	very	happy	and	comfortable	.
和	卫星	在	他的	脚趾	和	曾是	非常	快乐的	和	舒服的	.

他踮着脚尖坐着，感觉非常开心和舒适。

“ [ə'weɪ] [bæk] [wen] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [nuː] [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] [wʊlvz] [bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv]

“	Away	back	when	the	world	was	new	the	cows	and	wolves	began	to	have
“	离开	后退	什么时候	这	世界	曾是	新的	这	牛	和	狼	开始	到	有

['trʌb(ə)l] . ”

trouble	.	”
麻烦	.	”

“很久以前，世界刚刚诞生的时候，牛和狼就开始遇到麻烦了。”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [wʊlvz] [tʃoʊz] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] , [laɪk][ðə; ði] ['wiːzl] [tʃoʊz] [tuː; tə] [iːt] [maɪ]

“	Because	the	wolves	chose	to	eat	them	,	like	the	weasel	chose	to	eat	my
“	因为	这	狼	选择	到	吃	他们	,	喜欢	这	黄鼠狼	选择	到	吃	我的

[greɪt] - [greɪt] - ['grænfɑːðər] ?

great	-	great	-	grandfather	?
伟大的	-	伟大的	-	祖父	?

“因为狼群选择吃掉他们，就像黄鼠狼选择吃掉我的曾曾祖父一样？”

” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['nɪb(ə)l] [ɪk'saɪtɪdli] .

”	interrupted	Nibble	excitedly	.
”	中断	蚕食	兴奋地	.

“尼布尔兴奋地打断道。”

“ [nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] - [ɔːf] [bɪ'gɪnɪŋ] , ” [sed] [tʃɜːrp] .

“	Not	in	the	very	first	-	off	beginning	,	”	said	Chirp	.
“	不是	在	这	非常	第一的	-	离开	开始	,	”	说	啁啾	.

“一开始肯定不是这样的，”奇普说道。

“ [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] ['wiːzl] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði] [ɜːrθ]

“	You	see	,	the	weasel	was	one	of	those	who	came	up	from	under	the	Earth
“	你	看	,	这	黄鼠狼	曾是	一	的	那些	WHO	来了	向上	从	在下面	这	地球

- [ðæt] - [wʌz; wəz] - ['kɑːmən] - [tuː; tə] - [ɔːl] .

-	that	-	was	-	common	-	to	-	all	.
-	那	-	曾是	-	常见的	-	到	-	全部	.

“你看，黄鼠狼是从大地底下——也就是所有生物共同拥有的土地——爬出来的生物之一。”

[hiː; hi] ['wɔznt] [wʌn][ʌv; əv] ['mʌðər] ['neɪtʃɝz] [oʊn] [θɪŋz] .

He	wasn't	one	of	Mother	Nature's	own	things	.
他	不是	一	的	母亲	自然的	自己的	事物	.

他并非大自然的杰作。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʊlf][wʌz; wəz] .

But	the	wolf	was	.
但	这	狼	曾是	.

但那匹狼确实存在。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['klevər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm] —

He	was	just	a	little	too	clever	,	but	she	liked	him	and	trusted	him	—
他	曾是	只是	一个	小的	也	聪明的	,	但	她	喜欢	他	和	可信	他	—

[mɔːr] [ðæn; ðən][moʊst] .

more	than	most	.
更多的	比	最多	.

他有点太聪明了，但她喜欢他，也信任他——比信任大多数人都要多。

“ ['mʌðər] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['bɑːrgən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][plænts] .

“	Mother	Nature	had	made	a	bargain	with	the	plants	.
“	母亲	自然	有	制成	一个	便宜货	和	这	植物	.

“大自然与植物达成了某种交易。”

[ðə; ði] [biːsts] [wɜːr; wər][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] .

The	beasts	were	to	eat	them	.
这	野兽	是	到	吃	他们	.

野兽会吃掉他们。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] [ðə; ði][plænts] [ðæt] [ðeɪ] ['wʊdnt] [daɪ] , [bʌt; bət] [wʊd] [sprɪŋ] [ʌp] [ə'gen]

But	she	promised	the	plants	that	they	wouldn't	die	,	but	would	spring	up	again
但	她	承诺	这	植物	那	他们	不会	死	,	但	会	春天	向上	再次

[strɔːŋgər] [ðæn; ðən]['evər] .

stronger	than	ever	.
更强	比	曾经	.

但她向植物们承诺，它们不会死去，反而会比以往任何时候都更加茁壮地重新生长。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [send][ðə; ði][reɪn][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['getɪŋ] ['θɜːrsti] ,

She	would	send	the	rain	to	keep	them	from	getting	thirsty	,
她	会	发送	这	雨	到	保持	他们	从	获得	渴	,

她会降下雨水，让他们不至于口渴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [pʊt][ðer; ðər] [ruːts] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] - [ðæt] - [wʌz; wəz] - ['kɑːmən] - [tuː; tə] -

and	they	would	put	their	roots	into	the	Earth	-	that	-	was	-	common	-	to	-
和	他们	会	放	他们的	根	进入	这	地球	-	那	-	曾是	-	常见的	-	到	-

[ɔːl][ænd; ənd][get][ðer; ðər] [fuːd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

all	and	get	their	food	from	it	,
全部	和	得到	他们的	食物	从	它	,

他们会将根扎入共同的土地，从中获取食物。

[ænd; ənd][ðə; ði]['waɪndz][wɜːr; wər][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [haʊs] [swept] [kliːn] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]

and	the	winds	were	to	keep	their	house	swept	clean	and	play	with
和	这	风	是	到	保持	他们的	房子	扫荡	干净的	和	玩	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

风会帮他们打扫房子，还会和他们玩耍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ʃeɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːt][sʌn][ænd; ənd] [sɪŋ]

and	the	trees	were	to	shade	them	from	the	hot	sun	and	sing
和	这	树木	是	到	阴影	他们	从	这	热的	太阳	和	唱歌

[tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

树木会为他们遮挡烈日，还会为他们歌唱。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [kən'tentɪd] .

so	that	they	would	be	perfectly	contented	.
所以	那	他们	会	是	完美	满足	.

这样他们就会感到非常满足。

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] [wɜːr; wər][tuː; tə] [greɪz] [ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər][tuː; tə]

And	the	beasts	were	to	graze	on	them	and	the	birds	were	to
和	这	野兽	是	到	轻擦	在	他们	和	这	鸟类	是	到

[iːt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [siːdz] — [bʌt; bət][nɑːt][ɔːl] — [soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'tentɪd] ,

eat	part	of	their	seeds	—	but	not	all	—	so	they	were	contented	,
吃	部分	的	他们的	种子	—	但	不是	全部	—	所以	他们	是	满足	,

走兽可以吃它们的种子，飞鸟可以吃它们的一部分种子，但不能全部吃，这样它们就满足了。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

“	['mʌðər]	['neɪtʃər]	[gɑ:t]	[ə'baʊt]	[hæf]	[ðə; ði]	[ɜ:rθ]	[ɪn]	[faɪn]	['wɜ:rkɪŋ]	['ɔ:rdər]	.
“ Mother	**Nature**	**got**	**about**	**half**	**the**	**earth**	**in**	**fine**	**working**	**order**	**.**	
” 母亲	自然	得到	关于	一半	这	地球	在	美好的	在职的	命令	.	

“大自然让地球大约一半的地区运转良好。”

[ðen]	[ʃi:; ʃi]	[geɪv]	[ðə; ði]	[reɪn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɪnd]	['ɔ:rdərz]	[ænd; ənd]	[went]	[daʊn]	[saʊθ]	,
Then	**she**	**gave**	**the**	**rain**	**and**	**the**	**wind**	**orders**	**and**	**went**	**down**	**south**	**,**
然后	她	给予	这	雨	和	这	风	订单	和	去	向下	南	,

然后她命令雨水和风，就南下去了。

['oʊvər]	[ðə; ði]	[fɑ:r]	[hə'raɪz(ə)n]	[tu:; tə]	[lʊk]	['æftər]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[hæf]	.
over	**the**	**Far**	**Horizon**	**to**	**look**	**after**	**the**	**other**	**half**	**.**
超过	这	远的	地平线	到	看	后	这	其他	一半	.

越过遥远的地平线，去照顾另一半。

“	[raɪt]	[ə'weɪ]	[ðə; ði]	['wɪkɪd]	['lɪt(ə)l]	['reɪndrɑ:ps]	[went]	[tu:; tə]	['pleɪɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[brʊks]	[ænd; ənd]
“ Right	**away**	**the**	**wicked**	**little**	**raindrops**	**went**	**to**	**playing**	**in**	**the**	**brooks**	**and**	
” 正确的	离开	这	邪恶	小的	雨滴	去	到	玩耍	在	这	布鲁克斯	和	

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]	[ðem; ðəm]	['ɪntu:]	[noʊ]	[end]	[ʌv; əv]	['mɪstʃɪf]	.
leading	**them**	**into**	**no**	**end**	**of**	**mischief**	**.**
领导	他们	进入	不	结尾	的	恶作剧	.

“顽皮的小雨滴立刻跑到小溪里玩耍，把它们引向无尽的恶作剧。”

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['waɪndz]	[went]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[pleɪd]	[tæg]	[wɪð; wɪθ]	[i:tʃ]	['ʌðər]	[ɑ:n]	[ðə; ði]	['maʊnt(ə)n]	-
And	**the**	**winds**	**went**	**up**	**and**	**played**	**tag**	**with**	**each**	**other**	**on**	**the**	**mountain**	**-**
和	这	风	去	向上	和	玩	标签	和	每个	其他	在	这	山	-

[tɑ:ps]	.
tops	**.**
最高额	.

于是，狂风大作，在山顶上互相追逐嬉戏。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sʌn]	[gɑ:t]	['kjʊriəs]	[tu:; tə]	[noʊ]	[wʌt]	['mʌðər]	['neɪtʃər]	[wʌz; wəz]	['du:ɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]
And	**the**	**Sun**	**got**	**curious**	**to**	**know**	**what**	**Mother**	**Nature**	**was**	**doing**	**with**	**the**
和	这	太阳	得到	好奇的	到	知道	什么	母亲	自然	曾是	正在做	和	这

['ʌðər]	[hæf]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɜ:rθ]	,
other	**half**	**of**	**the**	**earth**	**,**
其他	一半	的	这	地球	,

于是太阳好奇地想知道大自然母亲在地球的另一半上做了些什么。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]	[ðæt]	[wʌz; wəz]	['kʌmɪŋ]	[aʊt]	[ɔ:l]	['dɪfrənt]	,
because	**that**	**was**	**coming**	**out**	**all**	**different**	**,**
因为	那	曾是	未来	出去	全部	不同的	,

因为结果完全不一样。

[soʊ]	[hi:; hi]	[kept]	['edʒɪŋ]	['fɑ:rðər]	[ænd; ənd]	['fɑ:rðər]	[saʊθ]	[ʌn'tɪl]	[baɪ]	[ænd; ənd]	[baɪ]	,
so	**he**	**kept**	**edging**	**farther**	**and**	**farther**	**south**	**until**	**by**	**and**	**by**	**,**
所以	他	保留	边缘	更远	和	更远	南	直到	经过	和	经过	,

于是他不断地向南推进，直到不久之后，

[hi:; hi]	['wɔznt]	['peɪɪŋ]	['eni]	[ə'tenʃ(ə)n]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[nɔ:rθ]	[hæf]	[æt; ət]	[ɔ:l]	.
he	**wasn't**	**paying**	**any**	**attention**	**to**	**the**	**north**	**half**	**at**	**all**	**.**
他	不是	付费	任何	注意力	到	这	北	一半	在	全部	.

他根本没注意北半部分。

[ænd; ənd]	[θɪŋz]	[went]	['ɔ:fli]	[rɔ:ŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[nɔ:rθ]	[hæf]	.
And	**things**	**went**	**awfully**	**wrong**	**in**	**the**	**north**	**half**	**.**
和	事物	去	非常	错误的	在	这	北	一半	.

而北部地区的情况则糟糕透了。

“	['ɔ:fli]	[rɔ:ŋ]	!
“ Awfully	**wrong**	**!**	
” 非常	错误的	!	

“大错特错！”

[ðə; ði][plænts] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] ['bɔtəms] [kraɪd] : - [wɪə(r)] ['draʊnɪŋ] !
The plants down in the brook bottoms cried : ' We're drowning !
这 植物 向下 在 这 溪 底部 哭 : - 是 溺水 !

溪谷底部的植物哭喊道："我们要淹死了！"

[wɪə(r)] ['draʊnɪŋ] !
We're drowning !
是 溺水 !

我们快要淹死了！

[ɪf] [ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][dəunt][du:][ðer; ðər][pɑ:rt][wi:; wi][wəʊnt][bi:; bi] ['i:tn] .
If the wind and the sun don't do their part we won't be eaten .
如果 这 风 和 这 太阳 不 做 他们的 部分 我们 惯于 是 吃 .

如果风和太阳不发挥作用，我们就不会被吃掉。

- [soʊ] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] ['bʊlrʌʃ] [ænd; ənd][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [tʌf] ,
' So they turned themselves into bulrushes and all kinds of tough ,
- 所以 他们 转向 他们自己 进入 芦苇 和 全部 种类 的 艰难的 ,

于是他们把自己变成了芦苇和各种坚韧的东西，

['strɪŋi] [θɪŋz] [ðæt] [kæn; kən][stænd][wet] [fi:t] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][kæn; kən] [i:t]
stringy things that can stand wet feet , but nothing in the world can eat
细丝 事物 那 能 站立 湿的 脚 , 但 没有什么 在 这 世界 能 吃
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

能经受潮湿环境的丝状生物，但世界上没有任何东西能吃它们。

[ænd; ənd][ðə; ði][plænts][ɑ:n][ðə; ði] ['haɪər] [lændz][kraɪd] : - [wɪə(r)] ['stræŋglɪŋ] !
And the plants on the higher lands cried : ' We're strangling !
和 这 植物 在 这 更高 土地 哭 : - 是 勒死 !

高地上的植物哭喊道："我们要窒息了！"

[wi:; wi] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ][drɪŋk][ɪn]['evər][soʊ] [lɔ:ŋ] ,
We haven't had a drink in ever so long ,
我们 还没有 有 一个 喝 在 曾经 所以 长的 ,

我们已经很久没喝酒了。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [bæks] [ɑ:r; ər][soʊ] [stɪf] [frʌm; frəm] ['stændɪŋ] [stɪl] [wi:l] ['nevər][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]
and our backs are so stiff from standing still we'll never be able to
和 我们的 背部 是 所以 僵硬的 从 常设 仍然 出色地 绝不 是 有能力的 到
[pleɪ] [ə'gen] .
play again .
玩 再次 .

我们因为长时间站着不动，背部僵硬得厉害，再也踢不了球了。

[ɪf] [ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][dəunt][du:][ðer; ðər][pɑ:rt][wi:; wi][wəʊnt][bi:; bi] ['i:tn] !
If the rain and the wind don't do their part we won't be eaten !
如果 这 雨 和 这 风 不 做 他们的 部分 我们 惯于 是 吃 !

如果雨水和狂风不来帮忙，我们就不会被吃掉！

- [soʊ] [ðeɪ] [hɪd] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər] [ru:ts] ['ʌndər][ðə; ði] [ɜ:rθ] - [ðæt] - [ɪz] - ['kɑ:mən] - [tu:; tə] - [ɔ:l] ,
' So they hid down in their roots under the Earth - that - is - common - to - all ,
- 所以 他们 隐藏 向下 在 他们的 根 在下面 这 地球 - 那 - 是 - 常见的 - 到 - 全部 ,
[moʊst] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] ,
most discouraged ,
最多 灰心 ,

于是，它们躲藏在根部，藏在所有人共有的土地之下，极其沮丧。

[ænd; ənd][left]['oʊnli][ðer; ðər] ['skelitnz] ['stændɪŋ] .
and left only their skeletons standing .
和 左边 仅有的 他们的 骷髅 常设 .

结果只留下了它们的骸骨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] [stɑːrvd] .
And **the** **beasts** **starved** **.**
和 这 野兽 饥饿 .

于是，这些野兽饿死了。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [pʊr] [kaʊz] .
Especially **the** **poor** **cows** **.**
尤其 这 贫穷的 牛 .

尤其是那些可怜的牛。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wʊlvz] [kept] ['veri] [fæt] .
But **the** **wolves** **kept** **very** **fat** **.**
但 这 狼 保留 非常 胖的 .

但狼群却变得非常肥壮。

['oʊnli] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] ['telɪŋ] ['eni] [wʌn] [haʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .
Only **they** **weren't** **telling** **any** **one** **how** **they** **managed** **it** **.**
仅有的 他们 不是 讲述 任何 一 如何 他们 管理 它 .

只是他们没有告诉任何人他们是如何做到的。

“ [ænd; ənd] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [θruː] [daʊn] [saʊθ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə]
“ **And** **Mother** **Nature** **was** **almost** **through** **down** **south** **and** **getting** **ready** **to**
“ 和 母亲 自然 曾是 几乎 通过 向下 南 和 获得 准备好 到
[kʌm] [nɔːrθ] [ə'gen] .
come **north** **again** **.**
来 北 再次 .

“大自然几乎已经结束了南方的征程，准备再次向北方进发。”

[soʊ][ðə; ði] [sʌn] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə] [get] ['bɪzi] .
So **the** **Sun** **hurried** **back** **to** **get** **busy** **.**
所以 这 太阳 慌忙 后退 到 得到 忙碌的 .

于是太阳赶紧回去忙碌起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [pɔːd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][lɔːst] [taɪm] ,
And **the** **rain** **poured** **to** **make** **up** **for** **lost** **time** **,**
和 这 雨 倾倒 到 制作 向上 为了 丢失的 时间 ,

大雨倾盆而下，仿佛要弥补失去的时间。

[ænd; ənd][ðə; ði]['waɪndz] [rʌʃt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tɑːps] , [bʌt; bət][ðer; ðər]['fɪŋgərz]
and **the** **winds** **rushed** **down** **from** **the** **mountain** **tops** **,** **but** **their** **fingers**
和 这 风 匆忙 向下 从 这 山 最高额 , 但 他们的 手指
[wɜːr; wər][ɔːl][koʊld] ,
were **all** **cold** **,**
是 全部 寒冷的 ,

寒风从山顶呼啸而下，但他们的手指却都冰冷刺骨。

[soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [θɪŋz] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['evər] .
so **they** **made** **things** **worse** **than** **ever** **.**
所以 他们 制成 事物 更糟 比 曾经 .

结果他们把事情搞得比以前更糟了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] [wɜːr; wər][ɔːl][koʊld] , - ['speʃəli] [ðə; ði] [kaʊz] .
And **the** **beasts** **were** **all** **cold** **,** **'** **specially** **the** **cows** **.**
和 这 野兽 是 全部 寒冷的 , - 特别 这 牛 .

牲畜都很冷，尤其是牛。

” [tʃɜːrp] [stɑːpt] [tuː; tə] [stretʃ] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] .
” **Chirp** **stopped** **to** **stretch** **his** **wing** **.**
” 啁啾 停止 到 拉紧 他的 翼 .

“啾啾停下来伸展翅膀。”

“ [pliːz] [goʊ][ɑːn] , ['mɪstər] . [tʃɜːrp] , ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['nɪb(ə)l] .

“	Please	go	on	,	Mr	.	Chirp	,	”	pleaded	Nibble	.
”	请	去	在	,	先生	.	啁啾	,	”	恳求	蚕食	.

“请继续吧，啾啾先生，”尼布尔恳求道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt] !

He	was	so	excited	and	impatient	!
他	曾是	所以	兴奋的	和	不耐烦	!

他既兴奋又焦急！

“ [pliːz] [get][tuː; tə][ðə; ði][pɑːrt][ə'baʊt][ðə; ði] [wʊlvz] ! ”

“	Please	get	to	the	part	about	the	wolves	!	”
”	请	得到	到	这	部分	关于	这	狼	!	”

“请快点讲到狼的那部分吧！”

“ [aɪ] [wɪl] , ” ['prɑːmɪst] [tʃɜːrp] ['spæroʊ] .

“	I	will	,	”	promised	Chirp	Sparrow	.
”	我	将要	,	”	承诺	啁啾	麻雀	.

“我会的，”啾啾麻雀承诺道。

“ ['oʊnli] [ðiːz] [bɜːrdz][mʌst; məst]['set(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd][biː; bi]['kwaɪət] .

“	Only	these	birds	must	settle	down	and	be	quiet	.
”	仅有的	这些	鸟类	必须	定居	向下	和	是	安静的	.

只有这些鸟儿必须安静下来。

[ðeɪ] [get][ˌem 'iː][ɔːl] ['flʌtəd] .

They	get	me	all	fluttered	.
他们	得到	我	全部	飘动	.

它们让我心跳加速。

” [fɔːr; fər] ['evri] ['spæroʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['heɪstæk] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][hoʊl][ɪn]

”	For	every	sparrow	on	the	haystack	was	coming	down	close	to	the	hole	in
”	为了	每一个	麻雀	在	这	草垛	曾是	未来	向下	关闭	到	这	洞	在

[ðə; ði]['bɑːtəm] [wer] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

the	bottom	where	Nibble	Rabbit	was	sitting	.
这	底部	在哪里	蚕食	兔子	曾是	坐着	.

“因为干草堆上的每一只麻雀都飞向了底部的小洞，而小兔子就坐在那里。”

[noʊ][wʌn]['wɑːntɪd][tuː; tə] [mɪs] ['hɪrɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

No	one	wanted	to	miss	hearing	about	it	.
不	一	通缉	到	错过	听力	关于	它	.

谁都不想错过这个消息。

“ [wel] , ['mʌðər] ['neɪtʃər] [keɪm] [bæk] , ” [tʃɜːrp] [went] [ɑːn] .

“	Well	,	Mother	Nature	came	back	,	”	Chirp	went	on	.
”	出色地	,	母亲	自然	来了	后退	,	”	啁啾	去	在	.

“嗯，大自然又回来了，”奇普继续说道。

“ [ænd; ənd] , [maɪ] , [bʌt; bət] ['wɔznt] [ʃiː; ʃi]['æŋgri] !

“	And	,	my	,	but	wasn't	she	angry	!
”	和	,	我的	,	但	不是	她	生气的	!

“哎呀，她当时可真生气啊！”

[dʒʌst] ['wɔznt] [ʃiː; ʃi] ?

Just	wasn't	she	?
只是	不是	她	?

难道不是吗?

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][reɪn] :

She	said	to	the	rain	:
她	说	到	这	雨	:

她对雨说道:

- [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juːv] [reɪnd] [ə; eɪ][drɑːp] [sɪns] [aɪv] [bɪn] [gɔːn] [ɔːr][juː; jʊ] ['wʊdnt] [biː; bi]
' I don't believe you've rained a drop since I've been gone or you wouldn't be
- 我 不 相信 你已经 下雨了 一个 降低 自从 我已经 到过 已消失 或者 你 不会 是
['kærɪɪŋ] [ɑːn][æt; ət] [ðɪs] [reɪt] .
carrying on at this rate .
携带 在 在 这 速度 .

“我不相信自从我离开后你们就没下过一滴雨，否则你们不会以这样的速度继续下去。”

[duː][juː; jʊ][kɔːl] [ðɪs] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] ?
Do you call this a shower ?
做 你 称呼 这 一个 淋浴 ?

你管这叫淋浴?

[its] [ə; eɪ] [flʌd] — [ænd; ənd] [its] ['pɜːrfɪktli] [dɪs'greɪsfl] .
It's a flood — and it's perfectly disgraceful .
它是 一个 洪水 — 和 它是 完美 可耻 .

这是一场洪水——而且简直太丢人了。

- [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] .
' Then she turned to the wind .
- 然后 她 转向 到 这 风 .

然后她转向风。

- [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [juːv] [bɪn] ?
' Do you think I don't know where you've been ?
- 做 你 思考 我 不 知道 在哪里 你已经 到过 ?

你以为我不知道你去了哪里吗?

- [ʃiː; ʃi][skəuldid] .
' she scolded .
- 她 责骂 .

她斥责道。

- [aɪ][kæn; kən] [fiːl] [haʊ] [koʊld][jʊr; jər]['fɪŋgərz][ɑːr; ər] .
' I can feel how cold your fingers are .
- 我 能 感觉 如何 寒冷的 你的 手指 是 .

我能感觉到你的手指很冷。

[lʊk] [haʊ] [juːv] ['rʌfld] [ʌp][ðə; ði][fɜːr][ɑːn][maɪ] [pʊr] ['tʃɪli] [biːsts] [ðer; ðər] !
Look how you've ruffled up the fur on my poor chilly beasts there !
看 如何 你已经 褶皱的 向上 这 毛皮 在 我的 贫穷的 寒冷 野兽 那里 !

瞧瞧你把我的可怜的、怕冷的牲畜的毛都弄乱了!

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [snæpt] [æt; ət][ðə; ði][sʌn] : - [juː; jʊ] ['niːdnt] [lʊk] [soʊ] [gʊd] .
' And she snapped at the Sun : ' You needn't look so good .
- 和 她 啪啪 在 这 太阳 : - 你 不必 看 所以 好的 .

她还对《太阳报》怒斥道：“你们没必要打扮得那么漂亮。”

[stɑːp]['smaɪlɪŋ][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Stop smiling and listen to me .
停止 微笑 和 听 到 我 .

别笑了，听我说。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ?
Do you think I didn't know where you were ?
做 你 思考 我 没有 知道 在哪里 你 是 ?

你以为我不知道你在哪里吗?

['piːkɪŋ] [raɪt] ['oʊvər][maɪ] ['ʃoʊldər] .
Peeking right over my shoulder .
偷窥 正确的 超过 我的 肩膀 .

正从我肩头往后看。

[juː; jʊ] ['nɪrli] [bəːnd] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][maɪ] [nek] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌp] [ðæt]
You **nearly** **burned** **a** **hole** **in** **the** **back** **of** **my** **neck** **when** **I** **was** **finishing** **up** **that**
你 几乎 烧伤 一个 洞 在 这 后退 的 我的 脖子 什么时候 我 曾是 精加工 向上 那
[læst][ˌɑːrmə'dɪloʊ] .
last **armadillo** **.**
最后的 犰狳 .

当我宰杀最后一只犰狳时，你差点在我后颈上烧出一个洞。

[juː; jʊ] [θriː] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] [mes] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
You **three** **have** **made** **a** **pretty** **mess** **of** **things** **.**
你 三 有 制成 一个 漂亮的 混乱 的 事物 .

你们三个把事情搞得一团糟。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][soʊ][wɑːnt][wʌn][wɜːrld] [wer] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] ['wɪntər] !
And **I** **did** **so** **want** **one** **world** **where** **there** **wasn't** **any** **winter** **!**
和 我 做过 所以 想 一 世界 在哪里 那里 不是 任何 冬天 !

我多么希望有一个没有冬天的世界！

- [ʃiː; ʃi] ['nɪrli] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][kraɪd]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
' **She** **nearly** **sat** **down** **and** **cried** **over** **it** **all** **,** **she** **was** **so** **disappointed** **.**
- 她 几乎 卫星 向下 和 哭 超过 它 全部 , 她 曾是 所以 失望的 .

"她差点坐下来哭起来，她太失望了。"

" [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi]['hædnt] [taɪm] .
" **But** **,** **of** **course** **she** **hadn't** **time** **.**
" 但 , 的 课程 她 之前没有 时间 .

"但是，她当然没有时间。"

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][pʊt] [θɪŋz] [bæk] [ɪn]['ɔːrdər] .
She **had** **to** **put** **things** **back** **in** **order** **.**
她 有 到 放 事物 后退 在 命令 .

她得把东西整理好。

[fɜːrst][ʃiː; ʃi] [kəukst] [ðə; ði][plænts][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['groʊɪŋ] [ə'gen] .
First **she** **coaxed** **the** **plants** **to** **begin** **growing** **again** **.**
第一的 她 哄骗 这 植物 到 开始 生长 再次 .

她先是哄着植物重新开始生长。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ði] [biːsts] [soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk] [ðem; ðəm][ɔːl]['oʊvər][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ʃiː; ʃi]
Then **she** **called** **the** **beasts** **so** **she** **could** **look** **them** **all** **over** **and** **see** **what** **she**
然后 她 称为 这 野兽 所以 她 可以 看 他们 全部 超过 和 看 什么 她
[kʊd; kəd][duː][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
could **do** **for** **them** **.**
可以 做 为了 他们 .

然后她把这些野兽召来，以便仔细查看它们，看看她能为它们做些什么。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [keɪm] ['krɔːlɪŋ] [ʌp] , [æz; əz] [sloʊ] , [æz; əz] [sloʊ] ,
" **And** **the** **cows** **came** **crawling** **up** **,** **as** **slow** **,** **as** **slow** **,**
" 和 这 牛 来了 爬行 向上 , 作为 慢的 , 作为 慢的 ,

"然后牛群慢慢地爬了过来，非常非常慢，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [pʊr] [boʊnz] [ɔːl] ['stɪkɪŋ] [aʊt] — [bʌt; bət][ðə; ði] [wʊlvz] [wɜːr; wər][fæt][æz; əz] ['bʌtər] .
with **their** **poor** **bones** **all** **sticking** **out** **—** **but** **the** **wolves** **were** **fat** **as** **butter** **.**
和 他们的 贫穷的 骨头 全部 粘性 出去 — 但 这 狼 是 胖的 作为 黄油 .

它们瘦骨嶙峋，骨头都露了出来——但狼却肥得像黄油一样。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [sed] , - [wiːv] [bɪn] [soʊ][stɑːr'veɪʃ(ə)n] ['hʌŋgri] [ðæt] [wiːv] [wɔːrn]['aʊər; ɑːr]
" **And** **the** **cows** **said** **,** **'** **We've** **been** **so** **starvation** **hungry** **that** **we've** **worn** **our**
" 和 这 牛 说 , - 我们已经 到过 所以 饥饿 饥饿的 那 我们已经 磨损 我们的
[tiːθ] [raɪt] [ɔːf] .
teeth **right** **off** **.**
牙齿 正确的 离开 .

"牛们说：'我们饿得牙齿都磨掉了。'"

- [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] .
' **And** **so** **they** **had** .
- 和 所以 他们 有 .

事实也的确如此。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [tiːθ] [ɑːr; ər] [stɪl] [wɔːrn] [ɔːf] , [raɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
And **their** **teeth** **are** **still** **worn** **off** **,** **right** **to** **this** **day** **.**
和 他们的 牙齿 是 仍然 磨损 离开 , 正确的 到 这 天 .

直到今天，他们的牙齿仍然磨损严重。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlvz] ['hwɪmpəd] : - [wiːv] [bɪn] [soʊ][stɑːr'veɪʃ(ə)n] ['hʌŋgri] , [tuː] ! -
“ **And** **the** **wolves** **whimpered** **:** **'** **We've** **been** **so** **starvation** **hungry** **,** **too** **!** **'**
“ 和 这 狼 呜咽 : - 我们已经 到过 所以 饥饿 饥饿的 , 也 ! -

“狼群呜咽道：‘我们也饿坏了！’”

“ [bʌt; bət] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [lʊkt] [æt; ət][ðer; ðər][fæt][saɪdz][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] : - [ʃoʊ] [ˌem 'iː][jʊr; jər]
“ **But** **Mother** **Nature** **looked** **at** **their** **fat** **sides** **and** **she** **said** **:** **'** **Show** **me** **your**
“ 但 母亲 自然 看起来 在 他们的 胖的 侧面 和 她 说 : - 展示 我 你的
[tiːθ] . -
teeth **.** **'**
牙齿 . -

“但是大自然母亲看着他们肥胖的身躯，说道：‘让我看看你们的牙齿。’”

“ [ænd; ənd][ðer; ðər] [tiːθ] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [nuː] .
“ **And** **their** **teeth** **were** **perfectly** **sharp** **and** **new** **.**
“ 和 他们的 牙齿 是 完美 锋利的 和 新的 .

“而且它们的牙齿非常锋利，是全新的。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪl] [ɑːr; ər] .
And **they** **still** **are** **.**
和 他们 仍然 是 .

现在依然如此。

“ [soʊ] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [fraund] [æt; ət][ðem; ðəm][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [krɪndʒd] .
“ **So** **Mother** **Nature** **frowned** **at** **them** **until** **they** **cringed** **.**
“ 所以 母亲 自然 皱眉 在 他们 直到 他们 畏缩 .

“所以大自然母亲对他们皱起了眉头，直到他们畏缩不前。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['trembld] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ðer; ðər] ['veri] [klɔːz] ['klætərd] .
And **they** **trembled** **so** **hard** **that** **their** **very** **claws** **clattered** **.**
和 他们 颤抖 所以 难的 那 他们的 非常 爪子 咔嗒咔嗒地 .

它们颤抖得如此厉害，连爪子都发出咔哒咔哒的响声。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌmɪsbɪ'heɪvd] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['sɪriəs] [wʊd] [kʌm]
For **they** **knew** **that** **they** **had** **misbehaved** **and** **something** **serious** **would** **come**
为了 他们 知道 那 他们 有 行为不端 和 某物 严肃的 会 来
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of **it** **.**
的 它 .

因为他们知道自己的行为不当，而且会带来严重的后果。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [æskt] : - [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['iːtɪŋ] ? - “
Then **she** **asked** **:** **'** **What** **have** **you** **been** **eating** **?** **'** **“**
然后 她 问 : - 什么 有 你 到过 吃 ? - “

然后她问：“你都吃了些什么？”

- [dʒʌst] [ded] [biːsts] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] , - [ðeɪ] [hwaɪnd] .
' **Just** **dead** **beasts** **that** **we** **found** **lying** **about** **,** **'** **they** **whined** **.**
- 只是 死的 野兽 那 我们 成立 说谎 关于 , - 他们 抱怨 .

“只是我们发现的散落在地上的死动物，”他们抱怨道。

“ ['mʌðər] ['neɪtʃər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [pʊr] [kaʊz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊz] ['wʊdnt] [tel] [ɑːn][ðə; ði]
“ **Mother Nature looked at the poor cows , but the cows wouldn't tell on the**
“ 母亲 自然 看起来 在 这 贫穷的 牛 , 但 这 牛 不会 告诉 在 这
['wɪkɪd] [wʊlvz] .
wicked wolves .
邪恶 狼 .

“大自然看着可怜的母牛，但母牛却不肯告发邪恶的狼群。”

['oʊnli] [ðeɪ] [skrætʃt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər]
Only they scratched the earth with their feet and sent it flying over their
仅有的 他们 刮痕 这 地球 和 他们的 脚 和 发送 它 飞行 超过 他们的
['ʃəuldəz] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [duː] [wen] [ðeə(r)] ['æŋgri] .
shoulders the way they do when they're angry .
肩膀 这 方式 他们 做 什么时候 它们是 生气的 .

只有当他们生气时，才会用脚刨地，把泥土扬到肩后。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :
Then she said :
然后 她 说 :

然后她说：

- [kaʊz] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [smel] [ðə; ði] [blʌd] [ɑːn]
' **Cows will always be angry with you like that because they smell the blood on**
- 牛 将要 总是 是 生气的 和 你 喜欢 那 因为 他们 闻 这 血 在
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“牛总是会这样生你的气，因为它们闻到了你身上的血腥味。”

[oʊ] , [wʊlvz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd][tuː; tə][laɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['terəb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] ! -
Oh , wolves , it is bad to lie , but it is terrible to kill ! '
哦 , 狼 , 它 是 坏的 到 说谎 , 但 它 是 糟糕的 到 杀 ! -

哦，狼群啊，撒谎固然不好，但杀戮更可怕！

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [wʊlvz] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [aʊt] ,
“ **Of course the wolves knew that they had been found out ,**
“ 的 课程 这 狼 知道 那 他们 有 到过 成立 出去 ,

“狼群当然知道自己的行踪已经暴露了。”

[soʊ] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [breɪv] [ænd; ənd] ['ænsər] :
so they tried to look brave and answered :
所以 他们 尝试 到 看 勇敢的 和 回答 :

于是他们装作勇敢的样子回答道：

- [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː] ['klevər] [tuː; tə] [stɑːrv] [laɪk] [ə; eɪ] ['stuːpɪd] [kaʊ] . -
' **We are too clever to starve like a stupid cow . '**
- 我们 是 也 聪明的 到 饿死 喜欢 一个 愚蠢的 奶牛 . -

“我们这么聪明，不会像愚蠢的牛一样饿死。”

“ [bʌt; bət] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] ['sædli] .
“ **But Mother Nature shook her head sadly .**
“ 但 母亲 自然 摇晃 她 头 令人遗憾的是 .

“但大自然母亲却悲伤地摇了摇头。”

- [juːl] [faɪnd] [ðæt] [its] ['betər] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] ['stuːpɪd] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [biː; bi] [bæd]
' **You'll find that it's better to be good and stupid than to be bad**
- 你会 寻找 那 它是 更好的 到 是 好的 和 愚蠢的 比 到 是 坏的
[ænd; ənd] ['klevər] .
and clever .
和 聪明的 .

你会发现，善良而愚蠢比邪恶而聪明要好。

[bʌt; bət][bæd][ænd; ənd]['klevər][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔːl] [wʊlvz] ,

But	**bad**	**and**	**clever**	**you**	**will**	**be**	**to**	**the**	**end**	**of**	**all**	**wolves**	**,**
但	坏的	和	聪明的	你	将要	是	到	这	结尾	的	全部	狼	,

但你终究会成为所有狼中最邪恶、最狡猾的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stuːpɪd][kaʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][juː; jʊ] .

and	**the**	**stupid**	**cow**	**will**	**live**	**to**	**see**	**the**	**last**	**of**	**you**	**.**
和	这	愚蠢的	奶牛	将要	居住	到	看	这	最后的	的	你	.

那头蠢牛会活到看到你们最后。

[kaʊz] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] ? -

Cows	**,**	**how**	**shall**	**I**	**punish**	**them**	**?**	**'**
牛	,	如何	将	我	惩治	他们	?	-

牛啊，我该如何惩罚它们呢?

“ [ðen] [ðə; ði] [kaʊz] [rɔːrd] [laɪk][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ]['rɪvər] :

“	**Then**	**the**	**cows**	**roared**	**like**	**a**	**raging**	**river**	**:**
“	然后	这	牛	咆哮	喜欢	一个	愤怒	河	:

“然后，牛群像奔腾的河流般咆哮:

- [gɪv] [ˌjuː 'es] [bæk] ['aʊər; ɑːr] [tiːθ] [ænd; ənd] [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ɑːr'selvz] ! - “

'	**Give**	**us**	**back**	**our**	**teeth**	**and**	**we'll**	**do**	**it**	**ourselves**	**!**	**'**	**“**
-	给	我们	后退	我们的	牙齿	和	出色地	做	它	我们自己	!	-	“

“把牙齿还给我们，我们自己就能搞定！”

- [aɪ][kɑːnt][duː] [ðæt] , - [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] ,

'	**I**	**can't**	**do**	**that**	**,**	**'**	**she**	**explained**	**,**
-	我	不能	做	那	,	-	她	解释	,

“我做不到，”她解释说。

- [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [lɪvd] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ['oʊvər] [ə'gen] ,

'	**because**	**nothing**	**that**	**has**	**been**	**lived**	**can**	**be**	**done**	**over**	**again**	**,**
-	因为	没有什么	那	有	到过	居住地	能	是	完毕	超过	再次	,

因为已经发生过的事情无法重来。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [njuər] [ænd; ənd][lɔːŋgər][ænd; ənd] ['ʃɑːrpər] [ðæn; ðən]

but	**I**	**can**	**give**	**you**	**something**	**newer**	**and**	**longer**	**and**	**sharper**	**than**
但	我	能	给	你	某物	较新的	和	更长	和	更锐利	比

[ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv] ['eni] [wʊlf] . -

the	**teeth**	**of**	**any**	**wolf**	**.**	**'**
这	牙齿	的	任何	狼	.	-

但我可以给你一些比任何狼的牙齿都更新、更长、更锋利的东西。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɔːrnz] . ”

“	**It**	**was**	**horns**	**.**	**”**
“	它	曾是	角	.	”

“那是角。”

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? ” [di'mɑːndid] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] .

“	**Is**	**that**	**all**	**?**	**”**	**demanded**	**Nibble**	**Rabbit**	**.**
“	是	那	全部	?	”	要求	蚕食	兔子	.

“就这些吗？”啃咬兔问道。

“ [ɔːl] ? ” ['ekəud] [tʃɜːrp] ['spæroʊ] , ['kɑːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][wʌn][saɪd] .

“	**All**	**?**	**”**	**echoed**	**Chirp**	**Sparrow**	**,**	**cocking**	**his**	**head**	**on**	**one**	**side**	**.**
“	全部	?	”	回声	啁啾	麻雀	,	上膛	他的	头	在	一	边	.

“全部？”啾啾麻雀歪着头，重复道。

“ ['iznt] [ðæt] [ɪ'nʌf] ?

“	**Isn't**	**that**	**enough**	**?**
“	不是	那	足够的	?

难道这还不够吗?

" [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['veri] [mʌtʃ] ['flætərd] .

"	But	he	was	really	very	much	flattered	.
"	但	他	曾是	真的	非常	很多	受宠若惊	.

但他真的受宠若惊。

[fɔːr; fər] - [ɪrz] [hæd; həd] [stʊd] [streɪt] [ʌp] [raɪt] [θruː] [hɪz; ɪz]['stɔːri] ,

For	Nibble's	ears	had	stood	straight	up	right	through	his	story	,
为了	-	耳朵	有	站立	直的	向上	正确的	通过	他的	故事	,

在尼布尔讲述故事的过程中，他的耳朵一直直直地竖着。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['spæroʊz; 'speroʊz][ɑːn][ðə; ði] ['heɪstæk] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] , " [hʌʃ] , [hʌʃ] !

and	all	the	other	sparrows	on	the	haystack	were	saying	,	"	Hush	,	hush	!
和	全部	这	其他	麻雀	在	这	草垛	是	说	,	"	嘘	,	嘘	!

干草堆上的其他麻雀都在说："嘘，嘘！"

" [soʊ][hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ɑːn] [ə'gen] .

"	so	he	would	go	on	again	.
"	所以	他	会	去	在	再次	.

于是他会继续下去。

" [maɪ] [biːk] !

"	My	beak	!
"	我的	喙	!

"我的喙！"

" [tʃɜːrp] [ɪk'skleɪmd] .

"	Chirp	exclaimed	.
"	啁啾	惊呼	.

"奇普惊呼道。"

" [aɪv] [toʊld][juː; jʊ] [haʊ] ['wɪntər] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ,

"	I've	told	you	how	winter	came	to	be	,
"	我已经	讲述	你	如何	冬天	来了	到	是	,

我已经告诉过你们冬天是怎么来的了，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] ['dɪdnt] [bɪ'heɪv] [waɪl] ['mʌðər]

because	the	sun	and	the	wind	and	the	rain	didn't	behave	while	Mother
因为	这	太阳	和	这	风	和	这	雨	没有	表现	尽管	母亲

['neɪtʃər] [left] [ðɪs] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd][stɑːrt][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] .

Nature	left	this	half	of	the	earth	to	go	down	and	start	the	other	half	.
自然	左边	这	一半	的	这	地球	到	去	向下	和	开始	这	其他	一半	.

因为太阳、风和雨没有听话，大自然母亲离开了地球的这一半，开始创造地球的另一半。

[aɪv] [toʊld][juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] [gʊd] ['stuːpɪd] [kaʊz] [stɑːrvd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][plænts] ['wʊdnt] [biː; bi]

I've	told	you	how	the	good	stupid	cows	starved	because	the	plants	wouldn't	be
我已经	讲述	你	如何	这	好的	愚蠢的	牛	饥饿	因为	这	植物	不会	是

['iːtn] ,

eaten	,
吃	,

我已经告诉过你们，那些善良又愚蠢的牛是如何因为没人吃庄稼而饿死的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][bæd]['klevər] [wʊlvz] [tʊk] [tuː; tə] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] .

and	how	the	bad	clever	wolves	took	to	eating	the	cows	.
和	如何	这	坏的	聪明的	狼	采取	到	吃	这	牛	.

以及那些狡猾的恶狼是如何开始吃牛的。

[ænd; ənd] [haʊ] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [geɪv] [ðem; ðəm][hɔːrnz] [ðæt] [wɜːr; wər][lɔːŋgər][ænd; ənd] ['ʃɑːrpər]

And	how	Mother	Nature	gave	them	horns	that	were	longer	and	sharper
和	如何	母亲	自然	给予	他们	角	那	是	更长	和	更锐利

[ðæn; ðən][ðə; ði] [tuːθ] [ʌv; əv]['eni] [wʊlf][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] .

than	the	tooth	of	any	wolf	to	make	it	up	to	them	.
比	这	齿	的	任何	狼	到	制作	它	向上	到	他们	.

大自然为了补偿他们，赐予他们比任何狼的牙齿都更长更锋利的角。

[wʌt] [mɔːr] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ? ”
What more do you want to know ? ”
什么 更多的 做 你 想 到 知道 ? ”

你还想知道什么?

“ [lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] , ” [ɪn'sɪstɪd] ['nɪb(ə)l] .
“ Lots of things , ” insisted Nibble .
“ 很多 的 事物 , ” 坚持 蚕食 .

“很多东西,”尼布尔坚持说。

“ [waɪ] [dɪd] [ðæt] [kaʊ] [ʃaʊt] - [wʊlf] - !
“ Why did that cow shout ' Wolf ' !
“ 为什么 做过 那 奶牛 喊 - 狼 - !

“那头牛为什么喊'狼来了'! ”

[æt; ət] ['sɪlvəˌtɪp] ? ”
at Silvertip ? ”
在 银尖 ? ”

在银尖镇?

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiːz] [ə; eɪ] [kaʊ] .
“ Because she's a cow .
“ 因为 她是 一个 奶牛 .

“因为她是一头母牛。”

[tuː] [gʊd] [ænd; ənd]['stuːpɪd][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] !
Too good and stupid to know the difference !
也 好的 和 愚蠢的 到 知道 这 不同之处 !

太聪明也太愚蠢，分不清区别!

[wʊlf] , [fɑːks] , [ɔːr][dɔːg] , [its] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] , ['oʊnli][ðə; ði][fɑːks][ɪz] ['smɔːlər] ,
Wolf , fox , or dog , it's all the same family , only the fox is smaller ,
狼 , 狐狸 , 或者 狗 , 它是 全部 这 相同的 家庭 , 仅有的 这 狐狸 是 较小的 ,

狼、狐狸、狗，它们都属于同一科，只是狐狸体型较小。

[ænd; ənd] ['kɬɛvəˌɹɝ] — [ænd; ənd] ['wɪkɪdər] — [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][ɪz][ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] [ʌv; əv][ɔːl] .
and cleverer — and wickeder — and the dog is the cleverest of all .
和 更聪明 — 和 更邪恶 — 和 这 狗 是 这 最聪明的 的 全部 .

而且更聪明——也更邪恶——而狗是其中最聪明的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊz] ['dɪdnt] [meɪk] [mʌtʃ] [juːz][ʌv; əv][ðer; ðər][hɔːrnz]['æftər] [ðeɪ] [dɪd][get][ðem; ðəm] ,
But the cows didn't make much use of their horns after they did get them ,
但 这 牛 没有 制作 很多 使用 的 他们的 角 后 他们 做过 得到 他们 ,

但是，这些母牛长出牛角后并没有充分利用它们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ]['stuːpɪd] .
because they are so stupid .
因为 他们 是 所以 愚蠢的 .

因为他们太愚蠢了。

“ [ðeɪ] [seɪ] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] ['sɔːriər] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [ðæn; ðən]
“ They say Mother Nature was sorrier over the wickedness of the wolves than
“ 他们 说 母亲 自然 曾是 更抱歉 超过 这 邪恶 的 这 狼 比
['oʊvər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] ['trʌstɪd] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən][moʊst] ,
over any of the rest because she trusted them more than most ,
超过 任何 的 这 休息 因为 她 可信 他们 更多的 比 最多 ,

“据说，大自然母亲对狼的邪恶行为比对其他任何生物都更加痛心，因为她比大多数生物都更信任狼。”

” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
“ he went on .
” 他 去 在 .

他继续说道。

“ [juː; jʊ] [siː] ， [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɜːr; hər] [oʊn] [biːsts] ，
“ **You see , they were her own beasts ,**
“ 你 看 ， 他们 是 她 自己的 野兽 ，

你看，它们都是她自己的野兽，

[nɑːt][laɪk][ðə; ði] ['wiːzl] [huː] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɪkɪd]
not like the weasel who came up from under the earth and was wicked
不是 喜欢 这 黄鼠狼 WHO 来了 向上 从 在下面 这 地球 和 曾是 邪恶
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] . ”
from the very first . ”
从 这 非常 第一的 . ”

不像那只从地底下冒出来的黄鼠狼，它从一开始就邪恶无比。

“ [wɜːr; wər][lɑːts][ʌv; əv] ['ʌðər] [bæd] , [tuː] ? ” [di'mɑːndid] ['nɪb(ə)l] .
“ Were lots of others bad , too ? ” demanded Nibble .
“ 是 很多 的 其他的 坏的 , 也 ? ” 要求 蚕食 .

“还有很多其他坏蛋吗？”尼布尔问道。

“ [bæd] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] .
“ Bad things are always interesting , you know .
“ 坏的 事物 是 总是 有趣的 , 你 知道 .

“你知道，坏事总是很有趣。”

“ [oʊ] , [jes] .
“ Oh , yes .
“ 哦 , 是的 .

“哦是的。

['iːv(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] .
Even some of the birds .
甚至 一些 的 这 鸟类 .

甚至有些鸟类也是如此。

” [tʃɜːrp] [sed] [ðɪs] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] ['wɪkɪd] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər]
” Chirp said this as though it were the most wicked thing in the world for
” 啁啾 说 这 作为 尽管 它 是 这 最多 邪恶 事物 在 这 世界 为了
[ə; eɪ][bɜːrd][tuː; tə][biː; bi][bæd] .
a bird to be bad .
一个 鸟 到 是 坏的 .

“啾啾说这话的时候，好像一只鸟作恶是世界上最邪恶的事情似的。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][wəːnt, weənt] .
“ But we weren't .
“ 但 我们 不是 .

但我们并没有。

[wiːv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [gʊd] ,
We've always been as good as good ,
我们已经 总是 到过 作为 好的 作为 好的 ,

我们一直都很好，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [wiː; wi][hæv; həv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɔːks] [ænd; ənd][ðə; ði] [aulz] .
no matter how much trouble we have with the hawks and the owls .
不 事情 如何 很多 麻烦 我们 有 和 这 老鹰 和 这 猫头鹰 .

无论我们与鹰和猫头鹰之间有多少麻烦。

[wiː; wi] [iːt] [sʌm; səm] [siːdz] , [bʌt; bət][nɑːt][ɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʌgz] .
We eat some seeds , but not all , and the bugs .
我们 吃 一些 种子 , 但 不是 全部 , 和 这 漏洞 .

我们吃一些种子，但不是全部，还有虫子。

[bʌgz] [kʌm] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [plænts] [heɪt] [ðem; ðəm] .

Bugs	**come**	**from**	**under**	**the**	**earth**	**,**	**you**	**know**	**,**	**and**	**the**	**plants**	**hate**	**them**	**.**
漏洞	来	从	在下面	这	地球	,	你	知道	,	和	这	植物	恨	他们	.

你知道，虫子是从地下来的，植物讨厌它们。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] [hɔːrnz] [ɔːr] [klɔːz] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz]

But	**we**	**didn't**	**have**	**to**	**ask**	**for**	**horns**	**or**	**claws**	**to**	**take**	**care**	**of**	**ourselves**
但	我们	没有	有	到	问	为了	角	或者	爪子	到	拿	关心	的	我们自己

— [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪə(r)] [soʊ] ['klevər] .

—	**that's**	**because**	**we're**	**so**	**clever**	**.**
—	那就是	因为	是	所以	聪明的	.

但我们不需要角或爪子来保护自己——那是因为我们非常聪明。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] [wɪŋz] , [wɪð; wɪθ] [braʊn] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [tuː; tə] ['evri] ['feðər] ,

"	**And**	**he**	**spread**	**his**	**lively**	**little**	**wings**	**,**	**with**	**brown**	**edges**	**to**	**every**	**feather**	**,**
"	和	他	传播	他的	热闹	小的	翅膀	,	和	棕色的	边缘	到	每一个	羽毛	,

"他展开了活泼的小翅膀，每根羽毛的边缘都是棕色的，

[ænd; ənd] [skwɪntid] [kən'siːtɪdli] [æt; ət] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

and	**squinted**	**conceitedly**	**at**	**them**	**over**	**his**	**shoulder**	**.**
和	眯着眼	自负地	在	他们	超过	他的	肩膀	.

他得意洋洋地眯起眼睛，越过肩膀打量他们。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [maɪs] ? " ['ædɪd] ['nɪb(ə)l] .

"	**And**	**the**	**mice**	**?**	**"**	**added**	**Nibble**	**.**
"	和	这	小鼠	?	"	额外	蚕食	.

"那老鼠呢？"尼布尔补充道。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [bɜːrdz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kredɪt] .

He	**didn't**	**want**	**birds**	**to**	**have**	**all**	**the**	**credit**	**.**
他	没有	想	鸟类	到	有	全部	这	信用	.

他不想让鸟类独揽功劳。

" [maɪs] , [ɪn'diːd] ! " [tʃɜːpt] [ðə; ði] ['spæroʊ] , [kwaɪt] ['ʃɑːrpli] .

"	**Mice**	**,**	**indeed**	**!**	**"**	**chirped**	**the**	**sparrow**	**,**	**quite**	**sharply**	**.**
"	小鼠	,	的确	!	"	啁啾	这	麻雀	,	相当	尖锐地	.

"真是老鼠啊！"麻雀尖锐地叫道。

" [maɪs] !

"	**Mice**	**!**
"	小鼠	!

"老鼠！"

[waɪ] , [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] ?

Why	**,**	**do**	**you**	**know**	**what**	**they**	**did**	**?**
为什么	,	做	你	知道	什么	他们	做过	?

你知道他们做了什么吗?

[ðeɪ] [sniːkt] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['nɪbəld] [ðə; ði] ['veri] [ruːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plænts]

They	**sneaked**	**down**	**under**	**the**	**earth**	**and**	**nibbled**	**the**	**very**	**roots**	**of**	**the**	**plants**
他们	偷偷摸摸	向下	在下面	这	地球	和	轻咬	这	非常	根	的	这	植物

[wen] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɜːrθ] - [ðæt] - [wʌz; wəz] - ['kɑːmən] - [tuː; tə] - [ɔːl] .

when	**they**	**tried**	**to**	**hide**	**under**	**the**	**Earth**	**-**	**that**	**-**	**was**	**-**	**common**	**-**	**to**	**-**	**all**	**.**
什么时候	他们	尝试	到	隐藏	在下面	这	地球	-	那	-	曾是	-	常见的	-	到	-	全部	.

当植物试图躲藏在共同的土地下时，它们偷偷潜入地下，啃食植物的根部。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [miːn] [trɪk] !

And	**that**	**was**	**the**	**meanest**	**trick**	**!**
和	那	曾是	这	最卑鄙的	诡计	!

那真是最卑鄙的伎俩!

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ˈmʌðər] [ˈneɪtʃər] [hæf] [θruː] [ðə; ði][fɜːrst] [sprɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd]

It	took	Mother	Nature	half	through	the	first	spring	to	find	out	what	they	had
它	采取	母亲	自然	一半	通过	这	第一的	春天	到	寻找	出去	什么	他们	有

[bɪn] [ˈduːɪŋ] .

been	doing	.
到过	正在做	.

大自然花了整个春天过半的时间才发现他们一直在做什么。

[sʌm; səm][wɜːr; wər][soʊ] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðeɪ] [steɪd] [raɪt] [ðer; ðər][ænd; ənd][gɑːt][tuː; tə]

Some	were	so	ashamed	of	it	that	they	stayed	right	there	and	got	to
一些	是	所以	羞愧	的	它	那	他们	入住	正确的	那里	和	得到	到

[biː; bi] [moʊlz] .

be	moles	.
是	鼹鼠	.

有些人对此感到非常羞耻，所以就待在那里，成了鼹鼠。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [prɪˈtendɪd] [ðeɪ] [dʒʌst][ˈdɪdnt] [noʊ] [ˈeni] [ˈbetər] .

But	some	of	them	pretended	they	just	didn't	know	any	better	.
但	一些	的	他们	假装	他们	只是	没有	知道	任何	更好的	.

但他们中有些人却假装自己对此毫不知情。

” [ˈnɪb(ə)l] [felt] [ə; eɪ][bɪt] [ˈflʌstərd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] , [ænd; ənd][soʊ] [dʌz] [ˈdɑːktər]

”	Nibble	felt	a	bit	flustered	because	he	does	it	,	too	,	and	so	does	Doctor
”	蚕食	毛毡	一个	少量	慌乱	因为	他	做	它	,	也	,	和	所以	做	医生

[ˈmʌskræt] .

Muskrat	.
麝鼠	.

“尼布尔感到有点慌乱，因为他自己也会这样做，麝鼠医生也会这样做。”

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði][kweɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [sliːk] [braʊn] [ˈθræʃər] [ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz][bæd] ,

But	then	the	quail	and	the	sleek	brown	thrasher	are	just	as	bad	,
但	然后	这	鹌鹑	和	这	光滑	棕色的	鸫	是	只是	作为	坏的	,

但是鹌鹑和棕色嘲鸫也同样糟糕。

[soʊ][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [traɪ][tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] .

so	he	didn't	try	to	say	anything	.
所以	他	没有	尝试	到	说	任何事物	.

所以他什么也没说。

[ˈfɔːrtʃənətli] [tʃɜːrp] [went] [raɪt] [ɑːn] [ˈtɔːkɪŋ] .

Fortunately	Chirp	went	right	on	talking	.
幸运的是	啁啾	去	正确的	在	说	.

幸好Chirp继续说了下去。

“ [ðə; ði] [ˈwɪkɪdɪst] [ˈkriːtʃər] [ʌv; əv][ɔːl] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɪz] [ˈuːfiː] [ðə; ði][ræt] .

“	The	wickedest	creature	of	all	,	”	he	said	,	“	is	Ouphe	the	Rat	.
“	这	最邪恶的	生物	的	全部	,	”	他	说	,	“	是	哎哟	这	鼠	.

“所有生物中最邪恶的，”他说，“是老鼠欧菲。”

[ˈhiːz] [soʊ] [ˈhɔːrɪd] [ænd; ənd][ˈdɜːrti][ænd; ənd] [dɪsˈgʌstɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [iːts] [ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [oʊn] [kaɪnd] .

He's	so	horrid	and	dirty	and	disgusting	that	he	eats	even	his	own	kind	.
他是	所以	可怕的	和	肮脏的	和	令人作呕	那	他	吃	甚至	他的	自己的	种类	.

他极其肮脏、卑鄙、令人作呕，甚至连同类都吃。

[ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈkænɪbl] !

He's	a	cannibal	!
他是	一个	食人族	!

他是个食人族！

['evriθɪŋ] [heɪts] [hɪm; ɪm] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [werz] ['fɛðɚz] [ɔːr][fɜːr][ɔːr] [skeɪlz] — ['iːv(ə)n][ðə; ði]

Everything	**hates**	**him**	**,**	**whether**	**it**	**wears**	**feathers**	**or**	**fur**	**or**	**scales**	**—**	**even**	**the**
一切	讨厌	他	,	无论	它	穿着	羽毛	或者	毛皮	或者	秤	—	甚至	这

['stuːpɪd] [kaʊ] .

stupid	**cow**	**.**
愚蠢的	奶牛	.

所有的一切都讨厌他，无论是长着羽毛、皮毛还是鳞片的——就连那头愚蠢的牛也不例外。

[ænd; ənd][hiː; hi] [heɪts] ['evriθɪŋ] .

And	**he**	**hates**	**everything**	**.**
和	他	讨厌	一切	.

他憎恨一切。

[hiː; hi] [kʌmz] ['sniːkɪŋ] [ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] [dʒʌst] [wen] [juː; jʊ] [liːst] [ɪk'spekt][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] — ”

He	**comes**	**sneaking**	**and**	**creeping**	**just**	**when**	**you**	**least**	**expect**	**him**	**,**	**and**	**—**	**”**
他	来	鬼鬼祟祟	和	爬行	只是	什么时候	你	至少	预计	他	,	和	—	”

他会在你最意想不到的时候偷偷摸摸地出现，而且——”

“ [tʃiːp] ! ” [went] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] .

“	**Cheep**	**!**	**”**	**went**	**the**	**watch**	**bird**	**of**	**the**	**flock**	**.**
“	便宜	!	”	去	这	手表	鸟	的	这	群	.

“啾！”鸟群中的警戒鸟叫道。

“ [tʃiːp] !

“	**Cheep**	**!**
“	便宜	!

“便宜！”

” ['ekəud] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['flʌtər] [went] [ðer; ðər] ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] [wɪŋz] [wɪð; wɪθ] [braʊn]

”	**echoed**	**their**	**voices**	**and**	**flutter**	**went**	**their**	**lively**	**little**	**wings**	**with**	**brown**
”	回声	他们的	声音	和	扑	去	他们的	热闹	小的	翅膀	和	棕色的

['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][tuː; tə] ['evri] ['feðər] .

edges	**to**	**every**	**feather**	**.**
边缘	到	每一个	羽毛	.

“他们的声音回荡着，他们活泼的小翅膀扑扇着，每根羽毛的边缘都是棕色的。”

[ænd; ənd] ['uːfiː] [skwiːkt] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hiːd] [mɪst] [ðem; ðəm] [ðæt] [taɪm] .

And	**Ouphe**	**squeaked**	**with**	**rage**	**because**	**he'd**	**missed**	**them**	**that**	**time**	**.**
和	哎哟	吱吱作响	和	愤怒	因为	他会	错过	他们	那	时间	.

欧菲气得尖叫起来，因为他上次错过了他们。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] !

“	**You**	**will**	**talk**	**about**	**me**	**!**
“	你	将要	讲话	关于	我	!

你们会谈论我的！

” [hiː; hi] [snaːrld] .

”	**he**	**snarled**	**.**
”	他	纠缠	.

他咆哮道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

“	**You**	**will**	**,**	**will**	**you**	**?**
“	你	将要	,	将要	你	?

你会的，对吗?

[weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [hætʃ]

Wait	**till**	**you**	**hatch**
等待	直到	你	孵化

等你孵化

[ænd; ənd] [aɪl] [krʌntʃ] [jʊr; jər]['beɪbi][bɜːrdz] - [boʊnz][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
and **I'll** **crunch** **your** **baby** **birds** **'** **bones** **for** **you** **.**
和 患病的 嘎吱声 你的 婴儿 鸟类 - 骨头 为了 你 .

我会替你把雏鸟的骨头捏碎。

" [hiː; hi] ['klæʃt] [hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [fæŋz] ['hɔːrəbli] .
" **He** **clashed** **his** **yellow** **fangs** **horribly** **.**
" 他 冲突 他的 黄色的 獠牙 糟糕透了 .

他露出黄色的獠牙，发出可怕的撞击声。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['nɪb(ə)l] [fuːlz] ['uːfiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['heɪstæk]
NIBBLE **FOOLS** **OUPHE** **IN** **HIS** **OWN** **HAYSTACK**
蚕食 傻瓜 哎哟 在 他的 自己的 草垛

啃食傻瓜 OUPHE 的干草堆

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][boʊl][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['heɪstæk] [nɑːt]
The **little** **rabbit** **crouched** **down** **in** **the** **bole** **in** **the** **bottom** **of** **the** **haystack** **not**
这 小的 兔子 蹲着 向下 在 这 树干 在 这 底部 的 这 草垛 不是
[θriː] [fiːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ræt] .
three **feet** **away** **from** **the** **wicked** **rat** **.**
三 脚 离开 从 这 邪恶 鼠 .

小兔子蹲在干草堆底部的树干里，离那只坏老鼠不到三英尺远。

[bʌt; bət] ['uːfiː] ['hædnt] [siːn] [hɪm; ɪm] .
But **Ouphe** **hadn't** **seen** **him** **.**
但 哎哟 之前没有 已见 他 .

但欧菲并没有见到他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['uːfiː] [kept] ['skwɔːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['spæroʊz; 'speroʊz]
He **was** **sure** **of** **it** **because** **Ouphe** **kept** **squalling** **at** **the** **sparrows**
他 曾是 当然 的 它 因为 哎哟 保留 尖叫 在 这 麻雀
[ɔːl][ðə; ði]['næstiːəst] [θɪŋz] [hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [tuː; tə] .
all **the** **nastiest** **things** **he** **could** **put** **his** **tongue** **to** **.**
全部 这 最恶劣的 事物 他 可以 放 他的 舌头 到 .

他对此深信不疑，因为欧菲不停地对着麻雀们破口大骂，说着他能想到的所有最恶毒的话。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spæroʊz; 'speroʊz] , ['swɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][elm] [triː] [ðæt]
And **the** **sparrows** **,** **swinging** **from** **a** **branch** **of** **the** **elm** **tree** **that**
和 这 麻雀 , 摇摆 从 一个 分支 的 这 榆树 树 那
[liːnd] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ,
leaned **above** **him** **,**
倾斜 多于 他 ,

麻雀们在他头顶倾斜的榆树枝上荡来荡去，

[wəːnt, weənt] [mʌtʃ] [mɔːr] [pə'laɪt] .
weren't **much** **more** **polite** **.**
不是 很多 更多的 有礼貌的 .

礼貌程度也好不到哪里去。

“ ['swæpiŋ] [laɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fiːld] - [maɪs] , [wɜːr; wər][juː; jʊ] ? ” [sniəd] ['uːfiː] .
“ **Swapping** **lies** **with** **the** **field** **-** **mice** **,** **were** **you** **?** **”** **sneered** **Ouphe** **.**
“ 交换 谎言 和 这 场地 - 小鼠 , 是 你 ? ” 冷笑 哎哟 .

“你竟然和田鼠交换谎言？”欧菲冷笑道。

“ [aɪl] [ə'tend] [tuː; tə][ðem; ðəm] . ”
“ **I'll** **attend** **to** **them** **.** **”**
“ 患病的 出席 到 他们 . ”

“我会处理他们的。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [laɪz] , ” [ʃriːkt] [tʃɜːrp] [ˈspæroʊ] [ɪnˈdɪgnəntli] .
“ It wasn't lies , ” shrieked Chirp Sparrow indignantly .
“ 它 不是 谎言 , ” 尖叫 啁啾 麻雀 愤慨地 .

“那不是谎言！”啾啾麻雀愤愤地尖叫道。

“ [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ˈsniːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkriːpɪŋ] — [dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [duː] ?
“ Didn't you come sneaking and creeping — just the way you always do ?
“ 没有 你 来 鬼鬼祟祟 和 爬行 — 只是 这 方式 你 总是 做 ?

“你是不是像往常一样，偷偷摸摸地偷偷摸摸地来了？”

[θɔːt] [juːd] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stæk] [ænd; ənd] [səˈpraɪz] [ˌjuː ˈes] [wen] [wiː; wi]
Thought you'd climb up the other side of the stack and surprise us when we
想法 你会 爬 向上 这 其他 边 的 这 堆 和 惊喜 我们 什么时候 我们
[wəːnt, weənt] [ɪkˈspektɪŋ] [juː; jʊ] ,
weren't expecting you ,
不是 期待 你 ,

我还以为你会从堆栈的另一边爬上来，在我们毫无防备的时候给我们一个惊喜呢。

[ˈdɪdnt] [juː; jʊ] ?
didn't you ?
没有 你 ?

难道不是吗?

[ænd; ənd] [ˈiznt] [ðæt] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [aɪ] [sed] ?
And isn't that exactly what I said ?
和 不是 那 确切地 什么 我 说 ?

难道我说的不正是这个意思吗?

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] , [jʊə(r)] [wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [duː][ɪkˈspekt] .
Let me tell you , you're one thing we always do expect .
让 我 告诉 你 , 你是 一 事物 我们 总是 做 预计 .

让我告诉你，你是我们一直期待的那种人。

[juːl] [ˈmeɪbi] [kætʃ] [ˌjuː ˈes] [wen] [juː; jʊ] [lɜːrn] [tuː; tə][flai] — [bʌt; bət][nɑːt] [bɪˈfɔːr] . ”
You'll maybe catch us when you learn to fly — but not before . ”
你会 或许 抓住 我们 什么时候 你 学习 到 飞 — 但 不是 前 . ”

等你学会飞的时候或许能追上我们——但在此之前肯定追不上。

“ [aɪl] [kætʃ] [juː; jʊ] [wen] [aɪ] [kliːn] [aʊt] [ðiːz] [ˈtæt(ə)l] - [teɪlz; ˈteɪˌliz][ʌv; əv] [fiːld] - [maɪs] , ” [snæpt]
“ I'll catch you when I clean out these tattle - tales of field - mice , ” snapped
“ 患病的 抓住 你 什么时候 我 干净的 出去 这些 告密 - 故事 的 场地 - 小鼠 , ” 啪啪
[ˈuːfiː] ,
Ouphe ,
哎哟 ,

“等我把这些爱告密的田鼠清理干净，我一定抓住你！”欧菲厉声说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [næʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [frɔːθ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈwɪskərz] [waɪt] .
and he gnashed his teeth until the froth made his whiskers white .
和 他 咬牙切齿 他的 牙齿 直到 这 泡沫 制成 他的 胡须 白色的 .

他咬牙切齿，直到泡沫把他的胡须都染白了。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ðə; ði] [fiːld] - [maɪs] , [ˈsmɑːrti] !
“ It wasn't the field - mice , Smarty !
“ 它 不是 这 场地 - 小鼠 , 聪明人 !

“那不是田鼠，聪明人！”

[ðeɪ] [ˈnevər] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] .
They never said a word .
他们 绝不 说 一个 单词 .

他们一句话也没说。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][jʊr; jər][oʊn] [ˈskeɪli] [teɪl] [ðæt] [toʊld][ɑːn][juː; jʊ] .

It	**was**	**your**	**own**	**scaly**	**tail**	**that**	**told**	**on**	**you**	**.**
它	曾是	你的	自己的	鳞片状的	尾巴	那	讲述	在	你	.

是你自己那条带鳞片的尾巴出卖了你。

" [tʃɜːrp] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [biːk] [ænd; ənd] [stʌk] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [æt; ət][ðə; ði]

"	**Chirp**	**spread**	**his**	**wings**	**,**	**opened**	**his**	**beak**	**and**	**stuck**	**out**	**his**	**tongue**	**at**	**the**
"	啁啾	传播	他的	翅膀	,	打开	他的	喙	和	卡住	出去	他的	舌头	在	这

['wɪkɪd] [oʊld] [biːst] .

wicked	**old**	**beast**	**.**
邪恶	老的	兽	.

"奇普展开翅膀，张开嘴，对着那只邪恶的老野兽吐出舌头。"

[ænd; ənd] ['uːfiː] [læʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['tætlɪŋ] [teɪl][ɪn][æn; ən]['ɔːf(ə)l][reɪdʒ] .

And	**Ouphe**	**lashed**	**his**	**own**	**tattling**	**tail**	**in**	**an**	**awful**	**rage**	**.**
和	哎哟	鞭打	他的	自己的	告密	尾巴	在	一个	可怕	愤怒	.

欧菲怒不可遏，狠狠地抽打着自己爱告状的尾巴。

" [ˌaɪ ˈtiː] ['wɔznt] [ðə; ði] [fiːld] - [maɪs] , [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ?

"	**It**	**wasn't**	**the**	**field**	**-**	**mice**	**,**	**was**	**it**	**?**
"	它	不是	这	场地	-	小鼠	,	曾是	它	?

"不是田鼠干的，对吧？"

" [hiː; hi][snaːrld] .

"	**he**	**snarled**	**.**
"	他	纠缠	.

他咆哮道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

主要讲述的是小兔子尼布尔的故事(Mostly About Nibble the Bunny)

“	[ðen]	[huː]	[wɜːr; wər]	[juː; jʊ]	['tɔːkɪŋ]	[tuː; tə]	?
“	**Then**	**who**	**were**	**you**	**talking**	**to**	**?**
“	然后	WHO	是	你	说	到	?

“那你当时在跟谁说话？”

[aɪl]	[slɪt]	[jʊr; jər]	['gɔsipiŋ]	[θroʊt]	[fɔːr; fər]	[juː; jʊ]	!
I'll	**slit**	**your**	**gossiping**	**throat**	**for**	**you**	**!**
患病的	缝隙	你的	八卦	喉	为了	你	!

我会替你割断你这个爱嚼舌根的人的喉咙！

”	['tɑːmi]	[held]	['nɪb(ə)l]	[ʌp]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[lɔːŋ]	[ɪrz]
”	**Tommy**	**held**	**Nibble**	**up**	**by**	**his**	**long**	**ears**
”	汤米	握住	蚕食	向上	经过	他的	长的	耳朵

汤米揪着尼布尔的长耳朵把它提了起来。

[ænd; ənd]	[raɪt]	[ə'baʊt]	[ðen]	['nɪb(ə)l]	[dɪ'saɪdɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[taɪm]	[tuː; tə]	[muːv]	.
And	**right**	**about**	**then**	**Nibble**	**decided**	**it**	**was**	**time**	**to**	**move**	**.**
和	正确的	关于	然后	蚕食	决定	它	曾是	时间	到	移动	.

就在那时，尼布尔决定是时候搬家了。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	['dɪdnt]	[traɪ]	[tuː; tə]	[rʌn]	.
But	**he**	**didn't**	**try**	**to**	**run**	**.**
但	他	没有	尝试	到	跑步	.

但他并没有试图逃跑。

[juː; jʊ]	[siː]	,	['uːfiː]	[wʊd]	[hæv; həv]	[paʊnst]	[ɑːn]	[hɪm; ɪm] .
You	**see**	**,**	**Ouphe**	**would**	**have**	**pounced**	**on**	**him** **.**
你	看	,	哎哟	会	有	猛扑	在	他 .

你看，欧菲肯定会扑上去攻击他。

[hiː; hi]	[tɜːrnd]	['sɔːftli]	[ə'raʊnd]	[ænd; ənd]	[slɪpt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[stæk]	[bɪ'haɪnd]	[hɪm; ɪm]	.
He	**turned**	**softly**	**around**	**and**	**slipped**	**into**	**the**	**stack**	**behind**	**him**	**.**
他	转向	轻轻	大约	和	滑倒了	进入	这	堆	在后面	他	.

他轻轻转身，溜进了身后的那堆书里。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[kwɪr]	[pleɪs]	[hiː; hi]	[faʊnd]	[hɪm'self]	[ɪn]	.
And	**a**	**queer**	**place**	**he**	**found**	**himself**	**in**	**.**
和	一个	酷儿	地方	他	成立	他自己	在	.

他发现自己身处一个古怪的地方。

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[hoʊl]	['bɑːtəm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[heɪ]	[wʌz; wəz]	['tʌnəld]	[wɪð; wɪθ]	[hoʊlz]	.
For	**the**	**whole**	**bottom**	**of**	**the**	**hay**	**was**	**tunneled**	**with**	**holes**	**.**
为了	这	所有的	底部	的	这	干草	曾是	隧道	和	孔	.

干草堆底部到处都是洞。

[ðeɪ]	[went]	[ðɪs]	[weɪ]	[ænd; ənd]	[ðæt]	,	['twɪstɪŋ]	[ænd; ənd]	['tɜːrnɪŋ]	[ʌn'tɪl]	[hiː; hi]	[lɔːst]	[hɪm'self]	[ɪn'taɪərli]
They	**went**	**this**	**way**	**and**	**that**	**,**	**twisting**	**and**	**turning**	**until**	**he**	**lost**	**himself**	**entirely**
他们	去	这	方式	和	那	,	扭曲	和	转弯	直到	他	丢失的	他自己	完全

.

:

.

他们四处游荡，蜿蜒曲折，直到他彻底迷失了方向。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ə; eɪ]	[taɪt]	[fɪt]	[fɔːr; fər]	['iːv(ə)n]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['ræbɪt]	[tuː; tə]	[kriːp]	[θruː]	.
And	**they**	**were**	**a**	**tight**	**fit**	**for**	**even**	**a**	**little**	**rabbit**	**to**	**creep**	**through**	**.**
和	他们	是	一个	紧的	合身	为了	甚至	一个	小的	兔子	到	潜行者	通过	.

即使是小兔子也很难从狭窄的缝隙里钻过去。

[ænd; ənd][dɑ:rk] !
And **dark** **!**
和 黑暗的 !

而且很黑!

[maɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [pleɪs] [wʌz; wəz][dɑ:rk][ænd; ənd] ['skeri] — [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['dɑ:rkəst] [pleɪs]
My **,** **but** **that** **place** **was** **dark** **and** **scary** **—** **it** **was** **the** **darkest** **place**
我的 , 但 那 地方 曾是 黑暗的 和 可怕的 — 它 曾是 这 最黑暗的 地方
['nɪb(ə)l] [hæd; həd]['evər] [si:n] ,
Nibble **had** **ever** **seen** **,**
蚕食 有 曾经 已见 ,

我的天，那个地方又黑又可怕——那是尼布尔见过的最黑暗的地方。

['dɑ:rkər]['i:v(ə)n][ðæn; ðən][ə; eɪ] [naɪt] [wen] [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [mu:n] !
darker **even** **than** **a** **night** **when** **there** **isn't** **any** **moon** **!**
较暗 甚至 比 一个 夜晚 什么时候 那里 不是 任何 月亮 !

比没有月亮的夜晚还要黑!

[ænd; ənd] ['stʌfi] !
And **stuffy** **!**
和 闷 !

而且很闷!

[fɔ:r; fər] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [swi:t] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði]['kloʊvər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɔ:rəb(ə)l] ['smʌðəri]
For **besides** **the** **sweet** **smell** **of** **the** **clover** **there** **was** **a** **horrible** **smothery**
为了 除了 这 甜的 闻 的 这 三叶草 那里 曾是 一个 可怕 令人窒息的
['wi:zəli] [wʌn] .
weaselly **one** **.**
狡猾的 一 .

除了三叶草的甜香之外，还有一股令人作呕的、令人窒息的黄鼠狼臭味。

['prɪti] [su:n] ['sʌmθɪŋ] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ]
Pretty **soon** **something** **caught** **his** **foot** **and** **he** **was** **so** **scared** **he** **gave** **a**
漂亮的 很快 某物 捕捉 他的 脚 和 他 曾是 所以 害怕的 他 给予 一个
['lɪt(ə)l] “ [aʊ] !
little **“** **Ow** **!**
小的 “ 现在 !

很快，他的脚被什么东西绊住了，他吓得轻声说道：“哎哟！”

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['waɪər][ænd; ənd][hi:; hi] [su:n] [gɑ:t] [fri:] [ə'gen] .
” **But** **it** **was** **only** **a** **piece** **of** **wire** **and** **he** **soon** **got** **free** **again** **.**
” 但 它 曾是 仅有的 一个 片 的 金属丝 和 他 很快 得到 自由的 再次 .

但那只是一根铁丝，他很快就又挣脱了。

[ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ]['taɪni] [skrætʃ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [skerd] [hɪm; ɪm] [mɔ:r]
All **the** **same** **he** **heard** **a** **tiny** **scratch** **beside** **him** **which** **scared** **him** **more**
全部 这 相同的 他 听到 一个 微小的 划痕 旁 他 哪个 害怕的 他 更多的
[ðæn; ðən]['evər] .
than **ever** **.**
比 曾经 .

尽管如此，他还是听到身旁传来一声细微的抓挠声，这让他比以往任何时候都更加害怕。

[raɪt] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] , ['i:v(ə)n]['taɪniə][ðæn; ðən][ðə; ði] [skrætʃ] , ['wɪspəd] , “ [hu:z] [ðer; ðər] ! ”
Right **then** **a** **voice** **,** **even** **tinier** **than** **the** **scratch** **,** **whispered** **,** **“** **Who's** **there** **!** **”**
正确的 然后 一个 嗓音 , 甚至 更小 比 这 划痕 , 低声说道 , “ 谁是 那里 ! ”

就在这时，一个比划痕还要细小的声音低语道：“谁在那里！”

“ ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] !
“ **Nibble** **Rabbit** **!**
“ 蚕食 兔子 !

“啃咬兔子！”

” [hiː; hi] ['wɪspəd] [bæk] .
” he whispered back .
” 他 低声说道 后退 .

他低声回应道。

“ [ə; eɪ] ['ræbɪt] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [vɔɪs] , “ [aɪ] [nuː] [aɪ] [smeld] [wʌn] .
“ A rabbit ! ” exclaimed the voice , “ I knew I smelled one .
“ 一个 兔子 ！ ” 惊呼 这 嗓音 , “ 我 知道 我 闻起来 一 .

“兔子！”一个声音惊呼道，“我就知道我闻到了兔子的味道。”

[wət'evər] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['duːɪŋ] [hɪr] ?
Whatever are you doing here ?
任何 是 你 正在做 这里 ?

你在这里做什么?

[ðɪs] [ɪz] [wer] ['uːfiː] [ðə; ði][ræt][laɪvz; lɪvz] [wen] ['hiːz][æt; ət][hoʊm] .
This is where Ouphe the Rat lives when he's at home .
这 是 在哪里 哎哟 这 鼠 生活 什么时候 他是 在 家 .

这就是老鼠欧菲在家时居住的地方。

” [æt; ət] [ðæt] ['nɪb(ə)l] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒʌmp] .
” At that Nibble gave a little jump .
” 在 那 蚕食 给予 一个 小的 跳 .

“这时，尼布尔跳了一下。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dʒʌst] [strʌk] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [prɪkt] [hɪz; ɪz][sɔːft] ,
But he just struck the top of the tunnel and pricked his soft ,
但 他 只是 击 这 顶部 的 这 隧道 和 刺痛 他的 柔软的 ,

但他只是撞到了隧道顶部，刺破了他柔软的.....

['lɑːpi] [ɪr] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] .
loppy ear in the hay .
邋遢 耳朵 在 这 干草 .

干草堆里的垂耳兔。

[soʊ][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['krɔːlɪŋ] , [ɔːl][blaɪnd][ænd; ənd] [skerd] [ɪn][ðə; ði] ['blæknəs] ,
So he went back to crawling , all blind and scared in the blackness ,
所以 他 去 后退 到 爬行 , 全部 瞎的 和 害怕的 在 这 黑 ,

于是他又开始爬行，在黑暗中又盲又害怕。

['traɪɪŋ] [tuː; tə]['staɪf(ə)l][hɪz; ɪz] ['snɪflz] [ænd; ənd] ['teɪstɪŋ] [ðə; ði][sɔːlt] [terz] [ðæt] [roʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz]
trying to stifle his sniffles and tasting the salt tears that rolled down his
尝试 到 窒息 他的 抽泣 和 品尝 这 盐 眼泪 那 滚动 向下 他的
[noʊz] .
nose .
鼻子 .

他努力抑制住抽泣声，尝到了顺着鼻子滚落的咸涩泪水的味道。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['jeloʊ] [tiːθ] [ænd; ənd][ðə; ði]
And all around him he seemed to see the long yellow teeth and the
和 全部 大约 他 他 似乎 到 看 这 长的 黄色的 牙齿 和 这
['frɔːθi] ['wɪskərz] [ʌv; əv] ['uːfiː] ,
frothy whiskers of Ouphe ,
泡沫状的 胡须 的 哎哟 ,

他环顾四周，似乎都能看到欧菲长长的黄牙和蓬松的胡须。

['pɑːrtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [grɪn] .
parted in a wicked grin .
分手了 在 一个 邪恶 咧嘴笑 .

带着一丝邪恶的笑容分开。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] [smɔ:l] [ænd; ənd][sɔ:ft] .

Suddenly	**he**	**struck**	**something**	**small**	**and**	**soft**	**.**
突然	他	击	某物	小的	和	柔软的	.

他突然撞到了什么又小又软的东西。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪnɪ] [vɔɪs] ['wɪspəd] : “ [teɪk] [maɪ][teɪl][ɪn][jʊr; jər] [maʊθ] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊ] [ˌem 'i:] .

And	**the**	**tiny**	**voice**	**whispered**	**:**	**“**	**Take**	**my**	**tail**	**in**	**your**	**mouth**	**and**	**follow**	**me**	**.**
和	这	微小的	嗓音	低声说道	:	“	拿	我的	尾巴	在	你的	嘴	和	跟随	我	.

一个细小的声音低语道：“用你的嘴叼住我的尾巴，跟着我走。”

[bʌt; bət][dəunt][baɪt] [tu:] [hɑ:rd] .

But	**don't**	**bite**	**too**	**hard**	**.**
但	不	咬	也	难的	.

但不要咬得太用力。

” ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][slɪm] [θɪŋ] ,

”	**Nibble**	**Rabbit**	**opened**	**his**	**mouth**	**and**	**caught**	**hold**	**of**	**a**	**slim**	**thing**	**,**
”	蚕食	兔子	打开	他的	嘴	和	捕捉	抓住	的	一个	苗条的	事物	,

“啃咬兔张开嘴，叼住了一个细长的东西。”

[laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [stɔ:k] [ʌv; əv] [græs] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['tɪklɪŋ] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] .

like	**a**	**little**	**round**	**stalk**	**of**	**grass**	**,**	**that**	**was**	**tickling**	**his**	**eyebrows**	**.**
喜欢	一个	小的	圆形的	茎	的	草	,	那	曾是	挠痒痒	他的	眉毛	.

就像一小段圆圆的草茎，挠着他的眉毛。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fi:ld] - ['maʊsɪz] [teɪl] .

And	**he**	**knew**	**it**	**was**	**a**	**field**	**-**	**mouse's**	**tail**	**.**
和	他	知道	它	曾是	一个	场地	-	老鼠的	尾巴	.

他知道那是田鼠的尾巴。

[ˌaɪ 'ti:] [twɪtʃt] [æz; əz][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [fi:t] ['stɑ:rtɪd] ['rʌnɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['ɪŋki] [blæk] ['tʌnlz]

It	**twitched**	**as**	**her**	**little**	**feet**	**started**	**running**	**through**	**the**	**inky**	**black**	**tunnels**
它	抽搐	作为	她	小的	脚	开始	跑步	通过	这	墨色	黑色的	隧道

['u:fi:] [ðə; ði][ræt][hæd; həd] [meɪd] [fɔ:r; fər][hɪm'self] .

Ouphe	**the**	**Rat**	**had**	**made**	**for**	**himself**	**.**
哎哟	这	鼠	有	制成	为了	他自己	.

当她的小脚开始在老鼠欧菲为自己挖的漆黑隧道里奔跑时，它抽搐了一下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [meɪd] ['nɪb(ə)l] [ə'freɪd][ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [fɔ:r; fər]

And	**the**	**way**	**she**	**turned**	**and**	**twisted**	**made**	**Nibble**	**afraid**	**she**	**didn't**	**know**	**for**
和	这	方式	她	转向	和	扭曲	制成	蚕食	害怕的	她	没有	知道	为了

[ʃʊr] [dʒʌst] [wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

sure	**just**	**where**	**she**	**was**	**going**	**.**
当然	只是	在哪里	她	曾是	去	.

她转身扭动的样子让尼布尔害怕，她不确定自己究竟要去哪里。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t][lɔ:st] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] !

It	**was**	**no**	**wonder**	**that**	**he**	**had**	**got**	**lost**	**among**	**them**	**!**
它	曾是	不	想知道	那	他	有	得到	丢失的	之中	他们	!

难怪他会在他们中间迷路！

[bʌt; bət][hi:; hi] ['skræmbld] [ə'lɔ:ŋ] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər][æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .

But	**he**	**scrambled**	**along**	**behind**	**her**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**.**
但	他	打乱	沿着	在后面	她	作为	快速地	作为	他	可以	.

但他还是拼尽全力跟在她身后。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [tɜ:rn][ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [snoʊ] [ˌaʊt'saɪd]

And	**at**	**last**	**they**	**made**	**a**	**sharp**	**turn**	**and**	**Nibble**	**could**	**see**	**the**	**snow**	**outside**
和	在	最后的	他们	制成	一个	锋利的	转动	和	蚕食	可以	看	这	雪	外部

['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .

glistening	**in**	**the**	**sun**	**.**
闪闪发光	在	这	太阳	.

最后，他们猛地转弯，尼布尔看到了外面的雪在阳光下闪闪发光。

[maɪ] , [haʊ] [naɪs][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [blɪŋk] .

My	,	how	nice	it	seemed	when	he	reached	it	,	though	it	made	his	eyes	blink	.
我的	,	如何	好的	它	似乎	什么时候	他	达到	它	,	尽管	它	制成	他的	眼睛	眨	.

当他伸手去够的时候，感觉真好，虽然这让他眨了眨眼。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [fiːld] - [maʊs] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

And	when	he	tried	to	thank	the	field	-	mouse	she	had	disappeared	.
和	什么时候	他	尝试	到	感谢	这	场地	-	老鼠	她	有	消失	.

当他想向田鼠道谢时，田鼠却消失了。

[hiː; hi] [krept] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['heɪstæk] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [wer] [hɪz; ɪz] [træks] [led]

He	crept	around	the	edge	of	the	haystack	,	looking	for	where	his	tracks	led
他	悄悄地爬	大约	这	边缘	的	这	草垛	,	寻找	为了	在哪里	他的	轨道	引领

['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

into	it	,
进入	它	,

他蹑手蹑脚地绕着干草堆边缘走去，寻找自己留下的足迹进入干草堆的路径。

[soʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] .

so	he	could	follow	them	back	to	the	Woods	again	.
所以	他	可以	跟随	他们	后退	到	这	伍兹	再次	.

这样他就可以再次跟着他们回到树林里。

[æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] ['kɔːrnər] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spæroʊz; 'speroʊz] , [stɪl] ['swɪŋɪŋ] [ɪn]

At	the	second	corner	he	caught	sight	of	the	sparrows	,	still	swinging	in
在	这	第二	角落	他	捕捉	视线	的	这	麻雀	,	仍然	摇摆	在

[ðə; ði] [elm] [triː] ,

the	elm	tree	,
这	榆树	树	,

走到第二个拐角处，他看到了麻雀们，它们仍然在榆树上荡来荡去。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hɪd] [ɪn] - [oʊn] [hoʊl] .

just	as	he	had	left	them	before	he	hid	in	Ouphe's	own	hole	.
只是	作为	他	有	左边	他们	前	他	隐藏	在	-	自己的	洞	.

就像他离开他们时一样，然后躲进了欧菲自己的洞穴里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] ['weðər] ['uːfiː] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Of	course	he	waited	to	hear	whether	Ouphe	were	still	on	that	side	of	the
的	课程	他	等待	到	听到	无论	哎哟	是	仍然	在	那	边	的	这

[stæk] .

stack	.
堆	.

他当然要等着看欧菲是否还在堆栈的那一边。

['nɪb(ə)l] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [tʃeɪst] [baɪ] [hɪm; ɪm] .

Nibble	didn't	want	to	be	chased	by	him	.
蚕食	没有	想	到	是	追逐	经过	他	.

Nibble不想被他追赶。

[ænd; ənd] [raɪt] [ðen] [tʃɜːrp] [sæŋ] [aʊt] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] .

And	right	then	Chirp	sang	out	,	“	It	was	a	rabbit	we	were	talking	to	.
和	正确的	然后	啁啾	唱	出去	,	“	它	曾是	一个	兔子	我们	是	说	到	.

就在这时，Chirp 唱道：“我们是在和一只兔子说话。”

['hiːz] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ɪn] [ðæt] [hoʊl] [bɪ'loʊ] [juː; jʊ] .

He's	been	sitting	there	all	the	while	in	that	hole	below	you	.
他是	到过	坐着	那里	全部	这	尽管	在	那	洞	以下	你	.

他一直都坐在你下面的那个洞里。

” ['nɪb(ə)l] ['sɪmpli] ['kudnt] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

”	Nibble	simply	couldn't	believe	his	ears	.
”	蚕食	简单地	不能	相信	他的	耳朵	.

“尼布尔简直不敢相信自己的耳朵。”

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [tʃɜːrp] ['wɑːntɪd] ['uːfiː] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] .

It	sounded	as	though	Chirp	wanted	Ouphe	to	get	him	.
它	听起来	作为	尽管	啁啾	通缉	哎哟	到	得到	他	.

听起来Chirp好像想让Ouphe抓住他。

[bʌt; bət] [tʃɜːrp] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

But	Chirp	knew	what	he	was	doing	.
但	啁啾	知道	什么	他	曾是	正在做	.

但奇普很清楚自己在做什么。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [flæʃt] “ [weɪt] !

For	he	flashed	“	Wait	!
为了	他	闪光灯	“	等待	!

因为他闪过一个手势：“等等！

” [wɪð; wɪθ] [tuː] [waɪt] ['fɛðɚz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

”	with	two	white	feathers	in	his	tail	.
”	和	二	白色的	羽毛	在	他的	尾巴	.

“尾巴上有两根白羽毛。”

[tʃɜːrp] [noʊz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] , [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [kən'siːtɪd] ,

Chirp	knows	a	thing	or	two	,	if	he	is	conceited	,
啁啾	知道	一个	事物	或者	二	,	如果	他	是	自负	,

如果奇普自负的话，他其实也懂一些事情。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['sɪgnəld] [soʊ] ['pleɪnli] ['eni] ['ræbɪt] [wʊd] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	signalled	so	plainly	any	rabbit	would	know	what	he	meant	by	it	.
和	他	发出信号	所以	显然	任何	兔子	会	知道	什么	他	意思是	经过	它	.

他打的手势非常清楚，任何兔子都能明白他的意思。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ræt] ['wʊdnt] .

But	a	rat	wouldn't	.
但	一个	鼠	不会	.

但老鼠不会。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [keɪm] ['oʊvər] ['uːfiː] .

You	ought	to	have	seen	the	change	that	came	over	Ouphe	.
你	应该	到	有	已见	这	改变	那	来了	超过	哎哟	.

你应该看看欧菲身上发生的变化。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [kliːnd] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd]

He	quickly	cleaned	his	whiskers	and	began	to	talk	as	though	he	had
他	迅速地	已清洗	他的	胡须	和	开始	到	讲话	作为	尽管	他	有

['hʌni] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

honey	in	his	throat	.
蜂蜜	在	他的	喉	.

他迅速清理了一下胡须，然后开始说话，语气就像喉咙里含着蜂蜜一样甜腻。

“ [wʌt] ?

“	What	?
“	什么	?

“什么?

[ə; eɪ] ['ræbɪt] ?

A	rabbit	?
一个	兔子	?

兔子?

[waɪ] , ['mɪstər] . ['spæroʊ] , [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [kiːp] [ˌem 'iː] [hɪr] ['pleɪɪŋ] [dʒoʊks] [wen] [aɪ][hæd; həd]

Why	,	Mr	.	Sparrow	,	how	could	you	keep	me	here	playing	jokes	when	I	had
为什么	,	先生	.	麻雀	,	如何	可以	你	保持	我	这里	玩耍	笑话	什么时候	我	有

[ə; eɪ]['vɪzɪtər] ?

a	visitor	?
一个	游客	?

斯帕罗先生，为什么您让我留在这里开玩笑，而我却有客人来访呢?

[ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [ˌʌn'kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] .

That	was	very	unkind	of	you	.
那	曾是	非常	不友善	的	你	.

你这样很不友善。

[aɪ][mʌst; məst][ɪn'vaɪt][hɪm; ɪm][ɪn][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][æt; ət][hoʊm] .

I	must	invite	him	in	and	make	him	at	home	.
我	必须	邀请	他	在	和	制作	他	在	家	.

我必须热情地邀请他进来，让他感到宾至如归。

” [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['nɪb(ə)l] ['wʊdnt] [biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [rʌn] .

”	He	said	it	so	Nibble	wouldn't	be	afraid	of	him	and	begin	to	run	.
”	他	说	它	所以	蚕食	不会	是	害怕的	的	他	和	开始	到	跑步	.

“他说这话是为了让尼布尔不害怕他，不会开始逃跑。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðen] ['hiːd][hæv; həv][ə; eɪ][faɪn] [hʌnt] [θruː] [ɔːl] [ðoʊz] ['twɪsti] [blæk] ['tʌnlz] [tuː; tə]

Because	then	he'd	have	a	fine	hunt	through	all	those	twisty	black	tunnels	to
因为	然后	他会	有	一个	美好的	打猎	通过	全部	那些	扭曲的	黑色的	隧道	到

[faɪnd][hɪm; ɪm] .

find	him	.
寻找	他	.

因为那样的话，他就得费一番功夫才能穿过那些曲折蜿蜒的黑色隧道找到他。

[bʌt; bət] ['nɪb(ə)l] [nuː] ['maɪti] [wel] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [priː'tɛndɪŋ] .

But	Nibble	knew	mighty	well	that	he	was	only	pretending	.
但	蚕食	知道	强大的	出色地	那	他	曾是	仅有的	假装	.

但尼布尔非常清楚，他只是在假装。

[wen] [hiː; hi] [snaːrld] [aʊt] [ðæt] ['hiːd] “ [slɪt] - [θroʊt] ” [ænd; ənd] “ [krʌntʃ] [ðə; ðɪ][boʊnz] [ʌv; əv]

When	he	snarled	out	that	he'd	“	slit	Chirp's	throat	”	and	“	crunch	the	bones	of
什么时候	他	纠缠	出去	那	他会	“	缝隙	-	喉	”	和	“	嘎吱声	这	骨头	的

[hɪz; ɪz]['beɪbi][bɜːrdz] ” ['uːfiː] [hæd; həd] [ment] ['evri] ['wɪkɪd] [wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

his	baby	birds	”	Ouphe	had	meant	every	wicked	word	of	it	.
他的	婴儿	鸟类	”	哎哟	有	意思是	每一个	邪恶	单词	的	它	.

当欧菲咆哮着说他要“割断奇普的喉咙”和“咬碎他幼鸟的骨头”时，他说的每一个恶毒的字都是认真的。

“ [hɑː] , [hɑː] ! ” [læft] [tʃɜːrp] .

“	Ha	,	ha	!	”	laughed	Chirp	.
“	哈	,	哈	!	”	笑了	啁啾	.

“哈哈！”奇普笑着说。

“ [jʊə(r)] [soʊ] ['fʌni] , ['mɪstər] . ['uːfiː] , [wiː; wi][dəunt][kwaɪt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] .

“	You're	so	funny	,	Mr	.	Ouphe	,	we	don't	quite	know	how	to	take	you	.
“	你是	所以	有趣的	,	先生	.	哎哟	,	我们	不	相当	知道	如何	到	拿	你	.

“欧菲先生，您太有趣了，我们都不知道该如何看待您。”

[ðæt] ['ræbɪt] [dʒʌst] [stept] [ˌɪn'saɪd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [juː; jʊ][ɪn'vaɪt][hɪm; ɪm] .

That	rabbit	just	stepped	inside	when	he	heard	you	invite	him	.
那	兔子	只是	步	里面	什么时候	他	听到	你	邀请	他	.

那只兔子一听到你的邀请就走了进来。

[aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz][teɪl] . ”

I	saw	his	tail	.	”
我	锯	他的	尾巴	.	”

我看到了他的尾巴。

“ [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] , [ˈmɪstər] . [ˈræbɪt] , ” [sed] [ˈuːfiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈstɪki] , [swiːt] [vɔɪs] ,

| | | |

“ [kɑː] - [rʌntʃ] - [ˌaɪ 'tiː] , [kɑː] - [rʌntʃ] - [ˌaɪ 'tiː] ! ” [sæŋ] [hɪz; ɪz] ['fɜːri] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] ['krɪspi] [snoʊ] ,

“	**Ka**	-	**runch**	-	**it**	,	**ka**	-	**runch**	-	**it**	!	”	**sang**	**his**	**furry**	**feet**	**in**	**the**	**crispy**	**snow**	,
“	卡	-	牧场	-	它	,	卡	-	牧场	-	它	!	”	唱	他的	毛茸茸的	脚	在	这	酥脆	雪	,

“嘎吱嘎吱，嘎吱嘎吱！”他毛茸茸的脚丫在嘎吱作响的雪地上踩着，

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ][frʌm; frəm] ['uːfiː] [ðə; ði][ræt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['heɪstæk] .

running	**away**	**from**	**Ouphe**	**the**	**Rat**	**and**	**his**	**haystack**	**.**
跑步	离开	从	哎哟	这	鼠	和	他的	草垛	.

逃离老鼠欧菲和他的干草堆。

“ [kɑː] - [flɪk] - [ˌaɪ 'tiː] , [kɑː] - [flɪk] - [ˌaɪ 'tiː] !

“	**Ka**	-	**flick**	-	**it**	,	**ka**	-	**flick**	-	**it**	!
“	卡	-	轻弹	-	它	,	卡	-	轻弹	-	它	!

“咔嚓咔嚓，咔嚓咔嚓！”

” ['twɪdld] [hɪz; ɪz] ['pʌfi] [teɪl][æz; əz][hiː; hi] [pæst] ['ʌndər][ðə; ði][elm] [bræntʃ] [wer] [ðə; ði]

”	**twiddled**	**his**	**puffy**	**tail**	**as**	**he**	**passed**	**under**	**the**	**elm**	**branch**	**where**	**the**
”	摆弄	他的	蓬松	尾巴	作为	他	通过了	在下面	这	榆树	分支	在哪里	这

['spæroʊz; 'speroʊz][wɜːr; wər] ['tʃʌklɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

sparrows	**were**	**chuckling**	**to**	**themselves**	**.**
麻雀	是	轻笑	到	他们自己	.

他一边摇着蓬松的尾巴，一边从榆树枝下走过，麻雀们正低声咯咯地笑着。

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] “ [θæŋk] [juː; jʊ] . ”

That	**was**	**his**	**“**	**Thank**	**you**	**.**	**”**
那	曾是	他的	“	感谢	你	.	”

这就是他的“谢谢”。

“ [aɪ'd] ['betər] [nɑːt][tɔːk] , ” [θɔːt] ['nɪb(ə)l] , “ [fɔːr; fər] [fɪr] ['uːfiː] [maɪt] [hɪr] [ˌem 'iː] .

“	**I'd**	**better**	**not**	**talk**	**,**	**”**	**thought**	**Nibble**	**,**	**“**	**for**	**fear**	**Ouphe**	**might**	**hear**	**me**	**.**
“	ID	更好的	不是	讲话	,	”	想法	蚕食	,	“	为了	害怕	哎哟	可能	听到	我	.

“我最好还是别说话，”尼布尔心想，“免得欧菲听到我说话。”

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [aɪ][kɔːl] [tʃɜːrp] ['spæroʊ] ['prɪti] [smɑːrt] .

All	**the**	**same**	**I**	**call**	**Chirp**	**Sparrow**	**pretty**	**smart**	**.**
全部	这	相同的	我	称呼	啁啾	麻雀	漂亮的	聪明的	.

尽管如此，我仍然认为Chirp Sparrow相当聪明。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [sɔː] [aɪ'd] [kʌm] ['seɪfli] [θruː] - ['skeri][dɑːrk] ['tʌnlz] ['ʌndər][ðə; ði]

He	**waited**	**until**	**he**	**saw**	**I'd**	**come**	**safely**	**through**	**Ouphe's**	**scary**	**dark**	**tunnels**	**under**	**the**
他	等待	直到	他	锯	ID	来	安全	通过	-	可怕的	黑暗的	隧道	在下面	这

[heɪ]

hay
干草

他一直等到看到我安全穿过乌夫可怕的、藏在干草下的黑暗隧道后才离开。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][sent] ['uːfiː] [ɪn][ðer; ðər][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ][skɪp] [ɔːf] .

and	**then**	**he**	**sent**	**Ouphe**	**in**	**there**	**to**	**look**	**for**	**me**	**while**	**I**	**skip**	**off**	**.**
和	然后	他	发送	哎哟	在	那里	到	看	为了	我	尽管	我	跳过	离开	.

然后他派欧菲进去找我，而我则溜走了。

['oʊnli][aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] [θæŋkt] [ðæt] [fiːld] - [maʊs] [huː] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [weɪ] [aʊt][ʌv; əv] -

Only	**I**	**wish**	**I'd**	**thanked**	**that**	**field**	**-**	**mouse**	**who**	**showed**	**me**	**the**	**way**	**out**	**of**	**Ouphe's**
仅有的	我	希望	ID	谢谢	那	场地	-	老鼠	WHO	显示	我	这	方式	出去	的	-

[hoʊlz] .

holes	**.**
孔	.

我只希望当时能感谢那只带我走出欧菲洞穴的田鼠。

[aɪl] [duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][sʌm; səm][deɪ] .

I'll	**do**	**something**	**for**	**her**	**some**	**day**	**.**
患病的	做	某物	为了	她	一些	天	.

总有一天我会为她做点什么。

” [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .
” And he did .
” 和 他 做过 .

“他确实做到了。”

[juː; jʊ][weɪt][ænd; ənd] [siː] .
You wait and see .
你 等待 和 看 .

等着瞧吧。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['nɪb(ə)l] [dɪgz] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] — [ænd; ənd] [slɪps] [aʊt]
NIBBLE DIGS INTO TROUBLE — AND SLIPS OUT
蚕食 挖掘 进入 麻烦 — 和 滑倒 出去

NIBBLE 深陷麻烦——然后溜了出来

['sʌd(ə)nli] ['nɪb(ə)l] [pʊt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd][pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz][noʊz][ɪn] [greɪt] [sər'praɪz] .
Suddenly Nibble put up his ears and put down his nose in great surprise .
突然 蚕食 放 向上 他的 耳朵 和 放 向下 他的 鼻子 在 伟大的 惊喜 .

突然，尼布尔竖起了耳朵，低下了头，大吃一惊。

[ðen] [hiː; hi] [hɑːpt] [ʌp][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [greɪ] [stoʊn] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]['hɪd(ə)n][frʌm; frəm]
Then he hopped up on to the grey stone where he had hidden from
然后 他 跳跃 向上 在 到 这 灰色的 石头 在哪里 他 有 隐 从
['tɑːmi] ['piːl] ,
Tommy Peele ,
汤米 皮尔 ,

然后他跳上那块灰色的石头，他之前一直躲在那里避开汤米·皮尔。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['kerfəli] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .
and looked carefully about him .
和 看起来 小心 关于 他 .

他仔细地环顾四周。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['tɑːmi] [piːlz] ['futsteps] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [treɪl] , [dʒʌst] [ə'hed]
For he could see Tommy Peele's footsteps following his own trail , just ahead
为了 他 可以 看 汤米 皮尔氏 脚步声 下列的 他的 自己的 踪迹 , 只是 前方
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
of him ,
的 他 ,

因为他能看到汤米·皮尔的脚印正沿着他自己的足迹走来，就在他前面不远处。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [piːlz] [dɑːrk] [bluː] ['swetər] [ænd; ənd] [red] ['mɪtnz] ['lʊkɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər]
and Tommy Peele's dark blue sweater and red mittens looking more than ever
和 汤米 皮尔氏 黑暗的 蓝色的 毛衣 和 红色的 连指手套 寻找 更多的 比 曾经
[laɪk] ['redwɪŋ] [ðə; ði]['blækbɜːrd] ,
like Redwing the Blackbird ,
喜欢 红翼 这 黑鸟 ,

汤米·皮尔的深蓝色毛衣和红色手套，看起来比以往任何时候都更像黑鸟红翼。

[nɑːt][soʊ] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] .
not so very far away .
不是 所以 非常 远的 离开 .

并不远。

[hiː; hi] ['kudnt] [siː] ['tɑːmiːz] [tɔːl] ['rʌbər] [buːts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði]

He	couldn't	see	Tommy's	tall	rubber	boots	because	they	were	hidden	behind	the
他	不能	看	汤米的	高的	橡皮	靴子	因为	他们	是	隐	在后面	这

['kɔːrn,stɔːk] [tent] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [brɔːd] [fiːld] .

cornstalk	tent	down	in	the	Broad	Field	.
玉米秆	帐篷	向下	在	这	广阔	场地	.

他看不到汤米的高筒橡胶靴，因为它们被遮挡在宽阔田野里的玉米秆帐篷后面。

“ [naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hiːz] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ?

“	Now	I	wonder	what	he's	doing	there	?
“	现在	我	想知道	什么	他是	正在做	那里	?

“现在我想知道他在那里做什么？”

” ['nɪb(ə)l] [æskt] [hɪm'self] .

”	Nibble	asked	himself	.
”	蚕食	问	他自己	.

”尼布尔自言自语道。”

[hiː; hi] ['nevər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [θɔːt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] .

He	never	for	a	minute	thought	of	being	afraid	.
他	绝不	为了	一个	分钟	想法	的	存在	害怕的	.

他一刻也没有想过害怕。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [ðæt] [wʌt] ['tɑːmi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ]

He	didn't	even	know	that	what	Tommy	was	doing	had	anything	to	do	with
他	没有	甚至	知道	那	什么	汤米	曾是	正在做	有	任何事物	到	做	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他甚至不知道汤米的所作所为与他有任何关系。

[wel] , [wen] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] ['iznt] [ə'freɪd] ['hiːz] ['ɔːlweɪz] ['kjʊriəs] .

Well	,	when	Nibble	Rabbit	isn't	afraid	he's	always	curious	.
出色地	,	什么时候	蚕食	兔子	不是	害怕的	他是	总是	好奇的	.

嗯，尼布尔兔不害怕的时候总是充满好奇心。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['traɪæŋg(ə)l] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [træks] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [biː; bi]

He	made	a	triangle	or	two	of	his	tracks	because	he	meant	to	be
他	制成	一个	三角形	或者	二	的	他的	轨道	因为	他	意思是	到	是

['ɔːfli] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] [ðɪs] “ [mæn] ,

awfully	careful	about	this	“	man	,
非常	小心	关于	这	“	男人	,

他故意画了一两个三角形的轨迹，因为他打算对这个”人”格外小心。

” [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːld] ['tɑːmi] , [ænd; ənd] [krept] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

”	as	he	called	Tommy	,	and	crept	up	behind	him	.
”	作为	他	称为	汤米	,	和	悄悄地爬	向上	在后面	他	.

他一边叫着汤米，一边悄悄地走到他身后。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['tɑːmi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ?

And	what	do	you	think	Tommy	was	doing	?
和	什么	做	你	思考	汤米	曾是	正在做	?

你觉得汤米当时在做什么?

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪgjər] - [fɔːr] [træp] .

He	was	making	a	figure	-	four	trap	.
他	曾是	制作	一个	数字	-	四	陷阱	.

他正在设下四字陷阱。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [soʊp] [bɑːks] [ænd; ənd] ['bæləns] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [θriː] ['lɪt(ə)l] [stɪks] .

He	took	a	soap	box	and	balanced	it	on	top	of	three	little	sticks	.
他	采取	一个	肥皂	盒子	和	均衡	它	在	顶部	的	三	小的	棍子	.

他拿来一个肥皂盒，把它平衡地放在三根小棍子上。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [beɪt] [stɪk] .

One	was	a	bait	stick	.
一	曾是	一个	饵	戳	.

其中一件是诱饵棒。

[hiː; hi] [hæd; həd] [spɪrd] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ə; eɪ] [faɪn] [fæt] ['kærət] .

He	had	speared	it	through	a	fine	fat	carrot	.
他	有	被长矛刺穿	它	通过	一个	美好的	胖的	胡萝卜	.

他用叉子把它叉穿了一根又粗又长的胡萝卜。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gɑːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['fɪtɪd] [tə'geðər] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [wiːt] [aʊt]

And	when	he	got	them	all	fitted	together	he	took	a	handful	of	wheat	out
和	什么时候	他	得到	他们	全部	适配	一起	他	采取	一个	少数	的	小麦	出去

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ ˈtiː] ['ʌndər] [ðə; ði] [bɑːks] .

of	his	pocket	and	spread	it	under	the	box	.
的	他的	口袋	和	传播	它	在下面	这	盒子	.

当他把它们都组装好后，从口袋里掏出一把小麦，撒在盒子下面。

['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [iːt] [ðə; ði] [wiːt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɑːks] [wʊd] [kʌm] [daʊn] “ [blæm] !

Any	one	could	eat	the	wheat	,	but	the	box	would	come	down	“	blam	!
任何	一	可以	吃	这	小麦	,	但	这	盒子	会	来	向下	“	砰	!

任何人都可以吃小麦，但盒子会“砰”的一声掉下来！

” [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['feloʊ] [huː] [tʌtʃt] [ðæt] ['kærət] .

”	on	the	first	fellow	who	touched	that	carrot	.
”	在	这	第一的	同伴	WHO	感动	那	胡萝卜	.

“第一个摸到那根胡萝卜的人。”

['oʊnli] [ˌaɪ ˈtiː] ['wʊdnt] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] .

Only	it	wouldn't	hurt	him	.
仅有的	它	不会	伤害	他	.

但这不会伤害他。

['hiːd] [dʒʌst] [biː; bi] [kɔːt] [ɪn] [ðer; ðər] ['ʌndər] [ðə; ði] [soʊp] [bɑːks] [ʌn'tɪl] ['tɑːmi] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk]

He'd	just	be	caught	in	there	under	the	soap	box	until	Tommy	came	and	took
他会	只是	是	捕捉	在	那里	在下面	这	肥皂	盒子	直到	汤米	来了	和	采取

[hɪm; ɪm] [aʊt] .

him	out	.
他	出去	.

他会被困在肥皂箱下面，直到汤米过来把他救出来。

[ðæt] [ɪz] [ən'les] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪg] ['ʌndər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

That	is	unless	he	could	dig	under	the	edge	of	it	.
那	是	除非	他	可以	挖	在下面	这	边缘	的	它	.

除非他能从边缘下面挖开。

[bʌt; bət] [ðæt] ['iznt] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] .

But	that	isn't	what	happened	to	Nibble	.
但	那	不是	什么	发生	到	蚕食	.

但Nibble的遭遇并非如此。

[oʊ] , [noʊ] !

Oh	,	no	!
哦	,	不	!

哦，不！

[fɔːr; fər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['evər] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [θriː] ['lɪt(ə)l] [maɪs] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

For	before	he	ever	reached	it	there	were	three	little	mice	in	it	.
为了	前	他	曾经	达到	它	那里	是	三	小的	小鼠	在	它	.

在他到达那里之前，里面已经有三只小老鼠了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['veri] [seɪm] [maɪs]['nɪb(ə)l][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [ðæt] ['veri] [seɪm] ['kɔːrn,stɔːk]

They	were	the	very	same	mice	Nibble	had	invited	to	that	very	same	cornstalk
他们	是	这	非常	相同的	小鼠	蚕食	有	受邀	到	那	非常	相同的	玉米秆

[tent] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][stɔːrm]['pɑːrti] .

tent	on	the	night	of	his	Storm	Party	.
帐篷	在	这	夜晚	的	他的	风暴	派对	.

它们正是尼布尔在暴风雨派对当晚邀请到同一个玉米秆帐篷里的那些老鼠。

[ðə; ði]['leɪdi] [maʊs] [hɑːpt] [ʌp][ɑːn] [ðæt] [beɪt] [stɪk] [ænd; ənd] —

The	lady	mouse	hopped	up	on	that	bait	stick	and	—
这	女士	老鼠	跳跃	向上	在	那	饵	戳	和	—

那只雌鼠跳上了诱饵棒，然后——

“ [blæm] !

“	Blam	!
“	砰	!

“砰！

” [daʊn] [keɪm] [ðə; ði][soʊp][bɑːks] .

”	Down	came	the	soap	box	.
”	向下	来了	这	肥皂	盒子	.

“肥皂箱被拿了下来。”

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] ['dɪdnt] ['bɑːðər][ðə; ði][maɪs][æt; ət][ɔːl] .

But	of	course	that	didn't	bother	the	mice	at	all	.
但	的	课程	那	没有	打扰	这	小鼠	在	全部	.

当然，这丝毫没有影响到老鼠们。

[ðeɪ] [felt]['seɪfər][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːrm][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['æftər]

They	felt	safer	in	the	dark	and	it	was	warm	and	comfortable	after
他们	毛毡	更安全	在	这	黑暗的	和	它	曾是	温暖的	和	舒服的	后

[ðə; ði][bɑːks] [ʃʌt] [ðə; ði][wɪnd] [aʊt] .

the	box	shut	the	wind	out	.
这	盒子	关闭	这	风	出去	.

他们觉得在黑暗中更安全，而且箱子挡住了风，里面温暖舒适。

['nɪb(ə)l] [keɪm] ['liːpɪŋ] [ʌp] .

Nibble	came	leaping	up	.
蚕食	来了	跳跃	向上	.

Nibble 猛地跳了起来。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ?

“	Are	you	hurt	?
“	是	你	伤害	?

你受伤了吗?

” [hiː; hi] [kɔːld] .

”	he	called	.
”	他	称为	.

他打电话来。

“ [noʊ] ! ” ['ænsər] [ðə; ði][maɪs][ɔːl][æt; ət][wʌns] .

“	No	!	”	answered	the	mice	all	at	once	.
“	不	!	”	回答	这	小鼠	全部	在	一次	.

“不！”老鼠们异口同声地回答。

“ [its] ['pɜːrfɪktli] ['lʌvli] [ɪn] [hɪr] .

“	It's	perfectly	lovely	in	here	.
“	它是	完美	迷人的	在	这里	.

“这里真是太漂亮了。”

” [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [maʊs] ['ædɪd] , “ [wiːv] [faʊnd][ðə; ði] ['lʌvlɪɪst] [ruːt][aɪ]['evər][set] [tuːθ]

”	And	the	lady	mouse	added	,	“	We've	found	the	loveliest	root	I	ever	set	tooth
”	和	这	女士	老鼠	额外	,	“	我们已经	成立	这	最可爱的	根	我	曾经	放	齿

[tuː; tə] .

to	.
到	.

“那只雌鼠补充道：‘我们找到了我见过的最可爱的树根。’

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] ['wɔːtər] ['tʃɪŋkəpɪn] ['dɑːktər]['mʌskræt] [geɪv]

I	think	it	must	be	some	of	that	Water	Chinquapin	Doctor	Muskrat	gave
我	思考	它	必须	是	一些	的	那	水	栗栗	医生	麝鼠	给予

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

我想这一定是麝鼠医生给你的那种水栗树汁液。

[duː] [kʌm] [ænd; ənd][help][ˌjuː 'es] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

Do	come	and	help	us	eat	it	.
做	来	和	帮助	我们	吃	它	.

快来和我们一起吃吧。

” [soʊ]['nɪb(ə)l] ['ræbɪts] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l] [fiːt] [faʊnd] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [krʌst] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]

”	So	Nibble	Rabbit's	busy	little	feet	found	a	crack	in	the	crust	and	made	the
”	所以	蚕食	兔子的	忙碌的	小的	脚	成立	一个	裂缝	在	这	地壳	和	制成	这

[snoʊ] [flai] .

snow	fly	.
雪	飞	.

于是，小兔子的灵巧小脚在冰壳上找到了一道裂缝，让雪飞了起来。

“ [skrɪtʃ] - [skrætʃ] ! ” [went] [hɪz; ɪz] [klɔːz] .

“	Scritch	-	scratch	!	”	went	his	claws	.
“	挠痒痒	-	划痕	!	”	去	他的	爪子	.

“挠挠！”他的爪子发出沙沙声。

“ ['hɜːri] [ʌp] !

“	Hurry	up	!
“	匆忙	向上	!

“赶快！

” [kɔːld] [hɪz; ɪz] [maʊs] [frendz] [huː] [wɜːr; wər][ˌɪn'saɪd] .

”	called	his	mouse	friends	who	were	inside	.
”	称为	他的	老鼠	朋友们	WHO	是	里面	.

“他叫来了屋里的老鼠朋友们。”

“ [wiːv] ['iːtn] [ʌp] [hæf][ʌv; əv] [ðɪs] ['lʌvli] [ruːt] [ɔːl'redi] .

“	We've	eaten	up	half	of	this	lovely	root	already	.
“	我们已经	吃	向上	一半	的	这	迷人的	根	已经	.

“我们已经吃掉了这美味根茎的一半。”

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ʃer] — [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][get]

”	They	were	perfectly	willing	to	give	him	his	share	—	if	he	could	only	get
”	他们	是	完美	愿意的	到	给	他	他的	分享	—	如果	他	可以	仅有的	得到

[ɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

in	with	them	to	eat	it	.
在	和	他们	到	吃	它	.

“他们非常愿意给他他那份——只要他能和他们一起吃就行。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['veri] [best] .

And	he	was	doing	his	very	best	.
和	他	曾是	正在做	他的	非常	最好的	.

他已经尽力了。

“ [krʌntʃ] , [krʌntʃ] .
“ Crunch , crunch .
“ 嘎吱声 , 嘎吱声 .

“咔嚓，咔嚓。”

['nɪb(ə)l] , ['nɪb(ə)l] , ['nɪb(ə)l] , ” [went] [ðer; ðər] ['bɪzi] [tiːθ] .
Nibble , nibble , nibble , ” went their busy teeth .
蚕食 , 蚕食 , 蚕食 , ” 去 他们的 忙碌的 牙齿 .

“咔咔咔，咔咔咔，”它们忙碌的牙齿发出这样的声音。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] ['selfɪʃ] ,
They didn't mean to be selfish ,
他们 没有 意思是 到 是 自私 ,

他们并非有意自私，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [maʊs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][kɑːnt] [weɪt] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] .
but a mouse is such a hungry little thing it just can't wait for any one .
但 一个 老鼠 是 这样的 一个 饥饿的 小的 事物 它 只是 不能 等待 为了 任何 一 .

但是老鼠是如此饥饿的小东西，它根本等不及任何人。

[naʊ] ['tɑːmi] ['piːl] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] “ [blæm] !
Now Tommy Peele had heard the “ blam !
现在 汤米 皮尔 有 听到 这 “ 砰 !

现在汤米·皮尔听到了“砰！

” [wen] [hɪz; ɪz][træp][wʌz; wəz] [sprʌŋ] .
” when his trap was sprung .
” 什么时候 他的 陷阱 曾是 弹簧 .

“当他的陷阱被触发时。”

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] ['hʌriŋ] [bæk] [æz; əz][fæst][æz; əz]['evər][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn][hɪz; ɪz][tɔːl] ['rʌbər] [buːts] .
So he came hurrying back as fast as ever he could in his tall rubber boots .
所以 他 来了 匆忙 后退 作为 快速地 作为 曾经 他 可以 在 他的 高的 橡皮 靴子 .

于是他穿着高筒橡胶靴，以最快的速度赶了回来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [nɔɪz] , [bʌt; bət]['noʊbɑːdi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .
He was making all manner of noise , but nobody heard him .
他 曾是 制作 全部 方式 的 噪音 , 但 无人 听到 他 .

他制造了各种各样的噪音，但没有人听到。

[fɔːr; fər] ['nɪb(ə)l] [ɔːl'redi] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndər][ðə; ði][træp] .
For Nibble already had his head under the trap .
为了 蚕食 已经 有 他的 头 在下面 这 陷阱 .

因为尼布尔的头已经落入了陷阱。

[hɪz; ɪz] ['sprɔːli] [legz][wɜːr; wər] [spred] [aʊt][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [grɪp][ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] ,
His sprawly legs were spread out to get a good grip on the snow ,
他的 蔓延的 腿 是 传播 出去 到 得到 一个 好的 紧握 在 这 雪 ,

他双腿大张，以便更好地抓牢雪地。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['pʌfi] [teɪl] [siːmd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][help] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [skwɜːmd] ['ɪntuː]
and even his puffy tail seemed trying to help him as he squirmed into
和 甚至 他的 蓬松 尾巴 似乎 尝试 到 帮助 他 作为 他 扭动着身子 进入
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

甚至连他那毛茸茸的尾巴似乎也在帮助他，让他能钻进去。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] ['tɑːmi] ['piːl] [læf] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] !
And didn't Tommy Peele laugh when he saw that !
和 没有 汤米 皮尔 笑 什么时候 他 锯 那 !

汤米·皮尔看到这一幕时，是不是笑出了声！

[huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz] [dɪgɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .

Who	**ever**	**heard**	**of**	**anything**	**so**	**foolish**	**as**	**digging**	**into**	**a**	**trap**	**.**
WHO	曾经	听到	的	任何事物	所以	愚蠢	作为	挖掘	进入	一个	陷阱	.

谁听说过挖陷阱这种愚蠢至极的事?

“ [hɪr] ， ” [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] [maʊs] ，

“	**Here**	**，**	**”**	**said**	**the**	**Lady**	**Mouse**	**，**
“	这里	，	”	说	这	女士	老鼠	，

“给你，”鼠夫人说。

[rɪ'membərɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['iːtn] - [kɔːrn][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɔːrn͵stɔːk] [tent] ;

remembering	**how**	**she**	**had**	**eaten**	**Nibble's**	**corn**	**in**	**the**	**little**	**cornstalk**	**tent**	**;**
记住	如何	她	有	吃	-	玉米	在	这	小的	玉米秆	帐篷	;

她还记得自己在小玉米秆帐篷里吃尼布尔的玉米的情景;

“ [juːl] [faɪnd][ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz][ðə; ði] [swiːtəst] .

“	**you'll**	**find**	**the**	**heart**	**is**	**the**	**sweetest**	**.**
“	你会	寻找	这	心	是	这	最甜美的	.

你会发现，心脏是最甜美的。

” [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][dʒuːs][wʌz; wəz] ['drɪpɪŋ] [frʌm; frəm] - ['bɪzi] ['lɪt(ə)l][dʒɔːz] .

”	**And**	**soon**	**the**	**juice**	**was**	**dripping**	**from**	**Nibble's**	**busy**	**little**	**jaws**	**.**
”	和	很快	这	汁	曾是	滴落	从	-	忙碌的	小的	下颚	.

“很快，果汁就从尼布尔忙碌的小嘴里滴了出来。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['wɔːtər] ['tʃɪŋkəpɪn] ， ” [hiː; hi] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] ， “ [bʌt; bət] [its] [kwaɪt][æz; əz] [gʊd] .

“	**It**	**isn't**	**water**	**chinquapin**	**，**	**”**	**he**	**found**	**time**	**to**	**say**	**，**	**“**	**but**	**it's**	**quite**	**as**	**good**	**.**
“	它	不是	水	栗栗	，	”	他	成立	时间	到	说	，	“	但	它是	相当	作为	好的	.

“它不是水栗，”他抽空说道，“但它也一样好。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [pleɪs] [siːmz] [naɪs][ænd; ənd] [seɪf] .

And	**this**	**place**	**seems**	**nice**	**and**	**safe**	**.**
和	这	地方	似乎	好的	和	安全的	.

这里看起来很不错也很安全。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['iːv(ə)n] ['sɪlvəˌtɪp] [ðə; ði][fɑːks][kʊd; kəd] [kætʃ] [ˌjuː 'es] . ”

I	**don't**	**think**	**even**	**Silvertip**	**the**	**Fox**	**could**	**catch**	**us**	**.**	**”**
我	不	思考	甚至	银尖	这	狐狸	可以	抓住	我们	.	”

我觉得就连银尖狐也追不上我们。

“ [hʌʃ] ！ ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .

“	**Hush**	**!**	**”**	**said**	**the**	**mouse**	**.**
“	嘘	！	”	说	这	老鼠	.

“嘘！”老鼠说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɪr] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [biːst] ['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

“	**I**	**think**	**I**	**hear**	**that**	**awful**	**beast**	**every**	**time**	**you**	**speak**	**of**	**him**	**.**
“	我	思考	我	听到	那	可怕	兽	每一个	时间	你	说话	的	他	.

“每次你提起他，我好像都能听到那个可怕的野兽的声音。”

” [bʌt; bət] ['nɪb(ə)l] [wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [fɔːr; fər] [lɔːst] [taɪm] ['iːv(ə)n][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

”	**But**	**Nibble**	**was**	**too**	**busy**	**making**	**up**	**for**	**lost**	**time**	**even**	**to**	**listen**	**.**
”	但	蚕食	曾是	也	忙碌的	制作	向上	为了	丢失的	时间	甚至	到	听	.

“但是尼布尔忙着弥补失去的时间，根本没空听。”

[ʌp] [krept] ['tɑːmi] ['piːl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['nɪb(ə)l] [krɔːld] [ɪn] .

Up	**crept**	**Tommy**	**Peele**	**with**	**his**	**eyes**	**on**	**the**	**place**	**where**	**Nibble**	**crawled**	**in**	**.**
向上	悄悄地爬	汤米	皮尔	和	他的	眼睛	在	这	地方	在哪里	蚕食	爬行	在	.

汤米·皮尔蹑手蹑脚地爬了上去，眼睛盯着尼布尔爬进去的地方。

[æt; ət][læst][hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

At	**last**	**he**	**got**	**his**	**hand**	**over**	**it**	**.**
在	最后的	他	得到	他的	手	超过	它	.

他终于把手伸了过去。

[ðen] [hiː; hi][hɪt][ðə; ði][bɑːks][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

Then	he	hit	the	box	on	the	other	side	.
然后	他	打	这	盒子	在	这	其他	边	.

然后他击中了另一侧的箱子。

[ðen] ['dɪdnt] [ðoʊz] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] [biːsts] [huː] [wɜːr; wər] ['fiːstɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kærət] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd]

Then	didn't	those	foolish	little	beasts	who	were	feasting	on	his	carrot	sit	up	and
然后	没有	那些	愚蠢	小的	野兽	WHO	是	盛宴	在	他的	胡萝卜	坐	向上	和

['lɪs(ə)n] ?

listen	?
听	?

那么，那些正在啃食他胡萝卜的愚蠢小家伙们难道没有坐起来听他说话吗?

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [ðeɪ] [stɑːrt][tuː; tə] [rʌn] ?

And	didn't	they	start	to	run	?
和	没有	他们	开始	到	跑步	?

他们难道没有开始逃跑吗?

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [pleɪs] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] !

But	there	wasn't	any	place	to	run	to	!
但	那里	不是	任何	地方	到	跑步	到	!

但是根本无处可逃!

[fɔːr; fər] ['nɪb(ə)l] ['faɪnəli] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] — [wɪð; wɪθ] ['tɑːmi] [piːlz] [red] ['mɪtn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

For	Nibble	finally	found	his	hole	—	with	Tommy	Peele's	red	mitten	in	it	.
为了	蚕食	最后	成立	他的	洞	—	和	汤米	皮尔氏	红色的	手套	在	它	.

Nibble 终于找到了他的洞——里面装着 Tommy Peele 的红色手套。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [hɑːrt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] [laɪk][mæd] .

And	his	poor	little	heart	began	to	beat	like	mad	.
和	他的	贫穷的	小的	心	开始	到	打	喜欢	疯狂的	.

他那颗可怜的小心脏开始疯狂地跳动起来。

“ [maɪs] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] , “ [its] [ðæt] [mæn] !

“	Mice	,	”	he	whispered	,	“	it's	that	Man	!
“	小鼠	,	”	他	低声说道	,	“	它是	那	男人	!

“老鼠，”他低声说，“是那个人！”

” [soʊ] [ðeɪ] ['hʌdld] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [hiːp] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [soʊp]

”	So	they	huddled	up	into	a	miserable	little	heap	in	the	very	middle	of	that	soap
”	所以	他们	蜷缩着	向上	进入	一个	悲惨的	小的	堆	在	这	非常	中间	的	那	肥皂

[bɑːks][ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

box	and	waited	.
盒子	和	等待	.

于是，他们就可怜兮兮地挤成一小堆，蜷缩在肥皂箱的正中央，等待着。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] ['weɪtɪd] , [tuː] .

And	Tommy	waited	,	too	.
和	汤米	等待	,	也	.

汤米也在等。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [soʊ] ['veri] [stɪl] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

But	they	kept	so	very	still	he	said	to	himself	,
但	他们	保留	所以	非常	仍然	他	说	到	他自己	,

但他们一动不动，他心想。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] ['bʌniz] [gɑːt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

“	I	wonder	if	that	bunny's	got	out	on	the	other	side	.
“	我	想知道	如果	那	兔子的	得到	出去	在	这	其他	边	.

“我想知道那只兔子是否已经逃到另一边去了。”

" [soʊ][hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,
" So he looked all around ,
" 所以 他 看起来 全部 大约 ,

于是他环顾四周，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [sɔː] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [freʃ] [træks] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .
and of course he saw there were no fresh tracks in the snow .
和 的 课程 他 锯 那里 是 不 新鲜的 轨道 在 这 雪 .

当然，他也看到了雪地上没有新鲜的脚印。

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] [ɔːf][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪtnz] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ɪn][tuː; tə] [fiːl] .
Then he pulled off one of his mittens and reached in to feel .
然后 他 拉 离开 一 的 他的 连指手套 和 达到 在 到 感觉 .

然后他脱下一只手套，伸手进去摸索。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [faʊnd] - [sɔːft] , [wɔːrm][fɜːr] .
And his hand found Nibble's soft , warm fur .
和 他的 手 成立 - 柔软的 , 温暖的 毛皮 .

他的手摸到了尼布尔柔软温暖的皮毛。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər] - ['flɑːpi] [ɪrz] .
And his fingers hunted for Nibble's floppy ears .
和 他的 手指 猎杀 为了 - 软盘 耳朵 .

他的手指在尼布尔耷拉着的耳朵上游走。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][noʊz][ʌv; əv] [ðæt] ['leɪdi] [maʊs] .
But they just happened to touch the nose of that Lady Mouse .
但 他们 只是 发生 到 触碰 这 鼻子 的 那 女士 老鼠 .

但他们碰巧碰到了那只雌鼠的鼻子。

" [aʊ] , [aʊ] , [aʊ] - ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] !
" Ow , ow , ow - w - w !
" 现在 , 现在 , 现在 - 西 - 西 !

"哎哟，哎哟，哎哟-哎哟！"

['legoʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['tɑːmi] .
Leggo ! " shouted Tommy .
乐戈 ! " 喊叫 汤米 .

"走吧！"汤米喊道。

[ænd; ənd][træp][ænd; ənd] [stɪks] [ænd; ənd] ['ræbɪt] [ænd; ənd][maɪs] [went] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] .
And trap and sticks and rabbit and mice went whirling .
和 陷阱 和 棍子 和 兔子 和 小鼠 去 旋转 .

陷阱、棍棒、兔子和老鼠都飞速旋转起来。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [dɑːnst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][tɔːl] ['rʌbər] [buːts] .
And Tommy danced up and down in his tall rubber boots .
和 汤米 跳舞 向上 和 向下 在 他的 高的 橡皮 靴子 .

汤米穿着高筒橡胶靴，上蹿下跳。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] ['bʌni] [ðæn; ðən]
In the whole world you could not have found a more frightened bunny than
在 这 所有的 世界 你 可以 不是 有 成立 一个 更多的 害怕 兔子 比
['nɪb(ə)l] [wen] ['tɑːmi] ['piːl] [held][hɪm; ɪm][ʌp][baɪ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]
Nibble when Tommy Peele held him up by his long ears and started toward the
蚕食 什么时候 汤米 皮尔 握住 他 向上 经过 他的 长的 耳朵 和 开始 朝向 这
[bɑːrn] .
barn .
谷仓 .

全世界你都找不到比尼布尔更害怕的兔子了，当时汤米·皮尔揪着它的长耳朵把它拎起来，朝谷仓走去。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðen] ,

I	wish	I	could	tell	you	right	now	what	happened	to	him	then	,
我	希望	我	可以	告诉	你	正确的	现在	什么	发生	到	他	然后	,

我真希望现在就能告诉你他当时发生了什么事。

[bʌt; bət] , [bles] [ˌem 'iː] , [soʊ] ['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] [ðæt] [ðɪs] [bʊk] ['sɪmpli] [wɪl] [nɑːt][hoʊld]

but	,	bless	me	,	so	many	things	happened	that	this	book	simply	will	not	hold
但	,	保佑	我	,	所以	许多	事物	发生	那	这	书	简单地	将要	不是	抓住

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但是，天哪，发生的事情太多了，这本书根本无法全部记录下来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['rɪt(ə)n] [daʊn] , [ðoʊ] ,

It	is	all	written	down	,	though	,
它	是	全部	书面	向下	,	尽管	,

不过，这一切都被记录下来了。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [kaʊ] [ænd; ənd]

and	if	you	want	to	know	how	he	made	friends	with	the	Red	Cow	and
和	如果	你	想	到	知道	如何	他	制成	朋友们	和	这	红色的	奶牛	和

[haʊ] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt] [tæd] [kuːn]

how	he	learned	about	Tad	Coon
如何	他	学习	关于	塔德	浣熊

如果你想知道他是如何与红牛成为朋友，又是如何了解蝌蚪的，那就继续往下看吧。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ə'baʊt] ['evri] [bɪt]

and	how	he	learned	about	many	other	things	you	can	read	about	every	bit
和	如何	他	学习	关于	许多	其他	事物	你	能	读	关于	每一个	少量

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [bʊks] [ə'baʊt] ['nɪb(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .

of	it	in	the	other	books	about	Nibble	and	his	friends	.
的	它	在	这	其他	图书	关于	蚕食	和	他的	朋友们	.

至于他是如何了解到许多其他事情的，你可以在关于尼布尔和他的朋友们的其他书中读到所有这些细节。

- [kɔːz] [ðæt] ['leɪdi] [maʊs] [hæd; həd] ['bɪtn] [hɪm; ɪm] .

'	Cause	that	Lady	Mouse	had	bitten	him	.
-	原因	那	女士	老鼠	有	被咬	他	.

因为那只老鼠女士咬了他。

[bʌt; bət] ['nɪb(ə)l] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] .

But	Nibble	didn't	know	that	.
但	蚕食	没有	知道	那	.

但尼布尔并不知道这一点。

[hiː; hi] [dæʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [snoʊ] , [hɪz; ɪz] ['tʌfti] [teɪl] [flɪkɪŋ] [æt; ət] ['evri] [dʒʌmp] , “ [kætʃ] [ˌem 'iː] [ɪf]

He	dashed	across	the	snow	,	his	tufty	tail	flicking	at	every	jump	,	“	Catch	me	if
他	虚线	穿过	这	雪	,	他的	蓬松的	尾巴	轻弹	在	每一个	跳	,	“	抓住	我	如果

[juː; jʊ][kæn; kən] !

you	can	!
你	能	!

他飞奔过雪地，毛茸茸的尾巴随着每一次跳跃摆动，“来抓我啊！”

” [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['tɑːmi] ['kudnt] .

”	And	of	course	Tommy	couldn't	.
”	和	的	课程	汤米	不能	.

”当然，汤米做不到。”

[nɑːt][dʒʌst] [ðen] .

Not	just	then	.
不是	只是	然后	.

不只是那时。

[bʌt; bət]['leɪtər] — [wel] , [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [tuː] .

But	later	—	Well	,	that's	another	story	—	and	a	good	one	,	too	.
但	之后	—	出色地	,	那就是	其他	故事	—	和	一个	好的	一	,	也	.

但后来——嗯，那是另一个故事了——而且还是一段精彩的故事。

[ðə; ði] [red] [kaʊ] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['uːfiː] [ðə; ði][ræt] , [ænd; ənd] [tʃɜːrp] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [dɔːg] ,

The	Red	Cow	is	in	it	,	and	Ouphe	the	Rat	,	and	Chirp	,	and	Watch	the	Dog	,
这	红色的	奶牛	是	在	它	,	和	哎哟	这	鼠	,	和	啁啾	,	和	手表	这	狗	,

里面有红牛、老鼠欧菲、叽叽喳喳和看门狗。

[ænd; ənd][tæd] [kuːn] , [ænd; ənd]['dɑːktər]['mʌskræt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [oʊ] ,

and	Tad	Coon	,	and	Doctor	Muskrat	,	of	course	,	and	—	and	—	Oh	,
和	塔德	浣熊	,	和	医生	麝鼠	,	的	课程	,	和	—	和	—	哦	,

当然还有蝌蚪浣熊和麝鼠医生，还有——还有——哦，

[juːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ðæt] ['stɔːri] [hæz; həz][ə; eɪ]['kʌvər] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] , [aɪ] [ges] .

you'll	just	have	to	wait	till	that	story	has	a	cover	of	its	own	,	I	guess	.
你会	只是	有	到	等待	直到	那	故事	有	一个	覆盖	的	它是	自己的	,	我	猜测	.

我想，你只能等到这个故事有了自己的封面之后才能知道了。

- [kɔːz] [ðɪs] [wʌnz] [tuː] [fʊl] [tuː; tə] [skwiːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

'	Cause	this	one's	too	full	to	squeeze	it	in	.
-	原因	这	一个人的	也	满的	到	挤	它	在	.

因为这个太满了，塞不进去。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神